

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000001

2. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000002

3. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000003

4. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第1/4页

[ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ][ɒv; əv][ˈaɪələnd]
Shaun O'Day of Ireland
肖恩 哦，天 的 爱尔兰

爱尔兰的肖恩·奥戴

[ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ][ɒv; əv] [ˈaɪələnd]
SHAUN O'DAY OF IRELAND
肖恩 哦，天 的 爱尔兰

爱尔兰的肖恩·奥戴

[ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ]
SHAUN O'DAY
肖恩 哦，天

肖恩·奥戴

[ɒv; əv] [ˈaɪələnd]
of IRELAND
的 爱尔兰

爱尔兰

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmædəˌlaɪn] [ˈbrændaɪs]
MADELINE BRANDEIS
玛德琳 布兰迪斯

玛德琳·布兰迪斯

[prəˈdjuːsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ˈpɪktʃəz]
Producer of the Motion Pictures
制作人 的 这 运动 图片

电影制片人

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈwiːvə(r)] "
" The Little Indian Weaver "
" 这 小的 印度 织工 "

《印第安小织女》

" [ðə; ði] [wiː] [skɒtʃ] [ˈpaɪpə(r)] "
" The Wee Scotch Piper "
" 这 威 苏格兰威士忌 派珀 "

《小苏格兰风笛手》

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ˈtjuːlɪp][gɜːl] "
" The Little Dutch Tulip Girl "
" 这 小的 荷兰语 郁金香 女孩 "

《荷兰郁金香小姑娘》

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [swɪs] [wʊd] [ˈkɑːvə(r)]
" The Little Swiss Wood Carver
" 这 小的 瑞士 木头 卡弗 "

《瑞士小木雕家》

" [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][baɪ] - [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɪŋk] . , [nju:] [jɔ:k] ['sɪtɪ]
" Distributed by Pathé Exchange , Inc . , New York City
" 分布式 经过 - 交换 , 公司 . , 新的 约克 城市

由纽约市Pathé Exchange, Inc.发行

[fəʊtə'græfɪk] [ɪ,ləs'trefən] [meɪd] [ɪn][ˈaɪələnd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
Photographic Illustrations made in Ireland by the Author
摄影 插图 制成 在 爱尔兰 经过 这 作者
作者在爱尔兰拍摄的摄影插图

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌŋ,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃəz] [nju:] [jɔ:k]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
by arrangement with the A . Flanagan Company
经过 安排 和 这 一个 . 弗拉纳根 公司

经与A. Flanagan公司协商安排

[ˈkɒpɪraɪt] , - .
COPYRIGHT , 1929 .
版权 , - .

版权所有，1929 年。

[baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
BY A . FLANAGAN COMPANY
经过 一个 . 弗拉纳根 公司

由 A. FLANAGAN 公司出品

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pʊ; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[wen] [aɪ][br'gæən][tu:; tə] [raɪt] [ðɪ:z] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [pʊ; əv][ɔ:l][lændz][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
When I began to write these stories about children of all lands I had just
什么时候 我 开始 到 写 这些 故事 关于 孩子们 的 全部 土地 我 有 只是
[rɪ'tɜ:nd] [frəm; frəm] ['jʊərəp] ['wɪðə(r)] [aɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [wɪð] [mə'ri:] [ænd; ənd] [ref] .
returned from Europe whither I journeyed with Marie and Ref .
返回 从 欧洲 往哪里去 我 旅程 和 玛丽 和 参考 .

当我开始写这些关于世界各地儿童的故事时，我刚从欧洲回来，我和玛丽以及雷夫一起去了欧洲。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [mə'ri:] [ænd; ənd] [ref] .
Maybe you don't know Marie and Ref .
或许 你 不 知道 玛丽 和 参考 .

也许你不认识玛丽和雷夫。

[aɪl] [ˌɪntrəˈdjuːs][ðəm; ðəm] : [pliːz] [miːt] [məˈriː] , [maɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ref] , [maɪ] **I'll introduce them : Please meet Marie , my very little daughter , and Ref , my** 患病的 介绍 他们 : 请 见面 玛丽 , 我的 非常 小的 女儿 , 和 参考 , 我的 [ˈveri] [bɪɡ][ˈriːfleks][ˈkæm(ə)rə] . **very big reflex camera .** 非常 大的 反射 相机 .

我来介绍一下：请认识一下我的小女儿玛丽，还有我的大型单反相机Ref。

[ðɪːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈhelpər] . **These two are my helpers .** 这些 二 是 我的 助手 .

这两个人是我的助手。

[məˈriː] [helps] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːlz][laɪk][ænd; ənd][baɪ] **Marie helps by being a little girl who knows what other little girls like and by** 玛丽 帮助 经过 存在 一个 小的 女孩 WHO 知道 什么 其他 小的 女孩们 喜欢 和 经过 [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] ; **telling me ;** 讲述 我 ;

玛丽的帮助在于，她作为一个小女孩，知道其他小女孩喜欢什么，并告诉我；

[ænd; ənd] [ref] [helps] [baɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæt] [məˈriː] [ænd; ənd] [aɪ] **and Ref helps by snapping pictures of everything interesting that Marie and I** 和 参考 帮助 经过 啪啪 图片 的 一切 有趣的 那 玛丽 和 我 [siː] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈtrævlz] . **see on our travels .** 看 在 我们的 旅行 .

Ref 会帮忙拍下我和 Marie 在旅途中看到的各种有趣的东西。

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm] . **I couldn't get along without them .** 我 不能 得到 沿着 没有 他们 .

没有他们我简直活不下去。

[ˈsevrəl] [jɪˈɪəz] [hæv; həv] [ɡɒn] [baɪ] [sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [məˈriː] [ɪz] **Several years have gone by since we started our work together and Marie is** 一些 年 有 已消失 经过 自从 我们 开始 我们的 工作 一起 和 玛丽 是 [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [gɜːl] — [bʌt; bət] [ref] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [wʌn][bɪt] . **a bigger girl — but Ref hasn't changed one bit .** 一个 大 女孩 — 但 参考 还没有 已更改 — 少量 .

自从我们开始一起工作以来，已经过去了好几年，玛丽长大了——但雷夫一点都没变。

[ref] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [ˈeni][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . **Ref hasn't changed any more than my interest in writing these books for you .** 参考 还没有 已更改 任何 更多的 比 我的 兴趣 在 写作 这些 图书 为了 你 .

参考书的内容和我对为你们写这些书的兴趣一样，都没有改变。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [ðæt] [aɪl] [ˈnevə(r)] [tʃeɪndʒ] , **And I hope that you hope that I'll never change ,** 和 我 希望 那 你 希望 那 患病的 绝不 改变 ,

我希望你也希望我永远不会改变。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl][wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə] **because I want to keep on writing until we'll have no more countries to** 因为 我 想 到 保持 在 写作 直到 出色地 有 不 更多的 国家 到 [raɪt] [əˈbaʊt] — [ənˈles] , **write about — unless ,** 写 关于 — 除非 ,

因为我想一直写下去，直到我们再也写不出其他国家为止——除非，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌm; səm][wʌn] [dis'kʌvə] [ə; eɪ][nju:] ['kʌntri] .
of course , some one discovers a new country .
的 课程 , 一些 一 发现 一个 新的 国家 .

当然，有人发现了一个新的国家。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][nju:] ['kʌntri] ['ɪz(ə)nt] [dɪ'skʌvəd] ,
Even if a new country isn't discovered ,
甚至 如果 一个 新的 国家 不是 发现 ,

即使没有发现新的国家，

[wi:l; wil][faɪnd] ['fɒrən] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] — ['meɪbi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][mɑ:z] !
we'll find foreign children to talk about — maybe the children in Mars !
出色地 寻找 外国的 孩子们 到 讲话 关于 — 或许 这 孩子们 在 火星 !

我们会找些外国小孩来聊聊——也许是火星上的小孩！

[hu:] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

['nəʊbədi] .
Nobody .
无人 .

没有。

[nɒt] [i:v(ə)n] [mə'ri:] — [ænd; and] [mə'ri:] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [nəʊz] [ə'baʊt][məʊst] [θɪŋz] .
Not even Marie — and Marie usually knows about most things .
不是 甚至 玛丽 — 和 玛丽 通常 知道 关于 最多 事物 .

就连玛丽也不知道——而玛丽通常对大多数事情都很了解。

[ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðəʊ] [aɪ][saɪn][maɪ'self]
That's the reason why , you see , though I sign myself
那就是 这 原因 为什么 , 你 看 , 尽管 我 符号 我

这就是原因，你看，虽然我签的是自己的名字。

[aɪ][,eɪ 'em] ['ri:əli] ['əʊnli]
I am really only
我 是 真的 仅有的

我真的只是

['mɛrɪz] ['mʌðə(r)] .
Marie's Mother .
玛丽的 母亲 .

玛丽的母亲。

[,dedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['evri] [lænd] ,
To every child of every land ,
到 每一个 孩子 的 每一个 土地 ,

致世界各地每一个孩子，

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
Little sister , little brother ,
小的 姐姐 , 小的 兄弟 ,

妹妹，弟弟，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ʌn'fəʊld] ,
As in this book your lives unfold ,
作为 在 这 书 你的 生活 展开 ,

正如这本书中所展现的那样，你们的人生也随之展开。

[meɪ] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
May you learn to love each other .
可能 你 学习 到 爱 每个 其他 。

愿你们学会彼此相爱。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ˈtʃæptə(r)][aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwʌndə(r)] ? -
Isn't It a Great Wonder ? 13
不是 它 一个 伟大的 想知道 ？ -

这难道不是一个奇迹吗？ 13

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ ˈaɪ]
Chapter II
章 二

第二章

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] -
Shauneen and the Leprechaun 32
- 和 这 小妖精 -

肖恩和妖精 32

[ˈtʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

[kʌm] [əˈweɪ] -
Come Away 48
来 离开 -

离开48

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ ˈviː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] -
The Strange Land 62
这 奇怪的 土地 -

异域之地 62

[ˈtʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈdʒaɪənt] -
The Frightened Giant 84
这 害怕 巨大的 -

受惊的巨人 84

[pɑ:t] [aɪ ˈaɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[dʒɒn] -
John 98
约翰 -

约翰福音98

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [gɜ:l] [ˈfeəri] -
The Girl Fairy 111
这 女孩 仙女 -

少女仙子111

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɡri:n] [lənd] -
Over the Green Land 129
超过 这 绿色的 土地 -

绿地之上 129

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[ˈwɒndəɪŋ] -
Wandering 152
漫游 -

流浪152

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[brˈkəz; brˈkɒz] [hi:; hi] [ɪz] [ˈaɪrɪ] -
Because He Is Irish 176
因为 他 是 爱尔兰 -

因为他是爱尔兰人 176

[wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈsto:ri] — ?
WILL YOU WALK INTO MY STORY — ?
将要 你 走 进入 我的 故事 — ?

你愿意走进我的故事吗？

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] :
Just because I think it may interest you to know it :
只是 因为 我 思考 它 可能 兴趣 你 到 知道 它 :

我觉得你可能对此感兴趣：

— [ɪn] [ðɪ:z] ['fəʊtəgræfs] [kɪt] [weɪn] [pəʊzd][fɔ:(r); fə(r)] ['jɔ:n] [oʊ'dɛɪ] .
— In these photographs Kit Wain posed for Shaun O'Day .
— 在 这些 照片 成套工具 韦恩 摆拍 为了 肖恩 哦，天 .
— 在这些照片中，基特·韦恩为肖恩·奥戴摆姿势。

[kɪt] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] ,
Kit is a real Irish boy ,
成套工具 是 一个 真实的 爱尔兰 男生 ,

Kit是个地道的爱尔兰男孩，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['jɔ:n] [hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ]['stɔ:ri] .
but he did not have the adventures that Shaun had in the story .
但 他 做过 不是 有 这 冒险 那 肖恩 有 在 这 故事 .

但他并没有像故事中的肖恩那样经历冒险。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] , [haʊ'evə(r)] , [br'kəz; br'kɒz] [kɪt] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ]
He has had many other adventures , however , because Kit is a young
他 有 有 许多 其他 冒险 , 然而 , 因为 成套工具 是 一个 年轻的
[æktə(r)] .
actor :
演员 :

然而，由于基特是一位年轻演员，他还经历了很多其他的冒险。

[dɔ:n] [oʊ'dɛɪ][wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ]['meəri][dʒəʊ] ['dezmənd] .
Dawn O'Day was played by Mary Jo Desmond .
黎明 哦，天 曾是 玩 经过 玛丽 乔 德斯蒙德 .

Dawn O'Day由Mary Jo Desmond饰演。

['meəri][dʒəʊ][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sku:lɡɜ:l] [laɪk][ju:; jʊ] .
Mary Jo is just a little schoolgirl like you .
玛丽 乔 是 只是 一个 小的 女学生 喜欢你 .

玛丽·乔和你一样，只是个小学生。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [dɔ:n] [oʊ'dɛɪ][ɪn][ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [ðæt] [aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
She looked so much like Dawn O'Day in the story that I asked her to be
她 看起来 所以 很多 喜欢 黎明 哦，天 在 这 故事 那 我 问 她 到 是
[dɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Dawn for me :
黎明 为了 我 :

她长得太像故事里的道恩·奥黛了，所以我请她来扮演道恩。

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [lʌvz] [meɪk] - [br'li:v] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd][,aɪ 'ti:] .
And because she is Irish and loves make - believe , she did it :
和 因为 她 是 爱尔兰 和 爱 制作 - 相信 , 她 做过 它 .

因为她是爱尔兰人，又喜欢幻想，所以她就这么做了。

[wen] ['jɔ:n] [gru:] ['əʊldə][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɒrɪs] ['mɜ:fi] [hu:] [pəʊzd] .
When Shaun grew older it was Maurice Murphy who posed .
什么时候 肖恩 生长 老 它 曾是 莫里斯 墨菲 WHO 摆拍 .

肖恩长大后，就由莫里斯·墨菲担任他的模特了。

['mɒrɪs] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɑ:f][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
Maurice has had a wonderful life for a young boy .
莫里斯 有 有 一个 精彩的 生活 为了 一个 年轻的 男生 .

对于一个小男孩来说，莫里斯的生活非常美好。

[hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði]
He has played on the stage and in motion pictures and also on the
他 有 玩 在 这 阶段 和 在 运动 图片 和 还 在 这
[pi'ænəʊ] !
piano !
钢琴 !

他曾在舞台上表演，也参演过电影，还会弹钢琴！

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mju'zɪ(ə)n] .
For he is a very talented young musician .
为了 他 是 一个 非常 才华横溢 年轻的 音乐家 .

因为他是一位非常有才华的年轻音乐家。

['meɪbi] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm][ækt][ɪn][ðə; ði][fɪlm] [kɔːld] " [bəʊ] [dʒest] .
Maybe you remember seeing him act in the film called " Beau Geste .
或许 你 记住 看到 他 行为 在 这 电影 称为 " 博 姿态 .

或许你还记得他出演的电影《Beau Geste》。

" ['lɪt(ə)l] ['sɔːsi] ['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz][pəʊzd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔːsi] [mɪs] [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]
" Little saucy Marjorie was posed by a little saucy miss who is known as
" 小的 风骚的 玛乔丽 曾是 摆拍 经过 一个 小的 风骚的 错过 WHO 是 已知 作为
[kɑːrmən'si:tə] ['dʒɒnsn] .
Carmencita Johnson .
卡门西塔 约翰逊 .

“俏皮的小玛乔丽是由一位名叫卡门西塔·约翰逊的俏皮小姐摆拍的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " [wel] [nəʊn] " [br'kəz; br'kɒz][kɑːrmən'si:tə] , [ðəʊ] ['əʊnli][faɪv] , [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]
I should say " well known " because Carmencita , though only five , is already a
我 应该 说 " 出色地 已知 " 因为 卡门西塔 , 尽管 仅有的 五 , 是 已经 一个
['pɪktʃə(r)][stɑː(r)] .
picture star .
图片 星星 .

我应该说“广为人知”，因为卡门西塔虽然只有五岁，但已经是位电影明星了。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] ,
She is a very interesting young person ,
她 是 一个 非常 有趣的 年轻的 人 ,

她是一位非常有趣的年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][br'gæn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɒv; əv]
and if I began to tell you all about her and her family of
和 如果 我 开始 到 告诉 你 全部 关于 她 和 她 家庭 的
['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
sisters and brothers it would take up all the book and leave no room for
姐妹 和 兄弟 它 会 拿 向上全部 这 书 和 离开 不 房间 为了
[ðə; ði]['stɔːri] .
the story .
这 故事 .

如果我要把她和她的兄弟姐妹们的故事都讲给你们听，这本书就写不完，故事也就没地方讲了。

[dʒɒn][oʊ'deɪ] , ['ɔːnz] [sʌn] , [ɪz][pɔː'trei, pəʊ-][baɪ][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][fɪlm] ['ɑːtɪst] .
John O'Day , Shaun's son , is portrayed by another little film artist .
约翰 哦，天 , 肖恩的 儿子 , 是 描绘 经过 其他 小的 电影 艺术家 .

肖恩的儿子约翰·奥戴由另一位小演员扮演。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['gɔːd(ə)n] [θɔːp] .
His name is Gordon Thorpe .
他的 姓名 是 戈登 索普 .

他的名字叫戈登·索普。

[ˈɡɔːd(ə)n][ɪz][ˈəʊnli][sɪks] .
Gordon is only six .
戈登 是 仅有的 六 .

戈登只有六岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [əˈpriəd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ] [ˈmæʊʃn] [ˈpɪktʃəz] .
But he has appeared in more than sixty motion pictures .
但 他 有 出现 在 更多的 比 六十 运动 图片 .

但他出演过六十多部电影。

[duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [prɪns] [ɪn] [ˈdʌŋɡləs] [ˈfeəbəŋks] - "[ðə; ði][ˈaɪən][maːsk] ?
Do you remember the little Prince in Douglas Fairbanks ' The Iron Mask ?

你还记得道格拉斯·费尔班克斯的电影《铁面人》中的小王子吗？

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɡɔːd(ə)n] .
" That was Gordon .
" 那 曾是 戈登 .

那是戈登。

[ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˈlwiːs; ˈlwi] [reɪ] ?
And in " The Bridge of San Luis Rey ?

以及《圣路易斯雷伊桥？》

" [juː; jʊ][ˈʊəli; ˈɔːli][ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪm] .
" You surely recognized him .
" 你 一定 认可 他 .

你肯定认出他了。

[dɪk] [ɡʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɔɪ] [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmaːrdʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri] .
Dick Good was the fighting boy who didn't believe that Marjorie was a fairy .
迪克 好的 曾是 这 斗争 男生 WHO 没有 相信 那 玛乔丽 曾是 一个 仙女 .

迪克·古德是个好斗的男孩，他不相信玛乔丽是仙女。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ðæt][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz]
And of course I need not tell you that the scenes of cities and buildings

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][ɪn][ˈaɪələnd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pleɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd]
and places in Ireland were all played by those cities and buildings and

[ˈpleɪsɪz] [ðəmˈselvz] .
places themselves .
地方 他们自己 .

当然，我无需赘述，爱尔兰的城市、建筑和景点的场景都是由这些城市、建筑和景点本身拍摄的。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ˈaɪələnd][aɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][pəʊz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
That is , when I was in Ireland I asked them to pose for me .
那 是 , 什么时候 我 曾是 在 爱尔兰 我 问 他们 到 姿势 为了 我 .

也就是说，我在爱尔兰的时候，我请他们为我做模特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] .
And they did it willingly the way the children did .
和 他们 做过 它 心甘情愿 这 方式 这 孩子们 做过 .

他们像孩子一样，心甘情愿地这样做。

[ðeɪ] [pəʊzd] [ˈveri] [wel] , [ɪn][fækt] .
They posed very well , in fact .
他们 摆拍 非常 出色地 , 在 事实 .

事实上，他们的姿势摆得非常好。

[ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
Very quietly .
非常 悄悄 .

非常安静。

[ˈəʊnli][ðə; ði][reɪn][ɪn][ˈaɪələnd][ɪz][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] .
Only the rain in Ireland is not willing .
仅有的 这 雨 在 爱尔兰 是 不是 愿意的 .

只有爱尔兰的雨水不情愿。

[ðə; ði][reɪn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [fəˈtɑ:grəfərz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The rain does not want photographers to catch the beauty of the country .
这 雨 做 不是 想 摄影师 到 抓住 这 美丽 的 这 国家 .

雨水阻碍了摄影师捕捉这个国家的美景。

[ðə; ði][reɪn] [traɪz] [tu:; tə] [spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [fəˈtɑ:grəfərz] .
The rain tries to spoil everything for the poor photographers .
这 雨 尝试 到 剧透 一切 为了 这 贫穷的 摄影师 .

这场雨似乎要毁掉摄影师们的一切努力。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fəˈɡɪv] [hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [meɪks] [ˈaɪələnd][səʊ] [ɡri:n] .
But we forgive him because he makes Ireland so green .
但 我们 原谅 他 因为 他 制作 爱尔兰 所以 绿色的 .

但我们原谅他，因为他让爱尔兰变得如此绿色。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [helpt] [ˌem ˈi:][səʊ] [ˈnaɪsli] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ]
Here are the names of the little children who helped me so nicely by coming
这里 是 这 姓名 的 这 小的 孩子们 WHO 帮助 我 所以 很好 经过 未来
[tu:; tə][ˈmɑ:rdʒərɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈpɑ:ti] [ænd; ənd] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ɡests] :
to Marjorie's birthday party and posing as her guests :
到 玛乔丽的 生日 派对 和 摆姿势 作为 她 客人 :

以下是前来参加玛乔丽生日派对并扮演宾客的小朋友们的名字，他们帮了我很多忙：

[ˈæɪɪs] [ænd; ənd] [ˈhaʊəd] - , [ˈkærələɪn] [ku:nz] , [ˈbɑ:b(ə)rə][ænd; ənd] [ˈpætrɪk] [fɔ:d] , [ˈbetɪ]
Alice and Howard Bucquet , Caroline Kuhns , Barbara and Patrick Ford , Betty
爱丽丝 和 霍华德 - , 卡罗琳 库恩斯 , 芭芭拉 和 帕特里克 福特 , 贝蒂
[ænd; ənd] [ˈsti:vɪn] [klaɪn] ,
and Stephen Kline ,
和 史蒂芬 克莱恩 ,

Alice 和 Howard Bucquet、Caroline Kuhns、Barbara 和 Patrick Ford、Betty 和 Stephen Kline、

[məˈri:] [ˈmædli:n; ˈmædleɪn][ˈbrændaɪs][ænd; ənd] [ˈdi:trɪk] [haʊpt] .
Marie Madeleine Brandeis and Dietrich Haupt .
玛丽 玛德琳 布兰迪斯 和 迪特里希 豪普特 .

玛丽·玛德琳·布兰代斯和迪特里希·豪普特。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ɡrəʊn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈsto:ri] , [dʒɒnz] [ɡɜ:l] - [ˈfeəri] , [ɪz] [mɪs] [ˈæɪɪs] [waɪt] .
The only grown - up in the story , John's girl - fairy , is Miss Alice White .
这 仅有的 生长 - 向上 在 这 故事 , 约翰的 女孩 - 仙女 , 是 错过 爱丽丝 白色的 .

故事中唯一的成年人，约翰的仙女女孩，是爱丽丝·怀特小姐。

[mɪs] [waɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [sta:(r)][ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈstɒpɪŋ]
Miss White is such a busy star that I think I should thank her for stopping
错过 白色的 是 这样的 一个 忙碌的 星星 那 我 思考 我 应该 感谢 她 为了 停止
[lɒŋ] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒɒnz] [ɡɜ:l] - [ˈfeəri][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs]
long enough from her work to be John's girl - fairy in the pages of this
长的 足够的 从 她 工作 到 是 约翰的 女孩 - 仙女 在 这 页面 的 这
[bʊk] .
book .
书 .

怀特小姐是一位非常忙碌的明星，我想我应该感谢她从繁忙的工作中抽出时间来，在这本书中扮演约翰的仙女女孩。

[ænd; ʌnd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʒəd] [θæŋk] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ði:z] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] ,
And I think I should thank all the rest of these good people ,
和 我 思考 我 应该 感谢 全部 这 休息 的 这些 好的 人们 ,
我想我也应该感谢其他所有好心人。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ˈlɪt(ə)][ˈpi:p(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɪzi] .
even if they are only little people , for they too , are busy .
甚至 如果 他们 是 仅有的 小的 人们 , 为了 他们 也 , 是 忙碌的 .
即使他们只是小孩子, 他们也很忙。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [hɑ:d] [tu:; tə][teə(r); tɪə][wʌnˈself] [əˈweɪ] [frəm; frʌm][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
And it is sometimes hard to tear oneself away from the work of the
和 它 是 有时 难的 到 撕 自己 离开 从 这 工作 的 这
[wɜ:lɪd] [ænd; ʌnd] [wɔ:k] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈfeəri] [teɪl] .
world and walk into a fairy tale .
世界 和 走 进入 一个 仙女 故事 :
有时, 要从尘世的工作中抽身而出, 走进童话世界, 是多么困难。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈfəʊtəgræfs] [dɪd][,aɪ ˈti:] .
But these in the photographs did it .
但 这些 在 这 照片 做过 它 :
但照片中的这些人做到了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈrɪdəɹ] , [tu:; tə][du:; də] [naʊ] .
And that is what I am going to ask you , young readers , to do now .
和 那 是 什么 我 是 去 到 问 你 , 年轻的 读者 , 到 做 现在 .
而这正是我现在要请你们, 年轻的读者们, 去做的事情。

[kʌm] [əˈlɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !
一起来吧!

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] !
See if you can !
看 如果 你 能 !
看看你能不能做到!

[ˈmædəˌlaɪn][ˈbrændaɪs] .
Madeline Brandeis .
玛德琳 布兰迪斯 :
玛德琳·布兰代斯。

[ˈʌpə(r)] [leɪk] [kɪˈlɑ:ni] [-]
UPPER LAKE KILLARNEY [13]
上 湖 基拉尼 [-]
基拉尼上湖[13]

[ˈʃɔ:n] [oʊˈdeɪ][ɒv; əv][ˈaɪələnd]
Shaun O'Day of Ireland
肖恩 哦,天 的 爱尔兰
爱尔兰的肖恩·奥戴

[pɑ:t]
PART
部分
部分

[aɪ]
I
我
我

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:]
ISN'T IT
不是 它

难道不是吗？

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndə(r)] ?
A GREAT WONDER ?
一个 伟大的 想知道 ？

一个伟大的奇迹？

[ðə; ði] [wi:] [wɜːd] " [waɪ]
The wee word " why
这 哇 单词 " 为什么

那个小小的词“为什么”

" [ɪz][ə; eɪ][ˈfeəri][ɡɪft]
" Is a fairy gift
" 是 一个 仙女 礼物

这是仙女的礼物

[tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪb] [æt; ət] [bɜːθ] ,
To little babes at birth ,
到 小的 宝贝们 在 出生 ,

对刚出生的小婴儿来说，

[aɪ ˈti:][ˈəʊpənz][waɪd][ðə; ði][ˈwʌndə(r)] [wɜːld]
It opens wide the wonder world
它 打开 宽的 这 想知道 世界

它向世人敞开了奇妙世界的大门。

[tuː; tə] [ˈevri] [tʃaɪld][ɒn] [ɜːθ] .
To every child on earth .
到 每一个 孩子 在 地球 .

献给地球上的每一个孩子。

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndə(r)] — [ðə; ði][ˈfeə(r)] [ɡriːn] [ˈemərəld] [aɪl] ?
Isn't it a great wonder — the fair green Emerald Isle ?
不是 它 一个 伟大的 想知道 — 这 公平的 绿色的 翠 小岛 ？

那美丽的绿色翡翠岛，难道不是一件令人惊叹的事情吗？

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ˈaɪələnd][ɪz][səʊ] [ɡriːn] ?
And do you know why Ireland is so green ?
和 做 你 知道 为什么 爱尔兰 是 所以 绿色的 ？

你知道为什么爱尔兰的绿色如此浓厚吗？

[aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][reɪn] [ˈfeəriz] [lʌv] [ˈaɪələnd] .
It is because the rain fairies love Ireland .
它 是 因为 这 雨 仙女 爱 爱尔兰 .

这是因为雨仙子们喜爱爱尔兰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈɡriːnɪst] [spɒt][ɒn] [ɜːθ] .
They have made it the greenest spot on earth .
他们 有 制成 它 这 最绿色 点 在 地球 .

他们把这里变成了地球上最绿色的地方。

[ðeɪ] [duː; də][biː; bi] [ˈsprɪŋklɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈfəɹ'evə(r)] [wɪð] [ðə; ði][drɒps][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeəri][reɪn] . [-]
They do be sprinkling it forever with the drops of their fairy rain . [14]
他们 做 是 洒 它 永远 和 这 滴 的 他们的 仙女 雨 . [-]

他们会永远用仙女雨的雨滴洒遍大地。[14]

[ˈaɪələnd][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][fɔː(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] .
Ireland is divided into four provinces .
爱尔兰 是 分割 进入 四 省份 .

爱尔兰分为四个省。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌlstə(r)] , [ˈlenstə(r)] , [ˈmʌnstər] , [ænd; ənd] [ˈkɒnɔːt] .
They are Ulster , Leinster , Munster , and Connaught .
他们 是 阿尔斯特 , 伦斯特 , 芒斯特 , 和 康诺特 .

它们分别是阿尔斯特、伦斯特、芒斯特和康诺特。

[ɪn] [ˈkɒnɔːt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] .
In Connaught is the County of Galway .
在 康诺特 是 这 县 的 戈尔韦 .

康诺特地区包括戈尔韦郡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] .
In the County of Galway is the District of Connemara .
在 这 县 的 戈尔韦 是 这 区 的 康尼马拉 .

戈尔韦郡内有康尼马拉区。

[ɪn] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [-]
In Connemara there is a village that [15]
在 康尼马拉 那里 是 一个 村庄 那 [-]

在康尼马拉有一个村庄[15]

[lʊks] [aʊt][əˈpʊn][ə; eɪ] [leɪk] .
looks out upon a lake .
看起来 出去 之上 一个 湖 .

眺望湖景。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː] [ˈhaʊzɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [θætʃt] [ruːfs] — [ruːfs] [ɒv; əv] [strɔː]
And in that village are wee houses covered with thatched roofs — roofs of straw
和 在 那 村庄 是 哇 房屋 涵盖 和 茅草屋顶 屋顶 — 屋顶 的 稻草
.
.
.

那个村庄里有许多茅草屋顶的小房子——茅草屋顶。

[wiː] [ˈhaʊzɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [strɔː] [ruːfs]
WEE HOUSES COVERED WITH STRAW ROOFS
WE 房屋 涵盖 和 稻草 屋顶

茅草屋顶的小屋

[ˌɪnˈsaɪd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ðeə(r)][ɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ] .
Inside one of these houses there lived a boy , Shaun O'Day .
里面 一 的 这些 房屋 那里 居住地 一个 男生 , 肖恩 哦, 天 .

其中一间房子里住着一个男孩，名叫肖恩·奥戴。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ] ,
But I am not going to tell you now about Shaun O'Day ,
但 我 是 不是 去 到 告诉 你 现在 关于 肖恩 哦, 天 ,
.
.
.

但我现在不会跟你们讲肖恩·奥戴的事。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [brɪˈfel] [hɪm] .
nor of the strange thing that befell him .
也不 的 这 奇怪的 事物 那 发生 他 .

也没有提及发生在他身上的怪事。

[nɒt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[fɜːst] , [aɪ][jæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
First , I shall tell you about his country .
第一的 , 我 将 告诉 你 关于 他的 国家 .
首先, 我将向你们介绍他的国家。

[aɪ][jæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [br'kæz; br'kɒz][ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [waɪ]
I shall tell you about his country because all children love to know the why
我 将 告诉 你 关于 他的 国家 因为 全部 孩子们 爱 到 知道 这 为什么
[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
and the wonder of things .
和 这 想知道 的 事物 .
我将向你们讲述他的国家, 因为所有孩子都喜欢了解事物的缘由和奇妙之处。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['aɪələnd] .
And great is the wonder of Ireland .
和 伟大的 是 这 想知道 的 爱尔兰 .
爱尔兰真是个奇妙的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː][gɒt][ɪts] [neɪm] .
This is the tale of the Province of Connaught and how it got its name .
这 是 这 故事 的 这 省 的 康诺特 和 如何 它 得到 它是 姓名 .
这是康诺特省的故事, 以及它名称的由来。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['westən] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv]['aɪələnd][wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː]
Long ago the western districts of Ireland were named after the person who
长的 前 这 西 地区 的 爱尔兰 是 命名 后 这 人 WHO
[tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]
took possession of them . [16]
采取 拥有 的 他们 . [-]
很久以前, 爱尔兰西部地区以占领这些地区的人的名字命名。[16]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)] [rein] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɒn] .
At this time there reigned a powerful king whose name was Conn .
在 这 时间 那里 统治 一个 强大的 国王 谁 姓名 曾是 连接 .
当时统治着一位名叫康恩的强大国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] , [ænd; ənd] ['dɪəli] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
He was good as well as great , and dearly loved by his people .
他 曾是 好的 作为 出色地 作为 伟大的 , 和 亲爱的 喜爱 经过 他的 人们 .
他既善良又伟大, 深受人民爱戴。

[hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [br'lʌvɪd] .
His Queen was equally beloved .
他的 女王 曾是 同样地 心爱 .
他的王后同样深受爱戴。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['edə] .
Her name was Eda .
她 姓名 曾是 埃达 .
她的名字叫艾达。

[ðeə(r)][sʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [gʊd] [bɔɪ] .
Their son was a blessed and good boy .
他们的 儿子 曾是 一个 蒙福 和 好的 男生 .
他们的儿子是个善良的好孩子, 真是个幸运的孩子。

[ðeɪ] [nemd] [hɪm] [kɒn] - ['edə] , ['ɑːftə(r)][bəʊθ][hɪz; ɪz]['peərənts] .
They named him Conn - eda , after both his parents .
他们 命名 他 连接 - 埃达 , 后 两个都 他的 父母 .
他们给他取名为康尼达, 取自他父母的名字。

[æz; əz] [kɒn] - ['edə] [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [gru:] [wɪð] [hɪz; ɪz]
As Conn - eda grew to manhood , his strength and goodness grew with his
作为 连接 - 埃达 生长 到 男子气概 , 他的 力量 和 善良 生长 和 他的
[j'ɪəz] .
years .
年 .

随着康尼达长大成人，他的力量和善良也与日俱增。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] ['hɑ:məni] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gret] ['sɒrəʊ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][lənd] .
All was harmony in the west until a great sorrow fell upon the land .
全部 曾是 和谐 在 这 西方 直到 一个 伟大的 悲哀 跌倒 之上 这 土地 .

西方原本一片祥和，直到一场巨大的悲痛降临这片土地。

[ðə; ði] [kwi:n] [daɪd] .
The Queen died .
这 女王 死亡 .

女王驾崩了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [mɔ:n, məʊn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
The country mourned for a year and a day .
这 国家 哀悼 为了 一个 年 和 一个 天 .

全国哀悼了一年零一天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ə'gen] .
And then the King married again .
和 然后 这 国王 已婚 再次 .

然后国王又娶了妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ŋju:] [kwi:n] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz] [kwi:n] ['edə][hæd; həd] [bi:n] .
But the new Queen was not good and kind as Queen Eda had been .
但 这 新的 女王 曾是 不是 好的 和 种类 作为 女王 埃达 有 到过 .

但是新女王并不像艾达女王那样善良仁慈。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kru:əl] . [-]
She was wicked and cruel . [**17**]
她 曾是 邪恶 和 残忍的 . [-]

她邪恶残忍。[17]

[,kɒnɪ'mɑ:ɪə] ['pi:p(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [-]
CONNEMARA PEOPLE ENGAGED IN SPINNING [18]
康尼马拉 人们 已订婚的 在 旋转 [-]

康尼马拉人从事纺纱[18]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [kɒn] -
She had several children of her own , and was jealous of Conn -
她 有 一些 孩子们 的 她 自己的 , 和 曾是 嫉妒的 的 连接 -
['edə] ,
eda ,
埃达 ,

她自己有几个孩子，而且嫉妒康妮达。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
who was the favorite of the King and the darling of the people .
WHO 曾是 这 最喜欢的 的 这 国王 和 这 亲爱的 的 这 人们 .

他是国王最宠爱的人，也是人民最喜爱的人。

[ʃi:; ʃi] ['klɪəli] [fɔ:r'sɔ:] [ðæt] [kɒn] - ['edə] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] .
She clearly foresaw that Conn - eda would be King after the death of his father .
她 清楚地 预见 那 连接 - 埃达 会 是 国王 后 这 死亡 的 他的 父亲 .

她清楚地预见到康尼达会在他父亲去世后成为国王。

[ʃiː, ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [sʌn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .
She wanted her own son to become King some day .
她 通缉 她 自己的 儿子 到 变得 国王 一些 天 .

她希望自己的儿子将来能成为国王。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː, ʃi] [plænd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kɒn] - ['edə][ɔː(r)][hæv; həv][hɪm][ɪ'eksʌɪld][frəm; frəm][ðə; ði]
And so she planned to destroy Conn - eda or have him exiled from the
和 所以 她 计划 到 破坏 连接 - 埃达 或者 有 他 放逐 从 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

于是她计划除掉康尼达，或者把他驱逐出境。

[wɪð] ['envi] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]
With envy and hatred in her heart , the wicked Queen went to consult a
和 嫉妒 和 仇恨 在 她 心 , 这 邪恶 女王 去 到 咨询 一个
[wɪtʃ] .
witch .
巫婆 .

心怀嫉妒和仇恨的邪恶王后去求助于女巫。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [ə; eɪ] [tʃes] - [bɔːd] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [prɪns]
The witch gave the Queen a chess - board and told her to invite Prince
这 巫婆 给予 这 女王 一个 棋 - 木板 和 讲述 她 到 邀请 王子
[kɒn] - ['edə][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
Conn - eda to play a game of chess .
连接 - 埃达 到 玩 一个 游戏 的 棋 .

女巫送给王后一副棋盘，并告诉她邀请康尼达王子来下棋。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] , " [ðə; ði] ['luːzə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [[jæl; jəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
The witch said to the Queen , " The loser of this game shall be obliged to
这 巫婆 说 到 这 女王 , " 这 失败者 的 这 游戏 将 是 有义务 到
[-]
[**19**]
[-]

女巫对女王说：“这场游戏的输家将被迫[19]

[ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
obey the orders of the winner .
服从 这 订单 的 这 优胜者 .

服从胜利者的命令。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] , [greɪt] [kwi:n] , [[jæl; jəl][wɪn][ðə; ði] [geɪm] !
And , you , great Queen , shall win the game !
和 , 你 , 伟大的 女王 , 将 赢 这 游戏 !

而你，伟大的女王，必将赢得这场比赛！

['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][send][ðə; ði] [prɪns] [kɒn] - ['edə][ə'pɒn][ə; eɪ]
Having won the game , you are to send the Prince Conn - eda upon a
拥有 韩元 这 游戏 , 你 是 到 发送 这 王子 连接 - 埃达 之上 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːni] .
dangerous journey .
危险的 旅行 .

赢得游戏后，你要派康尼达王子踏上一段危险的旅程。

[hiː; hi][mʌst; məst] [si:k] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
He must seek and bring to you , within a year and a day ,
他 必须 寻找 和 带来 到 你 , 之内 一个 年 和 一个 天 ,
他必须在一年零一天之内找到并带给你，

[θri:] ['gəʊldən] ['æplz] , [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)] [blæk] [sti:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [ɒv; əv]
three golden apples , a magical black steed , and the Hound of
三 金的 苹果 , 一个 神奇 黑色的 骏马 , 和 这 猎犬 的
[su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] [p'auəz] .
Supernatural Powers .
超自然 权力 .

三颗金苹果、一匹神奇的黑马和一只拥有超自然力量的猎犬。

[ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] ['gɑ:dɪd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
These things are so well guarded that the Prince will surely lose his life in
这些 事物 是 所以 出色地 守卫 那 这 王子 将要 一定 失去 他的 生活 在
[ə'tempt] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm] .
attempting to seek them .
尝试 到 寻找 他们 .

这些东西守卫得如此严密，王子若想得到它们，必将丧命。

" [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [kɒn] - ['edə][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
" **The Queen was delighted and hastened to invite Conn - eda to play a**
" 这 女王 曾是 高兴极了 和 加快 到 邀请 连接 - 埃达 到 玩 一个
[geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
game of chess .
游戏 的 棋 .

女王非常高兴，立即邀请康妮达下棋。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði]
He agreed to the conditions of the game , and it came about as the
他 同意 到 这 状况 的 这 游戏 , 和 它 来了 关于 作为 这
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .
witch had promised .
巫婆 有 承诺 .

他同意了游戏的条件，而游戏也如女巫所承诺的那样进行了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [wʌn] .
The wicked Queen won .
这 邪恶 女王 韩元 .

邪恶的皇后赢了。

[səb'stæn](ə)l] [hoʊmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['setɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kɪ'lɑ:ni] ['rɪvə(r)]
SUBSTANTIAL HOMES IN A WOODLAND SETTING ON THE KILLARNEY RIVER
重大的 房屋 在 一个 林地 环境 在 这 基拉尼 河

基拉尼河畔林地中的豪华住宅

[bʌt; bət][səʊ] [pli:zd] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['traɪʌmf] [-] [-]
But so pleased was she with her triumph [20] [21]
但 所以 高兴 曾是 她 和 她 胜利 [-] [-]

但她对自己的胜利感到非常高兴[20][21]

[ænd; ənd][səʊ] ['gri:di] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['paʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ə'hʌðə(r)]
and so greedy for further power that she challenged the Prince to another
和 所以 贪婪的 为了 更远 力量 那 她 挑战 这 王子 到 其他
[geɪm] .
game .
游戏 .

她对权力的贪婪如此之大，以至于她向王子发起了另一场游戏的挑战。

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] , [kɒn] - ['edə][wʌn] [ðɪs] ['sekənd] [geɪm] .
To the Queen's astonishment and horror , Conn - eda won this second game .
到 这 女王大学 惊讶 和 恐怖 , 连接 - 埃达 韩元 这 第二 游戏 .

令女王震惊和恐惧的是，康妮达赢得了第二场比赛。

" [sɪns] [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪm] , " [sed] [kən] - ['edə] , " [juː; jʊ][jæl; jəl][biː; bi][fɜːst][tuː; tə]
" Since you won the first game , " said Conn - eda , " you shall be first to
" 自从 你 韩元 这 第一的 游戏 , " 说 连接 - 埃达 , " 你 将 是 第一的 到
[kə'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .
command your reward .
命令 你的 报酬 .

“既然你赢得了第一场比赛,”康妮达说,“你将第一个获得你的奖励。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , " [maɪ] [rɪ'wɔːd] [jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] , [ðə; ði] [blæk] [stiːd] ,
" The Queen said , " My reward shall be the three golden apples , the Black Steed ,
" 这 女王 说 , " 我的 报酬 将 是 这 三 金的 苹果 , 这 黑色的 骏马 ,
女王说:“我的奖赏将是三颗金苹果、一匹黑马、

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [haʊnd] [ʊv; əv][suːpə'næt[rəl; ,sjuːpə'næt[rəl] [p'aʊəz] .
and the Hound of Supernatural Powers .
和 这 猎犬 的 超自然 权力 .

以及拥有超自然力量的猎犬。

[ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʊv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)]
These you must seek and bring to me within the space of a year
这些 你 必须 寻找 和 带来 到 我 之内 这 空间 的 一个 年
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [deɪ] .
and a day .
和 一个 天 .

这些东西你们必须在一年零一天之内找到并带给我。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [fər'evə(r)][ɔː(r)] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
If you fail you must leave your country forever or lose your life .
如果 你 失败 你 必须 离开 你的 国家 永远 或者 失去 你的 生活 .
如果失败, 你将永远离开你的国家, 或者失去生命。

" [kən] - ['edə] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Conn - eda answered ,
" 连接 - 埃达 回答 ,

康妮达回答道:

" [ðen] [maɪ][ɔːdə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][sɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst]['spaɪə(r)][ʊv; əv]['jɒndə(r)]
" Then my order to you is that you sit upon the topmost spire of yonder
" 然后 我的 命令 到 你 是 那 你 坐 之上 这 最顶层 尖塔 的 远处
[təʊə(r)][ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] . [-]
tower until I return . [22]
塔 直到 我 返回 . [-]

“那么, 我的命令是, 你坐在那座塔的最高尖顶上, 直到我回来。[22]

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
If I do not return ,
如果 我 做 不是 返回 ,

如果我不回来,

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [deɪ] .
you may come down at the end of the year and a day .
你 可能 来 向下 在 这 结尾 的 这 年 和 一个 天 .

你可能会在年底零一天的时候下来。

" [kən] - ['edə][wɒz; wəz] ['trʌblɪd] [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['druːɪd] .
" Conn - eda was troubled and went to consult with a great Druid .
" 连接 - 埃达 曾是 麻烦 和 去 到 咨询 和 一个 伟大的 德鲁伊 .

康妮达感到忧虑, 于是去请教一位伟大的德鲁伊。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [prɪns] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ðɪ:z] ['mædʒɪk(ə)l]
The poor Prince had no idea how he was to find these magical
这 贫穷的 王子 有 不 主意 如何 他 曾是 到 寻找 这些 神奇
['treɪzəz] .
treasures .
宝藏 .

可怜王子完全不知道该如何找到这些神奇的宝藏。

[ðə; ði] [greɪt] ['dru:ɪd] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ægi] ['pəʊni] .
The great Druid gave the Prince a little , shaggy pony .
这 伟大的 德鲁伊 给予 这 王子 一个 小的 , 毛茸茸 小马 .

伟大的德鲁伊送给王子一匹毛茸茸的小马。

[hi:; hi] [beɪd] [kən] - ['edə][ə'beɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɔ:s] .
He bade Conn - eda obey this little horse .
他 巴德 连接 - 埃达 服从 这 小的 马 .

他命令康妮达服从这匹小马。

['ɑ:ftə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dru:ɪd] ,
After further instructions from the great Druid ,
后 更远 指示 从 这 伟大的 德鲁伊 ,

在伟大的德鲁伊进一步指示之后，

[kən] - ['edə] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['ægi] [sti:d] [ænd; ənd][set] [aʊt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
Conn - eda mounted the shaggy steed and set out upon his journey .
连接 - 埃达 安装 这 毛茸茸 骏马 和 放 出去 之上 他的 旅行 .

康尼达骑上那匹毛茸茸的骏马，踏上了他的旅程。

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] .
His adventures were many .
他的 冒险 是 许多 .

他的冒险经历很多。

[θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ægi] [hɔ:s] [helpt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm] .
Through them all , the little shaggy horse helped and guided him .
通过 他们 全部 , 这 小的 毛茸茸 马 帮助 和 引导 他 .

在这一切过程中，那匹毛茸茸的小马帮助并引导了他。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] .
The animal had the power of speech .
这 动物 有 这 力量 的 演讲 .

这种动物会说话。

['ɑ:ftə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [-]
After days of hardship and danger , [23]
后 天 的 困境 和 危险 , [-]

经过数日的艰辛和危险， [23]

[kən] - ['edə] [ri:tʃt] [ðə; ði][wɔ:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
Conn - eda reached the walls of a great city .
连接 - 埃达 达到 这 墙壁 的 一个 伟大的 城市 .

康妮达到达了一座大城市的城墙。

[tu:] [hju:dʒ] ['taʊəz] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][sent] [fɔ:θ] [fleɪmz] [ɒv; əv]
Two huge towers stood on either side of the gate and sent forth flames of
二 巨大的 塔楼 站立 在 任何一个 边 的 这 门 和 发送 前进 火焰 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

城门两侧耸立着两座巨大的塔楼，喷吐着熊熊烈焰。

[ðə; ði][ˈpəʊni] [beɪd] [kən] - [ˈedə] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪə(r)]
The pony bade Conn - eda alight from his back and take from his ear
这 小马 巴德 连接 - 埃达 点燃 从 他的 后退 和 拿 从 他的 耳朵
[ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] .
a small knife .
一个 小的 刀 .

小马命令康妮达从它背上下来，从它耳朵里取出一把小刀。

" [wɪð] [ðɪs] [naɪf] , " [sed] [ðə; ði] [stiːd] , " [kɪl] [em ˈiː] !
" **With this knife** , " **said the steed** , " **kill me** !
" 和 这 刀 , " 说 这 骏马 , " 杀 我 !
"用这把刀,"马说道, "杀了我吧! "

[ðen] [ræp] [jɔːˈself] [ɪn][maɪ][skɪn] ,
Then wrap yourself in my skin ,
然后 裹 你自己 在 我的 皮肤 ,
然后把自己包裹在我的皮肤里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; ʃəl][biː; bi][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌnˈhɑːmd] .
and you shall be able to pass the gates of the city unharmed .
和 你 将 是 有能力的 到 经过 这 大门 的 这 城市 毫发无损 .
这样，你们就能毫发无损地通过城门。

[ɔːl] [aɪ][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈtʁːn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][pɔː(r)][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊəf(ə)]
All I ask is that you return to my body and pour a drop of this powerful
全部 我 问 是 那 你 返回 到 我的 身体 和 倒 一个 降低 的 这 强大的
[ˈɔɪntmənt] [əˈpɒn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fleʃ] .
ointment upon my poor flesh .
软膏 之上 我的 贫穷的 肉 .
我只求你回到我的身体里，将这强效药膏滴一滴在我可怜的肉体上。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][ˈpəʊni] [geɪv] [kən] - [ˈedə][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)][ɒv; əv][ˈmædʒɪk][ˈfluːɪd] .
" **With these words the pony gave Conn - eda a bottle of magic fluid** .
" 和 这些 字 这 小马 给予 连接 - 埃达 一个 瓶子 的 魔法 体液 .
说完这些话，小马驹递给康妮达一瓶魔法液体。

[ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] , " [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] !
The Prince cried , " **Never , never** !
这 王子 哭 , " 绝不 , 绝不 !
王子喊道：“绝不，绝不！ ”

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [kɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] ! " [-]
I would rather die than kill you , my good friend ! " [24]
我 会 相当 死 比 杀 你 , 我的 好的 朋友 ! " [-]
我宁愿死也不愿杀你，我的好朋友！ [24]

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði][ˈpəʊni] [pəˈsweɪdɪd] [kən] - [ˈedə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [stæbd] [hɪz; ɪz]
But at last the pony persuaded Conn - eda , and the Prince stabbed his
但 在 最后的 这 小马 被说服 连接 - 埃达 , 和 这 王子 刺伤 他的
[ˈnəʊb(ə)] [stiːd] .
noble steed .
高贵 骏马 .
但最终小马说服了康妮达，王子刺死了他高贵的坐骑。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [bled] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
His heart bled , and he was in despair at what he had done .
他的 心 出血 , 和 他 曾是 在 绝望 在 什么 他 有 完毕 .
他内心充满痛苦，对自己所做的一切感到绝望。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['flu:ɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sti:d] [hæd; həd]
But he suddenly thought of the bottle of fluid which the steed had
但 他 突然 想法 的 这 瓶子 的 体液 哪个 这 骏马 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
given him .
给定 他 .

但他突然想起了那匹马给他的那瓶液体。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['æniməlz] [əd'vaɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [pɔ:] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['bɒdi]
Following the animal's advice , the Prince poured the ointment over the horse's body
下列的 这 动物 建议 , 这 王子 倾倒 这 软膏 超过 这 马匹 身体
.
.
.

王子听从了动物的建议，将药膏涂在了马的身上。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [dʌŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [eɪp] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m]
No sooner had he done this than the horse's shape changed to the form
不 很快 有 他 完毕 这 比 这 马匹 形状 已更改 到 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
of a handsome young man .
的 一个 英俊的 年轻的 男人 .

他刚一这么做，马的形状就变成了一个英俊的年轻男子的模样。

" [br'həʊld] ! " [kraɪd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ju:θ] .
" Behold ! " cried the noble youth .
" 看哪 ! " 哭 这 高贵 青年 .

“看！”这位高贵的青年喊道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [fri:d] [em 'i:][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .
" You have freed me from a wicked enchantment .
" 你 有 自由 我 从 一个 邪恶 魅力 .

“你让我摆脱了邪恶的魔法。”

[aɪ][eɪ'em]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
I am brother of the King of the city .
我 是 兄弟 的 这 国王 的 这 城市 .

我是这座城市国王的兄弟。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['dru:ɪd] [hu:] [kept][em 'i:][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæɡi]
It was a wicked Druid who kept me so long in the form of a shaggy
它 曾是 一个 邪恶 德鲁伊 WHO 保留 我 所以 长的 在 这 形式 的 一个 毛茸茸
[sti:d] .
steed .
骏马 .

是一个邪恶的德鲁伊把我囚禁在一匹毛茸茸的骏马形态中这么久。

[naʊ] , [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [breɪv] [-] [-]
Now , through your brave [25] [26]
现在 , 通过 你的 勇敢的 [-] [-]

现在，通过你勇敢的[25][26]

[ækt] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd][aɪ][æɫ; ʃəl][help][ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kwɛst] .
act , you have broken the spell , and I shall help you in your quest .
行为 , 你 有 破碎的 这 拼写 , 和 我 将 帮助 你 在 你的 寻求 .

行动吧，你已经打破了魔咒，我将帮助你完成你的使命。

" [lɒk] [dɜ:g] [æt; ət] [ˌkɪlə'lu:] , [ˈemptɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʃænən]
" LOCH DERG AT KILLALOE , EMPTYING INTO THE RIVER SHANNON
" 湖 德格 在 杀芦荟 , 清空 进入 这 河 香农

“基拉洛伊的德格湖，注入香农河

[ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['treɪzəz] [wɪt]
The handsome Prince asked his brother , the King , for those treasures which
这 英俊的 王子 问 他的 兄弟 , 这 国王 , 为了 那些 宝藏 哪个
[kən] - ['edə] [sɔ:t] .
Conn - eda sought .
连接 - 埃达 寻求 .

英俊的王子向他的哥哥国王请求康妮达想要得到那些宝物。

[ˈglædli][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] ['æplz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [tri:] ,
Gladly did the King give to him the apples from his magic tree ,
乐意 做过 这 国王 给 到 他 这 苹果 从 他的 魔法 树 ,
[ðə; ði] [blæk] [sti:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [haʊnd] .
the Black Steed , and the precious hound .
这 黑色的 骏马 , 和 这 宝贵的 猎犬 .

黑骏马和珍贵的猎犬。

[wɪð] [ði:z] [θri:] ['treɪzəz] [dɪd] [kən] - ['edə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
With these three treasures did Conn - eda return to his country .
和 这些 三 宝藏 做过 连接 - 埃达 返回 到 他的 国家 .
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈtaʊə(r)] , [sɔ:] [kən] -
The wicked Queen , who was sitting upon the top of her tower , saw Conn -
这 邪恶 女王 , WHO 曾是 坐着 之上 这 顶部 的 她 塔 , 锯 连接 -
['edə] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
eda approaching .
埃达 接近 .

康尼达带着这三件宝物回到了他的国家。

[ʃi:; ji] [sɔ:] [hɪm][ˈraɪdɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɑ:nsɪŋ] [sti:d] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ]['kjuəriəs]['ænɪm(ə)][baɪ][ə; eɪ]
She saw him riding upon a prancing steed and leading a curious animal by a
她 锯 他 骑术 之上 一个 轻快地跳跃 骏马 和 领导 一个 好奇的 动物 经过 一个
['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] .
silver chain .
银 链 .
[ðə; ði] [kwi:n] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The Queen knew that he was returning in triumph .
这 女王 知道 那 他 曾是 返回 在 胜利 .
[ɪn][dɪ'speə(r)][ʃi:; ji][kɑ:st] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] . [-]
In despair she cast herself from the tower . [27]
在 绝望 她 投掷 她自己 从 这 塔 . [-]

她看见他骑着一匹骏马，用银链牵着一只好奇的动物。

女王知道他 将凯旋而归。

[ɪn][dɪ'speə(r)][ʃi:; ji][kɑ:st] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] . [-]
In despair she cast herself from the tower . [27]
在 绝望 她 投掷 她自己 从 这 塔 . [-]
绝望之下，她从塔上跳了下去。[27]
[ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][end] .
That was her end .
那 曾是 她 结尾 .
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
And that was also the end of trouble in the kingdom of the west .
和 那 曾是 还 这 结尾 的 麻烦 在 这 王国 的 这 西方 .
西方王国的动荡也由此结束。

[fɔː(r); fə(r)][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [deθ] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i] [gʊd] [kɪŋ] [kɒn] , [hɪz; ɪz][sʌŋ] [kɒn] - ['edə][wɒz; wəz] [meɪd]
For at the death of the good King Conn , his son Conn - eda was made
为了 在 这 死亡 的 这 好的 国王 连接 , 他的 儿子 连接 - 埃达 曾是 制成
[kɪŋ] .
king .
国王 :

贤君康恩去世后，他的儿子康恩-埃达继位为王。

[kɒn] - ['edə] [ruːld] ['waɪzli] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
Conn - eda ruled wisely , and it was after his name that the province of
连接 - 埃达 裁决 明智地 , 和 它 曾是 后 他的 姓名 那 这 省 的
['kɒnɔːt] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
Connaught was called .
康诺特 曾是 称为 :

康尼达统治英明，康诺特省就是以他的名字命名的。

[ɪn] ['kɒnɔːt] [ɪz][ð̃ə; ð̃i] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['ɡɔːlweɪ] .
In Connaught is the County of Galway .
在 康诺特 是 这 县 的 戈尔韦 :

康诺特地区包括戈尔韦郡。

[ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] ['ɡɔːlweɪ] .
Sheep are raised in Galway .
羊 是 提高 在 戈尔韦 :

戈尔韦郡饲养绵羊。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['rʌɡɪd] , [waɪld] ['siːkəʊst] .
And it has a rugged , wild seacoast .
和 它 有 一个 崎岖 , 荒野 海岸 :

它拥有崎岖、原始的海岸线。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ð̃ɪs] [kəʊst] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] [rek] [ɒv; əv][pɑːt] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] [tʊk]
It was on this coast that the wreck of part of the Spanish Armada took
它 曾是 在 这 海岸 那 这 破坏 的 部分 的 这 西班牙语 舰队 采取
[pleɪs] [ɪn] - .
place in 1588 .
地方 在 - :

1588 年，西班牙无敌舰队的一部分船只在这片海岸沉没。

[fɔː(r); fə(r)] [ð̃ɪs] ['riːz(ə)n][ð̃eə(r)][ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [ð̃ɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,
For this reason there is still to be found , in this part of Ireland ,
为了 这 原因 那里 是 仍然 到 是 成立 , 在 这 部分 的 爱尔兰 ,
['pɪːp(ə)l] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [dɪ'sent] .
people of Spanish descent .
人们 的 西班牙语 下降 :

西班牙裔人。

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] ['fæəɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [lʌv] [ð̃ə; ð̃i] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['ɡɔːlweɪ] .
And the fairies are said to love the County of Galway .
和 这 仙女 是 说 到 爱 这 县 的 戈尔韦 :
['pɪːp(ə)l] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [dɪ'sent] .
people of Spanish descent .
人们 的 西班牙语 下降 :

据说仙女们钟爱戈尔韦郡。

[ɪn] ['ɡɔːlweɪ] ['kaʊnti] [ɪz][ð̃ə; ð̃i] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kɒnɪ'mɑːɹə] . [-]
In Galway County is the District of Connemara . [28]
在 戈尔韦 县 是 这 区 的 康尼马拉 : [-]

戈尔韦郡内有康尼马拉区。[28]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm][ð̃eə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fæməli] [nemd] - .
Once upon a time there dwelt a powerful family named Conmac .
一次 之上 一个 时间 那里 居住 一个 强大的 家庭 命名 - :

从前，有一个强大的家族，名叫康马克。

[ɪn] ['aɪrɪʃ] " [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] " [miːnz] " ['siːsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
In Irish " Connemara " means " Seaside of the Connacs ,
在 爱尔兰 " 康尼马拉 " 方法 " 海滨 的 这 - ,

在爱尔兰语中，“Connemara”的意思是“康马克山脉的海滨”，

" [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [waɪld][ænd; ənd] ['rɒki] [[ɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['eɪnʃənt]
" **for it was this wild and rocky shore that was used by these ancient**
" 为了 它 曾是 这 荒野 和 岩石 支撑 那 曾是 用过的 经过 这些 古老的
[ˈrɔɪəl] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ðeə(r)] ['siːsaɪd] .
royal people as their seaside .
皇家 人们 作为 他们的 海滨 .

因为正是这片荒凉多石的海岸，被古代的王室成员用作海滨度假地。

[ˌkɒnɪ'mɑːɹə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
Connemara is called the Congested District of Ireland .
康尼马拉 是 称为 这 拥堵 区 的 爱尔兰 .

康尼马拉被称为爱尔兰的“拥挤地区”。

[ðə; ði] [wɜːd] " [kən'dʒestɪd] " [miːnz] " [əʊvə'kraʊdɪd] .
The word " congested " means " overcrowded .
这 单词 " 拥堵 " 方法 " 过度拥挤 .

“congested”一词的意思是“过度拥挤”。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [əʊvə'kraʊdɪd] [wɪð] ['pi:p(ə)l] .
" **But in this case it does not mean that the country is overcrowded with people .**
" 但 在 这 案件 它 做 不是 意思是 那 这 国家 是 过度拥挤 和 人们 .

但这并不意味着该国人口过剩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [waɪld][lənd] .
For the people are few here in this wild land .
为了 这 人们 是 很少 这里 在 这 荒野 土地 .

因为这片荒野上人烟稀少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bærən] [sɔɪl] [dʌz] [nɒt] [jiːld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] ['pi:p(ə)l] .
But the barren soil does not yield enough for those few people .
但 这 荒芜 土壤 做 不是 屈服 足够的 为了 那些 很少 人们 .

但是贫瘠的土地无法养活这少数人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['pɒvəti] [ɪn] [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] .
And there is much poverty in Connemara .
和 那里 是 很多 贫困 在 康尼马拉 .

康尼马拉地区贫困人口众多。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪks] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['mɑːb(ə)l] , [nəʊn] [
But there also are lakes of great beauty , and valuable marble , known [
-] [-]
29] [30]
-] [-]

但这里也有非常美丽的湖泊和珍贵的大理石，[29][30]

[æz; əz] [ˌkɒnɪ'mɑːɹə] ['mɑːb(ə)l] .
as Connemara marble .
作为 康尼马拉 大理石 .

例如康尼马拉大理石。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɛərɪz] !
And there are fairies !
和 那里 是 仙女 !

而且还有仙女！

[wel] [duː; də][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [lʌv] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] ！
Well do the fairies love Connemara ！
出色地 做 这 仙女 爱 康尼马拉 ！

仙女们真是太喜欢康尼马拉了！

[ˈaɪrɪʃ] [ˈfɑːmə(r)][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈpætʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [stəʊn] [haʊs]
IRISH FARMER AND HIS SON PATCHING THE ROOF OF THEIR OLD STONE HOUSE
爱尔兰 农民 和 他的 儿子 修补 这 屋顶 的 他们的 老的 石头 房子

爱尔兰农民和他的儿子正在修补他们老石头房子的屋顶

[ɪn] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈʃɔːn]
In Connemara there is a village , and in that village lived a boy named Shaun
在 康尼马拉 那里 是 一个 村庄 , 和 在 那 村庄 居住地 一个 男生 命名 肖恩
[oʊˈdeɪ] .
O'Day .
哦, 天 ！

在康尼马拉有一个村庄，村里住着一个名叫肖恩·奥戴的男孩。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ˈʃɔːn] ？
Do you know the why of that name Shaun ？
做 你 知道 这 为什么 的 那 姓名 肖恩 ？

你知道为什么叫肖恩吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn] .
It is the same as the name John .
它 是 这 相同的 作为 这 姓名 约翰 ！

和约翰这个名字一样。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [neɪm] .
But it is an Irish name .
但 它 是 一个 爱尔兰 姓名 ！

但这是一个爱尔兰名字。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [speld] " [ʃɔːn] " [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ɐnd] [prəˈnaʊnst] " [hwaːn] .
It is spelled " Sean " in Irish and pronounced " hwan .
它 是 拼写 " 肖恩 " 在 爱尔兰 和 发音 " 焕 ！

在爱尔兰语中，它的拼写是“Sean”，发音是“hwan”。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒiːn][ɪn] [ˈfrentʃ] , [ænd; ɐnd][dʒəʊˈvæni][ɪn][ɪˈtæliən] , [ænd; ɐnd][hæns][ɪn][ˈdʒɜːmən] , [ænd; ɐnd]
" **It is Jean in French , and Giovanni in Italian , and Hans in German , and**
" 它 是 让 在 法语 , 和 乔瓦尼 在 意大利语 , 和 汉斯 在 德语 , 和
[ˈaɪvən][ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] .
Ivan in Russian .
伊万 在 俄语 ！

“法语里叫Jean，意大利语里叫Giovanni，德语里叫Hans，俄语里叫Ivan。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][hwaːn; ˈdʒuːən][ɪn] [ˈspæniʃ] , [dʒɒk][ɪn] [ˈskɒtʃ] , [ænd; ɐnd] [ˈdʒɒni] [ɪn] [əˈmerɪkən] .
It is Juan in Spanish , Jock in Scotch , and Johnny in American .
它 是 胡安 在 西班牙语 , 乔克 在 苏格兰威士忌 , 和 约翰尼 在 美国人 ！

西班牙语叫Juan，苏格兰语叫Jock，美式英语叫Johnny。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [wɜːd] [ænd; ɐnd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] : " [ɡɪft] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
It is a Hebrew word and has a very beautiful meaning : " Gift of God .
它 是 一个 希伯来语 单词 和 有 一个 非常 美丽的 意义 : " 礼物 的 上帝 ！

这是一个希伯来语单词，含义非常美好：“上帝的礼物”。

" [duː; də][juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [səʊ] [ˈmeni] [bɔɪz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [-]
" **Do you wonder that so many boys all over [31]**
" 做 你 想知道 那 所以 许多 男孩们 全部 超过 [-]

“你有没有想过，为什么到处有那么多男孩[31]

[ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn] ?
the world are given the name John ?
这 世界 是 给定 这 姓名 约翰 ？

世人皆被赋予约翰这个名字？

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ] .
Here we have the why and the wonder of the land of Shaun O'Day .
这里 我们 有 这 为什么 和 这 想知道 的 这 土地 的 肖恩 哦，天 。

这就是肖恩·奥戴故乡的魅力所在。

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [brɪfel] [ðɪs] [læd] ,
So now we shall hear of the strange things that befell this lad ,
所以 现在 我们 将 听到 的 这 奇怪的 事物 那 发生 这 小伙子 ,

现在我们要来听听这个男孩遭遇的怪事。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [aɪl] . [-]
who lived in the Emerald Isle . [32]
WHO 居住地 在 这 翠 小岛 。

居住在翡翠岛的人。[32]

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleprəkoːn]
SHAUNEEN AND THE LEPRECHAUN
- 和 这 小妖精

肖恩和妖精

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˈklæmə(r)] ,
" Can you not catch the tiny clamor ,
" 能 你 不是 抓住 这 微小的 叫嚣 ,

你难道听不到这细微的喧闹声吗？

[ˈbɪzi] [klɪk] [ɒv; əv][æn; ən][ˈelfɪn] [ˈhæmə(r)] ,
Busy click of an elfin hammer ,
忙碌的 点击 的 一个 精灵 锤 ,

精灵之锤忙碌的咔哒声，

[ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleprəkoːn] [ˈrɪŋɪŋ] [ʃrɪl]
Voice of the Leprechaun ringing shrill
嗓音 的 这 小妖精 铃声 尖锐

小妖精的声音尖锐刺耳。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈbɪzɪli] [plaɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] ?
As he busily plies his trade ?
作为 他 忙碌地 层 他的 贸易 ？

他忙着做他的生意吗？

" — [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈjerts]
" — W . B . Yeats
" — W . B . 叶芝

—— WB 叶芝

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæəɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ˈaɪələnd] .
We have been speaking of the fairies and how they love Ireland .
我们 有 到过 请讲 的 这 仙女 和 如何 他们 爱 爱尔兰 。

我们一直在谈论仙女，以及她们有多么热爱爱尔兰。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)][dr'vaɪdɪd]['ɪntu:] [traɪbz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['aɪələnd][ɪt'self][ɪz][dr'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['meni]
The fairies are divided into tribes just the way Ireland itself is divided into many
这 仙女 是 分割 进入 部落 只是 这 方式 爱尔兰 本身 是 分割 进入 许多
['dɪstrɪkts] ,
districts ,
地区 ,

就像爱尔兰本身被划分成许多地区一样，仙子们也被划分成不同的部落。

['kaunti] , [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] .
counties , and provinces .
县 , 和 省份 .

县和省。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [traɪbz] [ɒv; əv] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ði:z] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kwɑɪt] ['dɪfrənt]
There are many tribes of fairies , and these tribes are all quite different
那里 是 许多 部落 的 仙女 , 和 这些 部落 是 全部 相当 不同的
[frɒm; frəm][wʌn][ə'hʌðə(r)] .
from one another .
从 一 其他 .

仙子有很多部落，而且这些部落彼此之间都截然不同。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dres] [laɪk][ðə; ði] [-]
There are those who dress like the [33]
那里 是 那些 WHO 裙子 喜欢 这 [-]

有些人穿着像[33]

['flaʊəz] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['veəriəs] [ʃeɪps] .
flowers ; and those that change themselves into various shapes .
花朵 ; 和 那些 那 改变 他们自己 进入 各种各样的 形状 .

花朵；以及那些会变换各种形状的生物。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['sɒlətri] ['fɛəriz] .
There are evil fairies and solitary fairies .
那里 是 邪恶的 仙女 和 孤 仙女 .

有邪恶的仙子，也有独居的仙子。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l][ðem; ðəm][ðə; ði] " [gʊd] ['pi:p(ə)l] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli]
You must always call them the " Good People , " for they are easily
你 必须 总是 称呼 他们 这 " 好的 人们 , " 为了 他们 是 容易地
[ə'fendɪd] .
offended .
被冒犯了 .

你必须始终称他们为“好人”，因为他们很容易被冒犯。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv][mɪlk][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə'pɒn]
But if you believe in them and leave a bit of milk for them upon
但 如果 你 相信 在 他们 和 离开 一个 少量 的 牛奶 为了 他们 之上
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,
the window sill ,
这 窗户 窗台 ,

但如果你相信它们，并在窗台上给它们留一点牛奶，

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
they will bring luck and happiness to you .
他们 将要 带来 运气 和 幸福 到 你 .

它们会给你带来好运和幸福。

[naʊ] [ðə; ði]['fɛəri] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['leprəkɔ:n] ,
Now the fairy that we are going to meet in this story is called the leprechaun ,
现在 这 仙女 那 我们 是 去 到 见面 在 这 故事 是 称为 这 小妖精 ,

现在我们要在这个故事里遇到的仙子叫做小妖精（leprechaun）。

[ɔː(r)][ˈfeəri] [ˈjuːmeɪkə(r)] .
or fairy shoemaker .
或者 仙女 鞋匠 .

或者仙女鞋匠。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
We are going to meet him , because if it had not been for him ,
我们 是 去 到 见面 他 , 因为 如果 它 有 不是 到过 为了 他 ,
我们要去见他，因为如果不是他，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ˈstɔːri][æt; ət][ɔːl] .
there would be no story at all .
那里 会 是 不 故事 在 全部 .

那就根本没有故事可讲了。

[ðə; ði][ˈfeəri] [ˈjuːmeɪkə(r)] [sɪts][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈtəʊdstuːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtaɪni] [ˈjuːz] .
The fairy shoemaker sits under a toadstool making tiny shoes .
这 仙女 鞋匠 坐着 在下面 一个 毒菌 制作 微小的 鞋 .

仙女鞋匠坐在毒菌菇下制作小鞋子。

[ðə; ði] [wɜːd] [-]
The word [34]
这 单词 [-]

该词[34]

" [ˈleprəkɔːn] " [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] [ˈaɪrɪʃ] [wɜːdz] [ˈmiːnɪŋ] " [wʌn] [juː] .
" **leprechaun** " **comes from two Irish words meaning " one shoe** .
" 小妖精 " 来 从 二 爱尔兰 字 意义 " 一 鞋 .

“小妖精”一词源于两个爱尔兰语单词，意思是“一只鞋”。

" [ðə; ði][ˈriːz(ə)n][hiː; hi] [beəz] [ðɪs] [neɪm] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [əˈpɒn][wʌn] [juː] .
" **The reason he bears this name is because he is always working upon one shoe** .
" 这 原因 他 熊 这 姓名 是 因为 他 是 总是 在职的 之上 一 鞋 .

“他之所以得此名，是因为他总是忙着做一只鞋。”

[ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [mɪˈstəriəs] .
The leprechaun is quick and mysterious .
这 小妖精 是 快的 和 神秘 .

小妖精行动敏捷，神秘莫测。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈmɪstʃɪvəs] .
He is also mischievous .
他 是 还 恶作剧 .

他也很调皮。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [præŋks][ɪz] [ˈstiːlɪŋ] [wiː] [bɔɪz] [əˈweɪ] .
And one of his great pranks is stealing wee boys away .
和 一 的 他的 伟大的 恶作剧 是 偷窃 哇 男孩们 离开 .

他最擅长的恶作剧之一就是拐走小男孩。

[hiː; hi] [stiːlz] [wiː] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈhoʊmz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də] [wɜːk] [səʊ]
He steals wee Irish boys away from their homes because they do work so
他 偷窃 哇 爱尔兰 男孩们 离开 从 他们的 房屋 因为 他们 做 工作 所以
[wel] .
well .
出色地 .

他把爱尔兰小男孩从家里拐走，因为他们干活很出色。

[hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] — [ðɪs] [ˈmɪstʃɪf] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeəri] !
He makes them work for himself — this mischief - making fairy !
他 制作 他们 工作 为了 他自己 — 这 恶作剧 - 制作 仙女 !

他让它们为自己工作——这个爱恶作剧的小精灵！

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] [wið] [wiː] [gɜːlz] .
He will not bother with wee girls .
他 将要 不是 打扰 和 哇 女孩们 .

他不会理会小女孩。

" [wiː] [gɜːlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [wiː] [bɔɪz] , " [sez] [hiː; hi] .
" **Wee girls are not so strong as wee boys , " says he .**
" 威 女孩们 是 不是 所以 强的 作为 哇 男孩们 , " 说道 他 .

他说：“小女孩不像小男孩那么强壮。”

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm]
So when you meet Shaun O'Day , you must not be surprised to find him
所以 什么时候 你 见面 肖恩 哦, 天 , 你 必须 不是 是 惊讶 到 寻找 他
[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈpetɪkəʊt] !
wearing a petticoat !
穿着 一个 衬裙 !

所以，当你见到肖恩·奥戴时，千万不要惊讶地发现他穿着衬裙！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [-]
You must not be [35]
你 必须 不是 是 [-]

你不能[35]

[səˈpraɪzd] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] .
surprised , because it is the fault of the leprechaun .
惊讶 , 因为 它 是 这 过错 的 这 小妖精 .

令人惊讶的是，这都是小妖精的错。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwestən] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [ɪn] [ˌkɒnɪˈmɑːɹə] ,
You see , Shaun O'Day lived in a very western part of Ireland , in Connemara ,
你 看 , 肖恩 哦, 天 居住地 在 一个 非常 西 部分 的 爱尔兰 , 在 康尼马拉 ,
[weə(r)] [ˈfɛəɪɪz] [əˈbaʊnd] .
where fairies abound .
在哪里 仙女 盛产 .

你看，肖恩·奥戴住在爱尔兰最西部的康尼马拉，那里仙女很多。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ɪn] [red]
And in the village where he lived , the boys were all dressed in red
和 在 这 村庄 在哪里 他 居住地 , 这 男孩们 是 全部 穿着 在 红色的
[ˈpetɪkəʊts] ! [-]
petticoats ! [36]
衬裙 ! [-]

在他居住的村庄里，男孩们都穿着红色衬裙！ [36]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [red] [ˈflænl] [ˈpetɪkəʊts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtɪt] [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd][ˈmænli]
They were dressed in red flannel petticoats until they reached a tall and manly
他们 是 穿着 在 红色的 绒布 衬裙 直到 他们 达到 一个 高的 和 男子气概
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

她们一直穿着红色法兰绒衬裙，直到长成高大魁梧的男子汉。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈflænl] [ˈpetɪkəʊt]
HE WORE A FLANNEL PETTICOAT
他 穿着 一个 绒布 衬裙

他穿着法兰绒衬裙

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmeni] [jɪˈiəz] [əˈgəʊ] .
This was many years ago .
这 曾是 许多 年 前 .

那是很多年前的事了。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wəd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ðəʊz] ['petɪkəʊts] ,
And though they would not tell you why they wore those petticoats ,
和 尽管 他们 会 不是 告诉 你 为什么 他们 穿着 那些 衬裙 ,
虽然她们不会告诉你为什么穿衬裙,

[ai][,eɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] - [twɒz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪpɹəkɔːnz] .
I am telling you 'twas because of the leprechauns .
我 是 讲述 你 - 那是 因为 的 这 小妖精 .
我告诉你, 这一切都是因为小妖精。

[ˈevri] [wi:] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [fɪəd] [ðə; ði] ['leɪpɹəkɔːn] .
Every wee boy's mother feared the leprechaun .
每一个 哇 男孩们 母亲 害怕 这 小妖精 .
每个小男孩的母亲都害怕小妖精。

[ænd; ʌnd][səʊ][[ɪː; ʃi] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [trɪk] [ðæt] [sleɪ
And so she dressed her boy in the dress of the girl to trick that sly
和 所以 她 穿着 她 男生 在 这 裙子 的 这 女孩 到 诡计 那 狡猾
[ˈkriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .
于是, 她让儿子穿上女孩的裙子, 去戏弄那个狡猾的家伙。

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] ['bædli][baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][fəʊk] .
Boys were needed badly by the human folk .
男孩们 是 需要 糟糕 经过 这 人类 民间 .
人类社会急需男孩。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['feəri][fəʊk][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] ?
Why should the fairy folk be taking them away ?
为什么 应该 这 仙女 民间 是 采取 他们 离开 ?
为什么要让仙子们把它们带走?

[ˈʃɔːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][ˈfɑːðə(r)] .
Shaun had a good , kind father .
肖恩 有 一个 好的 ; 种类 父亲 .
肖恩有一个善良的好父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
He was a fisherman .
他 曾是 一个 渔夫 .
他是一名渔夫。

[ˈʃɔːnz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] . [-]
Shaun's mother was dead . [37]
肖恩的 母亲 曾是 死的 . [-]
肖恩的母亲去世了。[37]

[bʌt; bət] [ˈʃɔːn] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [ˈʃɔːnz] [ˈfɑːðə(r)]
But Shaun and his father lived happily enough until one day Shaun's father
但 肖恩 和 他的 父亲 居住地 快乐地 足够的 直到 一 天 肖恩的 父亲
[ˈmæɪrɪd] [ə'gen] .
married again .
已婚 再次 .
但肖恩和他的父亲一直过着幸福的生活, 直到有一天肖恩的父亲再婚了。

[hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] .
He married a woman who had four sons .
他 已婚 一个 女士 WHO 有 四 儿子们 .
他娶了一个有四个儿子的女人。

[grəʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ˈleɪzi] .

Grown - up boys they were , and lazy .
生长 - 向上 男孩们 他们 是 , 和 懒惰的 .

他们都是些长不大的孩子，而且很懒惰。

[laɪk] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] [kʌn] - [ˈedə] , [ðɪs] [ˈwʊmən][wɒz; wəz][ˌʌnˈkaɪnd] .

Like the Queen in the story of Conn - eda , this woman was unkind .
喜欢 这 女王 在 这 故事 的 连接 - 埃达 , 这 女士 曾是 不友善 .

就像康妮达故事中的女王一样，这个女人很不仁慈。

[ˈlɪt(ə)l] [lʌv] [hæd; həd][ˌiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːn] , [ænd; ənd][ˌiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [wɜːk] [hɑːd] .

Little love had she for Shaun , and she made him work hard .
小的 爱 有 她 为了 肖恩 , 和 她 制成 他 工作 难的 .

她对肖恩没什么感情，还让他辛苦干活。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [læd] !

Poor little lad !
贫穷的 小的 小伙子 !

可怜的小家伙！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] [mæn] ,

He was very young when he had to labor like a full grown man ,
他 曾是 非常 年轻的 什么时候 他 有 到 劳动 喜欢 一个 满的 生长 男人 ,

他年纪很小的时候就得像成年人一样干活了。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [ˈrestɪd] [ɔː(r)] [pleɪd] .

while the sons of his stepmother rested or played .
尽管 这 儿子们 的 他的 后妈 休息 或者 玩 .

在他继母的儿子们休息或玩耍的时候。

[ˈɔːn] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] - [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [lʌvd] [hɪm] [ˈdiəli] .

Shaun was always called Shauneeen by his father , who loved him dearly .
肖恩 曾是 总是 称为 - 经过 他的 父亲 , WHO 喜爱 他 亲爱的 .

肖恩的父亲一直叫他肖恩（Shauneen），父亲非常爱他。

" - " [miːnz] " [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːn] . "

" Shauneen " means " little Shaun . "
" - " 方法 " 小的 肖恩 . "

“Shauneen”的意思是“小肖恩”。

" [iːn] " [ɪz][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [fɔː(r); fə(r)] " [ˈlɪt(ə)l] . " [-]

" Een " is the Irish for " little . " [38]
" een " 是 这 爱尔兰 为了 " 小的 . " [-]

“Een”在爱尔兰语中是“小的”的意思。[38]

" [əʊ] , - , [læd] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [wʌŋ] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [frɒm; frəm] [siː] ,

" Oh , Shauneen , lad , " said the father , one night after his return from sea ,
" 哦 , - , 小伙子 , " 说 这 父亲 , 一 夜晚 后 他的 返回 从 海 ,

“哦，肖宁，孩子，”父亲在一天晚上从海上回来后说道。

" - [tɪz][ˈtaɪəd][juː; jʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [wɔːn] .

" ' tis tired you look , and worn .
" - 的 疲劳的 你 看 , 和 磨损 .

“你看上去很累，很憔悴。”

[feɪθ] !

Faith !
信仰 !

信仰！

[kæn; kən][ðə; ði] [skuːl] [wɜːk] [biː; bi][səʊ] [hɑːd] ?

Can the school work be so hard ?
能 这 学校 工作 是 所以 难的 ?

学校的功课真的这么难吗？

" [ˈʃɔːn] [dɪd][nɒt] [tel] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [kept] [hɪm][frɒm; frəm]
" **Shaun did not tell his father that the wicked stepmother had kept him from**
" 肖恩 做过 不是 告诉 他的 父亲 那 这 邪恶 后妈 有 保留 他 从
[-]
[**39**]
[-]

“肖恩没有告诉他的父亲，恶毒的继母阻止他[39]

[sku:l] [ðæt] [deɪ] .
school that day .
学校 那 天 .

那天是在学校。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [fiː; fi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [wɔːk] [əˈpɒn][æn; ən] [ˈerənd] ,
He did not tell his father that she had made him walk upon an errand ,
他 做过 不是 告诉 他的 父亲 那 她 有 制成 他 走 之上 一个 差事 ,
他没有告诉父亲她让他去跑腿的事。

[maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [əˈweɪ] .
miles and miles away .
英里 和 英里 离开 .

远在千里之外。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [fiː; fi][hæd; həd] [ˈbiːt(ə)n] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .
He did not say that she had beaten him when he returned .
他 做过 不是 说 那 她 有 被打败 他 什么时候 他 返回 .

他回来时并没有说她打过他。

[ˈʃɔːn] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [tel] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡʊd] , [kaɪnd][ˈfɑːðə(r)] .
Shaun was often tempted to tell these things to his good , kind father .
肖恩 曾是 经常 受诱惑 到 告诉 这些 事物 到 他的 好的 , 种类 父亲 .

肖恩常常很想把这些事告诉他善良的父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ˈsɒrəʊ] .
But he feared to cause the poor man sorrow .
但 他 害怕 到 原因 这 贫穷的 男人 悲哀 .

但他怕让这个穷人伤心。

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm] [ɡriːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][səʊ] [ɡʊd] ,
" **Sure , and 'twould be a pity to cause him grief , and he so good** ,
" 当然 , 和 - 特沃德 是 一个 遗憾 到 原因 他 悲伤 , 和 他 所以 好的 ,
“当然，让他伤心实在可惜，他那么好。”

" [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
" **the lad had often thought to himself** .
" 这 小伙子 有 经常 想法 到 他自己 .

“这孩子常常这样想。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][beə(r)][aɪˈtiː][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hæv; həv][aɪ][nɒt] [hɪm'self][tuː; tə] [lʌv] [ˌemˈiː] ?
" **And I can bear it all , for have I not himself to love me ?**
" 和 我 能 熊 它 全部 , 为了 有 我 不是 他自己 到 爱 我 ?
“我能忍受这一切，因为难道他自己不爱我吗？ ”

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈwɪmpə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
" **Shauneen was a brave boy and felt that to whimper to his father**
" - 曾是 一个 勇敢的 男生 和 毛毡 那 到 呜咽 到 他的 父亲
[wʊd] [biː; bi] [wiːk] .
would be weak .
会 是 虚弱的 .

“肖宁是个勇敢的孩子，他觉得向父亲哭诉是软弱的表现。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:di] ['lɪt(ə)] [læd] .
He was a sturdy little lad .
他 曾是 一个 结实的 小的 小伙子 .

他是个结实的小伙子。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [-]
His hair [40]
他的 头发 [-]

他的头发[40]

[wɒz; wəz] ['aɪrɪ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]['rəʊzi][frɒm; frəm][ðə; ði]
was Irish red and his cheeks were bright and rosy from the
曾是 爱尔兰 红色的 和 他的 脸颊 是 明亮的 和 红润 从 这
[dæmp] , ['reɪni] [wind] .
damp , rainy wind .
潮湿 , 下雨 风 .

他的脸颊被潮湿的雨风吹得通红，呈现出爱尔兰式的红润色泽。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd]['mænli] .
He was strong and manly .
他 曾是 强的 和 男子气概 .

他强壮而有男子气概。

[hi:; hi] [heit] [ðə; ði] [red] ['petɪkəʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][weə(r)] .
He hated the red petticoat he was forced to wear .
他 憎恨 这 红色的 衬裙 他 曾是 强制 到 穿 .

他讨厌被迫穿的那件红色衬裙。

['ɒf(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kleʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [bɔɪ] .
Often he had thought of putting on the clothing of a real boy .
经常 他 有 想法 的 推杆 在 这 衣服 的 一个 真实的 男生 .

他常常想穿上真正男孩的衣服。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] ,
But always in his heart , as in the hearts of other village boys ,
但 总是 在 他的 心 , 作为 在 这 心 的 其他 村庄 男孩们 ,

但在他的心中，就像在其他村里男孩的心中一样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leprəkɔ:n] !
there was the fear of the leprechaun !
那里 曾是 这 害怕 的 这 小妖精 !

人们都害怕小妖精！

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['stəʊlən] [ə'weɪ] , [wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)][du:; də] ?
And if he were stolen away , what would his dear father do ?
和 如果 他 是 被盗 离开 , 什么 会 他的 亲爱的 父亲 做 ?

如果他被拐走了，他亲爱的父亲该怎么办？

[hɪz; ɪz][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [lʌvd] [hɪm] !
His dear father , who loved him !
他的 亲爱的 父亲 , WHO 喜爱 他 !

他亲爱的父亲，他非常爱他！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] - [dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm'self] [tu:; tə]
It was only because of his father that Shauneen did not give himself to
它 曾是 仅有的 因为 的 他的 父亲 那 - 做过 不是 给 他自己 到

[ðə; ði] ['feərɪz] .
the fairies .
这 仙女 .

正是因为他的父亲，肖宁才没有把自己献给仙女。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəriːz] . [-]
He would not have been afraid of the fairies . [41]
他 会 不是 有 到过 害怕的 的 这 仙女 . [-]
他不会害怕仙女。[41]

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
He would have liked them to take him away .
他 会 有 喜欢 他们 到 拿 他 离开 .
他希望他们把他带走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][ˈkruːəl][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] .
They could not be so cruel as his stepmother .
他们 可以 不是 是 所以 残忍的 作为 他的 后妈 .
他们不可能像他的继母那样残忍。

['sʌmtaɪmz] ['ʃɔːnz] ['stepmʌðə(r)] [meɪd] [hɪm][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] .
Sometimes Shaun's stepmother made him mind her baby .
有时 肖恩的 后妈 制成 他 头脑 她 婴儿 .
有时肖恩的继母会让他照顾她的孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [,aɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He had to carry it upon his back .
他 有 到 携带 它 之上 他的 后退 .
他不得不把它背在背上。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Many of the [42]
许多 的 这 [-]
许多[42]

['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
village boys did this sort of thing ,
村庄 男孩们 做过 这 种类 的 事物 ,
村里的男孩们经常做这种事。

[ænd; ænd][səʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [dis'greɪs] [ðæt][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɪti]
and so it was not the disgrace that it would be in a present - day city
和 所以 它 曾是 不是 这 耻辱 那 它 会 是 在 一个 展示 - 天 城市
.
:
.
因此，这在当今的城市里并不像是一件令人蒙羞的事。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
He often went down to the shore .
他 经常 去 向下 到 这 支撑 .
他经常去海边。

[tuː; tə] - [deɪ][æz; əz][hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi][met][ə; eɪ] [frend] .
To - day as he approached the shore , he met a friend .
到 - 天 作为 他 接近 这 支撑 , 他 遇见 一个 朋友 .
今天，当他走到岸边时，遇到了一位朋友。

[ðɪs] [frend] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .
This friend was a girl , the daughter of a neighbor .
这 朋友 曾是 一个 女孩 , 这 女儿 的 一个 邻居 .
这位朋友是个女孩，是邻居的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [aɪˈlɪn] .
Her name was Eileen .
她 姓名 曾是 艾琳 .
她的名字叫艾琳。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɒt][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ðæt] .
But Shauneen did not call her that .
但 - 做过 不是 称呼 她 那 .
但肖妮恩并没有那样称呼她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['sku:lɡɜ:l] ['swi:thɑ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:n] .
She was his little schoolgirl sweetheart , and he called her Dawn .
她 曾是 他的 小的 女学生 亲爱的 , 和 他 称为 她 黎明 .
她是他青梅竹马的小甜心，他叫她道恩。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:n] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɔ:n]
He called her Dawn because he told her that she was the dawn
他 称为 她 黎明 因为 他 讲述 她 那 她 曾是 这 黎明
[ɒv; əv] [deɪ] [tu:; tə][hɪm] .
of day to him .
的 天 到 他 .
他叫她“黎明”，因为他告诉她，她是他生命中的黎明。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " - [tɪz][maɪ'self] , ['ʃɔ:n] [oʊ'deɪ] , [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .
" Some day , " he said , " ' tis myself , Shaun O'Day , will marry you .
" 一些 天 , " 他 说 , " - 的 我 , 肖恩 哦, 天 , 将要 结婚 你 .
“总有一天,”他说, “我, 肖恩·奥戴, 会娶你。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [tru:θ] [maɪ] [dɔ:n] [oʊ'deɪ] .
Then you will be in truth my Dawn O'Day .
然后 你 将要 是 在 真相 我的 黎明 哦, 天 .
那时你将成为我真正的黎明之光。

" [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [-
" To - day they looked out across the great ocean and dreamed of a new [43
" 到 - 天 他们 看起来 出去 穿过 这 伟大的 海洋 和 梦见 的 一个 新的 [-
]
]
]
“今天，他们眺望着浩瀚的海洋，梦想着新的[43]

[wɜ:lɪd] [aʊt][ðeə(r)] .
world out there .
世界 出去 那里 .
外面的世界很广阔。

[ðeɪ] [dri:md] [ɒv; əv][ə'merɪkə] .
They dreamed of America .
他们 梦见 的 美国 .
他们梦想着美国。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ə'merɪkə]
THEY FANCIED AMERICA
他们 幻想 美国
他们迷恋美国

[ænd; ənd] ['ʃɔ:n] [sed] , " [wen] [aɪ][eɪ 'em][tɔ:l][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
And Shaun said , " When I am tall and strong ,
和 肖恩 说 , " 什么时候 我 是 高的 和 强的 ,
肖恩说：“当我又高又壮的时候，

[aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə][ə'merɪkə] .
I shall take you in a ship to America .
我 将 拿 你 在 一个 船 到 美国 .
我将乘船带你去美国。

[ɒk; ɒx] , [wi:l; wil][bi:; bi][ˈɑ:ftə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['aɪlənd] ! " [-]
Och , we'll be after building a houseen in the New Island ! " [44]
奥赫 , 出色地 是 后 建筑 一个 - 在 这 新的 岛 ! " [-]

哦，我们会在新岛上建房子的！[44]

[ðə; ði] [nju:] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['aɪrɪʃ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə'merɪkə] .
The New Island was their Irish name for America .
这 新的 岛 曾是 他们的 爱尔兰 姓名 为了 美国 .

新岛是爱尔兰人对美洲的称呼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][aɪ 'ti:] .
It was a rainy day , but they did not notice it .
它 曾是 一个 下雨 天 ; 但 他们 做过 不是 注意 它 .

那天下着雨，但他们没有注意到。

[reɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['aɪrɪʃ] ['tʃɪldrən] .
Rain is nothing to Irish children .
雨 是 没有什么 到 爱尔兰 孩子们 .

对爱尔兰的孩子来说，下雨根本不算什么。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] ['drɪzəlɪŋ] [reɪn] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]
And as they talked together on the shore in the drizzling rain , they heard a
和 作为 他们 谈话 一起 在 这 支撑 在 这 毛毛雨 雨 , 他们 听到 一个
[streɪndʒ][kraɪ] .
strange cry .
奇怪的 哭 .

当他们冒着毛毛细雨在岸边交谈时，他们听到了一声奇怪的叫声。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ]
THEY HEARD A STRANGE CRY
他们 听到 一个 奇怪的 哭

他们听到了一声奇怪的哭声

[laʊdə] [gru:] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔ:] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d]
Louder grew the cry , and suddenly they saw men and women running toward
更大声 生长 这 哭 , 和 突然 他们 锯 男人 和 女性 跑步 朝向
[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
the shore .
这 支撑 .

喊声越来越大，突然间，他们看到男男女女朝着岸边跑去。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] .
They heard the women wailing .
他们 听到 这 女性 哀嚎 .

他们听到了女人们的哭喊声。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][træmp] , [træmp][ɒv; əv] [menz] ['hevi] [bu:ts] .
They heard the tramp , tramp of men's heavy boots .
他们 听到 这 流浪汉 , 流浪汉 的 男士 重的 靴子 .

他们听到了男人沉重的靴子的脚步声。

[ʃɔ:n] [stʊd] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði]['berbi][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Shaun stood up , with the baby on his back .
肖恩 站立 向上 , 和 这 婴儿 在 他的 后退 .

肖恩站了起来，背上背着婴儿。

[hi:; hi] ['feɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .
He shaded his eyes and looked .
他 阴影 他的 眼睛 和 看起来 .

他用手遮住眼睛，向外望去。

[ˈɔːn] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk]
SHAUN STOOD UP WITH THE BABY ON HIS BACK
肖恩 站立 向上 和 这 婴儿 在 他的 后退

肖恩背着孩子站了起来

[ðə; ði][gɜːl] [stʊd] , [tuː] .
The girl stood , too .
这 女孩 站立 , 也 .

女孩也站了起来。

[ʃiː; ʃi] [gɜv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .
She gave a low cry .
她 给予 一个 低的 哭 .

她低声哭了一声。

" [ɒk; ɒx] , - !
" **Och , Shauneen !**
" 奥赫 , - !

“哦，肖恩！ ”

" [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
" **she moaned .**
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" - [tɪz][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [bəʊt][hæz; hæz] [biːn] [rekt] !
" ' **Tis a fishing boat has been wrecked !**
" - 的 一个 钓鱼 船 有 到过 损毁 !

“那是一艘渔船，出事了！ ”

[ɒk; ɒx] , [-]
Och , [45]
奥赫 , [-]

Och,[45]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][men] - [twɜː(r)][ɪn][,aɪ 'tiː] !
the poor wives and children of the men ' twere in it !
这 贫穷的 妻子们 和 孩子们 的 这 男人 - 是 在 它 !

那些男人的可怜妻子和孩子们也在其中！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [məʊn] [ænd; ənd] [rɒkt] [bæk][ænd; ənd] [fɔːθ] .
" **And she moaned and rocked back and forth .**
" 和 她 呻吟 和 摇滚 后退 和 前进 .

她呻吟着，身体前后摇晃。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] .
The waters made a roaring sound .
这 水 制成 一个 咆哮 声音 .

水流发出轰鸣声。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈledn] [greɪ] .
The sky was leaden gray .
这 天空 曾是 铅灰色 灰色的 .

天空阴沉灰暗。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] , [ˈpʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
The men were working , pulling in the wreck of the boat .
这 男人 是 在 在职的 , 拉 在 这 破坏 的 这 船 .

男人们正在作业，把沉船残骸拖上岸。

[ˈɔːn] [gɜv] [ðə; ði][ˈbeɪbi][tuː; tə] [aɪˈliːn] .
Shaun gave the baby to Eileen .
肖恩 给予 这 婴儿 到 艾琳 .

肖恩把孩子交给了艾琳。

[ðen] [-]
Then [46]
然后 [-]

然后[46]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] ['petɪkəʊt] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] .
the boy in his red petticoat started to run .
这 男生 在 他的 红色的 衬裙 开始 到 跑步 .

穿着红色衬裙的男孩开始跑了起来。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn]
HE STARTED TO RUN
他 开始 到 跑步

他开始跑了起来。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)][beə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [skɪm] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [rʌf] [rɒks] [laɪk] [ə; eɪ]
His feet were bare , but he could skim over those rough rocks like a
他的 脚 是 裸 , 但 他 可以 撇去 超过 那些 粗糙的 岩石 喜欢 一个
[waɪld]['ænɪm(ə)l] .
wild animal .
荒野 动物 .

他赤着脚，却能像野兽一样在那些粗糙的岩石上滑行。

[hɪz; ɪz] [fi:t] ['nevə(r)][hæd; həd] [nəʊn] ['ju:z] . [-]
His feet never had known shoes . [47]
他的 脚 绝不 有 已知 鞋 . [-]

他的双脚从未穿过鞋子。[47]

[hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] [hæd; həd] [gʊn] [waɪt] .
His ruddy face had gone white .
他的 红润 脸 有 已消失 白色的 .

他原本红润的脸变得惨白。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [men][ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] ['wɪmɪn] .
He reached the group of working men and moaning women .
他 达到 这 团体 的 在职的 男人 和 呻吟 女性 .

他走到那群劳动者和呻吟的妇女面前。

[ðen] [hi:; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [es əv 'bi:] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Then he fell upon his face , and a great sob came from his heart .
然后 他 跌倒 之上 他的 脸 , 和 一个 伟大的 哭泣 来了 从 他的 心 .

然后他脸朝下倒在地上，发出了一声撕心裂肺的哭声。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒst] [men][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] !
Among the lost men was his own father !
之中 这 丢失的 男人 曾是 他的 自己的 父亲 !

失踪者中竟然包括他的父亲！

[hi:; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [-]
HE FELL UPON HIS FACE [48]
他 跌倒 之上 他的 脸 [-]

他脸朝下摔倒在地[48]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[kʌm] [ə'weɪ]
COME AWAY
来 离开

快来

" [kʌm] [ə'weɪ] , [əʊ][ˈhju:mən][tʃaɪld] !
" **Come away , O human child !**
" 来 离开 , 哦 人类 孩子 !

“来吧，人类的孩子！”

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜdz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:təz] [waɪld] ,
To the woods and waters wild ,
到 这 树林 和 水 荒野 ,

去往野外的森林和河流，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfeəri][hænd][ɪn][hænd] .
With a fairy hand in hand .
和 一个 仙女 手 在 手 ；

与仙女手牵手。

" — [ˈdʌblju:] . [bi:] . [jerts]
" — **W . B . Yeats**
" — W . B . 叶芝

——W·B·叶芝

[ðə; ði] [si:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ˈɔ:nz] [ˈəʊnli] [lʌvd] [wʌn] .
The sea had taken away Shaun's only loved one .
这 海 有 已采取 离开 肖恩的 仅有的 喜爱 一 ；

大海夺走了肖恩唯一的挚爱。

[ˈɔ:n] [oʊ'deɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [leɪk] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
Shaun O'Day stood upon the banks of the little lake near his village .
肖恩 哦，天 站立 之上 这 银行 的 这 小的 湖 靠近 他的 村庄 ；

肖恩·奥戴站在他村庄附近的小湖岸边。

[hi:; hi] [steərd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] [ˈaɪrɪ] [leɪk] .
He stared out across the blue Irish lake .
他 凝视 出去 穿过 这 蓝色的 爱尔兰 湖 ；

他凝视着蔚蓝的爱尔兰湖。

[ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [hæd; həd][ˈbi:t(ə)n] [hɪm] .
That morning his stepmother had beaten him .
那 早晨 他的 后妈 有 被打败 他 ；

那天早上，他的继母打了他。

[hi:; hi] [steərd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] [ˈaɪrɪ] [leɪk]
HE STARED OUT ACROSS THE BLUE IRISH LAKE
他 凝视 出去 穿过 这 蓝色的 爱尔兰 湖

他凝视着蔚蓝的爱尔兰湖。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [si:] [ˈæksɪdənt][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][frɒm; frəm]
It was several months since the sea accident had taken his father from
[hɪm] .
him .
他 ；

父亲因海难去世已经几个月了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [sæd] , [ˈkru:əl] [mʌnθs] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔ:n] . [-]
It was several sad , cruel months to the boy Shaun . [49]
它 曾是 一些 伤心 , 残忍的 几个月 到 这 男生 肖恩 . [-]

对于男孩肖恩来说，那是悲伤、残酷的几个月。[49]

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [dɔ:n] [oʊ'deɪ] , ['jɔ:n] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'veɪ]
If it had not been for his little Dawn O'Day , Shaun would have run away
如果 它 有 不是 到过 为了 他的 小的 黎明 哦, 天 , 肖恩 会 有 跑步 离开
.
:
.

如果不是因为他的小女儿 Dawn O'Day, 肖恩早就离家出走了。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] — ['eniweə(r)] [tu:; tə] [get] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv]
He would have run and run — anywhere to get away from this life of
他 会 有 跑步 和 跑步 — 任何地方 到 得到 离开 从 这 生活 的
[hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['kru:əlti] .
hard work and cruelty .
难的 工作 和 残酷 .

他会一直逃, 逃到任何地方, 逃离这种艰苦而残酷的生活。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] ['lɪt(ə)] [dɔ:n] [oʊ'deɪ] .
But he did not want to leave little Dawn O'Day .
但 他 做过 不是 想 到 离开 小的 黎明 哦, 天 .

但他不想离开小道恩·奥戴。

[ʃi:; ʃi] ['pli:dɪd] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [-]
She pleaded with him to [50]
她 恳求 和 他 到 [-]

她恳求他[50]

[steɪ] .
stay .
停留 .

停留。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feərɪz] .
She was afraid of the fairies .
她 曾是 害怕的 的 这 仙女 .

她害怕仙女。

[tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd]
To - day he stood beside the lake , and he had a bundle by his side
到 - 天 他 站立 旁 这 湖 , 和 他 有 一个 捆 经过 他的 边
.
:
.

今天他站在湖边, 身边放着一个包裹。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['bʌnd(ə)] .
It was a bulky bundle .
它 曾是 一个 笨重 捆 .

那是一个体积很大的包裹。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
He had worked hard all that morning .
他 有 工作 难的 全部 那 早晨 .

他整个上午都在努力工作。

[hi:; hi] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [men] [bɜ:n] [kelp] .
He had helped the men burn kelp .
他 有 帮助 这 男人 烧伤 海带 .

他曾帮助男人们焚烧海带。

[kelp] [ɪz] ['si:wi:d] .
Kelp is seaweed .
海带 是 海藻 .

海带是海藻。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [bɜ:n] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [meɪk] [ˈaɪədi:n][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz][left][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
The people burn it and make iodine from what is left of it .
这 人们 烧伤 它 和 制作 碘 从 什么 是 左边 的 它 :

人们将其焚烧，并用剩余的物质制成碘。

[kɛlp] [ˈbɜ:nɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n][ɪn] [ˈwestən] [ˈaɪələnd] .
Kelp burning is an important occupation in western Ireland .
海带 燃烧 是 一个 重要的 职业 在 西 爱尔兰 :

在爱尔兰西部，焚烧海带是一项重要的产业。

[ˈʃɔ:n] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] .
Shaun had worked hard .
肖恩 有 工作 难的 :

肖恩一直很努力。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [hændz] [bɜ:nd] .
His little rough hands burned .
他的 小的 粗糙的 双手 烧伤 :

他那双粗糙的小手被烧伤了。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɜ:di] [ˈbɒdi] [eɪkt] .
His little sturdy body ached .
他的 小的 结实的 身体 疼痛 :

他那瘦小结实的身体隐隐作痛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .
He was hungry .
他 曾是 饥饿的 :

他饿了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [həʊm][ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət][ˈdɪnə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [helpɪt]
He had gone home and , seeing the family at dinner , he had helped
他 有 已消失 家 和 , 看到 这 家庭 在 晚餐 , 他 有 帮助

[hɪmˈself][tu:; tə][pəˈteɪtəʊz] .
himself to potatoes .
他自己 到 土豆 :

他回到家，看到家人在吃晚饭，就拿了些土豆给自己吃。

[hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [hæd; həd][kraɪd] , " [bɪˈɡɒb] , [ænd; ənd][dɪd][ai] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:v] [jɔ:ˈself] ? [51]
His stepmother had cried , " Begob , and did I tell you to serve yourself ? [
他的 后妈 有 哭 , " 贝戈布 , 和 做过 我 告诉 你 到 服务 你自己 ? [

他的继母哭着说：“贝戈布，我有没有告诉过你自食其力？”[51]

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] ?
Are you , indeed , the King himself ?
是 你 , 的确 , 这 国王 他自己 ?

你真的是国王本人吗？

" [wɪð] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈbi:t(ə)n] [hɪm] .
" With that , she had beaten him .
" 和 那 , 她 有 被打败 他 :

“就这样，她打败了他。”

[naʊ] [ˈʃɔ:n] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [blu:] [ˈaɪrɪʃ] [leɪk] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
Now Shaun stood upon the shore of that blue Irish lake near his village .
现在 肖恩 站立 之上 这 支撑 的 那 蓝色的 爱尔兰 湖 靠近 他的 村庄 :

肖恩现在站在他村庄附近那片蔚蓝的爱尔兰湖泊岸边。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] [brʻlɒŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstep,bɾʌðə] .
He had taken a suit of clothes belonging to one of his stepbrothers .
他 有 已采取 一个 套装 的 衣服 属于 到 一 的 他的 继兄弟 .
他拿了他一个同父异母兄弟的一套衣服。

[ə; eɪ][su:t][ɒv; əv] [bɔɪz] [kləʊðz] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
A suit of boy's clothes it was .
一个 套装 的 男孩们 衣服 它 曾是 .
那是一套男童服装。

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt][aɪ ˈti:][ɒn] .
He would put it on .
他 会 放 它 在 .
他会穿上它。

[hi:; hi] [wʊd] [stænd][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [lˈɛpɾək,ɔ:nz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] .
He would stand by the lake and call to the leprechauns to take him away .
他 会 站立 经过 这 湖 和 称呼 到 这 小妖精 到 拿 他 离开 .
他会站在湖边，呼唤小妖精们把他带走。

[hi:; hi] [wʊd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lˈɛpɾək,ɔ:nz] .
He would work for the leprechauns .
他 会 工作 为了 这 小妖精 .
他愿意为小妖精们工作。

[jes] , [ˈwɪlɪŋli] [wʊd] [hi:; hi] [wɜ:k] [ænd; ənd][tɔɪl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeəri][fəʊk] !
Yes , willingly would he work and toil for the fairy folk !
是的 , 心甘情愿 会 他 工作 和 辛劳 为了 这 仙女 民间 !
是的，他非常乐意为仙子们工作劳作！

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ʌnˈdu:][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] .
He started to undo the paper in which he had wrapped the clothing .
他 开始 到 撤销 这 纸 在 哪个 他 有 包装 这 衣服 .
他开始解开包裹衣服的纸。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He heard a sound and looked up .
他 听到 一个 声音 和 看起来 向上 .
他听到一声响动，抬头望去。

[aɪˈlɪn] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)][hɪm] .
Eileen was standing before him .
艾琳 曾是 常设 前 他 .
艾琳站在他面前。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [dɔ:n] [oʊˈdeɪ] .
It was his little Dawn O'Day .
它 曾是 他的 小的 黎明 哦，天 .
那是他的小女儿 Dawn O'Day。

" - , [ɒk; ɒx] , - !
" Shauneen , och , Shauneen !
" - , 哦 , - !
“Shauneen，哦，Shauneen！

" [ʃi:; ʃɪ] [-]
" she [52]
" 她 [-]
她[52]

[kraɪd] .
cried .
哭 .
哭了。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də] ?
" **What is it you are about to do ?**
" 什么 是 它 你 是 关于 到 做 ？

你接下来要做什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lʊk] [ðæt] [wei] ?
And why do you look that way ?
和 为什么 做 你 看 那 方式 ？

你为什么会那样看着我？

" ['jɔ:n] [dɪd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
" **Shaun did not answer .**
" 肖恩 做过 不是 回答 ；

肖恩没有回答。

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
He took her hand .
他 采取 她 手 ；

他握住了她的手。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
They sat together on the bank of the lake .
他们 卫星 一起 在 这 银行 的 这 湖 ；

他们并肩坐在湖边。

" [ferθ] , [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , - ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:l] , [ðə; ði] [tiəz] ['startɪŋ] [tu:; tə]
" **Faith , speak to me , Shauneen ! " cried the girl , the tears starting to**
" 信仰 , 说话 到 我 , - ! " 哭 这 女孩 , 这 眼泪 开始 到
[hɜ:(r); hə(r)] [-]
her [53]
她 [-]

“费丝，肖妮恩，跟我说话！”女孩哭着说，眼泪开始涌了出来[53]

[aɪz] .
eyes .
眼睛 ；

眼睛。

" [spi:k] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɑ:ftə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][,el i: 'pi:] —
" **Speak and tell me that you are not after calling the lep —**
" 说话 和 告诉 我 那 你 是 不是 后 呼叫 这 瘦肉 —

“说吧，告诉我你不是在呼唤麻风病人——”

" [ʃi:; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
" **She stopped suddenly .**
" 她 停止 突然 ；

她突然停了下来。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
One should not talk about them .
一 应该 不是 讲话 关于 他们 ；

不应该谈论这些事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ə'fendɪd] .
They are easily offended .
他们 是 容易地 被冒犯了 ；

他们很容易被冒犯。

[ˈʃɔːn] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][held][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
Shaun kept looking out across the lake , but he held the hand of his little
肖恩 保留 寻找 出去 穿过 这 湖 , 但 他 握住 这 手 的 他的 小的
[ˈswiːtɰɑːt] .
sweetheart .
亲爱的 .

肖恩一直眺望着湖面，但他紧紧握着他小甜心的手。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] .
At last he spoke .
在 最后的 他 辐 .

他终于开口说话了。

" [ʃʊə(r)] , [ai][eɪ 'em] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] , [dɔːn] [oʊ'der] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Sure , I am leaving you , Dawn O'Day , " he said** .
" 当然 , 我 是 离开 你 , 黎明 哦, 天 , " 他 说 .

“当然，我要离开你了，道恩·奥戴，”他说。

[æz; əz][ʃiː; ji] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] , [hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] ,
As she started to cry out , he held up his hand and said ,
作为 她 开始 到 哭 出去 , 他 握住 向上 他的 手 和 说 ,

她开始哭喊时，他举起手说：

" [nəʊ] ; [duː; də][nɒt][kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [steɪ] .
" **No ; do not cry , for I cannot stay** .
" 不 ; 做 不是 哭 , 为了 我 不能 停留 .

“不，别哭，因为我不能留下来。”

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [ai][æɪ; jəl] [fə'get] [juː; jʊ] .
But do not fear that I shall forget you .
但 做 不是 害怕 那 我 将 忘记 你 .

但你不必担心我会忘记你。

[ðə; ði] [driːm] [wiː; wi] [meɪd] [tə'geðə(r)][æɪ; jəl] [kʌm] [truː] .
The dream we made together shall come true .
这 梦 我们 制成 一起 将 来 真的 .

我们共同的梦想终将实现。

[aɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll be coming back to you .
患病的 是 未来 后退 到 你 .

我会回来找你的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] - [laɪk][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [æt; ət][ɔːl] .
For there's not a fairen like you in all the world , at all .
为了 有 不是 一个 - 喜欢 你 在 全部 这 世界 , 在 全部 .

全世界再也找不到像你这样的美女了。

" [dɔːn] [oʊ'der][br'gæn][tuː; tə][kraɪ] . [-]
" **Dawn O'Day began to cry** . [**54**]
" 黎明 哦, 天 开始 到 哭 . [-]

“道恩·奥戴开始哭泣。[54]

[ʃiː; ji] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ]
SHE PLEADED WITH HIM TO STAY
她 恳求 和 他 到 停留

她恳求他留下来。

[ʃiː; ji] [sɒb] , " [ɒk; ɒx] , [daʊnt][biː; bi][ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [em 'iː] !
She sobbed , " Och , don't be after leaving me !
她 啜泣 , " 奥赫 , 不 是 后 离开 我 !

她抽泣着说：“哦，别这样离开我！ ”

[dʊʊnt][biː bi][ˈɑːftə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Don't be after going to them .
不 是 后 去 到 他们 :

去见他们之后不要这样。

[ɒk; ɒx] , - [tɪz] [ðəm'selvz] [wɪl][biː bi] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [dɔːn] [oʊ'deɪ] [siː] [juː; jʊ]
Och , ' tis themselves will be keeping you , and never will Dawn O'Day see you .
奥赫 , - 的 他们自己 将要 是 保持 你 , 和 绝不 将要 黎明 哦, 天 看 你
[ə'gen] !
again !
再次 !

哦, 它自己会把你困住, 黎明之日再也见不到你了!

" ['ɔːn] [lɑːft] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [hænd] .
" Shaun laughed and stroked her little hand .
" 肖恩 笑了 和 抚摸 她 小的 手 .

肖恩笑着抚摸着她的小手。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
HE TOOK HER HAND
他 采取 她 手

他握住了她的手。

" [trəʊθ] , [duː; də][nɒt] [fret] , [məˈvʊəniːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Troth , do not fret , mavourneen , " he said .
" 特罗斯 , 做 不是 烦恼 , 莫沃宁 , " 他 说 .

“Troth, 别担心, mavourneen,”他说。

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [aɪ] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [aɪ] [fə'get] [juː; jʊ] ,
" Sure , you know well I'll be writing to you , and never will I forget you ,
" 当然 , 你 知道 出色地患病的 是 写作 到 你 , 和 绝不 将要 我 忘记 你 ,
“当然, 你知道我会给你写信, 我永远不会忘记你。”

[maɪ] [dɔːn] [oʊ'deɪ] .
my Dawn O'Day .
我的 黎明 哦, 天 .

我的黎明。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [njuː] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
" The little girl knew that it was useless to say more .
" 这 小的 女孩 知道 那 它 曾是 无用 到 说 更多的 .

小女孩知道再说下去也没用了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [tuː] .
The boy stood up , and she stood , too .
这 男生 站立 向上 , 和 她 站立 , 也 .

男孩站了起来, 她也站了起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bluː] [aɪz] .
They looked into each other's blue eyes .
他们 看起来 进入 每个 其他的 蓝色的 眼睛 .

他们凝视着彼此的蓝色眼睛。

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第2/4页

" [duː; də] [nɒt] [fret] , [mə'vʊəni:n]
" **DO NOT FRET , MAVOURNEEN**
" 做 不是 烦恼 , 莫沃宁

“别担心，玛沃琳

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'lin] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
" **And then Eileen ran as fast as she could .**
" 和 然后 艾琳 跑 作为 快速地 作为 她 可以 .

然后艾琳拼命地跑了起来。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪt(ə)] [frend] [ænd; ənd] [sɒb] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .
She ran away from her little friend and sobbed as she ran .
她 跑 离开 从 她 小的 朋友 和 啜泣 作为 她 跑 .

她从她的小伙伴身边跑开，边跑边哭。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [55]
她 [-]

她[55]

[θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [ə'gen] [siː] [hɜː(r); hə(r)] - .
thought she should never again see her Shauneen .
想法 她 应该 绝不 再次 看 她 - .

她心想自己再也见不到她的肖妮恩了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .
The boy quickly changed his clothing .
这 男生 迅速地 已更改 他的 衣服 .

男孩迅速换了衣服。

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
He tied a large rock to the red petticoat and threw it into the lake .
他 系 一个 大的 岩石 到 这 红色的 衬裙 和 扔 它 进入 这 湖 .

他把一块大石头绑在红色衬裙上，然后扔进了湖里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He stood there in the garments of a boy .
他 站立 那里 在 这 服装 的 一个 男生 .

他身穿男孩的衣服站在那里。

[hiː; hi] [taɪd][ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['petɪkəʊt] [-]
HE TIED A ROCK TO THE PETTICOAT [56]
他 系 一个 岩石 到 这 衬裙 [-]

他把一块石头绑在了衬裙上[56]

[hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][kraɪd] , " [kʌm] , [ˈlepɹəkɔːnz] !
He held out his arms and cried , " Come , leprechauns !
他 握住 出去 他的 武器 和 哭 , " 来 , 小妖精 !

他张开双臂喊道：“来吧，小妖精们！”

[ʃʊə(r)] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !
Sure , I'm ready to go with you !
当然 , 我是 准备好 到 去 和 你 !

当然，我愿意和你一起去！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fiə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
" **There was no fear in his heart** .
" 那里 曾是 不 害怕 在 他的 心 。

他心中没有一丝恐惧。

[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtreɪblɪd] [æt; ət] [ˈdu:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Any other boy in that village would have trembled at doing such a thing .
任何 其他 男生 在 那 村庄 会 有 颤抖 在 正在做 这样的 一个 事物 。

村里其他任何男孩做这种事都会瑟瑟发抖。

[bʌt; bət] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈtentɪd] [æt; ət] [həʊm] .
But other boys were contented at home .
但 其他 男孩们 是 满足 在 家 。

但其他男孩则满足于待在家里。

[ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈmʌðəz] [ænd; ænd] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ænd] [ɡʊd] [həʊmz] .
Other boys had mothers and fathers and good homes .
其他 男孩们 有 母亲们 和 父亲们 和 好的 房屋 。

其他男孩都有父母和良好的家庭环境。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈstəʊlən] [əˈweɪ] .
They did not want to be stolen away .
他们 做过 不是 想 到 是 被盗 离开 。

他们不想被掳走。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] .
Shauneen was not afraid .
- 曾是 不是 害怕的 。

肖妮恩并不害怕。

[hi:; hi] [stʊd] [ænd; ænd] [kɔ:ld] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] .
He stood and called as he stood .
他 站立 和 称为 作为 他 站立 。

他站着，一边站着一边喊。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ænd] [strɒŋ] .
He was straight and strong .
他 曾是 直的 和 强的 。

他为人正直，身体强壮。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈhelpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈju:meɪkə(r)] .
He would make a splendid helper for a shoemaker .
他 会 制作 一个 灿烂 帮手 为了 一个 鞋匠 。

他会成为鞋匠的好帮手。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈju:meɪkə(r)] [nɒt] [kʌm] [ænd; ænd] [teɪk] [hɪm] ?
Why did the fairy shoemakers not come and take him ?
为什么 做过 这 仙女 鞋匠 不是 来 和 拿 他 ？

为什么仙女鞋匠们没有来把他带走？

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] .
He stood there until dusk .
他 站立 那里 直到 黄昏 。

他一直站在那里直到黄昏。

[ðen] [hi:; hi] [gru:] [ˈtaɪəd] [ænd; ænd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
Then he grew tired and lay down to sleep .
然后 他 生长 疲劳的 和 躺 向下 到 睡觉 。

后来他感到疲倦，便躺下睡觉了。

[hi:; hi] [slept] [lɒŋ] . [-]
He slept long . [57]
他 睡着了 长的 。

他睡了很久。[57]

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [dɔːn] [wen] [hiː; hi][əˈwəʊk] .
It was early dawn when he awoke .
它 曾是 早期的 黎明 什么时候 他 醒来 .

他醒来时已是黎明时分。

[hiː; hi] [stʊd] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [ai][,eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] .
He stood once more and called out , " I am ready to go .
他 站立 一次 更多的 和 称为 出去 , " 我 是 准备好 到 去 .

他再次站起来，喊道：“我准备出发了。”

[kʌm] , [ˈɛpræk,ɔːnz] , [kʌm] ! "
Come , leprechauns , come ! "
来 , 小妖精 , 来 ! "

来吧，小妖精们，来吧！

" [kʌm] , [ˈɛpræk,ɔːnz] !
" **COME , LEPRECHAUNS !**
" 来 , 小妖精 !

“来吧，小妖精们！ ”

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ]
I'M READY TO GO
我是 准备好 到 去

我准备出发

" [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][wʌn] [keɪm] .
" **But not a one came .**
" 但 不是 一个 一 来了 .

但是，一个也没来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈplʌz(ə)ld] . [-]
And the lad was puzzled . [58]
和 这 小伙子 曾是 困惑 . [-]

这孩子感到很困惑。 [58]

[naʊ] [ˈɔːn] [wɒz; wəz] [kiːn] .
Now Shaun was keen .
现在 肖恩 曾是 敏锐的 .

现在肖恩很感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [θɔːt] [ænd; ənd] [plænd] .
He was one who thought and planned .
他 曾是 一 WHO 想法 和 计划 .

他是一个善于思考和计划的人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] .
He did not intend to go back to his stepmother .
他 做过 不是 打算 到 去 后退 到 他的 后妈 .

他并不打算回到继母身边。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛpræk,ɔːnz] [wɒz; wəz] [truː] .
He began to wonder whether the tale of the leprechauns was true .
他 开始 到 想知道 无论 这 故事 的 这 小妖精 曾是 真的 .

他开始怀疑关于小妖精的故事是否属实。

[hæd; həd] [ˈeniwʌn] [ˈevə(r)] [ˈriːəli] [siːn] [wʌn] ?
Had anyone ever really seen one ?
有 任何人 曾经 真的 已见 一 ?

有人真的见过吗？

[ˈəʊnli][əʊld] [pætʃ] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [ˈwɪtɪd] .
Only old Patch , the village shoemaker , and he was half - witted .
仅有的 老的 修补 , 这 村庄 鞋匠 , 和 他 曾是 一半 - 机智的 .

只有村里的鞋匠老帕奇，而且他还是个半傻子。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [pæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['leprəʊ:n] .
But no one had been with Patch when he had seen the leprechaun .
但 不 一 有 到过 和 修补 什么时候 他 有 已见 这 小妖精 .

但帕奇见到小妖精时，身边并没有其他人。

[nəʊ][wʌn][ˈevə(r)][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['fɛəriz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ɔ:l] [br'li:vð] .
No one ever had seen the fairies ; but they all believed .
不 一 曾经 有 已见 这 仙女 ; 但 他们 全部 相信 .

从来没有人见过仙女；但他们都相信仙女的存在。

[ðeɪ] [br'li:vð] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['deɪli] [dred] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They believed so much that they were in daily dread of them .
他们 相信 所以 很多 那 他们 是 在 日常的 恐惧 的 他们 .

他们如此笃信，以至于每天都生活在对他们的恐惧之中。

[ðeɪ] [left] [mɪlk] [ə'pɒn] ['wɪndəʊ] [sɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [tʃɑ:ms] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fɛəriz] [frɒm; frəm]
They left milk upon window sills and made charms to keep the fairies from
他们 左边 牛奶 之上 窗户 门槛 和 制成 魅力 到 保持 这 仙女 从
[ˈdu:ɪŋ] ['i:v(ə)l] .
doing evil .
正在做 邪恶的 .

他们在窗台上放上牛奶，并制作护身符来阻止仙女作恶。

[ðeɪ] [drest] [ðeə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [red] ['petɪkəʊts] .
They dressed their boys in red petticoats .
他们 穿着 他们的 男孩们 在 红色的 衬裙 .

她们给男孩们穿上红色衬裙。

[bʌt; bət] ['ɔ:n] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [weə(r)][ə; eɪ] [-]
But Shaun would never again wear a [59]
但 肖恩 会 绝不 再次 穿 一个 [-]

但肖恩再也不会穿[59]

[red] ['petɪkəʊt] .
red petticoat .
红色的 衬裙 .

红色衬裙。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] .
He would never again return to his stepmother .
他 会 绝不 再次 返回 到 他的 后妈 .

他再也不会回到继母身边了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪd][nɒt] [sti:l] [hɪm] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
Even if the fairies did not steal him , he would never return .
甚至 如果 这 仙女 做过 不是 偷 他 , 他 会 绝不 返回 .

即使仙女没有把他偷走，他也永远不会回来了。

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] .
He would go somewhere .
他 会 去 某处 .

他会去某个地方。

[pə'hæps] [tu:; tə][ðə; ði] " [ŋju:] ['aɪlənd] " — [ə'merɪkə] !
Perhaps to the " New Island " — America !
也许 到 这 " 新的 岛 " — 美国 !

或许会去“新岛”——美洲！

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [hi:; hi][faʊnd] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
As he was thinking these thoughts , he found himself walking toward the
作为 他 曾是 思维 这些 想法 , 他 成立 他自己 步行 朝向 这
[ʃɔ:(r)] .
shore .
支撑 :

他一边想着这些事情，一边发现自己正朝着岸边走去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [-]
There was a weak light in the sky . [60]
那里 曾是 一个 虚弱的 光 在 这 天空 : [-]

天空中有一丝微弱的光芒。[60]

[ðə; ði] ['rʌɡɪd] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [dɔ:n] .
The rugged shore was blue in the haze of dawn .
这 崎岖 支撑 曾是 蓝色的 在 这 阴霾 的 黎明 :

黎明的薄雾中，崎岖的海岸线呈现出蓝色。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][bəʊt] .
The boy could see a boat .
这 男生 可以 看 一个 船 :

男孩能看到一艘船。

[men][wɜ:(r); wə(r)] ['hɔ:ɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] .
Men were hauling things and making ready to set off for somewhere .
男人 是 运输 事物 和 制作 准备好 到 放 离开 为了 某处 :

男人们正在搬运物品，准备出发前往某个地方。

[ʃɔ:n] [wɒz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hi:; hi][hæd; həd]
Shaun was quick , and before he knew what he had done he had
肖恩 曾是 快的 , 和 前 他 知道 什么 他 有 完毕 他 有

[slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt] . [-]
slid into the boat . [61]
滑行 进入 这 船 : [-]

肖恩动作很快，还没反应过来就已经滑进了船里。[61]

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [si:t] .
He crouched upon the bottom , under a seat .
他 蹲着 之上 这 底部 , 在下面 一个 座位 :

他蹲在座位底下。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][rægz] .
He made himself as small as a bundle of rags .
他 制成 他自己 作为 小的 作为 一个 捆 的 破布 :

他把自己缩成一团破布那么小。

[hi:; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .
He lay very still .
他 躺 非常 仍然 :

他一动不动地躺着。

[hi:; hi][felt][ðə; ði][bəʊt] [li:v] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][men] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd]
He felt the boat leave the shore and he heard the men talking and
他 毛毡 这 船 离开 这 支撑 和 他 听到 这 男人 说 和

['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 :

他感觉到船离开了岸边，听到了人们的谈话和歌声。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [rəʊld] [ðə; ði][bəʊt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [spreɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wet]
The water rolled the boat about , and sometimes the spray came in and wet
这 水 滚动 这 船 关于 , 和 有时 这 喷 来了 在 和 湿的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

水流颠簸着船身，有时浪花会溅到船上，把人淋湿。

[bʌt; bət] [ˈɔ:n] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [si:t] .
But Shaun was dry and warm under the seat .
但 肖恩 曾是 干燥 和 温暖的 在下面 这 座位 .

但肖恩坐在座位底下却干燥温暖。

[hi:; hi] [ˈhɑ:dli] [bri:ðd] . [-]
He hardly breathed . [62]
他 几乎 呼吸 . [-]

他几乎停止了呼吸。[62]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd]
THE STRANGE LAND
这 奇怪的 土地

异域

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld]
" **Out of the old world**
" 出去 的 这 老的 世界

“来自旧世界”

[ˈɪntu:][ðə; ði] [nju:] ,
Into the new ,
进入 这 新的 ,

进入新的，

[tru:] [lænd][ɔ:(r)][ˈfeərilænd] ,
True land or fairyland ,
真的 土地 或者 仙境 ,

真正的土地或仙境，

[seɪ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
Say , which are you ? "
说 , 哪个 是 你 ? "

那你，你是哪一种？

" [ˈɔ:n] [oʊˈdeɪ][hæz; həz] [bi:n] [ˈstəʊlən][baɪ][ðə; ði] [l'ɛpɹæk,ɔ:nz] !
" **Shaun O'Day has been stolen by the leprechauns !**
" 肖恩 哦，天 有 到过 被盗 经过 这 小妖精 ！

“肖恩·奥戴被小妖精偷走了！ ”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɪspə(r)] [ðæt] [bʌzɪd] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" **That was the whisper that buzzed all about the village the next day** .
" 那 曾是 这 耳语 那 嗡嗡作响 全部 关于 这 村庄 这 下一个 天 .

“第二天，这件事就传遍了整个村子。”

[ˈlɪt(ə)l] [aɪˈlɪn] , [wɪð] [ˈswəʊlən] [aɪz] ,
Little Eileen , with swollen eyes ,
小的 艾琳 , 和 肿 眼睛 ,

小艾琳，眼睛红肿，

[təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [həʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left][ðə; ði] [læd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
told her mother how she had left the lad on the bank of the lake .
讲述 她 母亲 如何 她 有 左边 这 小伙子 在 这 银行 的 这 湖 .

她告诉母亲她是如何把那个男孩留在湖边的。

[ʃi:; ʃi][təʊld] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][kɔ:l] **She told how he had planned to put on the clothing of a boy and call**
她 讲述 如何 他 有 计划 到 放 在 这 衣服 的 一个 男生 和 称呼
[ðə; ði] [ˈfeərɪz] .
the fairies .
这 仙女 .

她讲述了他如何计划穿上男孩的衣服去召唤仙女。

[ʃi:; ʃi] [wept] [æz; əz][ʃi:; ʃi][təʊld] [həʊ] [breɪv] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] **She wept as she told how brave he had been and how he had**
她 哭泣 作为 她 讲述 如何 勇敢的 他 有 到过 和 如何 他 有
[ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . [-]
promised to write to her . [63]
承诺 到 写 到 她 . [-]

她一边哭一边讲述他有多么勇敢， 以及他如何答应给她写信。 [63]

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [smaɪld] [ˈsædli] [ænd; ənd] [sed] , " [ɒk; ɒx] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] [wɪl] [ˈnevə(r)] **Her mother smiled sadly and said , " Och , the poor lad will never**
她 母亲 微笑 令人遗憾的是 和 说 , " 奥赫 , 这 贫穷的 小伙子 将要 绝不
[raɪt] !
write !
写 !

她的母亲悲伤地笑了笑，说道：“哎呀，可怜的孩子永远也写不出东西了！ ”

[ˈnevə(r)] [wɪl] [ˈaɪələnd] [si:] [hɪm'self] [əˈgen] !
Never will Ireland see himself again !
绝不 将要 爱尔兰 看 他自己 再次 !

爱尔兰再也见不到自己了！

[ʃʊə(r)] , [ɪts] [lɒst] [hi:; hi][ɪz] ,
Sure , it's lost he is ,
当然 , 它是 丢失的 他 是 ,

没错，他迷路了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tʃaɪld] **and he standing by the banks of that lake in the clothing of a man child**
和 他 常设 经过 这 银行 的 那 湖 在 这 衣服 的 一个 男人 孩子
!
!
!

他穿着孩童般的衣服，站在湖边！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [du:; də][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪks] .
For the fairies do be looking for his likes .
为了 这 仙女 做 是 寻找 为了 他的 点赞 .

因为仙女们确实在寻找像他这样的人。

[wel] [pli:zd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈʃʊəli; ˈɔ:lɪ][tu:; tə][faɪnd][hɪm] !
Well pleased were they surely to find him !
出色地 高兴 是 他们 一定 到 寻找 他 !

他们找到他肯定非常高兴！

" [ʃi:; ʃi] [saɪd] , [ænd; ənd][səʊ][daɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fəʊk] .
" **She sighed , and so did all the rest of the village folk** .
" 她 叹了口气 , 和 所以 做过 全部 这 休息 的 这 村庄 民间 .

她叹了口气，村里的其他人也都叹了口气。

[ðeɪ] [ɔ:l] [left] [mɪlk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['wɪndəʊ] [sɪlz] [ðæt] [nɑ:t] .
They all left milk upon their window sills that night .
他们 全部 左边 牛奶 之上 他们的 窗户 门槛 那 夜晚 .

那天晚上，他们都在窗台上留下了牛奶。

[ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " [gɒd] [bles] [ðem; ðəm] !
They spoke together of the Good People and said , " God bless them !
他们 辐 一起 的 这 好的 人们 和 说 , " 上帝 保佑 他们 !

他们一起谈论好人，并说：“愿上帝保佑他们！ ”

" [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæərɪz] .
" **For , you see , they wanted to win the good will of the fairies .**
" 为了 , 你 看 , 他们 通缉 到 赢 这 好的 将要 的 这 仙女 .

“因为，你看，他们想要赢得仙女们的好感。”

['ʃɔ:nz] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
Shaun's stepmother was as certain as any of the rest that the boy had
肖恩的 后妈 曾是 作为 肯定 作为 任何 的 这 休息 那 这 男生 有
[bi:n] ['stəʊlən] . [-]
been stolen . [64]
到过 被盗 . [-]

肖恩的继母和其他人一样确信，这个男孩是被偷走的。[64]

[ʃi:; ji] [sed] , " [ænd; ənd] [lʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] !
She said , " And luck to the Good People !
她 说 , " 和 运气 到 这 好的 人们 !

她说：“祝好人好运！ ”

[meɪ] [ðeɪ] [wɜ:k] [ðə; ði] ['leɪzi] [læd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪm] !
May they work the lazy lad and make a man of him !
可能 他们 工作 这 懒惰的小伙子 和 制作 一个 男人 的 他 !

愿他们好好磨练这个懒惰的年轻人，把他变成一个真正的男子汉！

" [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɔ:n] .
" **She was not sorry for Shaun .**
" 她 曾是 不是 对不起 为了 肖恩 .

她并不同情肖恩。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]
But she was sorry for herself that he was not there to work for
但 她 曾是 对不起 为了 她自己 那 他 曾是 不是 那里 到 工作 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .
her any more .
她 任何 更多的 .

但她很遗憾他不再为她工作了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['nəʊbədi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['ʃɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
In a few months nobody spoke of Shaun in the village .
在 一个 很少 几个月 无人 辐 的 肖恩 在 这 村庄 .

几个月后，村里再也没有人提起肖恩了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
He was forgotten .
他 曾是 被遗忘的 .

他被遗忘了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ] [ɔ:l] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [aɪ'lin] .
He was forgotten by all but little Eileen .
他 曾是 被遗忘的 经过 全部 但 小的 艾琳 .

除了小艾琳之外，所有人都忘记了他。

[ʃiː, ji] [θɔːt] [pʊv; əv][hɪm] [iːtʃ] [deɪ] .
She thought of him each day .
她 想法 的 他 每个 天 .

她每天都想念他。

[ænd; ənd][ˈɒft,taimz][ʃiː, ji][went][tuː; tə][ðə; ði][leɪk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bluː] [ˈwɔːtəz] .
And ofttimes she went to the lake and talked to the blue waters .
和 经常 她 去 到 这 湖 和 谈话 到 这 蓝色的 水 .

她常常去湖边，对着碧蓝的湖水说话。

[ʃiː, ji] [ɑːskt] [ðem; ðəm][weə(r)][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)] - .
She asked them where the fairies had taken her Shauneen .
她 问 他们 在哪里 这 仙女 有 已采取 她 - .

她问他们仙女们把她的女儿肖妮恩带到哪里去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ˈəʊnli] [bluː] [ˈrɪplz] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði][bluː] [ˈwɔːtəz] [pʊv; əv][ðə; ði][leɪk] .
But the wind only blew ripples over the blue waters of the lake .
但 这 风 仅有的 吹 涟漪 超过 这 蓝色的 水 的 这 湖 .

但风只在蔚蓝的湖面上吹起了涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪˈlɪn] [ræn][həʊm] [ˈkraɪɪŋ] . [-]
And the trees sighed , and Eileen ran home crying . [65]
和 这 树木 叹了口气 , 和 艾琳 跑 家 哭泣 . [-]

树木叹了口气，艾琳哭着跑回了家。[65]

[ʃiː, ji][dɪd][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] .
She did not tell her mother .
她 做过 不是 告诉 她 母亲 .

她没有告诉她母亲。

[ʃiː, ji][kept][hɜː(r); hə(r)][ˈsiːkrət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][kept][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)]
She kept her secret in her heart and kept her heart open for
她 保留 她 秘密 在 她 心 和 保留 她 心 打开 为了
-
Shauneen .
- .

她把秘密藏在心里，却始终对肖妮敞开心扉。

[ðen] [wʌn][deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [mʌnθs] , [ə; eɪ][ˈletə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
Then one day after many months , a letter came to the town .
然后 一 天 后 许多 几个月 , 一个 信 来了 到 这 镇 .

几个月后的一天，镇上收到了一封信。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [aɪˈlɪn] .
It was for Eileen .
它 曾是 为了 艾琳 .

这是给艾琳的。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ; [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈkɜːəriəs]
It came from a strange land ; and everyone in the village was curious
它 来了 从 一个 奇怪的 土地 ; 和 每个人 在 这 村庄 曾是 好奇的

[əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

它来自一个陌生的国度；村里的每个人都对它感到好奇。

[sʌm; səm][pʊv; əv][ðə; ði][əʊld][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Some of the old folks in the village did not know English .
一些 的 这 老的 各位 在 这 村庄 做过 不是 知道 英语 .

村里有些老人不懂英语。

[ðeɪ] [spəʊk] ['əʊnli] ['aɪrɪʃ] .
They spoke only Irish .
他们 辐 仅有的 爱尔兰 :

他们只会说爱尔兰语。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:l] [nju:] ['ɪŋɡlɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sku:l]
But the children in the village all knew English , for they studied it in school .
但 这 孩子们 在 这 村庄 全部 知道 英语 , 为了 他们 研究 它 在 学校 .
:
:
:

但村里的孩子们都会说英语，因为他们在学校学习英语。

[ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə] [aɪ'lin] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
The letter to Eileen was written in English .
这 信 到 艾琳 曾是 书面 在 英语 :

写给艾琳的信是用英文写的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ræn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [leɪk] .
The little girl ran to the side of the blue lake .
这 小的 女孩 跑 到 这 边 的 这 蓝色的 湖 :

小女孩跑到蓝色湖边。

[ʃi:; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði]['letə(r)] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋɡəz] .
She opened the letter with trembling fingers .
她 打开 这 信 和 发抖 手指 :

她颤抖着手指打开了信。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ri:d] : [-]
This is what she read : [66]
这 是 什么 她 读 : [-]

这是她读到的内容：[66]

" [dɔ:n] [oʊ'deɪ] , [aɪ][hæv; həv]['træv(ə)ld][fɑ:(r)] .
" **Dawn O'Day , I have traveled far .**
" 黎明 哦，天 ， 我 有 旅行 远的 :

“黎明·奥戴，我已远行。”

[ðə; ði] ['meni] [lændz] [aɪv] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] ['əʊpən][waɪd] [jɔ:(r); jə(r)]
The many lands I've seen and the many strange things would open wide your
这 许多 土地 我已经 已见 和 这 许多 奇怪的 事物 会 打开 宽的 你的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

我所见过的许多地方和许多奇特的事物，一定会让你大开眼界。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['feəri] ['sɪti] .
I am in a fairy city .
我 是 在 一个 仙女 城市 :

我身处一座仙境般的城市。

[ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] [du:; də][bi:; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [stɑ:z] .
The lights at night do be shining like the stars .
这 灯 在 夜晚 做 是 灼灼 喜欢 这 明星 :

夜晚的灯光如同繁星般闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['θʌndəz] .
And the noise is like a thousand thunders .
和 这 噪音 是 喜欢 一个 千 雷声 :

那声音就像千道雷鸣。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ju:meɪkə(r)] [ɪz][kaɪnd] .
" But the shoemaker is kind .
" 但 这 鞋匠 是 种类 :

但鞋匠心地善良。

[aɪ] [wɜ:k] [hɑ:d] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [peɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] .
I work hard , but I am paid a handsome sum .
我 工作 难的 , 但 我 是 有薪酬的 一个 英俊的 和 :
我工作很努力, 但收入也很丰厚。

[ænd; ənd][aɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [sku:l] .
And I study at night in a fine school .
和 我 学习 在 夜晚 在 一个 美好的 学校 :
我晚上在一所很好的学校学习。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] .
I am happy but for the sorrow of leaving you .
我 是 快乐的 但 为了 这 悲哀 的 离开 你 :
我很开心, 但离开你让我感到难过。

[ki:p] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][get][ju:; jʊ] .
Keep in your heart your faith , for I'll be coming back to get you .
保持 在 你的 心 你的 信仰 , 为了 患病的 是 未来 后退 到 得到 你 :
心中要保持信念, 因为我一定会回来接你。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:n] .
Your Shaun .
你的 肖恩 :

你的肖恩。

" [wen] [aɪ'lin] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['letə(r)][klɑ:sp, klæsp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
" When Eileen walked back to the village with her letter clasped in her
" 什么时候 艾琳 步行 后退 到 这 村庄 和 她 信 紧握 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,
“当艾琳手里紧紧攥着信, 走回村子时,

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] . [-]
a crowd of children surrounded her . [67]
一个 人群 的 孩子们 包围 她 : [-]
一群孩子围住了她。[67]

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪn][aɪ 'ti:] ? " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .
" And what is in it ? " shouted one .
" 和 什么 是 在 它 ? " 喊叫 一 :
“里面是什么?”其中一人喊道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feərɪz] [ðəm'selvz] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [lɑ:ft] [ə'nʌðə(r)] .
" Are the fairies themselves writing to you ? " laughed another .
" 是 这 仙女 他们自己 写作 到 你 ? " 笑了 其他 :
“是仙女们亲自给你写信吗?”另一个人笑着问。

[aɪ'lin] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)][kɜ:rlz][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['ɑ:nsə(r)] .
Eileen shook her curls and would not answer .
艾琳 摇晃 她 卷发 和 会 不是 回答 :
艾琳甩了甩卷发, 没有回答。

[wʌn] [kraɪd] , " [ɒk; ɒx] , [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ki:p] [aɪ 'ti:]['si:krət][æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ! -
One cried , " Och , you cannot keep it secret at all , at all ! '
— 哭 , " 奥赫 , 你 不能 保持 它 秘密 在 全部 , 在 全部 ! -
其中一人喊道: “哎呀, 你根本就藏不住秘密, 一点都藏不住! ”

[tɪz][frɒm; frəm][hɪm'self] — ['ɔ:n] [oʊ'dɛɪ] , [ænd; ənd] - [tɪz][frɒm; frəm][ə'merɪkə] !
Tis from himself — Shaun O'Day , and 'tis from America !
的 从 他自己 — 肖恩 哦, 天 , 和 - 的 从 美国 !

这是他本人——肖恩·奥戴——的作品，来自美国！

" [ðə; ði] [kraʊd] [set] [ʌp][ə; eɪ][laʊd][rɔ:(r)] .
" **The crowd set up a loud roar .**
" 这 人群 放 向上 一个 大声 吼 .

人群爆发出震耳欲聋的欢呼声。

" [jes] , [jes] , [wi:: wi] [nəʊ] !
" **Yes , yes , we know !**
" 是的 , 是的 , 我们 知道 !

“是的，是的，我们知道！”

[frɒm; frəm][ə'merɪkə] !
From America !
从 美国 !

来自美国！

[wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] [mɑ:k] ! -
We saw the mark ! ' -
我们 锯 这 标记 ! -

我们看到了标记！

[tɪz][ə; eɪ][faɪn][ˈsi:kɹət] [jʊd] [ki:p] , [aɪ'lin] !
Tis a fine secret you'd keep , Eileen !
的 一个 美好的 秘密 你会 保持 , 艾琳 !

艾琳，你可得好好保守这个秘密！

" [aɪ,li:nz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [red] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .
" **Eileen's face became red with anger .**
" 艾琳的 脸 成为 红色的 和 愤怒 .

艾琳气得脸涨得通红。

" [stɒp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！”

" [ʃi: ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" - [tɪz] [nɒt] [tru:] !
" ' **Tis not true !**
" - 的 不是 真的 !

“这不是真的！”

[hi:z] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] !
He's with the fairies !
他是 和 这 仙女 !

他和仙子们在一起！

[hi:z] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɛəri] [ˈsɪti] ! -
He's in a fairy city ! ' -
他是 在 一个 仙女 城市 ! -

他身处仙境之中！

[tɪz] [hɪm'self] [sez] [səʊ] !
Tis himself says so !
的 他自己 说道 所以 !

他自己也这么说！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] ['əʊnli] [lɑ:ft] [ðə; ði][mɔ:(r)] [-]
" But the crowd only laughed the more [68]
" 但 这 人群 仅有的 笑了 这 更多的 [-]

“但人群却笑得更厉害了[68]

[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .

高声。

" [həʊ] ! [ə; eɪ][ˈfeəri] ['sɪti] !
" Ho ! A fairy city !
" 何 ! 一个 仙女 城市 !

“嚯！一座仙境之城！”

[ænd; ʌnd] [waɪ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][ˈletə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [mɑ:k] [pʌ; ʌv] [əˈmerɪkə] ?
And why , then , is the letter marked with the mark of America ?
和 为什么 , 然后 , 是 这 信 标记 和 这 标记 的 美国 ?

那么，为什么这封信上会有美国的标志呢？

" [aɪˈlin] [hæd; həd] [wˈʌndəd] , [tu:] , [əˈbaʊt] [ðɪs] .
" Eileen had wondered , too , about this .
" 艾琳 有 想知道 , 也 , 关于 这 .

“艾琳也曾对此感到疑惑。”

[fi:; ji] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpəʊstmɑ:k] .
She wondered about the postmark .
她 想知道 关于 这 邮戳 .

她对邮戳感到疑惑。

[aɪˈti:] [sed] " [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . " [ænd; ʌnd] [ðæt] [ment] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pʌ; ʌv] [əˈmerɪkə] .
It said " U . S . A . " And that meant United States of America .
它 说 " U : S : 一个 : " 和 那 意思是 团结的 各州 的 美国 .

上面写着“USA”，意思是美利坚合众国。

" - [tɪz][ə; eɪ] [trɪk] [pʌ; ʌv][ðə; ði] [ˈfeəriz] !
" ' Tis a trick of the fairies !
" - 的 一个 诡计 的 这 仙女 !

“这是仙女们的诡计！”

" [fi:; ji] [kraɪd] , [bɪˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] [hɜ:ˈself] .
" she cried , believing it herself .
" 她 哭 , 相信 它 她自己 .

她哭了，因为她也相信了。

" [ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][pʊt][ju:ˈes] [ɒf] [ðeə(r)] [træk] !
" A trick to put us off their track !
" 一个 诡计 到 放 我们 离开 他们的 追踪 !

“这是他们转移我们注意力的伎俩！”

- [tɪz] [hɪmˈself] [ðæts] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeəri] [ˈju:meɪkə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈfeəri] ['sɪti] !
' Tis himself that's working for the fairy shoemaker in a fairy city !
- 的 他自己 那就是 在职的 为了 这 仙女 鞋匠 在 一个 仙女 城市 !

他本人正在仙女城里为仙女鞋匠工作！

" [fi:; ji] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ˈɔ:n] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ʌnd]
" She then told them what Shaun had said about the lights at night and
" 她 然后 讲述 他们 什么 肖恩 有 说 关于 这 灯 在 夜晚 和

[ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [nɔɪz] .
the thunder noise .
这 雷 噪音 .

然后她告诉他们肖恩说的关于夜间灯光和雷声的事情。

[ʃiː, ʃi][təʊld] [haʊ] [hiː, hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [peɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [sku:l]
She told how he was receiving pay for his work and about the school
她 讲述 如何 他 曾是 接收 支付 为了 他的 工作 和 关于 这 学校
[tuː, tə] [wɪtʃ] [hiː, hi][went] .
to which he went .
到 哪个 他 去 .

她讲述了他如何获得工作报酬以及他所就读的学校。

[ðeɪ] [stɒpt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] . [-]
They stopped shouting and listened . [69]
他们 停止 喊叫 和 听着 . [-]

他们停止了叫喊，开始倾听。 [69]

[ðeə(r)][dʒɔːz] [fel] ['əʊpən] .
Their jaws fell open .
他们的 下颚 跌倒 打开 .

他们目瞪口呆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː, tə] [brɪ'liːv] [ðæt] ['ʃɔːn] [wɒz; wəz]['truːli][ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði]
They were forced to believe that Shaun was truly in the land of the
他们 是 强制 到 相信 那 肖恩 曾是 真的 在 这 土地 的 这
[ˈleprəkɔːn] !
leprechaun !
小妖精 !

他们被迫相信肖恩真的来到了小妖精的国度！

[stɪl] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['wæɡɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]
Still , some were doubtful and went away wagging their heads and
仍然 , 一些 是 疑 和 去 离开 摇尾巴 他们的 头部 和
[ˈsniːɪŋ] . [-]
sneering . [70]
冷笑 . [-]

不过，有些人对此表示怀疑，摇着头，冷笑着离开了。 [70]

" - [tɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː; də][biː; bi] , " [sed] [wʌn] .
" ' **Tis said that in great cities in the New World such things do be , " said one .**
" - 的 说 那 在 伟大的 城市 在 这 新的 世界 这样的 事物 做 是 , " 说 一 .

“据说在新世界的大城市里，这种事情确实存在，”其中一人说道。

[bʌt; bət] [aɪ'lin] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
But Eileen was happy .
但 艾琳 曾是 快乐的 .

但艾琳很高兴。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ['ʃɔːn] [wɒz; wəz] , [ʃiː, ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː, hi][wɒz; wəz] [wel] .
No matter where Shaun was , she knew that he was well .
不 事情 在哪里 肖恩 曾是 , 她 知道 那 他 曾是 出色地 .

无论肖恩身在何处，她都知道他安然无恙。

[ʃiː, ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː, hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ə'ɡen] [sʌm; səm]
She knew that he thought of her and that they would meet again some
她 知道 那 他 想法 的 她 和 那 他们 会 见面 再次 一些
[deɪ] .
day .
天 .

她知道他一直想着她，也知道他们总有一天会再次相遇。

['letəz] [keɪm] ['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Letters came often after that .
信件 来了 经常 后 那 .

此后信件往来频繁。

[ɪn] [i:tʃ] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['wʌndə(r)] .
In each one were tales of great wonder .
在 每个 一 是 故事 的 伟大的 想知道 .
每一本书里都充满了奇妙的故事。

[i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
Even the most doubtful of the villagers had to admit that the boy was
甚至 这 最多 疑 的 这 村民们 有 到 承认 那 这 男生 曾是
[wɪð] [ðə; ði] ['feəri:z] .
with the fairies .
和 这 仙女 .
即使是最怀疑的村民也不得不承认，这个男孩是和仙女在一起的。

[hi:; hi][təʊld][ɒv; əv][streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] , [ɒv; əv] [ə'mju:zmənts] , [ɒv; əv] ['taʊəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
He told of strange people , of amusements , of towers touching the sky ,
他 讲述 的 奇怪的 人们 , 的 娱乐 , 的 塔楼 接触 这 天空 ,
他讲述了形形色色的人，各种各样的娱乐活动，以及直插云霄的高塔。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [saɪts] [ðæt] ['dæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and of sights that dazzled his eyes .
和 的 景点 那 眼花缭乱 他的 眼睛 .
以及令他目眩神迷的景象。

[ʃɔ:n] [hæd; həd]['træv(ə)ld][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
Shaun had traveled all the way to a big American city .
肖恩 有 旅行 全部 这 方式 到 一个 大的 美国人 城市 .
肖恩一路来到了美国的一座大城市。

[ə; eɪ] [braɪt] , [strɒŋ] [læd] [wɒz; wəz][hi:; hi] .
A bright , strong lad was he .
一个 明亮的 , 强的 小伙子 曾是 他 .
他是个聪明强壮的小伙子。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] .
He could always find ways of working himself along .
他 可以 总是 寻找 方式 的 在职的 他自己 沿着 .
他总能找到办法让自己融入团队。

[ɒn] [ʃɪps] [ænd; ənd][treɪnz] , [-]
On ships and trains , [71]
在 船舶 和 火车 , [-]
在轮船和火车上, [71]

[ɪn][m'əʊtəz] , [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tu:] [fi:t] [hi:; hi]['træv(ə)ld] .
in motors , and upon his two feet he traveled .
在 电机 , 和 之上 他的 二 脚 他 旅行 .
他既乘坐机动车辆，也步行出行。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['sɪti] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] , [hi:; hi][səʊld]['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði] [stri:tɪz]
When he arrived in the strange city across the sea , he sold papers on the streets
什么时候 他 到达的 在 这 奇怪的 城市 穿过 这 海 , 他 卖 文件 在 这 街道
.
:
.
当他抵达这座远在海外的陌生城市时，他便在街头卖报纸。

[hɪz; ɪz][kliə(r)] ['aɪrɪʃ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [wɪð] [ɪts] [brəʊɡ] .
His clear Irish voice rang out with its brogue .
他的 清除 爱尔兰 嗓音 响铃 出去 和 它是 布洛克鞋 .
他那清晰的爱尔兰口音带着浓重的爱尔兰腔调响亮地传了出来。

[ˈmeni] [pʻɜːsənz] [smaɪld][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ]
Many persons smiled as they listened to the fresh young voice of Shaun O'Day
许多 人 微笑 作为 他们 听着 到 这 新鲜的 年轻的 嗓音 的 肖恩 哦，天
[frɒm; frəm] [kɒnɪˈmɑːɹə] .
from Connemara .
从 康尼马拉 .

许多人听到来自康尼马拉的肖恩·奥戴那清新稚嫩的嗓音时，都露出了笑容。

[bʌt; bət][wʌn][mæn] [stɒpt] [ænd; ənd][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
But one man stopped and spoke to the lad .
但 一 男人 停止 和 辐 到 这 小伙子 .

但有一个人停下来和这个男孩交谈。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪmən] .
He , too , was an Irishman .
他 , 也 , 曾是 一个 爱尔兰人 .

他也是爱尔兰人。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈkaɪndli][tuː; tə] [ˈʃɔːn] .
He spoke kindly to Shaun .
他 辐 亲切地 到 肖恩 .

他跟肖恩说话很和善。

[ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪm] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [lænd] .
The boy told him about his trip and the strangeness he felt in this new land .
这 男生 讲述 他 关于 他的 旅行 和 这 奇怪 他 毛毡 在 这 新的 土地 .

男孩向他讲述了自己的旅程以及在这片新土地上感受到的陌生感。

[səʊ] [ðɪs] [ˈaɪ(ə)rɪmən] , [pæt] [oʊˈlɪri] , [tʊk] [ˈʃɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
So this Irishman , Pat O'Leary , took Shaun to his shop .
所以 这 爱尔兰人 , 拍 奥利里 , 采取 肖恩 到 他的 店铺 .

于是，这位名叫帕特·奥利里的爱尔兰人把肖恩带到了他的店里。

[pæt] [oʊˈlɪri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkə(r)] .
Pat O'Leary was a shoemaker .
拍 奥利里 曾是 一个 鞋匠 .

帕特·奥利里是一名鞋匠。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ʃɒp] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [-]
He had a tiny shop on a side street in the [72]
他 有 一个 微小的 店铺 在 一个 边 街道 在 这 [-]

他在一条小街上有一家小商店[72]

[greɪt] [ˈsɪti] .
great city .
伟大的 城市 .

很棒的城市。

[hɪə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪndʒɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk]
Here he worked at his trade and lived in a dingy room in the back
这里 他 工作 在 他的 贸易 和 居住地 在 一个 昏暗的 房间 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
of the shop .
的 这 店铺 .

他在这里做着自己的手艺，住在商店后面一间昏暗的房间里。

- [twɒz] [ðʌs] [ðæt] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] .
' Twas thus that Shaun O'Day found a home .
- 那是 因此 那 肖恩 哦，天 成立 一个 家 .

就这样，肖恩·奥戴找到了归宿。

[ænd; ɐnd] - [twɒz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fʊ:meɪkə(r)] .
And 'twas thus that he started to work for a shoemaker .
和 - 那是 因此 那 他 开始 到 工作 为了 一个 鞋匠 .

于是，他开始为一个鞋匠工作。

[pæt] [oʊ'liɹi] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['feəri] ['fʊ:meɪkə(r)] .
Pat O'Leary was not a fairy shoemaker .
拍 奥利里 曾是 不是 一个 仙女 鞋匠 .

帕特·奥利里可不是什么仙女鞋匠。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['feəri][wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['aɪrɪ] [læd] .
But a good fairy was he to the Irish lad .
但 一个 好的 仙女 曾是 他 到 这 爱尔兰 小伙子 .

但他对那个爱尔兰小伙子来说，却是一位善良的仙女。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['rɪŋkld] [ænd; ɐnd][bent] .
He was wrinkled and bent .
他 曾是 皱 和 弯曲 .

他满脸皱纹，佝偻着身子。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][əʊld] ['leprəkɔ:n] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'pɒn] [z:θ] .
He might have been an old leprechaun who had lost his way upon earth .
他 可能 有 到过 一个 老的 小妖精 WHO 有 丢失的 他的 方式 之上 地球 .

他或许是一位迷失在人间的古老妖精。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒɒli][ænd; ɐnd]['smɑɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk]['evə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
He was jolly and smiling , with a joke ever upon his lips .
他 曾是 快乐的 和 微笑 , 和 一个 开玩笑 曾经 之上 他的 嘴唇 .

他总是笑容满面，开朗快乐，嘴里总是挂着笑话。

['ʃɔ:n] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ɐnd] [wɜ:kt] [wɪð] [pæt][ænd; ɐnd][wɒz; wəz] ['hæpi] .
Shaun lived and worked with Pat and was happy .
肖恩 居住地 和 工作 和 拍 和 曾是 快乐的 .

肖恩和帕特一起生活、工作，过得很幸福。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi][went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ænd; ɐnd] ['lɜ:nɪd] ['meni] [θɪŋz] . [-]
At night he went to school in the big city and learned many things . [73]
在 夜晚 他 去 到 学校 在 这 大的 城市 和 学习 许多 事物 . [-]

晚上，他到大城市上学，学到了很多東西。[73]

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] , ['flɪkərɪŋ] [ɒn][ænd; ɐnd] [ɒf] , [meɪd] [hɪm] [blɪŋk][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The bright lights , flickering on and off , made him blink his eyes .
这 明亮的 灯 , 闪烁 在 和 离开 , 制成 他 眨 他的 眼睛 .

闪烁的强光让他眨了眨眼。

[ðə; ði][tɔ:l] ['taʊəz] [ænd; ɐnd] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [stɪf] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [ʌp] . [-]
The tall towers and buildings made his neck stiff with looking up . [74]
这 高的 塔楼 和 建筑物 制成 他的 脖子 僵硬的 和 寻找 向上 . [-]

高耸的塔楼和建筑物让他仰望时脖子都僵硬了。[74]

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ænd; ɐnd] ['wɪslz] [ænd; ɐnd][m'əʊtəz][ænd; ɐnd]['pi:p(ə)] [meɪd] [hɪz; ɪz]
The noise of the traffic and whistles and motors and people made his

[ɪəz] ['tɪŋgl] .
ears tingle .
耳朵 刺痛 .

车流声、汽笛声、马达声和人声让他的耳朵发麻。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rəʊt] [i:t] [wi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [frend] [ɪn][ˈaɪələnd][ænd; ənd]
But he loved it and wrote each week to his little friend in Ireland and
但 他 喜爱 它 和 写道 每个 星期 到 他的 小的 朋友 在 爱尔兰 和
[təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔ:l]
told her of the magic of it all
讲述 她 的 这 魔法 的 它 全部
但他非常喜欢那里，每周都给他在爱尔兰的小友人写信，告诉她那里的一切神奇之处。

[hi:; hi][təʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪ] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [rəʊt]
He told it with a twinkle in his Irish eyes as he wrote
他 讲述 它 和 一个 闪烁 在 他的 爱尔兰 眼睛 作为 他 写道
他一边写一边用他那双闪烁着爱尔兰式光芒的眼睛讲述这个故事。

[hi:; hi] [nju:] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeərɪz]
He knew she would think he was with the fairies
他 知道 她 会 思考 他 曾是 和 这 仙女
他知道她会以为他和仙女在一起。

[hi:; hi] [nju:] [ʃiː; ʃi] , [tu:] , [wʊd] [θɪŋk] [ðɪs] [bɪɡ] [ˈsɪti] [ˈfeərɪlənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm]
He knew she , too , would think this big city fairyland if she were here with him
他 知道 她 , 也 , 会 思考 这 大的 城市 仙境 如果 她 是 这里 和 他
他知道，如果她和他在一起，她也会觉得这座大城市像仙境一样。

[səʊ][hi:; hi] [smaɪld] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
So he smiled to himself as he wrote to her
所以 他 微笑 到 他自己 作为 他 写道 到 她
于是，他一边给她写信，一边暗自微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [ˈtʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
And the smiles tumbled down from his lips to the paper on which he
和 这 微笑 翻滚 向下 从 他的 嘴唇 到 这 纸 在 哪个 他
[rəʊt]
wrote
写道
他的笑容从嘴角滑落到他正在书写的纸上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈlɪn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ðəʊz] [seɪm] [smaɪlz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][set] [-]
And when Eileen received the letters those same smiles jumped up and set [75]
和 什么时候 艾琳 已收到 这 信件 那些 相同的 微笑 跳了起来 向上 和 放 [-]
当艾琳收到这些信时，她脸上又绽放出同样的笑容[75]

[tli:d][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] [tu:] [ˈprɪti] [lɪps]
tled on her own two pretty lips
tled 在 她 自己的 二 漂亮的 嘴唇
她用自己的两只漂亮嘴唇轻抚着。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃɔ:n] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈfeəri] [ˈsɪti]
She liked to think that her Shaun was in a fairy city
她 喜欢 到 思考 那 她 肖恩 曾是 在 一个 仙女 城市
她喜欢想象她的肖恩身处仙境般的城市。

[hi:; hi] [nju:] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]
He knew she would like to think it
他 知道 她 会 喜欢 到 思考 它
他知道她会希望是这样。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ɒn] [ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwʌndəz]
So he went on telling her about the wonders
所以 他 去 在 讲述 她 关于 这 奇迹
于是他继续向她讲述那些奇观，

[wɪˈðəʊt] ['evə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪti][pɒ; əv] [njuː] [jɔːk] .
without ever saying he was in the city of New York .
没有 曾经 说 他 曾是 在 这 城市 的 新的 约克 .
他从未说过自己身在纽约市。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒest] .
It was a simple jest .
它 曾是 一个 简单的 笑话 .
这只是个简单的玩笑。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] .
He would not have deceived her for worlds .
他 会 不是 有 受骗 她 为了 世界 .
他绝不会欺骗她。

[bʌt; bət] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [meɪd] [hɪm] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
But that twinkle made him play with her .
但 那 闪烁 制成 他 玩 和 她 .
但那闪烁的光芒让他忍不住想和她玩耍。

[aɪˈtiː] [meɪd] [hɪm] [raɪt] ['lɛtəz] [ðæt] [riːd] [laɪk]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .
It made him write letters that read like fairy tales .
它 制成 他 写 信件 那 读 喜欢 仙女 故事 .
这让他写出的信读起来就像童话故事一样。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [rəʊt] [vɜːs] [laɪk] [ðɪs] :
And sometimes he wrote verse like this :
和 有时 他 写道 诗 喜欢 这 :
有时他会写这样的诗：

['taʊəz] [tɔːl]
Towers tall
塔楼 高的
高耸的塔楼

[meɪk] - [smɔːl]
Make Shauneen small
制作 - 小的
让肖恩小

[fiːl] [laɪk] ['nʌθɪŋ]
Feel like nothing
感觉 喜欢 没有什么
感觉自己什么都不是

[æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
At all , at all !
在 全部 , 在 全部 !
完全，完全！

[j'iəz] [went][baɪ] .
Years went by .
年 去 经过 .
岁月流逝。

[wʌn] [deɪ][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [-]
One day a very small [76]
一 天 一个 非常 小的 [-]
有一天，一个很小的[76]

[gɜːl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['juː,meɪkərz] [ʃɒp] .
girl came into the shoemaker's shop .
女孩 来了 进入 这 鞋匠 店铺 .
女孩走进鞋匠的店。

[ˈʃɔ:n] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tɔ:l] [bɔɪ] [naʊ] .
Shaun was growing to be a tall boy now .
肖恩 曾是 生长 到 是 一个 高的 男生 现在 :

肖恩现在长成了一个高个子男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd][ˈmænli] .
He was tall and manly .
他 曾是 高的 和 男子气概 :

他身材高大，很有男子气概。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [blu:m] [wɒz; wəz] [sti:l] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð] [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
But the Irish bloom was still on his face , with the smile of his country .
但 这 爱尔兰 盛开 曾是 仍然 在 他的 脸 , 和 这 微笑 的 他的 国家 :

但他脸上依然洋溢着爱尔兰式的神采，带着他祖国的笑容。

[ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [gɜ:l] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɒp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s] .
A very small girl came into the shop with her nurse .
一个 非常 小的 女孩 来了 进入 这 店铺 和 她 护士 :

一个小女孩和她的保姆一起走进了店里。

[waɪl] [ðə; ði] [nɜ:s] [tɔ:kt] [tu:; tə][pæt] [oʊˈlɪri] ,
While the nurse talked to Pat O'Leary ,
尽管 这 护士 谈话 到 拍 奥利里 ,

当护士和帕特·奥利里交谈时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [stu:l] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈʃɔ:n] [oʊˈdeɪ] .
the little miss came over and sat upon a stool by the side of Shaun O'Day .
这 小的 错过 来了 超过 和 卫星 之上 一个 凳子 经过 这 边 的 肖恩 哦, 天 :

小姑娘走了过来，坐在肖恩·奥戴旁边的凳子上。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪ] [smaɪl] .
He gave her his Irish smile .
他 给予 她 他的 爱尔兰 微笑 :

他给了她一个爱尔兰式的微笑。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [əˈmerɪkən] [smaɪl] .
She gave him a friendly American smile .
她 给予 他 一个 友好的 美国人 微笑 :

她给了他一个友好的美式微笑。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] , [blɒnd][ˈbeɪbi] ,
She was a pretty , blond baby ,
她 曾是 一个 漂亮的 , 金发 婴儿 ,

她是个漂亮的金发女婴，

[wɪð] [ti:θ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk][ænd; ənd] [aɪz] [ðə; ði] [braʊn] [ɒv; əv] [tri:] [bɑ:k] .
with teeth as white as milk and eyes the brown of tree bark .
和 牙齿 作为 白色的 作为 牛奶 和 眼睛 这 棕色的 的 树 吠 :

牙齿洁白如牛奶，眼睛呈树皮棕色。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [lænd] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv]
It was not long before the Irish lad was telling her the stories of
它 曾是 不是 长的 前 这 爱尔兰小伙子 曾是 讲述 她 这 故事 的
[hɪz; ɪz][lænd] .
his land .
他的 土地 :

没过多久，这位爱尔兰小伙就开始给她讲述他家乡的故事了。

[ʃi:; ʃi][sæt] [ˈspelbaʊnd] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [-]
She sat spellbound while he talked of [77]
她 卫星 着迷 尽管 他 谈话 的 [-]

她听得入了迷，听他讲述[77]

[ðə; ði] ['feəri:z] .
the fairies .
这 仙女 .

仙女们。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ə'pɒn][ə; ei] [ju:] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] .
He worked upon a shoe while he talked .
他 工作 之上 一个 鞋 尽管 他 谈话 .

他一边说话一边做鞋。

[ˈtelɪŋ] ['stɔ:ri:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lənd]
TELLING STORIES OF HIS LAND
讲述 故事 的 他的 土地

讲述他土地上的故事

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['leprəko:n] .
He told her about the leprechaun .
他 讲述 她 关于 这 小妖精 .

他给她讲了小妖精的故事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][wʌn] ,
And she thought he might be one ,
和 她 想法 他 可能 是 一 ,

她觉得他可能就是其中之一。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [ðæt] [ju:] .
from the way he looked as he worked upon that shoe .
从 这 方式 他 看起来 作为 他 工作 之上 那 鞋 .

从他制作那双鞋时的神情就能看出来。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [wʌn] [ju:] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt]
HE WORKED UPON ONE SHOE WHILE HE TALKED
他 工作 之上 一 鞋 尽管 他 谈话

他一边说话一边缝制一只鞋。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s] [kɔ:ld] , " [kʌm] , ['mɑ:rdʒəri] .
Then her nurse called , " Come , Marjorie .
然后 她 护士 称为 , " 来 , 玛乔丽 .

然后她的护士喊道：“过来，玛乔丽。”

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] !
We must go !
我们 必须 去 !

我们必须走了！

" ['mɑ:rdʒəri][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] .
" **Marjorie did not want to go** .
" 玛乔丽 做过 不是 想 到 去 .

玛乔丽不想去。

[ʃi:; ʃi] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [fʊt] .
She stamped her little foot .
她 盖章 她 小的 脚 .

她跺了跺小脚。

" [kʌm] , [naʊ] , " [begd] [nɜ:s] , " [ænd; ənd] [-]
" **Come , now** , " **begged Nurse** , " **and [78]**
" 来 , 现在 , " 乞求 护士 , " 和 [-]

“来吧，”护士恳求道，“[78]

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
to - morrow we will be coming back .
到 - 明天 我们 将要 是 未来 后退 .

我们明天会回来。

" [juː; jʊ] [siː] , [nɜːs] [wɒz; wəz] [ˈaɪrɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [pæt] [oʊˈlɪrɪ] .
" You see , Nurse was Irish , too , and she loved to talk with Pat O'Leary .
" 你 看 , 护士 曾是 爱尔兰 , 也 , 和 她 喜爱 到 讲话 和 拍 奥利里 .
" 你看, 护士也是爱尔兰人, 她很喜欢和帕特·奥利里聊天。"

[ˈmɑːrdʒəri][kʊd; kəd] [twain] [nɜːs] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈfɪŋɡə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də]
Marjorie could twine Nurse about her little finger and make her do
玛乔丽 可以 缠绕 护士 关于 她 小的 手指 和 制作 她 做
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪft] .
as she wished .
作为 她 希望 .

玛乔丽可以把护士缠在小指上, 让她做自己想做的事。

[ˈmɑːrdʒəri][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈɔːlməʊst] [ˈevrɪbɒdi] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪft] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Marjorie could make almost everybody do as she wished , for she was
玛乔丽 可以 制作 几乎 大家 做 作为 她 希望 , 为了 她 曾是
[swiːt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] ,
sweet and pretty ,
甜的 和 漂亮的 ,

玛乔丽长得甜美漂亮, 几乎能让所有人都听她的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈdɪmplz] .
and she had dimples .
和 她 有 酒窝 .

她还有酒窝。

[ˈmɑːrdʒəri]
MARJORIE
玛乔丽

玛乔丽

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈstʌbən] [ænd; ənd] [ˈnɔːti] .
But sometimes she was very stubborn and naughty .
但 有时 她 曾是 非常 固执的 和 淘气 .

但有时她非常固执淘气。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ] [ˈprɪti] .
Then she did not look so pretty .
然后 她 做过 不是 看 所以 漂亮的 .

那时她看起来就没那么漂亮了。

[hɜː(r); hə(r)][ˈdɪmp(ə)l][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfeəri][ˈrɪp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [krɒs] .
Her dimple did not seem to be a fairy ripple when she was cross .
她 酒窝 做过 不是 似乎 到 是 一个 仙女 波纹 什么时候 她 曾是 叉 .

她生气的时候, 脸上的酒窝看起来并不像仙女的涟漪。

[ˈmɑːrdʒəri][ænd; ənd] [nɜːs] [left][ðə; ði] [ʃɒp] .
Marjorie and Nurse left the shop .
玛乔丽 和 护士 左边 这 店铺 .

玛乔丽和护士离开了商店。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ˈmɑːrdʒəri] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [lædz] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
All that day , Marjorie thought of the Irish lad's tales .
全部 那 天 , 玛乔丽 想法 的 这 爱尔兰小伙子的 故事 .

那天, 玛乔丽满脑子都是那个爱尔兰小伙子讲的故事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [-]
The next day they came again , and [79]
这 下一个 天 他们 来了 再次 , 和 [-]

第二天他们又来了, [79]

[ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

the next , and the next .
这 下一个 , 和 这 下一个 .

下一个, 再下一个。

[ˈmɑ:rdʒəri] [lʌvd] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [i:tɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪli:z]

Marjorie loved to go to the shop each day and listen to the tales
玛乔丽 喜爱 到 去 到 这 店铺 每个 天 和 听 到 这 故事

[ɒv; əv] [ˈʃɔ:n] [oʊˈdeɪ] .

of Shaun O'Day .
的 肖恩 哦, 天 .

玛乔丽喜欢每天去商店, 听肖恩·奥戴讲故事。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

But one day a frightful thing happened .
但 一 天 一个 可怕 事物 发生 .

但有一天, 发生了一件可怕的事情。

[ˈmɑ:rdʒəriz][ˈdɪmp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈʊkɪŋ] [mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv][dɜ:t][ðæn; ðən][laɪk][ə; eɪ][ˈfeəri]

Marjorie's dimple was looking more like a smudge of dirt than like a fairy
玛乔丽的 酒窝 曾是 寻找 更多的 喜欢 一个 弄脏 的 污垢 比 喜欢 一个 仙女

[ˈrɪp(ə)l] .

ripple .
波纹 .

玛乔丽的酒窝看起来更像一滩污渍, 而不是仙女的涟漪。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈi:vnɪŋ] .

It was evening .
它 曾是 晚上 .

当时已是傍晚。

[ˈmɑ:rdʒəri] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bæθ.bɑ:θ] .

Marjorie heard the water running for her bath .
玛乔丽 听到 这 水 跑步 为了 她 洗澡 .

玛乔丽听到了洗澡的水声。

[ʃi;; ji] [stæmpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [æt; ət] [nɜ:s] [ænd; ənd][kraɪd] , " [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] !

She stamped her foot at Nurse and cried , " I won't take a bath !
她 盖章 她 脚 在 护士 和 哭 , " 我 惯于 拿 一个 洗澡 !

她跺着脚冲着护士喊道: “我不洗澡! ”

" [wen] [nɜ:s] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz] [ˈredi] , [ˈmɑ:rdʒəri][wɒz; wəz]

" When Nurse called to her that the bath was ready , Marjorie was
" 什么时候 护士 称为 到 她 那 这 洗澡 曾是 准备好 , 玛乔丽 曾是

[ˈnəʊweə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] .

nowhere to be found .
无处 到 是 成立 .

“当护士喊她洗澡水准备好时, 玛乔丽却不见了。”

[ʃi;; ji][hæd; həd][rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] .

She had run away from her home .
她 有 跑步 离开 从 她 家 .

她离家出走了。

[ˈmɑ:rdʒəri][ræn][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][pæt] [oʊˈlɪri] , [streɪt] [tu;; tə] [ˈʃɔ:n] [oʊˈdeɪ] .

Marjorie ran to the shop of Pat O'Leary , straight to Shaun O'Day .
玛乔丽 跑 到 这 店铺 的 拍 奥利里 , 直的 到 肖恩 哦, 天 .

玛乔丽跑到帕特·奥利里的店里, 径直去找肖恩·奥戴。

[ˈʃɔ:n] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [tu;; tə] [-]

Shaun was surprised and shocked to [80]
肖恩 曾是 惊讶 和 震惊 到 [-]

肖恩感到惊讶和震惊[80]

[si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][əˈləʊn][ænd; ənd][æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊə(r)] .
see the little girl alone and at such a late hour .
看 这 小的 女孩 独自的 和 在 这样的 一个 晚的 小时 .

这么晚了，还看到小女孩独自一人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈstartɪŋ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sku:l] .
He was just starting off for his school .
他 曾是 只是 开始 离开 为了 他的 学校 .

他刚开始上学。

[ˈmɑ:rdʒəri] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][teɪlz; ˈteɪli:z] .
Marjorie wanted the lad to tell her tales .
玛乔丽 通缉 这 小伙子 到 告诉 她 故事 .

玛乔丽想让这个男孩给她讲故事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But he shook his head .
但 他 摇晃 他的 头 .

但他摇了摇头。

" [ʃʊə(r)] , - [tɪz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [tʃaɪld][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [mɪs] [ˈmɑ:rdʒəri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Sure , 'tis the wicked child you are , Miss Marjorie , " he said** .
" 当然 , - 的 这 邪恶 孩子 你 是 , 错过 玛乔丽 , " 他 说 .

“没错，你真是个好孩子，玛乔丽小姐，”他说。

" [ænd; ənd] - [tɪz][maɪˈself] [wɪl] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][həʊm] .
" **And 'tis myself will carry you back to your home** .
" 和 - 的 我 将要 携带 你 后退 到 你的 家 .

“我会亲自带你回家。”

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
" **So saying , he picked her up under his arm and took her to**
" 所以 说 , 他 挑选 她 向上 在下面 他的 手臂 和 采取 她 到
[hɜ:(r); hə(r)][həʊm] .
her home .
她 家 .

说完，他把她抱起来，带她回家了。

[ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [səˈpraɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts][wɜ:(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [saɪt] [æt; ət][ðeə(r)]
Imagine how surprised her parents were when they saw this sight at their
想象 如何 惊讶 她 父母 是 什么时候 他们 锯 这 视线 在 他们的
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

想象一下她的父母看到门口这一幕时有多么惊讶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃɔ:n] , [ðə; ði] [red] - [heəd] [ˈaɪrɪ] [læd] , [ˈstændɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wi:] [ˈdɔ:tə(r)]
There was Shaun , the red - haired Irish lad , standing with their wee daughter
那里 曾是 肖恩 , 这 红色的 - 头发 爱尔兰 小伙子 , 常设 和 他们的 哇 女儿
[tʌkt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][bɪg][ɑ:m] .
tucked under his big arm .
塞进去 在下面 他的 大的 手臂 .

只见红头发的爱尔兰小伙肖恩抱着他们的小女儿站在那里，小女儿依偎在他宽大的胳膊下。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] .
She was kicking and squealing like a little pig .
她 曾是 踢 和 尖叫 喜欢 一个 小的 猪 .

她像小猪一样又踢又叫。

[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg]
KICKING AND SQUEALING LIKE A LITTLE PIG
踢 和 尖叫 喜欢 一个 小的 猪

像小猪一样踢打和尖叫

" ['bɛɡɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] , [sɜ:(r)] , " [sed] [-]
" Begging your pardon , sir , " said [81]
" 乞讨 你的 赦免 , 先生 , " 说 [-]

“对不起，先生，”[81]

[ˈjɔ:n] [tu:; tə][ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðə(r)] , " [aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] !
Shaun to Marjorie's father , " I've brought you the young lady of the house !
肖恩 到 玛乔丽的 父亲 , " 我已经 带来 你 这 年轻的 女士 的 这 房子 !

肖恩对玛乔丽的父亲说：“我把这家的小姐带给你了！”

" ['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz][sent] [ʌp'steəz] [tu:; tə][bed] .
" Marjorie was sent upstairs to bed .
" 玛乔丽 曾是 发送 楼上 到 床 .

玛乔丽被送上楼睡觉了。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [spæŋk] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [fi:; ji][did]
I do not know whether her mother spanked her , but I think she did
我 做 不是 知道 无论 她 母亲 被打屁股 她 , 但 我 思考 她 做过
[nɒt] .
not .
不是 .

我不知道她母亲是否打过她，但我认为没有。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [spɔɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [ˈevriwʌn] [els] [did] .
Her mother spoiled her the way everyone else did .
她 母亲 被宠坏了 她 这 方式 每个人 别的 做过 .

她的母亲像其他人一样宠爱她。

[ˌdaʊn'steəz] , [ˈjɔ:n] [təʊld][ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðə(r)] [haʊ] [fi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Downstairs , Shaun told Marjorie's father how she had come to the shop .
楼下 , 肖恩 讲述 玛乔丽的 父亲 如何 她 有 来 到 这 店铺 .

楼下，肖恩告诉玛乔丽的父亲她是怎么来到店里的。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] [ˈjɔ:n] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] . [-]
Her father asked Shaun to sit down . [82]
她 父亲 问 肖恩 到 坐 向下 . [-]

她父亲让肖恩坐下。[82]

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
He liked the boy .
他 喜欢 这 男生 .

他喜欢这个男孩。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈjɔ:n] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][laɪf] .
He asked Shaun about his life .
他 问 肖恩 关于 他的 生活 .

他问肖恩关于他的生活。

[ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt][ˈaɪələnd] , [tu:] .
Marjorie's father wanted to know about Ireland , too .
玛乔丽的 父亲 通缉 到 知道 关于 爱尔兰 , 也 .

玛乔丽的父亲也想了解爱尔兰。

[ˈjɔ:n] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [brəʊg] .
Shaun talked with his slow brogue .
肖恩 谈话 和 他的 慢的 布洛克鞋 .

肖恩说话带着浓重的南方口音，慢吞吞的。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] ['twɪŋkl] [wɪð] [ðə; ði] [tru:θ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm] .
His blue eyes twinkled with the truth there was in them .
他的 蓝色的 眼睛 闪烁 和 这 真相 那里 曾是 在 他们 .

他湛蓝的眼睛里闪烁着真诚的光芒。

[ˈmɑːrdʒəriːz][ˈfɑːðə(r)] [ɑːskt] [ˈɔːn] , " [wʊd] [juː; jʊ][nɒt][laɪk][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r); jə(r)][həʊm] ?
Marjorie's father asked Shaun , " Would you not like to change your home ?
玛乔丽的 父亲 问 肖恩 , " 会 你 不是 喜欢 到 改变 你的 家 ？
玛乔丽的父亲问肖恩：“你不想换个家吗？ ”

[kʌm] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
Come and work for me in this house .
来 和 工作 为了 我 在 这 房子 .
来我家为我工作吧。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbʌtlə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd]
I will have you taught the work of a butler , if you will come here and
我 将要 有 你 教授 这 工作 的 一个 管家 , 如果 你 将要 来 这里 和
[steɪ] .
stay .
停留 .
如果你愿意来这里留下来，我会教你如何做一名管家。

[juː; jʊ][jæl; jəl] [tel] [ˈmɑːrdʒəri][teɪl; ˈteɪlɪːz] [ˈevri] [deɪ] .
You shall tell Marjorie tales every day .
你 将 告诉 玛乔丽 故事 每一个 天 .
你要每天给玛乔丽讲故事。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" **You see ,**
" 你 看 ,
“你看，

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
her father was another who wanted to do everything in the world
她 父亲 曾是 其他 WHO 通缉 到 做 一切 在 这 世界
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈmerɪkən] [ˌprɪnˈses] .
for this little American Princess .
为了 这 小的 美国人 公主 .
她的父亲也是个想为这位美国小公主做任何事的人。

[səʊ][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɔːn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
So it came about that Shaun changed his home and his work .
所以 它 来了 关于 那 肖恩 已更改 他的 家 和 他的 工作 .
于是，肖恩改变了住处和工作地点。

[hiː; hi][left][ðə; ði] [-]
He left the [83]
他 左边 这 [-]
他离开了[83]

[ʃɒp] [ɒv; əv][pæt] [oʊˈlɪri] .
shop of Pat O'Leary .
店铺 的 拍 奥利里 .
Pat O'Leary 的商店。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈletə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [dɔːn] [oʊˈdeɪ][ɪn][ˈaɪələnd] .
And a letter came to Dawn O'Day in Ireland .
和 一个 信 来了 到 黎明 哦，天 在 爱尔兰 .
一封信寄到了爱尔兰的道恩·奥戴那里。

[aɪ ˈtiː] [sed] : " [səʊ][hɪə(r)][aɪ][,eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] [ˌprɪnˈses] .
It said : " So here I am in the house of a fairy Princess .
它 说 : " 所以 这里 我 是 在 这 房子 的 一个 仙女 公主 .
它说：“所以，我现在身处一位仙女公主的家中。”

[ʃiː; ʃi][dɪd] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)][wɒnd] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
She did wave her wand , and I was brought to live here by her
她 做过 海浪 她 魔杖 , 和 我 曾是 带来 到 居住 这里 经过 她
[ˈfɑːðə(r)] . -
father . '
父亲 . -

她挥动魔杖，她的父亲就把我带到这里来生活。

[tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][hiː; hi][ɪz] , [tuː] .
Tis a good man he is , too .
的 一个 好的 男人 他 是 , 也 .

他也是个好人。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˌprɪnˈses] [wel] [ænd; ənd][duː; də][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
And I love the baby Princess well and do be pleasing her with
和 我 爱 这 婴儿 公主 出色地 和 做 是 令人愉悦 她 和
[teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][əʊld][ˈaɪələnd] .
tales of old Ireland .
故事 的 老的 爱尔兰 .

我非常疼爱我的小公主，经常给她讲古老的爱尔兰故事，让她开心。

" [aɪm] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbʌtlə(r)] .
" I'm learning the trade of a butler .
" 我是 学习 这 贸易 的 一个 管家 .

我正在学习管家这门手艺。

[aɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ðəmˈselvz] [aʊt][ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] [ænd; ənd] [ɡlɑːs] [pleɪts] [ðə; ði][ˈklʌə(r)]
I'm after serving themselves out of golden goblets and glass plates the color
我是 后 服务 他们自己 出去 的 金的 高脚杯 和 玻璃 盘子 这 颜色
[ɒv; əv][ˈaɪələndz] [ɡriːn] .
of Ireland's green .
的 爱尔兰的 绿色的 .

我希望他们能用金色的高脚杯和爱尔兰绿色的玻璃盘子来盛装食物。

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈaɪnz] [wɪð] [braɪt] [ˈkrɪst(ə)] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
The table shines with bright crystal and silver .
这 桌子 闪耀 和 明亮的 水晶 和 银 .

桌子上闪耀着璀璨的水晶和银器光芒。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpʌn] .
The food is beautiful to look upon .
这 食物 是 美丽的 到 看 之上 .

这些食物看起来很漂亮。

" [ðen] [ðə; ði] [peɪ] [aɪ][duː; də][get][ɪz] [ɪnˈdiːd] [grænd] . -
" Then the pay I do get is indeed grand . '
" 然后 这 支付 我 做 得到 是 的确 盛大 . -

“那我拿到的薪水确实很丰厚。”

[tɪz] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwedɪŋ] [deɪ] , [məˈvʊəniːn] . " [-]
Tis all to be saved for our wedding day , mavourneen . " [84]
的 全部 到 是 已保存 为了 我们的 婚礼 天 , 莫沃宁 . " [-]

一切都留到我们的婚礼那天吧，亲爱的。[84]

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdʒaɪənt]
THE FRIGHTENED GIANT
这 害怕 巨大的

受惊的巨人

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][dɪd][kɔ:l][æt; ət][ə; eɪ][ˈfeəri][bɔ:l]

A giant did call at a fairy ball
一个 巨大的 做过 称呼 在 一个 仙女 球

巨人曾对着仙女球喊话。

[wɪð] [ðə; ði] [wi:] [fəʊk][hi;; hi] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [pleɪ] ,

With the wee folk he wanted to play ,
和 这 哇 民间 他 通缉 到 玩 ,

他想和那些小家伙们一起玩耍，

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [ɑ:m]

But as soon as he lifted his clumsy arm
但 作为 很快 作为 他 抬起 他的 笨拙 手臂

但他刚一抬起笨拙的手臂，就.....

[hi;; hi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈfeəriz] [əˈweɪ] .

He frightened the fairies away .
他 害怕 这 仙女 离开 .

他把仙女们吓跑了。

[ðən] [bæk] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [geɪm] ,

Then back they all came and they played their game ,
然后 后退 他们 全部 来了 和 他们 玩 他们的 游戏 ,

然后他们都回来了，继续玩游戏。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌns][mɔ:(r)][traɪd][tu;; tə] [pleɪ] ,

And the giant once more tried to play ,
和 这 巨大的 一次 更多的 尝试 到 玩 ,

于是巨人又一次尝试了。

[bʌt; bət][səʊ] [kwɪk] [ænd; ɐnd][səʊ] [laɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfeəriz] [braɪt]

But so quick and so light were the fairies bright
但 所以 快的 和 所以 光 是 这 仙女 明亮的

但仙女们如此迅捷轻盈，光芒四射。

[ðeɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [əˈweɪ] .

They frightened the giant away .
他们 害怕 这 巨大的 离开 .

他们吓跑了巨人。

[wen] [ˈmɑ:rdʒəriz] [nɜ:s] [went] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:n] [hu:] [tʊk] [ˈmɑ:rdʒəri][tu;; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]

When Marjorie's nurse went out , it was Shaun who took Marjorie to play in the
什么时候 玛乔丽的 护士 去 出去 , 它 曾是 肖恩 WHO 采取 玛乔丽 到 玩 在 这

[pɑ:k] .

park .
公园 .

玛乔丽的护士外出时，是肖恩带玛乔丽去公园玩。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈga:dnz] [ɒv; əv][ˈmɑ:rdʒəriz] [həʊm] , [ænd; ɐnd] [ˈɔ:n] [təʊld]

Sometimes they stayed in the big gardens of Marjorie's home , and Shaun told
有时 他们 入住 在 这 大的 花园 的 玛乔丽的 家 , 和 肖恩 讲述

[ˈstɔ:rɪz] .

stories .
故事 .

有时他们会待在玛乔丽家的大花园里，肖恩会讲故事。

[ˈɔ:n] [təʊld] [ˈmɑ:rdʒəri] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈga:d(ə)n]

SHAUN TOLD MARJORIE STORIES IN THE GARDEN
肖恩 讲述 玛乔丽 故事 在 这 花园

肖恩在花园里给玛乔丽讲故事

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [laɪkt] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [ʃi:; ji] [wʊd] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] .
But occasionally the little girl liked to go where she would meet her friends .
但 偶尔 这 小的 女孩 喜欢 到 去 在哪里 她 会 见面 她 朋友们 .
[-]
[**85**]
[-]

但偶尔，这个小女孩喜欢去和朋友们见面。[85]

[ʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈʃɔ:n] [ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒəri][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [bɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
On such a day Shaun and Marjorie were playing ball with the children in the
在 这样的 一个 天 肖恩 和 玛乔丽 是 玩耍 球 和 这 孩子们 在 这
[pɑ:k] .
park .
公园 .

那天，肖恩和玛乔丽正在公园里和孩子们玩球。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l][tu:; tə][wʌn][ə'hʌðə(r)] .
They were throwing the ball to one another .
他们 是 投掷 这 球 到 一 其他 .

他们互相传球。

[ˈʃɔ:n] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
Shaun was standing among them like a giant .
肖恩 曾是 常设 之中 他们 喜欢 一个 巨大的 .

肖恩像个巨人一样站在他们中间。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒen] [-]
He was trying to be gen [**86**]
他 曾是 尝试 到 是 基因 [-]

他试图成为[86]

[tli:] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l] .
tle as he threw the ball .
特尔 作为 他 扔 这 球 .

当他扔球时。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [streŋθ] [let][gəʊ][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tri:] [tɒps] [went] [ðə; ði][bɔ:l] .
But all at once his strength let go and over the tree tops went the ball .
但 全部 在 一次 他的 力量 让 去 和 超过 这 树 最高额 去 这 球 .

但突然间，他的力量消失了，球越过树梢飞了出去。

" [əʊ] - [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θrəʊ] ！ " [sniə] [ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] .
" **O - oh , what a terrible throw !** " **sneered a small boy** .
" 哦 - 哦 , 什么 一个 糟糕的 扔 ！ " 冷笑 一个 小的 男生 .

“哦，这球投得真糟糕！”一个小男孩嘲笑道。

[ˈʃɔ:n] [ræn][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][bɔ:l] .
Shaun ran and brought back the ball .
肖恩 跑 和 带来 后退 这 球 .

肖恩跑动并把球带了回来。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ˈkeəf(ə)l] .
He tried to be more careful .
他 尝试 到 是 更多的 小心 .

他尽量更加谨慎。

[bʌt; bət][wʌns][hi:; hi] [θru:] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [lɒst] [aɪ ˈti:]
But once he threw it into the duck pond , and at last he lost it
但 一次 他 扔 它 进入 这 鸭子 池塘 , 和 在 最后的 他 丢失的 它

[ɔ:l'tə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

但他把它扔进了鸭塘，最终彻底弄丢了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈsnɪkə] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frəm; frəm][æn; ən] [ʌnsək'sesfl] [sɜːtʃ]
He heard a child snickering as he came back from an unsuccessful search
他 听到 一个 孩子 窃笑 作为 他 来了 后退 从 一个 不成功 搜索
.
:
.

他无功而返时，听到一个孩子在窃笑。

[ˈmɑːrdʒəri] [sed] , " [lets] [gəʊ][həʊm] .
Marjorie said , " Let's go home .
玛乔丽 说 , " 我们来吧 去 家 .

玛乔丽说：“我们回家吧。”

[aɪm][ˈtaɪəd] , [ˈeniweɪ] .
I'm tired , anyway .
我是 疲劳的 , 反正 .

反正我也很累了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [krɒs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈʃɔːn] [pɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
" She looked cross , but she did not say a word to Shaun on the way home .
" 她 看起来 叉 , 但 她 做过 不是 说 一个 单词 到 肖恩 在 这 方式 家 .
“她看起来很生气，但在回家的路上，她一句话也没跟肖恩说。”

[ðæt] [naɪt] [ˈʃɔːn] [wɒz; wəz] [ˈdresɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði][ˈbʌtlə(r)] [sɜːv] [ˈdɪnə(r)] .
That night Shaun was dressing to help the butler serve dinner .
那 夜晚 肖恩 曾是 敷料 到 帮助 这 管家 服务 晚餐 .

那天晚上，肖恩正在穿衣服，准备帮管家准备晚餐。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] . [-]
He looked at his big hands . [87]
他 看起来 在 他的 大的 双手 . [-]

他看着自己的大手。[87]

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [saɪd] , " [ɒk; ɒx] !
He looked at his strong arms and sighed , " Och !
他 看起来 在 他的 强的 武器 和 叹了口气 , " 奥赫 !

他看着自己强壮的双臂，叹了口气，“哦！ ”

[ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpleɪmət] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeəri] [ˌprɪnˈses] !
Shaun O'Day is too big to be the playmate of a fairy princess !
肖恩 哦，天 是 也 大的 到 是 这 玩伴 的 一个 仙女 公主 !

肖恩·奥戴体型太大了，不可能成为仙女公主的玩伴！

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈwʌri] [ʌnˈtɪl][ˈleɪtə(r)] .
" But he did not worry until later .
" 但 他 做过 不是 担心 直到 之后 .

但他直到后来才开始担心。

[ðen] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [wɒʃ] [ˈdɪʃɪz] , [ðə; ði] [kʊk] [sed] , " [wɒtʃ] [aʊt] ,
Then that evening when he was helping wash dishes , the cook said , " Watch out ,
然后 那 晚上 什么时候 他 曾是 帮助 洗 菜肴 , 这 厨师 说 , " 手表 出去 ,
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

那天晚上，当他帮忙洗碗时，厨师说：“小心点，小子。”

[jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [jet] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] , [ˈklʌmzi] [hændz] .
You'll break the dishes yet , with your big , clumsy hands .
你会 休息 这 菜肴 然而 , 和 你的 大的 , 笨拙 双手 .

你那双笨拙的大手，迟早会把盘子打碎的。

" [hi:; hi] [traɪd] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] .
" He tried so hard to be careful .
" 他 尝试 所以 难的 到 是 小心 .

他非常努力地想要小心谨慎。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:] [hɑ:d] , [pə'hæps] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [kʊk] [hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm] [ɒv; əv] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
He tried too hard , perhaps , for what cook had warned him of came to .
他 尝试 也 难的 , 也许 , 为了 什么 厨师 有 警告 他 的 来了 到
pass .
经过 .

他或许用力过猛，结果厨师警告他的事情还是发生了。

[hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔ:sə(r)] .
He broke a precious cup and saucer .
他 打破 一个 宝贵的 杯子 和 碟子 .

他打碎了一套珍贵的茶杯和茶碟。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜ:vənts] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [smaɪld] [br'haɪnd] [ðeə(r)] [hændz] .
The other servants said nothing , but smiled behind their hands .
这 其他 仆人 说 没有什么 , 但 微笑 在后面 他们的 双手 .

其他仆人什么也没说，只是用手捂着嘴笑了笑。

[kʊk] , [haʊ'evə(r)] , ['kɔ:ʃən] , " [maɪnd] [ju:; jʊ] [daʊnt] [du:; də] [ðæt] [ə'gen] , [bɔɪ] .
Cook , however , cautioned , " Mind you don't do that again , boy .
厨师 , 然而 , 警告 , " 头脑 你 不 做 那 再次 , 男生 .

然而，库克警告说：“小子，记住别再这样做了。”

" ['ɔ:n] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [-]
" Shaun went to his room with a heavy [88]
" 肖恩 去 到 他的 房间 和 一个 重的 [-]

肖恩带着沉重的[88]回到了他的房间

[hɑ:t] [ðæt] [naɪt] .
heart that night .
心 那 夜晚 .

那晚，我的心跳加速。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?

出了什么事？

[wɒz; wəz] [hi:; hi] [tu:] [bɪg] , [tu:] ['klʌmzi] ?
Was he too big , too clumsy ?
曾是 他 也 大的 , 也 笨拙 ?

他是不是个子太大，或者太笨拙？

[wʊd] [hi:; hi] ['nevə(r)] [lɜ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [deft] [ænd; ənd] [kwɪk] [laɪk] ['pɜ:rki:nz] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] ?
Would he never learn to be deft and quick like Perkins the butler ?
会 他 绝不 学习 到 是 麻利 和 快的 喜欢 珀金斯 这 管家 ?

他难道永远也学不会像管家珀金斯那样身手敏捷吗？

[ɔ:(r)] [ni:t] [ænd; ənd] [brɪsk] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [pɔ:l] ?
Or neat and brisk like the chauffeur Paul ?
或者 整洁的 和 轻快 喜欢 这 司机 保罗 ?

或者像司机保罗那样干练利落？

[əʊ] , [wel] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [traɪ] .
Oh , well , he could only try .
哦 , 出色地 , 他 可以 仅有的 尝试 .

哦，好吧，他只能尽力了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈveri] [ˈkeəf(ə)] .
He could be very careful .
他 可以 是 非常 小心 .

他可能非常谨慎。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , [ˈmɑːrdʒəri] [stiːl] [lʌvd] [hɪz; ɪz][teɪl; ˈteɪliːz] .
But anyway , Marjorie still loved his tales .
但 反正 , 玛乔丽 仍然 喜爱 他的 故事 .

但不管怎样，玛乔丽仍然很喜欢他讲的故事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd][əˈmjuːz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
He could tell stories and amuse the Princess .
他 可以 告诉 故事 和 娱乐 这 公主 .

他能讲故事逗公主开心。

[ðæt] [wʊz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [nʌn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)z][kʊd; kəd][duː; də] .
That was one thing none of the others could do .
那 曾是 一 事物 没有任何 的 这 其他的 可以 做 .

这是其他人都做不到的一件事。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
He fell asleep smiling .
他 跌倒 睡着了 微笑 .

他带着微笑睡着了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ˈmɑːrdʒəri][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʊz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈpɑːti] .
A few days later , Marjorie told him that she was planning a birthday party .
一个 很少 天 之后 , 玛乔丽 讲述 他 那 她 曾是 规划 一个 生日 派对 .

几天后，玛乔丽告诉他，她正在计划一个生日派对。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] .
She told him about all the amusements they were to have .
她 讲述 他 关于 全部 这 娱乐 他们 是 到 有 .

她把他们即将要进行的所有娱乐活动都告诉了他。

[ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] .
Many children were to be asked .
许多 孩子们 是 到 是 问 .

要询问很多孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [-]
They would have ice cream and cake [89]
他们 会 有 冰 奶油 和 蛋糕 [-]

他们会吃冰淇淋和蛋糕[89]

[ænd; ənd] [ˈtʃɒklət] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
and chocolate in the garden under the trees .
和 巧克力 在 这 花园 在下面 这 树木 .

在花园的树荫下享用巧克力。

[ˈʃɔːn] [wʊd] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
Shaun would serve them .
肖恩 会 服务 他们 .

肖恩会为他们服务。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːn] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ˈstɔːrɪz] .
They would play games , and Shaun would tell them stories .
他们 会 玩 游戏 , 和 肖恩 会 告诉 他们 故事 .

他们会一起玩游戏，肖恩会给他们讲故事。

[əʊ] , [ðæt] [wʊz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˈmɑːrdʒəri] [θɔːt] .
Oh , that was to be the best part of all , Marjorie thought .
哦 , 那 曾是 到 是 这 最好的 部分 的 全部 , 玛乔丽 想法 .

哦，那才是最精彩的部分，玛乔丽心想。

[ˈʃɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [plænd] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [təˈgeðə(r)] .
Shaun and the little girl planned the party together .
肖恩 和 这 小的 女孩 计划 这 派对 一起 .

肖恩和小女孩一起策划了这场派对。

[ˈʃɔ:n] [səˈdʒestɪd] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ɡeɪm] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒəri] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][fʌn] [tuː; tə] [pleɪ]
Shaun suggested an Irish game , and Marjorie said it would be fun to play
肖恩 建议 一个 爱尔兰 游戏 , 和 玛乔丽 说 它 会 是 乐趣 到 玩
[ˌaɪ ˈti:] .
it :
它 :

肖恩提议玩爱尔兰游戏，玛乔丽说玩起来会很有趣。

[səʊ][ðə; ði] [deɪ] [əˈraɪvd] .
So the day arrived .
所以 这 天 到达的 .

这一天终于到来了。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [sprɪŋ] [deɪ] .
It was a shiny spring day .
它 曾是 一个 闪亮的 春天 天 .

这是一个阳光明媚的春日。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gʻɜ:lz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt]
It was a pretty sight to see the little boys and girls running about
它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 小的 男孩们 和 女孩们 跑步 关于
[ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈɡɑ:d(ə)n] .
and playing together in the green garden .
和 玩耍 一起 在 这 绿色的 花园 .

看到小男孩小女孩们在绿树成荫的花园里奔跑玩耍，真是一幅美丽的景象。

[ˈmɑ:rdʒəri][kraɪd] [aʊt] , " [kʌm] [naʊ] !
Marjorie cried out , " Come now !
玛乔丽 哭 出去 , " 来 现在 !

玛乔丽喊道：“快来！ ”

[ˈʃɔ:n] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] . " [-]
Shaun will show you how to play his game . " [90]
肖恩 将要 展示 你 如何 到 玩 他的 游戏 . " [-]

肖恩会教你如何玩他的游戏。 [90]

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] [læd] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
And the tall lad stood among the little children .
和 这 高的 小伙子 站立 之中 这 小的 孩子们 .

高个子男孩站在一群小孩中间。

[hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][əʊld]
He tried to make them understand what fun it was to play an old
他 尝试 到 制作 他们 理解 什么 乐趣 它 曾是 到 玩 一个 老的
[ˈaɪrɪʃ] [ɡeɪm] .
Irish game .
爱尔兰 游戏 .

他试图让他们明白玩这种古老的爱尔兰游戏有多么有趣。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ðæt] [ˈʃɔ:n] [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʃɔ:nz] [ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd]
It was a game that Shaun had played and that Shaun's father had
它 曾是 一个 游戏 那 肖恩 有 玩 和 那 肖恩的 父亲 有
[pleɪd] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈʃɔ:nz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈfɑ:ðə(r)] . [-]
played and perhaps Shaun's father's father . [91]
玩 和 也许 肖恩的 父亲的 父亲 . [-]

这是肖恩玩过的游戏，肖恩的父亲玩过，或许肖恩的祖父也玩过。 [91]

[bʌt; bət] [ðɪːz] [jʌŋ] [ə'merɪkənz] [dɪd][nɒt] [laɪk][,aɪ 'tiː] .
But these young Americans did not like it .
但 这些 年轻的 美国人 做过 不是 喜欢 它 .

但这些美国年轻人并不喜欢这样。

[ðeɪ] [sed] [səʊ] .
They said so .
他们 说 所以 .

他们这么说的。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pleɪ] [,aɪ 'tiː] .
They turned their backs and refused to play it .
他们 转向 他们的 背部 和 拒绝 到 玩 它 .

他们转身背对着我，拒绝演奏。

[səʊ][ˈmɑːrdʒəri] [sed] , " [ðen] [ˈɔːn] [wɪl] [tel] [juː 'es][ə; eɪ][ˈstoːri] .
So Marjorie said , " Then Shaun will tell us a story .
所以 玛乔丽 说 , " 然后 肖恩 将要 告诉 我们 一个 故事 .

于是玛乔丽说：“肖恩要给我们讲个故事。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðəd] [ə'raʊnd] [ˈɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæn] : " [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ɪn][əʊld]
" **The children gathered around Shaun and he began : " Once upon a time in old**
" 这 孩子们 聚集 大约 肖恩 和 他 开始 : " 一次 之上 一个 时间 在 老的
[ˈaɪələnd] — "
Ireland — "
爱尔兰 — "

孩子们围在肖恩身边，他开始说道：“很久很久以前，在古老的爱尔兰——”

" [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈeni] [wɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˈstoːri] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] — [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **Will there be any wars in the story ? " asked one of the children — a boy ,**
" 将要 那里 是 任何 战争 在 这 故事 ? " 问 一 的 这 孩子们 — 一个 男生 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

“故事里会有战争吗？”其中一个孩子问道——当然，他是个男孩。

[ˈɔːn] [ˈtwɪŋkl] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [pə'hæps] . "
Shaun twinkled and replied , " Perhaps . "
肖恩 闪烁 和 回复 , " 也许 . "

肖恩眨了眨眼，回答说：“也许吧。”

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][əʊld] [ˈaɪələnd]
" **ONCE UPON A TIME IN OLD IRELAND**
" 一次 之上 一个 时间 在 老的 爱尔兰

从前在古老的爱尔兰

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **Then he went on .**
" 然后 他 去 在 .

然后他继续说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeəri] [teɪl] .
He was telling a fairy tale .
他 曾是 讲述 一个 仙女 故事 .

他在讲童话故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'baʊt] [waɪld] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [wɔːz] .
The boys began to realize that it was not about wild Indians and wars .
这 男孩们 开始 到 意识到 那 它 曾是 不是 关于 荒野 印度人 和 战争 .

男孩们开始意识到，这并非是关于野蛮的印第安人和战争。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] .
They twisted and fidgeted .
他们 扭曲 和 坐立不安 .

他们扭动着身子，坐立不安。

[ðeɪ] [dʌg][ðeə(r)] [hi:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [-]
They dug their heels into the ground , and [92]
他们 挖 他们的 高跟鞋 进入 这 地面 , 和 [-]

他们把脚后跟深深地扎进土里，[92]

[wʌn] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ə'nʌðə(r)] .
one boy pinched another .
一 男生 捏 其他 .

一个男孩掐了另一个男孩。

[hiː; hi] [skwi:l] [ə'laʊd] .
He squealed aloud .
他 尖叫 大声 .

他大声尖叫起来。

" [es] - [ʃ] ! " [sed] [wʌn][gɜ:l] .
" **S - sh !** " **said one girl** .
" S - 什 ! " 说 一 女孩 .

“嘘！”一个女孩说道。

" [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] !
" **Stop making that noise !**
" 停止 制作 那 噪音 !

别发出那种声音了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
" **But the boys did not want to listen** .
" 但 这 男孩们 做过 不是 想 到 听 .

但男孩们根本不想听。

[wʌn] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [huː] ['wɒnts][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] ['feəɪrɪz] ? "
One boy stood up and said , " Who wants to hear about fairies ? "
一 男生 站立 向上 和 说 , " WHO 想要 到 听到 关于 仙女 ? "

一个男孩站起来说：“谁想听关于仙女的故事？”

" [aɪ][doʊnt] !
" **I don't !**
" 我 不 !

我不！

[aɪ][doʊnt] ! " [jeld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
I don't ! " yelled the others .
我 不 ! " 大喊 这 其他的 .

“我不！”其他人喊道。

['mɑːrdʒəri] [fraʊnd] .
Marjorie frowned .
玛乔丽 皱眉 .

玛乔丽皱起了眉头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] , " [kʌm] [ɒn] !
The boys ran away , shouting , " Come on !
这 男孩们 跑 离开 , 喊叫 , " 来 在 !

男孩们一边跑一边喊：“快跑！”

[lets] [pleɪ] ['rɒbəz] .
Let's play robbers .
我们来吧 玩 强盗 .

我们来玩劫匪游戏吧。

" ['mɑ:rdʒəri] [sed] , " [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['jɔ:nz] ['stɔ:ri] .
" Marjorie said , " They would have liked Shaun's story .

" 玛乔丽说 , " 他们会 有 喜欢 肖恩的 故事 .
玛乔丽说: "他们一定会喜欢肖恩的故事。"

[ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɪsnd] .
They should have listened .
他们 应该 有 听着 .

他们本该听取意见的。

[,aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] - - [sɑ:ɪŋ] !
It was awf'ly ' citing !
它 曾是 - 引用 !

真是太刺激了!

[bʌt; bət][hi;; hi] ['hɑ:dli] ['stɑ:tɪd] [tu;; tə] [tel] [,aɪ 'ti:] .
But he hardly started to tell it .
但 他 几乎 开始 到 告诉 它 .

但他几乎没开始讲述这件事。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [gru:p] [wʊz; wəz] ['skætəd] .
" By this time the group was scattered .
" 经过 这 时间 这 团体 曾是 疏散 .

这时, 这群人已经四散而逃。

['i:v(ə)n][ðə; ði][lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪspəɪŋ] [tə'geðə(r)] . [-]
Even the little girls were whispering together . [93]
甚至 这 小的 女孩们 是 耳语 一起 : [-]

就连小女孩们也窃窃私语。[93]

['jɔ:n] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] .
Shaun got up and walked away .
肖恩 得到 向上 和 步行 离开 .

肖恩起身走开了。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [tu;; tə][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði][l'ðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][l'gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He walked to a bench at the other end of the garden and sat down .
他 步行 到 一个 长椅 在 这 其他 结尾 的 这 花园 和 卫星 向下 .

他走到花园另一头的长椅上坐了下来。

[hi;; hi][wʊz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['di:pli] .
He was thinking very deeply .
他 曾是 思维 非常 深 .

他陷入了沉思。

[hi;; hi][sæt][ðeə(r)][ʌn'tɪl][hi;; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔ:ld] .
He sat there until he heard his name called .
他 卫星 那里 直到 他 听到 他的 姓名 称为 .

他一直坐在那里, 直到听到有人叫他的名字。

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][gəʊ][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu;; tə][help] [brɪŋ] [aʊt][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk]
He had to go into the house to help bring out ice cream and cake

[ænd; ənd] ['tʃɒklət] [tu;; tə]['mɑ:rdʒəɪz] [gests] .
and chocolate to Marjorie's guests .
和 巧克力 到 玛乔丽的 客人 .

他得进屋去帮忙把冰淇淋、蛋糕和巧克力端出来招待玛乔丽的客人。

[æz; əz][hi:; hi] [sɜ:vɪd] ['lɪt(ə)l][aɪs] [kri:m] [bəʊts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
As he served little ice cream boats and flowers and animals , his thoughts
作为 他 服务 小的 冰 奶油 船 和 花朵 和 动物 , 他的 想法
[wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
were far away .
是 远的 离开 .

他一边端出小冰淇淋船、鲜花和动物造型的甜点，一边思绪飘向远方。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['gɒblət] [dɪd][nɒt] [si:m] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz]
The crystal and gold of the plates and goblets did not seem so lovely as
这 水晶 和 金子 的 这 盘子 和 高脚杯 做过 不是 似乎 所以 迷人的 作为
[br'fɔ:(r)] .
before .
前 .

盘子和酒杯上的水晶和黄金似乎不如以前那么漂亮了。

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][swæm][br'fɔ:(r)] ['ʃɔ:nz] [aɪz] .
Everything on the table swam before Shaun's eyes .
一切 在 这 桌子 游泳 前 肖恩的 眼睛 .

桌上的所有东西在肖恩眼前都变得模糊不清。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] [si:md] [blɜ:d] .
Even the children's faces seemed blurred .
甚至 这 孩子们的 面孔 似乎 模糊 .

就连孩子们的脸都显得模糊不清。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðeə(r)][tɔ:k][ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
He heard their talk and laughter in a dream .
他 听到 他们的 讲话 和 笑声 在 一个 梦 .

他在梦中听到了他们的谈话和笑声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] . [-]
He was very unhappy . [94]
他 曾是 非常 不开心 . [-]

他非常不开心。[94]

" [əʊ] , ['ʃɔ:n] , [du:; də] [lʊk] [wɒt] [jɔr; jər] ['du:ɪŋ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'stres] .
" **Oh , Shaun , do look what you're doing !** " **cried a voice in distress .**
" 哦 , 肖恩 , 做 看 什么 你是 正在做 ! " 哭 一个 噪音 在 痛苦 .

“哦，肖恩，看看你在做什么！”一个声音惊恐地喊道。

['ʃɔ:n] [lʊkt] [ɪn]['hɒrə(r)][æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Shaun looked in horror at what he had done .
肖恩 看起来 在 恐怖 在 什么 他 有 完毕 .

肖恩惊恐地看着自己所做的一切。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:] [hɒt] ['tʃɒklət] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .
He had poured hot chocolate over the tablecloth .
他 有 倾倒 热的 巧克力 超过 这 桌布 .

他把热巧克力洒在了桌布上。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [dres] .
It was trickling down over a little girl's dress .
它 曾是 涓涓细流 向下 超过 一个 小的 女孩们 裙子 .

水顺着一个小女孩的裙子往下流。

['pɜ:rkɪnz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [græbd] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [pɒt] [aʊt][ɒv; əv] ['ʃɔ:nz] [hænd] .
Perkins the butler grabbed the chocolate pot out of Shaun's hand .
珀金斯 这 管家 抓住 这 巧克力 锅 出去 的 肖恩的 手 .

管家珀金斯从肖恩手里抢走了巧克力罐。

[hi:; hi] [ˈmʌtə] , " [ˈklʌmzi] [ˈfeləʊ] ! " [ænd; ənd] [ˈstɑ:tid] [mɒp] [ʌp] .
He muttered , " **Clumsy fellow** ! " **and started mopping up** .
他 低声说道 , " 笨拙 同伴 ! " 和 开始 拖地 向上 .
他嘟囔着: "笨蛋! "然后开始拖地。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][brˈgæn][tu:; tə][kraɪ] .
The little girl began to cry .
这 小的 女孩 开始 到 哭 .

小女孩开始哭了起来。

[ˈɔ:n] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freɪ] [ˈnæpkɪn] .
Shaun went into the kitchen for a fresh napkin .
肖恩 去 进入 这 厨房 为了 一个 新鲜的 餐巾 .
肖恩走进厨房去拿一张干净的餐巾纸。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [əˈgen] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈsnɪkə] [ænd; ənd]
When he came out to the party again , he heard the children snickering and
什么时候 他 来了 出去 到 这 派对 再次 , 他 听到 这 孩子们 窃笑 和
[ˈwɪspəriŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
whispering among themselves .
耳语 之中 他们自己 .
当他再次来到派对上时, 他听到孩子们在窃笑和窃窃私语。

[æz; əz][hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ðeɪ] [stɒpt] .
As he approached the table , they stopped .
作为 他 接近 这 桌子 , 他们 停止 .
当他走近桌子时, 他们停了下来。

[hi:; hi] [ŋju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [spɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklʌmzɪnəs] . [-]
He knew they were making sport of his clumsiness . [95]
他 知道 他们 是 制作 运动 的 他的 笨拙 . [-]
他知道他们是在取笑他的笨拙。[95]

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɑ:rdʒəri] .
He looked at Marjorie .
他 看起来 在 玛乔丽 .

他看了看玛乔丽。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈbaɪtɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][lɪp] .
There were tears in her brown eyes , and she was biting her lip .
那里 是 眼泪 在 她 棕色的 眼睛 , 和 她 曾是 咬 她 唇 .
她棕色的眼睛里噙着泪水, 她咬着嘴唇。

[ðæt] [naɪt] [ˈɔ:n] [pækt] [hɪz; ɪz][fju:] [θɪŋz] [ænd; ənd][left][ə; eɪ][ˈletə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɑ:rdʒəri] .
That night Shaun packed his few things and left a letter for Marjorie .
那 夜晚 肖恩 包装 他的 很少 事物 和 左边 一个 信 为了 玛乔丽 .
当晚, 肖恩收拾好他为数不多的行李, 给玛乔丽留下了一封信。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [ˈmɑ:rdʒəriz] [braʊn] [aɪz]
THERE WERE TEARS IN MARJORIE'S BROWN EYES
那里 是 眼泪 在 玛乔丽的 棕色的 眼睛
玛乔丽的棕色眼睛里噙满了泪水。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ˈklʌmzi] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He told her that he was too clumsy to stay in the home of a
他 讲述 她 那 他 曾是 也 笨拙 到 停留 在 这 家 的 一个
[ˌprɪnˈses] [ˈeni][lɒŋgə(r)] .
princess any longer .
公主 任何 更长 .
他告诉她, 他太笨拙了, 再也无法待在公主的家里了。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)]['kaɪndnəs][tu:; tə][hɪm] .
He told her that he should never forget her kindness to him .
他 讲述 她 那 他 应该 绝不 忘记 她 仁慈 到 他 。

他告诉她，他永远不应该忘记她对他的好。

[ðen] [hi:; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)][l'etə(r)][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stæmp][bʌn][aɪ'ti:] .
Then he wrote another letter and put a stamp on it .
然后 他 写道 其他 信 和 放 一个 邮票 在 它 。

然后他又写了一封信，并贴上了邮票。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt][bʌ; əv][ðə; ði] [-]
He walked out of the [96]
他 步行 出去 的 这 [-]

他走出了[96]

[bɪg] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][l'etə(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [l'aɪɪ] ['kɑ:pɪt] [bæg][ɪn][ðə; ði][l'ʌðə(r)] .
big house with the letter in one hand and his old Irish carpet bag in the other .
大的 房子 和 这 信 在 一 手 和 他的 老的 爱尔兰 地毯 包 在 这 其他 。

他一手拿着信，一手拎着旧爱尔兰地毯包，住着一栋大房子。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪti] [stri:ts] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][meɪl][bɒks] .
He walked along the bright city streets until he came to a mail box .
他 步行 沿着 这 明亮的 城市 街道 直到 他 来了 到 一个 邮件 盒子 。

他沿着灯火通明的城市街道走着，直到走到一个邮箱前。

[hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði][l'etə(r)][ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [aɪ'ti:][l'ɪntu:][ðə; ði][bɒks] .
He kissed the letter and then dropped it into the box .
他 亲吻 这 信 和 然后 掉落 它 进入 这 盒子 。

他亲吻了一下信，然后把它放进了盒子里。

[dɔ:n] [oʊ'deɪ] [ri:d] [ðə; ði][l'etə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [l'eɪtə(r)][ɪn][l'aɪələnd] .
Dawn O'Day read the letter a few weeks later in Ireland .
黎明 哦，天 读 这 信 一个 很少 周 之后 在 爱尔兰 。

几周后，道恩·奥戴在爱尔兰读到了这封信。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ'ti:] [sed] :
This is what it said :
这 是 什么 它 说 。

上面写着：

" [maɪ] [dɔ:n] [oʊ'deɪ] —
" **My Dawn O'Day —**
" 我的 黎明 哦，天 —

“我的黎明日——

" [æt; ət][lɑ:st][aɪ][eɪ'em] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['feəri][fəʊk] .
" **At last I am leaving the fairy folk .**
" 在 最后的 我 是 离开 这 仙女 民间 。

“我终于要离开仙灵世界了。”

[maɪ] ['fɪŋgəz] [hæv; həv] [grəʊn] [tu:] ['klʌmzi] [ænd; ənd][maɪ] [ɑ:mz] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪnti] [laɪks]
My fingers have grown too clumsy and my arms too big for the dainty likes
我的 手指 有 生长 也 笨拙 和 我的 武器 也 大的 为了 这 纤巧 点赞
[bʌ; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] .
of the Good People .
的 这 好的 人们 。

我的手指变得太笨拙，手臂也太粗壮，不适合像善良的人们那样娇小玲珑。

[ðəʊz] [elvz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [braɪt] [wɜ:ld] , [du:; də][nɒt][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] ['ʃɔ:n] [oʊ'deɪ]
Those elves , the children of this bright world , do not be wanting Shaun O'Day
那些 精灵 , 这 孩子们 的 这 明亮的 世界 , 做 不是 是 想要 肖恩 哦, 天
['eni][mɔ:(r)] .
any more .
任何 更多的 :

那些精灵, 这个美好世界的孩子们, 不再需要肖恩·奥戴了。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['lɪt(ə)l] [aɪ'lin] , [ai][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [-]
" **And so , little Eileen , I am coming [97]**
" 和 所以 , 小的 艾琳 , 我 是 未来 [-]

“所以, 小艾琳, 我来了[97]

[bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd]['aɪələnd] .
back to you and Ireland .
后退 到 你 和 爱尔兰 :

回到你和爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ɪz]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][tu:; tə] [baɪ] [ju: 'es][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And in my pocket is silver and gold to buy us a wedding and a
和 在 我的 口袋 是 银 和 金子 到 买 我们 一个 婚礼 和 一个
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 :

我的口袋里有金银, 足够我们办婚礼和买别墅了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [nju:] ['aɪlənd] .
" **But the cottage will not be in that New Island .**
" 但 这 小屋 将要 不是 是 在 那 新的 岛 :

但小屋不会在那个新岛上。

- [twɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][əʊld]['emərəld] [aɪl] .
- **Twill be in the old Emerald Isle .**
- 斜纹布 是 在 这 老的 翠 小岛 :

它位于古老的翡翠岛上。

[jɔ:(r); jə(r)] ['ʃɔ:n] .
Your Shaun .
你的 肖恩 :

你的肖恩。

" ['ʃɔ:n] [səʊld] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][æŋ; ən][əʊld][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] .
" **Shaun sold everything he had but an old suit of clothes .**
" 肖恩 卖 一切 他 有 但 一个 老的 套装 的 衣服 :

肖恩卖掉了他所有的东西, 只留下一套旧衣服。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒn][ə; eɪ][bəʊt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
He bought a ticket on a boat going to England and sailed away from
他 买 一个 票 在 一个 船 去 到 英格兰 和 航行 离开 从
[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 :

他买了一张去英国的船票, 从纽约启航离开了。

[æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [ɪp] [left][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'merɪkən] ['sɪti] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [sə'lu:tɪd]
As the big ship left behind her the great American city , the Irish lad saluted
作为 这 大的 船 左边 在后面 她 这 伟大的 美国人 城市 , 这 爱尔兰 小伙子 敬礼

[ænd; ənd] [m'ɜ:məd] ,
and murmured ,
和 低声说道 ,

当那艘大船驶离她身后的美国大城市时, 那位爱尔兰小伙子敬了个礼, 低声说道:

" [ˈfeəˈwel] , [ˈfeərilænd] . -
" **Farewell** , **fairyland** . '
" 告别 , 仙境 . -

“再见了，仙境。”

[tɪz] [tu:] [grænd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [læd] [laɪk] [em ˈi:] .
Tis too grand you are for the likes of a simple lad like me .
的 也 盛大 你 是 为了 这 点赞 的 一个 简单的 小伙子 喜欢 我 .

您地位太高了，像我这样的小伙子配不上您。

[bʌt; bət] , [ɒk; ɒx] , [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] , [greɪt] [ˈfeərilænd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
But , och , a wonderful , great fairyland you are !
但 , 哦 , 一个 精彩的 , 伟大的 仙境 你 是 !

但是，哦，你真是一个美妙绝伦的仙境啊！

" [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈstertli] [ˈhɑ:bə(r)] [dɪsəˈprɪəd] [frɒm; frəm] [vju:] . [-]
" **Slowly the stately harbor disappeared from view . [98]**
" 缓慢地 这 庄严 港口 消失 从 看法 . [-]

“庄严的港口渐渐从视野中消失了。[98]

[pɑ:t] [ˌaɪ ˈaɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[dʒɒn]
JOHN
约翰

约翰

" [kʌm] [ˈkʌd(ə)l] [kləʊz][ɪn] [ˈdædɪz] [kəʊt]
" **Come cuddle close in Daddy's coat**
" 来 偎 关闭 在 爸爸的 外套

来，依偎在爸爸的外套里。

[brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][səʊ] [braɪt] ,
Beside the fire so bright ,
旁 这 火 所以 明亮的 ,

在明亮的炉火旁，

[ænd; ənd][hɪə(r)][əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfeəri][fəʊk]
And hear about the fairy folk
和 听到 关于 这 仙女 民间

听听关于仙灵的故事

[ðæt] [ˈwɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
That wander in the night .
那 漫步 在 这 夜晚 .

那些在夜里游荡的人。

" — [ˈrɒbət] [bɜ:d]
" — **Robert Bird**
" — 罗伯特 鸟

——罗伯特·伯德

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ˈaɪələnd] .
It is to - day in Ireland .
它 是 到 - 天 在 爱尔兰 .

今天在爱尔兰。

[ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ][ɪz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [aɪˈlɪn] .
Shaun O'Day is married to Eileen .
肖恩 哦，天 是 已婚 到 艾琳 .

肖恩·奥戴已与艾琳结婚。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [dɔːn] [oʊˈdeɪ] .
He has made her his Dawn O'Day .
他 有 制成 她 他的 黎明 哦，天 .

他已将她视为他的黎明之日。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] [bluː] [ˈaɪrɪʃ] [leɪk] .
They have built a cottage near the banks of that blue Irish lake .
他们 有 建造 一个 小屋 靠近 这 银行 的 那 蓝色的 爱尔兰 湖 .

他们在那个蔚蓝的爱尔兰湖泊岸边建了一座小屋。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
They live there with their children .
他们 居住 那里 和 他们的 孩子们 .

他们和孩子们住在那里。

[ˈʃɔːn] [ænd; ənd] [dɔːn] [oʊˈdeɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈtʃɪldrən] .
Shaun and Dawn O'Day have three children .
肖恩 和 黎明 哦，天 有 三 孩子们 .

肖恩和道恩·奥戴夫妇育有三个孩子。

[ðeə(r)] [ˈjʌŋɡɪst] [ɪz][ə; eɪ] [red] - [heəd] [ˈbeɪbɪ][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Their youngest is a red - haired baby girl with the eyes and the name of
他们的 最小的 是 一个 红色的 - 头发 婴儿 女孩 和 这 眼睛 和 这 姓名 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

他们最小的孩子是个红头发的女婴，眼睛和名字都像她妈妈。

[ðeə(r)][ˈəʊldɪst][ɪz][ə; eɪ] [ˈlæŋki] , [ˈfrek(ə)] - [feɪst] [-]
Their oldest is a lanky , freckle - faced [99]
他们的 最老 是 一个 瘦长的 , 雀斑 - 面对 [-]

他们中最年长的孩子身材瘦长，脸上长满了雀斑[99]

[læd] [huː] [weəz] [ðə; ði][kɑːst] - [ɒf] [ˈtraʊzəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
lad who wears the cast - off trousers of his father .
小伙子 WHO 穿着 这 投掷 - 离开 裤子 的 他的 父亲 .

穿着父亲弃置裤子的男孩。

[nəʊ][mɔː(r)][duː; də] [tɔːl] [bɔɪz] [weə(r)][ðə; ði] [ˈpetɪkəʊts] [ɒv; əv][gɜːlz] .
No more do tall boys wear the petticoats of girls .
不 更多的 做 高的 男孩们 穿 这 衬裙 的 女孩们 .

高个男孩不再穿女孩的衬裙了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleprəʊn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten][ɔː(r)]
They are not afraid of the leprechaun when they reach the age of ten or
他们 是 不是 害怕的 的 这 小妖精 什么时候 他们 抵达 这 年龄 的 十 或者
[twelv] [jɪəz] .
twelve years .
十二 年 .

他们到了十岁或十二岁的时候就不怕小妖精了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [stɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [drest] [æz; əz][gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .
But their mothers still keep them dressed as girls when they are small .
但 他们的 母亲们 仍然 保持 他们 穿着 作为 女孩们什么时候 他们 是 小的 .

但是她们的母亲在她们小时候仍然让她们穿女装。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd][dʒɒn] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['ʃɔːn] [oʊ'deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [red]
And that is why we find John , the second son of Shaun O'Day , in a red
和 那 是 为什么 我们 寻找 约翰 , 这 第二 儿子 的 肖恩 哦, 天 , 在 一个 红色的
['petɪkəʊt] .
petticoat .
衬裙 .

这就是为什么我们看到肖恩·奥戴的次子约翰穿着红色衬裙的原因。

[hiː; hi] [lʊks] ['veri] [mʌt] [ðə; ði] [wei] ['ʃɔːn] [hɪm'self][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [erɪʒ] .
He looks very much the way Shaun himself had looked at that age .
他 看起来 非常 很多 这 方式 肖恩 他自己 有 看起来 在 那 年龄 .

他现在的样子和肖恩当年那个年纪的样子非常相似。

[dʒɒn][hæd; həd] [biːn] ['krɪsnd] ['ʃɔːn] .
John had been christened Shaun .
约翰 有 到过 受洗 肖恩 .

约翰的洗礼名是肖恩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm][dʒɒn] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['aɪələnd] .
But they call him John , because it is to - day in Ireland .
但 他们 称呼 他 约翰 , 因为 它 是 到 - 天 在 爱尔兰 .

但他们叫他约翰，因为今天在爱尔兰就是约翰。

[jʌŋ] ['ʃɔːn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒɒn][oʊ'deɪ] .
Young Shaun was called John O'Day .
年轻的 肖恩 曾是 称为 约翰 哦, 天 .

年轻时的肖恩名叫约翰·奥戴。

[dʒɒn][hæd; həd][ðə; ði] ['rʌdi] [kəm'plek(ə)n][gɪv(ə)n][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [lædz] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]
John had the ruddy complexion given most of these village lads by the wind
约翰 有 这 红润 肤色 给定 最多 的 这些 村庄 小伙子们 经过 这 风

[ænd; ɐnd][reɪn] .
and rain .
和 雨 .

约翰的肤色像村里大多数男孩一样，被风吹雨打得通红。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [-]
But he was not as [100]
但 他 曾是 不是 作为 [-]

但他并不像[100]

[tʌf] [ænd; ɐnd] [strɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] .
tough and strong as his father had been .
艰难的 和 强的 作为 他的 父亲 有 到过 .

像他父亲一样坚韧强壮。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .
He did not have to work .
他 做过 不是 有 到 工作 .

他不必工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm] [sku:l] [ænd; ɐnd][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
He could come home from school and do as he pleased .
他 可以 来 家 从 学校 和 做 作为 他 高兴 .

他放学回家后可以随心所欲。

['sʌmtaɪmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][ræn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɔː(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]
Sometimes , of course , he ran errands for his mother or helped her
有时 , 的 课程 , 他 跑 跑腿 为了 他的 母亲 或者 帮助 她
[wɪð] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] .
with household chores .
和 家庭 家务 .

当然，有时候他也会帮母亲跑腿办事或者帮她做家务。

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hiː; hi] [wəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [[ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
But usually he would go to the shores of the lake and think .
但 通常 他 会 去 到 这 海岸 的 这 湖 和 思考 .
但他通常会走到湖边沉思。

[ˈʃɔːn] [wʌns] [faʊnd] [hɪz; ɪz][sʌn] [ðʌs] .
Shaun once found his son thus .
肖恩 一次 成立 他的 儿子 因此 .
肖恩曾这样发现过他的儿子。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒɒn] [ˈkwaɪətli] .
He went up to John quietly .
他 去 向上 到 约翰 悄悄 .
他静静地走到约翰跟前。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [lædz] [ˈʃəʊldə(r)] .
He put his hand on the lad's shoulder .
他 放 他的 手 在 这 小伙子的 肩膀 .
他把手放在男孩的肩膀上。

[dʒɒn] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [stəd] [ɪˈrekt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .
John jumped and stood erect , his face white .
约翰 跳了起来 和 站立 直立 , 他的 脸 白色的 .
约翰猛地跳了起来，站直了身子，脸色苍白。

" [ɒk; ɒx] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][dʒʌmp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] , [maɪ] [læd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)]
" **Och , why do you jump with such a great fear , my lad ?** " **asked the father**
" 奥赫 , 为什么 做 你 跳 和 这样的 一个 伟大的 害怕 , 我的 小伙子 ? " 问 这 父亲
.
:
.
“哎哟，孩子，你为什么这么害怕呢？”父亲问道。

[dʒɒn][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
John sat down again .
约翰 卫星 向下 再次 .
约翰又坐了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfeɪmd] .
He was ashamed .
他 曾是 羞愧 .
他感到羞愧。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .
他没有说话。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [læd] : [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][fɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] . [-]
" **Tell me , lad : What is it you fear ?** " **asked the father . [101]**
" 告诉 我 , 小伙子 : 什么 是 它 你 害怕 ? " 问 这 父亲 . [-]
“孩子，告诉我：你害怕什么？”父亲问道。[101]

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第3/4页

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
HE WOULD GO TO THE SHORES OF THE LAKE
他 会 去 到 这 海岸 的 这 湖

他会去湖边。

[ðen] [dʒɒn][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [teɪl] .
Then John told his father how some boy in the village had started a tale .
然后 约翰 讲述 他的 父亲 如何 一些 男生 在 这 村庄 有 开始 一个 故事 .

然后约翰把村里一个男孩编造的故事告诉了他父亲。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][təʊld] [haʊ] , [ˈmeni] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [ˈɔːn] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
The lad had told how , many years ago , Shaun had been stolen away by the
这 小伙子 有 讲述 如何 , 许多 年 前 , 肖恩 有 到过 被盗 离开 经过 这
[ˈepɹəkɔːnz] .
leprechauns .
小妖精 .

那个男孩讲述了多年前肖恩被小妖精掳走的故事。

[dʒɒn][təʊld] [haʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɒn][ðə; ði] [-]
John told how it had happened on the [102]
约翰 讲述 如何 它 有 发生 在 这 [-]

约翰讲述了事情是如何发生的[102]

[ˈɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [leɪk] .
shores of this very lake .
海岸 的 这 非常 湖 .

这个湖泊的岸边。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [səʊ] .
He would not believe it and said so .
他 会 不是 相信 它 和 说 所以 .

他不相信，并这样说了出来。

[stiɪl] [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wʌndəd] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd]
Still he often lay on his back by the lake and wondered whether it could
仍然 他 经常 躺 在 他的 后退 经过 这 湖 和 想知道 无论 它 可以

[biː; bi] [truː] .
be true .
是 真的 .

但他常常仰面躺在湖边，心想这是否是真的。

[naʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈɔːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
Now he asked Shaun to tell him .
现在 他 问 肖恩 到 告诉 他 .

现在他让肖恩告诉他。

[ˈɔːn] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [tʃɪn] .
Shaun stroked his rough chin .
肖恩 抚摸 他的 粗糙的 下巴 .

肖恩抚摸着他粗糙的下巴。

[ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [stiɪl] .
The twinkle he had had as a boy was there in his eyes still .
这 闪烁 他 有 有 作为 一个 男生 曾是 那里 在 他的 眼睛 仍然 .

他眼中依然闪烁着孩童时期的光芒。

[hi:; hi] [lʊkt] [æ̃t; ət][ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] [br'saɪd] [hɪm] .
" He looked at little John beside him .

" 他 看起来 在 小的 约翰 旁 他 .

他看了看身旁的小约翰。

" [ɒk; ɒx] , - !
" Och , Johneen !
" 奥赫 , - !

“哦，约翰妮！ ”

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l] [lɑ:f] .
" he laughed with his musical laugh .

" 他 笑了 和 他的 音乐 笑 .

他发出了那标志性的爽朗笑声。

" - [tɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] .
" ' Tis indeed a true story .
" - 的 的确 一个 真的 故事 .

“这的确是一个真实的故事。”

" [dʒɒnz] [aɪz] [gru:] [bɪg] .
" John's eyes grew big .
" 约翰的 眼睛 生长 大的 .

约翰的眼睛睁得大大的。

[hi:; hi] [stɛəd] [æ̃t; ət][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ˈɔ:n] [hɪm'self] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" He stared at his father as though Shaun himself might be one of the
他 凝视 在 他的 父亲 作为 尽管 肖恩 他自己 可能 是 一 的 这
[gʊd] [ˈpi:p(ə)l] .
" Good People .
好的 人们 .

他盯着父亲，仿佛肖恩本人也可能是“好人”之一。

[ðen] [hi:; hi] [spred] [aʊt][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkəʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Then he spread out the red petticoat on the ground .

" 然后 他 传播 出去 这 红色的 衬裙 在 这 地面 .

然后他把红色衬裙铺在地上。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkəʊt] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm] . [-]
" He knew that the red petticoat would protect him . [103]
他 知道 那 这 红色的 衬裙 会 保护 他 . [-]

他知道红色衬裙会保护他。 [103]

[ˈɔ:n] [lʊkt] [ɪn] [ə'mju:zmənt] [æ̃t; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪz] .
" Shaun looked in amusement at the boy's frightened eyes .

" 肖恩 看起来 在 娱乐 在 这 男孩们 害怕 眼睛 .

肖恩饶有兴致地看着男孩惊恐的眼神。

[ðen] [hi:; hi] [gru:] ['səʊbə(r)] .
" Then he grew sober .
然后 他 生长 清醒 .

后来他戒了酒。

[hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][frə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] , - !
" He said , " You must not fear the Good People , Johneen !
他 说 , " 你 必须 不是 害怕 这 好的 人们 , - !

他说：“约翰，你千万不要害怕善良的人们！ ”

" [dʒɒn] [wet] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" John wet his dry lips with the tip of his tongue .
" 约翰 湿的 他的 干燥 嘴唇 和 这 提示 的 他的 舌头 .

约翰用舌尖舔了舔干裂的嘴唇。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['kləʊzə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] .
He came up closer to his father .
他 来了 向上 更近 到 他的 父亲 。

他走近了父亲。

" [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ?
" But didn't they make you work for themselves ?
" 但 没有 他们 制作 你 工作 为了 他们自己 ？

但他们难道没有让你为他们工作吗？

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 。

他低声说道。

" [ænd; ʌnd] [wɜ:rnt] [ðeɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['sti:lɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] ['weəriŋ] [ðə; ði] [kləʊðz]
" And weren't they after stealing you away , and you wearing the clothes
" 和 不是 他们 后 偷窃 你 离开 , 和 你 穿着 这 衣服
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? "
of a boy ? "
的 一个 男生 ？ "

“他们是不是把你拐走，让你穿上男装？ ”

" [jes] , [jes] , " [ə'gri:d] ['ɔ:n] .
" Yes , yes , " agreed Shaun .
" 是的 , 是的 , " 同意 肖恩 。

“是的，是的，”肖恩同意道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [sʌnz] [hænd] [ænd; ʌnd] [strəʊkt] [aɪ 'ti:] .
But he took his little son's hand and stroked it .
但 他 采取 他的 小的 儿子的 手 和 抚摸 它 。

但他握住小儿子的手，轻轻抚摸着。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , " [ɪf] [jʊ] ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['sto:ri] .
" And now , " he went on , " if you'll listen , I'll tell you the story .
" 和 现在 , " 他 去 在 , " 如果 你会 听 , 患病的 告诉 你 这 故事 。

“现在，”他继续说道，“如果你愿意听，我就给你讲这个故事。”

" ['ɔ:n] [brɪ'gæn] , " [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fɔ:tʃənət] [æz; əz] [ju:; jʊ] ,
" Shaun began , " When I was a lad I was not so fortunate as you ,
" 肖恩 开始 , " 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 我 曾是 不是 所以 幸运 作为 你 ,
Johneen .
- 。

肖恩开口道：“我小时候可不像你这么幸运，约翰妮恩。”

[aɪ] [-]
I [104]
我 [-]

I[104]

[hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɑ:d] .
had to work hard .
有 到 工作 难的 。

必须努力工作。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
I was beaten and had not enough to eat .
我 曾是 被打败 和 有 不是 足够的 到 吃 。

我被打得鼻青脸肿，而且没吃饱饭。

[səʊ][ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['leprəʊ:n] .
So I determined to go with the leprechaun .
所以 我 决定 到 去 和 这 小妖精 .

所以我决定和那个小妖精一起走。

[ai][pʊt][ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I put on the clothes of a boy .
我 放 在 这 衣服 的 一个 男生 .

我穿上了男装。

[ai] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
I stood by the lake .
我 站立 经过 这 湖 .

我站在湖边。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ]['feəri] [keɪm] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] .
But never a fairy came at all , at all .
但 绝不 一个 仙女 来了 在 全部 , 在 全部 .

但是，仙女始终没有出现，一点也没有。

" [ai][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [slept] , [ænd; ənd] [wen] [ai][ə'wəʊk] - [twɒz] [dɔ:n] .
" **I was tired and slept , and when I awoke 'twas dawn .**
" 我 曾是 疲劳的 和 睡着了 , 和 什么时候 我 醒来 - 那是 黎明 .

“我累了，就睡着了，醒来时天已经亮了。”

[ai][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
I ran to the shore in a daze .
我 跑 到 这 支撑 在 一个 发呆 .

我茫然地跑到岸边。

[ai] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bəʊt] .
I jumped into a boat .
我 跳了起来 进入 一个 船 .

我跳上一艘船。

[ai][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
I was carried away .
我 曾是 携带 离开 .

我当时太投入了。

[θru:] ['meni] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɒn] ['meni] ['si:z] [ai]['træv(ə)ld] .
Through many countries and on many seas I traveled .
通过 许多 国家 和 在 许多 海域 我 旅行 .

我游历了许多国家，跨越了许多海洋。

" [æt; ət][lɑ:st][ai]['ləndɪd][ɪn][ðə; ði]['feəri] ['sɪti] . -
" **At last I landed in the fairy city .** '
" 在 最后的 我 登陆 在 这 仙女 城市 . -

“我终于来到了仙境之城。”

[twɒz] [ðeə(r)][ai][met][ðə; ði] ['leprəʊ:n] [hɪm'self] .
'Twas there I met the leprechaun himself .
那是 那里 我 遇见 这 小妖精 他自己 .

在那里，我见到了小妖精本人。

" [dʒɒnz] [hænd] [skwi:zd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" **John's hand squeezed the hand of his father .**
" 约翰的 手 挤压 这 手 的 他的 父亲 .

约翰紧紧握住父亲的手。

[hi:; hi] [edʒd] [ʌp]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bɪg][mæn] .
He edged up closer to the big man .
他 边缘 向上 更近 到 这 大的 男人 .

他慢慢地靠近了那个高个子男人。

" [bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['leprəkɔːn] [-]
" But do not be thinking that this leprechaun [105]
" 但 做 不是 是 思维 那 这 小妖精 [-]
“但不要以为这个小妖精[105]

[wɒz; wəz] ['wɪkɪd] , " [kən'tɪnjuːd] ['ʃɔːn] .
was wicked , " continued Shaun .
曾是 邪恶 , " 持续 肖恩 .
“太邪恶了,”肖恩继续说道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .
“不，确实如此。”

[kaɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː] .
Kind he was , and good to me .
种类 他 曾是 , 和 好的 到 我 .
他为人善良，对我很好。

[ai] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv] ['juːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn]['sɪlvə(r)] .
I worked on the mending of shoes and was paid in silver .
我 工作 在 这 修补 的 鞋 和 曾是 有薪酬的 在 银 .
我靠修补鞋子为生，报酬是银子。

" [ðen] [dɪd][ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Then did I work for a little princess in the home of her father .
" 然后 做过 我 工作 为了 一个 小的 公主 在 这 家 的 她 父亲 .
“然后我在一位小公主的父亲家工作。”

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] .
Good People they were , too .
好的 人们 他们 是 , 也 .
他们也是很好的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðæt] [həʊm] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['dæzld] [juː; jʊ] .
And the sight of the beauty of that home would surely have dazzled you
和 这 视线 的 这 美丽 的 那 家 会 一定 有 眼花缭乱 你
.
:
.
那栋房子的美丽景象一定会让你惊叹不已。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['treɪzəz] [ɒv; əv][ðæt] [haʊs] [ai] [wɜːkt] .
" Among the precious treasures of that house I worked .
" 之中 这 宝贵的 宝藏 的 那 房子 我 工作 .
“我曾在那座房子的珍贵宝物中工作过。”

[wɪð] [ðə; ði] ['treɪzəd] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [dɪd][ai] [pleɪ] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] —
With the treasured little Princess did I play until at last —
和 这 珍藏 小的 公主 做过 我 玩 直到 在 最后的 —
我和宝贝小公主一起玩耍，直到最后——

" [hɪə(r)][ðə; ði][bɪɡ][mæn] [stɒpt] .
" Here the big man stopped .
" 这里 这 大的 男人 停止 .
“大个子在这里停了下来。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɒft] .
His voice grew low and soft .
他的 嗓音 生长 低的 和 柔软的 .
他的声音变得低沉柔和。

[hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He dropped his head .
他 掉落 他的 头 .

他低下了头。

[dʒɒn] [ɑ:skt] [ɪn][ə; ei] [hʌft] ['wɪspə(r)] , " [jes] — [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ? " [-]
John asked in a hushed whisper , " Yes — and what happened ? " [106]
约翰 问 在 一个 静静地 耳语 , " 是的 — 和 什么 发生 ? " [-]

约翰压低声音问道：“是的——然后发生了什么事？”[106]

" [ɒk; ɒx] , [wel] — [læd] — [ai] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][əʊld] ['aɪələnd] .
" **Och , well — lad — I came back to old Ireland** .
" 奥赫 , 出色地 — 小伙子 — 我 来了 后退 到 老的 爱尔兰 .

“哦，好吧——伙计——我回到了古老的爱尔兰。”

[jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Your mother was waiting for me .
你的 母亲 曾是 等待 为了 我 .

你妈妈在等我。

" [ðen] ['jɔ:n] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][dʒɒnz] ['fəʊldə(r)] .
" **Then Shaun arose and placed his hand on John's shoulder** .
" 然后 肖恩 出现 和 放置 他的 手 在 约翰的 肩膀 .

然后肖恩站起身，把手放在约翰的肩膀上。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [sʌn] , [ðæt][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] [wɪl] [nɒt] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
He continued , " But remember , son , that the Good People will not harm you .
他 持续 , " 但 记住 , 儿子 , 那 这 好的 人们 将要 不是 伤害 你 .

他接着说：“但是孩子，记住，好人不会伤害你。”

[du:; də][nɒt][bi:; bi][ə'freɪd] , [æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [wel] [du:; də] [ðei] [lʌv] [ju: 'es] .
Do not be afraid , at all , for well do they love us .
做 不是 是 害怕的 , 在 全部 , 为了 出色地 做 他们 爱 我们 .

千万不要害怕，他们非常爱我们。

[ænd; ənd][ai][du:; də] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðei] [sti:l] [ðə; ði] [wi:] [bɔɪz] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðei] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] .
And I do believe that they steal the wee boys because they love them so .
和 我 做 相信 那 他们 偷 这 哇 男孩们 因为 他们 爱 他们 所以 .

而且我相信他们拐走小男孩是因为他们太爱他们了。

" ['jɔ:n] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] [dʒɒn] , [səʊ][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [fɪə(r)][ðə; ði] ['fɛərɪz]
" **Shaun told this tale to the lad John , so he would never again fear the fairies**
" 肖恩 讲述 这 故事 到 这 小伙子 约翰 , 所以 他 会 绝不 再次 害怕 这 仙女
.
:
.

“肖恩把这个故事讲给了小约翰听，这样他就再也不会害怕仙女了。”

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [dɪd][ðə; ði][plæn] [sək'si:d] [ðæt][dʒɒn][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] .
And so well did the plan succeed that John began to love the Good People .
和 所以 出色地 做过 这 计划 成功 那 约翰 开始 到 爱 这 好的 人们 .

计划非常成功，以至于约翰开始爱上了善良的人们。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] ['jɔ:n] [hæd; həd][təʊld][hɪm] . [-]
Over and over , he thought of what Shaun had told him . [107]
超过 和 超过 , 他 想法 的 什么 肖恩 有 讲述 他 . [-]

他反复想起肖恩告诉他的话。[107]

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [laɪk] .
He tried to imagine what the baby Princess looked like .
他 尝试 到 想象 什么 这 婴儿 公主 看起来 喜欢 .

他努力想象小公主长什么样。

[hi:; hi] [wʊd] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['feəri] ['sɪti] .
He would shut his eyes and try to picture the wonders of that fairy city .
他 会 关闭 他的 眼睛 和 尝试 到 图片 这 奇迹 的 那 仙女 城市 .
他会闭上眼睛，努力想象那座仙境般的城市的奇妙景象。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
One day he found himself pretending that he was flying over the city .
一 天 他 成立 他自己 假装 那 他 曾是 飞行 超过 这 城市 .
有一天，他发现自己假装在飞越这座城市。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He started and jumped to his feet .
他 开始 和 跳了起来 到 他的 脚 .
他猛地一跳，跳了起来。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ?
Why had he been doing this ?
为什么 有 他 到过 正在做 这 ?
他为什么要这样做？

[dɪd][hi:; hi] , [tu:] , [wɒnt][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['feəriz] ?
Did he , too , want to go away with the fairies ?
做过 他 , 也 , 想 到 去 离开 和 这 仙女 ?
他也想和仙女们一起离开吗？

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
Of course not .
的 课程 不是 .
当然不是。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [gʊd] ['peərənts] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)][ænd; ənd]
Why should he want to leave his home , his good parents , his brother and
为什么 应该 他 想 到 离开 他的 家 , 他的 好的 父母 , 他的 兄弟 和
[sɪstə(r)] ?
sister ?
姐姐 ?
他为什么要离开家乡、慈爱的父母、兄弟姐妹呢？

['lɑ:fɪŋ] [ə'laʊd] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Laughing aloud , he went back to the cottage .
笑 大声 , 他 去 后退 到 这 小屋 .
他大笑着回到了小屋。

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['vɪzɪt][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He did not visit the lake for several days .
他 做过 不是 访问 这 湖 为了 一些 天 .
他好几天都没去湖边。

[ðen] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
Then one morning , he was walking by himself in the sunshine .
然后 一 早晨 , 他 曾是 步行 经过 他自己 在 这 阳光 .
一天早晨，他独自一人在阳光下散步。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɑ:klɪŋ] [bi:mz] [ɒv; əv] [sʌn] [meɪd] [hɪm] [-]
The little sparkling beams of sun made him [108]
这 小的 闪闪发光 光束 的 太阳 制成 他 [-]
闪烁的阳光使他[108]

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɪti] .
think of the lights his father had told him about in the strange city .
思考 的 这 灯 他的 父亲 有 讲述 他 关于 在 这 奇怪的 城市 .
想想他父亲曾跟他描述过的那个陌生城市的灯光。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
Suddenly he found himself on the banks of the lake .
突然 他 成立 他自己 在 这 银行 的 这 湖 .
他突然发现自己站在湖岸边。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʔ:(r)] .
He was on the opposite shore .
他 曾是 在 这 对面的 支撑 .
他在对岸。

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .
他坐了下来。

[hi:; hi] [wʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['leprəʊ:n] [-]
He wondered whether the leprechaun [109]
他 想知道 无论 这 小妖精 [-]
他想知道小妖精[109]

[wʊd] [sti:l] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
would steal him if he should wear the clothes of his big brother .
会 偷 他 如果 他 应该 穿 这 衣服 的 他的 大的 兄弟 .
如果他穿了他哥哥的衣服，就会把他偷走。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:d] [sɔ:ŋz] [meɪd] [hɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [hɑ:t] .
The brightness of the day and the bird songs made him light of heart .
这 亮度 的 这 天 和 这 鸟 歌曲 制成 他 光 的 心 .
阳光明媚，鸟儿鸣叫，让他心情舒畅。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] .
They gave him courage .
他们 给予 他 勇气 .
他们给了他勇气。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [traɪ] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
" **Sure , I'll try , " he exclaimed to the blue waters of the lake .**
" 当然 , 患病的 尝试 , " 他 惊呼 到 这 蓝色的 水 的 这 湖 .
“当然，我会试试，”他对着蔚蓝的湖水喊道。

[wɒt] [hɑ:m] [tu:; tə] [traɪ] ?
What harm to try ?
什么 伤害 到 尝试 ?
试试又有什么坏处呢？

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] .
Suppose they took him .
认为 他们 采取 他 .
假设他们把他带走了。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['feərɪlənd] .
It would be fun to visit fairyland .
它 会 是 乐趣 到 访问 仙境 .
去仙境游玩一定很有趣。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [bæk] .
He could always come back .
他 可以 总是 来 后退 .
他随时都可以回来。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [bæk] .
His father came back .
他的 父亲 来了 后退 .
他父亲回来了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [ɪn'θju:ziæzəm] , [dʒɒn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ['kraɪŋ] ,
In his new enthusiasm , John stood on the bank and held out his arms crying ,
在 他的 新的 热情 , 约翰 站立 在 这 银行 和 握住 出去 他的 武器 哭泣 ,
约翰满怀热情地站在河岸上, 张开双臂哭了起来,

" [kʌm] , ['feəri] [gʊd] [fəʊk] !
" **Come , fairy Good Folk !**
" 来 , 仙女 好的 民间 !
“来吧, 善良的仙子们! ”

[teɪk] [em 'i:] [ə'weɪ] .
Take me away .
拿 我 离开 .
带我走吧。

[aɪ][du:; də][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][lənd] !
I do be wanting to see the wonders of your land !
我 做 是 想要 到 看 这 奇迹 的 你的 土地 !
我真的很想看看你们国家的奇观!

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][kraɪ] .
" **But the gentle lapping of the lake was the only answer to his cry .**
" 但 这 温和的 交叠 的 这 湖 曾是 这 仅有的 回答 到 他的 哭 .
“但是, 对他的呼喊, 只有湖水轻柔的拍岸声作回应。”

[ðən] [-]
Then [110]
然后 [-]
然后[110]

[dʒɒn][ˈri:ələɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] ['petɪkəʊt] .
John realized that he was standing in the red petticoat .
约翰 已实现 那 他 曾是 常设 在 这 红色的 衬裙 .
约翰意识到自己正站在红色衬裙里。

[hi:; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .
他笑了。

" [ðel] [nɒt] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [g'ɜ:lz] , [æt; ət] [ɔ:l] , " [hi:; hi] ['ri:zənd] .
" **They'll not be wanting girls , at all , " he reasoned .**
" 他们会 不是 是 想要 女孩们 , 在 全部 , " 他 有理智的 .
“他们根本不会想要女孩,”他推断道。

" [ðel] [nɒt] [bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [ɔ:l]
" **THEY'LL NOT BE WANTING GIRLS AT ALL**
" 他们会 不是 是 想要 女孩们 在 全部
他们根本不会想要女孩。

" [nekst] [deɪ] , [brɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə'stɜ:] , [dʒɒn] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)]
" **Next day , before anyone in the cottage was astir , John slipped out of the door**
" 下一个 天 , 前 任何人 在 这 小屋 曾是 搅拌 , 约翰 滑倒了 出去 的 这 门
.
.
.

第二天, 趁着小屋里的人还没起床, 约翰悄悄溜出了门。
[hi:; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][su:t] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['əʊldə]['brʌðə(r)] .
He was clad in a suit belonging to his older brother .
他 曾是 覆膜 在 一个 套装 属于 到 他的 老 兄弟 .
他穿着他哥哥的西装。

[ðə; ði] ['traʊzəz] [hʌŋ] ['veri] [ləʊ] , [bʌt; bət][hi;; hi] [tʌkt] [ðem; ðəm][ʌp] .
The trousers hung very low , but he tucked them up .
这 裤子 悬挂 非常 低的 , 但 他 塞进去 他们 向上 .

裤子很低, 但他把裤脚掖了上去。

[hi;; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][kæp] [daʊn] ['əʊvə(r)][hi; ɪz] [feɪs] .
He pulled a cap down over his face .
他 拉 一个 帽 向下 超过 他的 脸 .

他把帽子拉下来遮住了脸。

[hi;; hi][ræn][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
He ran all the way to the opposite shore of the lake .
他 跑 全部 这 方式 到 这 对面的 支撑 的 这 湖 .

他一路跑到了湖的对岸。

[hi; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] , [ænd; ənd][hi; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑ:sps] .
His heart was pounding , and his breath came in gasps .
他的 心 曾是 猛击 , 和 他的 气息 来了 在 喘息 .

他心跳加速, 呼吸急促。

[hi;; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tu;; tə][rest] .
He threw himself down on the ground to rest .
他 扔 他自己 向下 在 这 地面 到 休息 .

他扑倒在地休息。

[bɜ:d] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [li:vz] .
Bird sounds were all about , and a rustling of leaves .
鸟 声音 是 全部 关于 , 和 一个 沙沙声 的 树叶 .

周围到处都是鸟鸣声和树叶沙沙作响的声音。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ləp] - ['læpɪŋ] [æz; əz]['ɔ:lweɪz] . [-]
The water was lap - lapping as always . [111]
这 水 曾是 膝 - 交叠 作为 总是 . [-]

水像往常一样拍打着海岸。[111]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [gɜ:l] ['feəri]
THE GIRL FAIRY
这 女孩 仙女

女仙子

" [tu;; tə][ðə; ði]['feərilænd][ə'fa:(r)]
" To the fairyland afar
" 到 这 仙境 远方

致遥远的仙境

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] .
Where the Little People are .
在哪里 这 小的 人们 是 .

小矮人们在哪里?

" — ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən]
" — Robert Louis Stevenson
" — 罗伯特 路易斯 史蒂文森

——罗伯特·路易斯·史蒂文森

['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] .
Marjorie was now grown up .
玛乔丽 曾是 现在 生长 向上 .

玛乔丽现在已经长大成人了。

[ʃiː, ʃi] [lʊkt] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɪni][ˈgəʊldən] - [heəd] [gɜːl] [ˈʃɔːn] [hæd; həd] [nəʊn] .
She looked quite different from the tiny golden - haired girl Shaun had known .
她 看起来 相当 不同的 从 这 微小的 金的 - 头发 女孩 肖恩 有 已知 .

她看起来和肖恩认识的那个金发碧眼的小女孩截然不同。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ˈslendə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
She was a tall , slender young lady .
她 曾是 一个 高的 , 苗条 年轻的 女士 .

她是一位身材高挑苗条的年轻女子。

[hɜː(r); hə(r)][ˈdɪmp(ə)] [stɪl] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈfeəri][ˈrɪp(ə)] [wen] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] .
Her dimple still became a fairy ripple when she was happy .
她 酒窝 仍然 成为 一个 仙女 波纹 什么时候 她 曾是 快乐的 .

她开心的时候，脸上的酒窝依然会泛起涟漪。

[wen] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [krɒs] , [aɪ ˈtiː] [stɪl] [siːmd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv][dɜːt] .
When she was cross , it still seemed a smudge of dirt .
什么时候 她 曾是 叉 , 它 仍然 似乎 一个 弄脏 的 污垢 .

即使她生气的时候，看起来也像是一小块污渍。

[ˈmɑːrdʒəri][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [krɒs] [naʊ] .
Marjorie was often cross now .
玛乔丽 曾是 经常 叉 现在 .

玛乔丽现在经常生气。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wʌn] .
The reason was a strange one .
这 原因 曾是 一个 奇怪的 一 .

原因很奇怪。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpi] .
She had too much to make her happy .
她 有 也 很多 到 制作 她 快乐的 .

她拥有的太多，反而让她不快乐。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈpeərənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [həʊm] .
She had loving parents and a beautiful home .
她 有 爱 父母 和 一个 美丽的 家 .

她有慈爱的父母和一个美丽的家。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈmeni] [frendz] [huː] [əˈdɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
She had many friends who adored her . [112]
她 有 许多 朋友们 WHO 受人喜爱 她 . [-]

她有很多朋友，大家都很喜欢她。[112]

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [tuː] .
She was very beautiful , too .
她 曾是 非常 美丽的 , 也 .

她也非常漂亮。

[ˈevriθɪŋ] [ˈlʌvli] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˈmɑːrdʒəri] .
Everything lovely belonged to Marjorie .
一切 迷人的 属于 到 玛乔丽 .

所有美好的事物都属于玛乔丽。

[ˈiːv(ə)n] [welθ] [wɒz; wəz] [hɜːz] .
Even wealth was hers .
甚至 财富 曾是 她的 .

就连财富也都是她的。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː, ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
Her father gave her everything she asked for .
她 父亲 给予 她 一切 她 问 为了 .

她父亲满足了她的一切要求。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
She had an automobile .
她 有 一个 汽车 .

她有一辆汽车。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] ['glɒsi] [hɔ:s] [tuː; tə][raɪd] . [-]
She had a beautiful glossy horse to ride . [113]
她 有 一个 美丽的 光滑 马 到 骑 . [-]

她有一匹漂亮光滑的马可以骑。[113]

[ʃiː, ʃi] [went] [tuː; tə]['dʒɒli] ['pɑ:tɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɑ:nz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
She went to jolly parties , and all the boys wanted to dance with her .
她 去 到 快乐的 各方 , 和 全部 这 男孩们 通缉 到 舞蹈 和 她 .

她去参加热闹的派对，所有男孩都想和她跳舞。

[ðeɪ] [sent][hɜ:(r); hə(r)]['bɒksɪz][bɒ; əv] ['tʃɒklət] [kri:mz] [ænd; ənd][reə(r)] ['flaʊəz] .
They sent her boxes of chocolate creams and rare flowers .
他们 发送 她 盒子 的 巧克力 乳霜 和 稀有的 花朵 .

他们送给她几盒巧克力奶油和珍稀鲜花。

['mɑ:rdʒəri] [wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp]
MARJORIE WAS NOW GROWN UP
玛乔丽 曾是 现在 生长 向上

玛乔丽现在已经长大了。

[bʌt; bət]['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] .
But Marjorie was not happy with all this .
但 玛乔丽 曾是 不是 快乐的 和 全部 这 .

但玛乔丽对这一切并不满意。

[ʃiː, ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] .
She wanted the one thing that she could not have .
她 通缉 这 一 事物 那 她 可以 不是 有 .

她想要得到她永远得不到的东西。

['ɒf(ə)n][ʃiː, ʃi] [spəʊk] [ə'baʊt] ['ɔ:n] [oʊ'deɪ] .
Often she spoke about Shaun O'Day .
经常 她 辐 关于 肖恩 哦，天 .

她经常谈起肖恩·奥戴。

[hiː, hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]['aɪələnd] [wen] [hiː, hi] [rɪ'tɜ:nd] .
He had written to her from Ireland when he returned .
他 有 书面 到 她 从 爱尔兰 什么时候 他 返回 .

他从爱尔兰回来后给她写了信。

[hiː, hi][hæd; həd] [sent][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fæmrɒk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
He had sent her a shamrock and his picture .
他 有 发送 她 一个 三叶草 和 他的 图片 .

他寄给她一朵三叶草和他的照片。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ʃiː, ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɪm] [ə'gen] .
After that , she had never heard from him again .
后 那 , 她 有 绝不 听到 从 他 再次 .

此后，她再也没有收到他的消息。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][kraɪd] ['bɪtəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['ɔ:nz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
She had cried bitterly for many days after Shaun's departure .
她 有 哭 苦涩地 为了 许多 天 后 肖恩的 离开 .

肖恩离开后，她连续多日痛哭流涕。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:d] [kəm'pænjənz][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'sʌlt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] .
She had blamed her rude companions for having insulted the Irish lad .
她 有 被指责 她 粗鲁的 同伴 为了 拥有 受辱 这 爱尔兰小伙子 .

她责怪那些粗鲁的同伴侮辱了那位爱尔兰小伙子。

[ʃiː, jɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [bæk] .
She wanted him back .
她 通缉 他 后退 .

她想让他回来。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['ʃɔːn] ['nevə(r)][went] [bæk] [tuː; tə][ə'merɪkə] .
But of course Shaun never went back to America .
但 的 课程 肖恩 绝不 去 后退 到 美国 .

当然，肖恩再也没有回到美国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [ɪn][ˈaɪələnd] .
He was too happy in Ireland .
他 曾是 也 快乐的 在 爱尔兰 .

他在爱尔兰过得太开心了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
You know why he was happy .
你 知道 为什么 他 曾是 快乐的 .

你知道他为什么高兴吗？

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɔːn] [oʊ'dɛɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . [-]
He had his Dawn O'Day and his little children . [114]
他 有 他的 黎明 哦，天 和 他的 小的 孩子们 . [-]

他有他的黎明·奥戴和他的孩子们。[114]

[səʊ][hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbi] [ˌprɪn'ses] [ɪn] " ['feərɪlənd] .
So he hardly ever thought of the baby Princess in " fairyland .
所以 他 几乎 曾经 想法 的 这 婴儿 公主 在 " 仙境 .

所以他几乎从未想过“仙境”里的那个小公主。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" **He was too busy working hard to make a living for his family** .
" 他 曾是 也 忙碌的 在职的 难的 到 制作 一个 活的 为了 他的 家庭 .

“他忙于工作，努力养家糊口。”

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
He had so little money .
他 有 所以 小的 钱 .

他几乎没有钱。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [ʌn'hæpi] .
But it did not make him unhappy .
但 它 做过 不是 制作 他 不开心 .

但这并没有让他感到不快乐。

['sʌmtaɪmz] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] ['piːp(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .
Sometimes it is a good thing when people have to work .
有时 它 是 一个 好的 事物 什么时候 人们 有 到 工作 .

有时候，人们需要工作也是一件好事。

[,aɪ 'tiː] [meɪks] [ðəm; ðəm] ['hæpi] .
It makes them happy .
它 制作 他们 快乐的 .

这让他们感到快乐。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz] .
You see how discontented Marjorie was .
你 看 如何 不满 玛乔丽 曾是 .

你看玛乔丽有多么不满。

[ænd; ənd][ʃiː, jɪ][hæd; həd][səʊ] [mʌt] ！
And she had so much ！
和 她 有 所以 很多 ！

她拥有那么多东西！

[bʌt; bæt][ʃiː; ʃi][ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][graːnt] .
But she finally found a wish that seemed impossible to grant .
但 她 最后 成立 一个 希望 那 似乎 不可能的 到 授予 .

但她最终还是许下了一个看似不可能实现的愿望。

[wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈʃɔːn] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [hɪm][mɔː(r)]
When she knew that she might never have Shaun again , she wanted him more
什么时候 她 知道 那 她 可能 绝不 有 肖恩 再次 , 她 通缉 他 更多的
[ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

当她知道自己可能再也得不到肖恩的时候，她比以往任何时候都更加渴望他。

[ʃiː; ʃi] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
She pleaded with her father to send for him .
她 恳求 和 她 父亲 到 发送 为了 他 .

她恳求父亲把他接过来。

[bʌt; bæt] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt][duː; də] .
But that was one thing her father would not do .
但 那 曾是 一 事物 她 父亲 会 不是 做 .

但那是她父亲绝不会做的事。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [-] [-]
He knew that the lad could never be [115] [116]
他 知道 那 这 小伙子 可以 绝不 是 [-] [-]

他知道这孩子永远不可能[115][116]

[ˈhæpi] [ɪn] [ðɪs] [lənd] .
happy in this land .
快乐的 在 这 土地 .

在这片土地上我很幸福。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈʃɔːn] [hæd; həd][ðə; ði] [driːmz] [pʊ; əv] [ˈaɪələnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He knew that Shaun had the dreams of Ireland in his heart .
他 知道 那 肖恩 有 这 梦境 的 爱尔兰 在 他的 心 .

他知道肖恩心中怀揣着对爱尔兰的梦想。

[ˈʃɔːn] [bɪˈlɒŋd] [ɪn][ˈaɪələnd] .
Shaun belonged in Ireland .
肖恩 属于 在 爱尔兰 .

肖恩是爱尔兰人。

[ˈʃɔːn] [hæd; həd][ðə; ði] [driːmz] [pʊ; əv] [ˈaɪələnd]
SHAUN HAD THE DREAMS OF IRELAND
肖恩 有 这 梦境 的 爱尔兰

肖恩曾梦想着爱尔兰

[ˈmeni] [jɪˈɪəz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəri][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ˈʃɔːn] .
Many years passed , and Marjorie never forgot Shaun .
许多 年 通过了 , 和 玛乔丽 绝不 忘了 肖恩 .

多年过去了，玛乔丽始终没有忘记肖恩。

[ʃiː; ʃi][ˈɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
She often looked at the young men who danced with her or who took her
她 经常 看起来 在 这 年轻的 男人 WHO 跳舞 和 她 或者 WHO 采取 她
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiətə(r)] .
to the theater .
到 这 剧院 .

她经常注视着那些和她跳舞或带她去看戏的年轻男子。

[ʃiː; ʃi][ˈɒf(ə)n] [θɔːt] , " [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ][naɪs][æz; əz] [ˈɔːn] [oʊ'deɪ] !
She often thought , " He is not so nice as Shaun O'Day !
她 经常 想法 , " 他 是 不是 所以 好的 作为 肖恩 哦, 天 !
她经常想: “他不如肖恩·奥戴那么好! ”

" [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [ˈɔːn] [iːv(ə)n][faɪnə][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
" She imagined Shaun even finer than he was :
" 她 想象 肖恩 甚至 更精细 比 他 曾是 :
她想象中的肖恩比他实际还要优秀。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [fə'ɡɒtn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] ,
She had really forgotten what he was like ,
她 有 真的 被遗忘的 什么 他 曾是 喜欢 ,
她真的已经忘记他是什么样的人了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
and she made a prince of him in her thoughts :
和 她 制成 一个 王子 的 他 在 她 想法 :
在她心中, 他被她想象成了一位王子。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈhæpi] [ʌn'tɪl][aɪ][faɪnd] [ˈɔːn] [oʊ'deɪ][wʌns][mɔː(r)] !
" I shall never be happy until I find Shaun O'Day once more !
" 我 将 绝不 是 快乐的 直到 我 寻找 肖恩 哦, 天 一次 更多的 !
“除非我再次找到肖恩·奥戴, 否则我永远不会快乐! ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɑːrdʒəri] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'brɔːd] .
One day Marjorie asked her father if he would take her abroad .
一 天 玛乔丽 问 她 父亲 如果 他 会 拿 她 国外 .
有一天, 玛乔丽问她父亲是否愿意带她出国。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
She wanted to visit the countries of Europe .
她 通缉 到 访问 这 国家 的 欧洲 .
她想去欧洲各国旅行。

[hɜː(r); hə(r)] [-]
Her [117]
她 [-]

她[117]

[ˈfɑːðə(r)] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [seɪld] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] .
father consented , and the family sailed away on a fine ship .
父亲 同意 , 和 这 家庭 航行 离开 在 一个 美好的 船 .
父亲同意了, 一家人乘着一艘漂亮的船离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]
They were going to France and Germany and Italy and many other
他们 是 去 到 法国 和 德国 和 意大利 和 许多 其他
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .
他们要去法国、德国、意大利以及许多其他国家。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈaɪələnd] .
They had not thought of going to Ireland .
他们 有 不是 想法 的 去 到 爱尔兰 .
他们之前从未想过要去爱尔兰。

[bʌt; bət][ˈmɑːrdʒəri] [nju:] [ðæt] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈaɪələnd] !
But Marjorie knew that they were going to Ireland !
但 玛乔丽 知道 那 他们 是 去 到 爱尔兰 ！

但玛乔丽知道他们要去爱尔兰！

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪələnd] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] [oʊ'dei][sæt][baɪ][ðə; ði] [leɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And in Ireland , poor little John O'Day sat by the lake waiting for the
和 在 爱尔兰 , 贫穷的 小的 约翰 哦, 天 卫星 经过 这 湖 等待 为了 这
[ˈfeəriʒ] .
fairies .
仙女 .

在爱尔兰，可怜的小约翰·奥戴坐在湖边等待仙女的到来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
He had waited there for many days .
他 有 等待 那里 为了 许多 天 .

他已经在那里等了许多天了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['traʊzəz] [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ðə; ði]
At first he sat very still with the clumsy trousers rolled up his legs and the
在 第一的 他 卫星 非常 仍然 和 这 笨拙 裤子 滚动 向上 他的 腿 和 这
[bɪg][kæp] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
big cap falling over his eyes .
大的 帽 坠落 超过 他的 眼睛 .

起初他一动不动地坐着，笨重的裤腿卷到腿上，大帽子垂到眼睛上。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .
He sat still and listened for a sound .
他 卫星 仍然 和 听着 为了 一个 声音 .

他静静地坐着，侧耳倾听着什么声音。

[hiː; hi] [hɜːd] ['əʊnli][ðə; ði] [leɪk] ['læpɪŋ] .
He heard only the lake lapping .
他 听到 仅有的 这 湖 交叠 .

他只听到湖水拍岸的声音。

[ðen] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ə'lɒŋ] .
Then he began to bring his books along .
然后 他 开始 到 带来 他的 图书 沿着 .

然后他开始随身携带他的书。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt][ˈaɪələnd] [ðæt] [ðei] [geɪv] [hɪm][æt; ət] [sku:l] . [-]
He liked the books about Ireland that they gave him at school . [118]
他 喜欢 这 图书 关于 爱尔兰 那 他们 给予 他 在 学校 . [-]

他很喜欢学校发给他的关于爱尔兰的书籍。[118]

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['dʌblɪn][ænd; ənd][bel'fɑːst] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ðæt] ['feəri] ['sɪti]
He thought the pictures of Dublin and Belfast looked very like that fairy city
他 想法 这 图片 的 都柏林 和 贝尔法斯特 看起来 非常 喜欢 那 仙女 城市
[ɒv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld] .
of which his father had told .
的 哪个 他的 父亲 有 讲述 .

他觉得都柏林和贝尔法斯特的照片看起来很像他父亲描述的那个仙境般的城市。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] .
He looked at those pictures for hours and hours .
他 看起来 在 那些 图片 为了 小时 和 小时 .

他盯着那些照片看了好几个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][bæŋks] .
And he waited there by the banks .
和 他 等待 那里 经过 这 银行 .

他便在河岸边等候。

— [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈpɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ænd] [ˈaʊəz]
— **LOOKED AT THOSE PICTURES FOR HOURS AND HOURS**
— 看起来 在 那些 图片 为了 小时 和 小时

—盯着那些照片看了好几个小时

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [red] [ˈpetɪkəʊt] [-]
He always changed to his red petticoat [119]
他 总是 已更改 到 他的 红色的 衬裙 [-]

他总是换上他的红色衬裙[119]

[brɪfɔ:(r)][hi:; hi] [went] [həʊm] .
before he went home .
前 他 去 家 .

在他回家之前。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
He did not want anyone to know what he was doing .
他 做过 不是 想 任何人 到 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他不想让任何人知道他在做什么。

[sʌm; səm] [maɪt] [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] .
Some might laugh at him .
一些 可能 笑 在 他 .

有些人可能会嘲笑他。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ænd][həʊld][hɪm] [kləʊz] .
His mother would be frightened and hold him close .
他的 母亲 会 是 害怕 和 抓住 他 关闭 .

他的母亲会很害怕，把他紧紧抱在怀里。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [meɪk] [hɪm] [ˈprɒmɪs] [ˈnevə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] [əˈgen] .
She might make him promise never to do it again .
她 可能 制作 他 承诺 绝不 到 做 它 再次 .

她可能会让他发誓以后再也不这样做了。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [si:] [ðə; ði] [ˈfeərɪz] .
Then he would never see the fairies .
然后 他 会 绝不 看 这 仙女 .

那样他就永远也见不到仙女了。

[hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] .
His brother could not imagine what had become of his old suit of clothes .
他的 兄弟 可以 不是 想象 什么 有 变得 的 他的 老的 套装 的 衣服 .

他哥哥无法想象他那套旧衣服会变成什么样子。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [su:t] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tu:; tə]
He had to wear his Sunday suit until he could make enough money to

buy a new suit .
买 一个 新的 套装 .

他不得不一直穿着周日穿的西装，直到攒够钱买一套新西装为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleprəko:n] .
But the days slipped by , and the boy waited in vain for the leprechaun .
但 这 天 滑倒了 经过 , 和 这 男生 等待 在 徒劳 为了 这 小妖精 .

但日子一天天过去，男孩徒劳地等待着小妖精的出现。

[ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ədˈventʃə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
The longing for adventure was great in his heart .
这 渴望 为了 冒险 曾是 伟大的 在 他的 心 .

他心中对冒险的渴望十分强烈。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]
One day he stepped to the edge of the lake and cried out in a loud voice
— 天 他 步 到 这 边 缘 的 这 湖 和 哭 出 去 在 一 个 大 声 噪 音
,
.
.

有一天，他走到湖边，大声喊道：

" [ˈæərə] , - [tɪz] [lɒŋ] [aɪv] ['wertɪd] [ænd; ənd]['taɪəd] [-]
" **Arrah , ' tis long I've waited and tired [120]**
" 阿 拉 , - 的 长 的 我 已 经 等 待 和 疲 劳 的 [-]

“啊，我等了很久，累了[120]

[aɪ][eɪ'em] !
I am !
我 是 ！

我是！

[kʌm] , [gʊd] [fəʊk] , [kʌm] !
Come , Good Folk , come !
来 , 好 的 民 间 , 来 ！

来吧，好心人，来吧！

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['ɔːn] [oʊ'deɪ][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['feəri] [p'aʊəz] !
Give to the son of Shaun O'Day the great wonders of your fairy powers !
给 到 这 儿 子 的 肖 恩 哦 ， 天 这 伟 大 的 奇 迹 的 你 的 仙 女 权 力 ！

将你神奇的仙女力量赐予肖恩·奥戴的儿子！

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [daʊn] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" **As his voice died down , he stepped back from the edge of the water .**
" 作 为 他 的 噪 音 死 亡 向 下 , 他 步 后 退 从 这 边 缘 的 这 水 .

“他的声音渐渐消失，然后从水边退了回来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .
He looked about cautiously .
他 看 起 来 关 于 谨 慎 地 .

他谨慎地环顾四周。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] .
Then his heart gave a leap .
然 后 他 的 心 给 予 一 个 飞 跃 .

然后，他的心脏猛地一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] .
He had heard a tiny sound .
他 有 听 到 一 个 微 小 的 声 音 .

他听到了一个细微的声音。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['læpɪŋ] [leɪk] .
It was not the lapping lake .
它 曾 是 不 是 这 交 叠 湖 .

那不是拍岸的湖水。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][waɪnd][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
It was not the wind in the trees .
它 曾 是 不 是 这 风 在 这 树 木 .

那不是树上的风声。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ɔːli][ə; eɪ]['feəri] .
It was surely a fairy .
它 曾 是 一 定 一 个 仙 女 .

那一定是位仙女。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .
And as he was thinking these thoughts , he saw her .
和 作为 他 曾是 思维 这些 想法 , 他 锯 她 .

正当他思考这些事情的时候，他看见了她。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['glɑɪdɪŋ][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
She came gliding over the ground like a rainbow .
她 来了 滑翔 超过 这 地面 喜欢 一个 彩虹 .

她像一道彩虹般滑翔而来。

[hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz][ʼlævəndə(r)][ænd; ənd] [blu:] , ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪləʊɪ] .
Her gown was lavender and blue , flowing and billowy .
她 袍 曾是 薰衣草 和 蓝色的 , 流动 和 波涛汹涌 .

她的礼服是淡紫色和蓝色的，飘逸轻盈。

[hɜ:(r); hə(r)] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [snəʊ] - [waɪt] .
Her dainty little shoes were snow - white .
她 纤巧 小的 鞋 是 雪 - 白色的 .

她那双精致的小鞋子是雪白的。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [spʌn] [gəʊld] .
And her hair was spun gold .
和 她 头发 曾是 旋转 金子 .

她的头发像金线一样闪亮。

[ə; eɪ] ['meni] - ['kʌləd] [skɑ:f] [twaɪnd] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] . [
A many - colored scarf twined about her neck and fluttered in the breeze . [
一个 许多 - 有色 围巾 缠绕 关于 她 脖子 和 飘动 在 这 微风 . [
-]
121]
-]

一条五彩缤纷的围巾缠绕在她的脖子上，随风飘动。[121]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɜ:fju:m] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'prɪəd] .
There was a beautiful perfume in the air as she appeared .
那里 曾是 一个 美丽的 香水 在 这 空气 作为 她 出现 .

她出现时，空气中弥漫着迷人的香水味。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bækt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
The boy backed into the bushes .
这 男生 支持的 进入 这 灌木丛 .

男孩退到灌木丛里。

[hi:; hi] [steərd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪʒn] .
He stared out at the lovely vision .
他 凝视 出去 在 这 迷人的 想象 .

他凝视着窗外美丽的景色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
His eyes were wild with fear .
他的 眼睛 是 荒野 和 害怕 .

他眼中充满了恐惧。

[hi:; hi] [steərd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪʒn]
HE STARED OUT AT THE LOVELY VISION
他 凝视 出去 在 这 迷人的 想象

他凝视着窗外美丽的景色。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [keɪm] ['kləʊzə(r)] . [-]
The beautiful creature came closer . [122]
这 美丽的 生物 来了 更近 . [-]

美丽的生物走近了。[122]

[ʃiː, ʃi][hɛld] [aʊt] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][ænd; ənd] [smaɪld] .
She held out her hand and smiled .
她 握住 出去 她 手 和 微笑 .

她伸出手，微笑着。

[hɜː(r); hæ(r)][hænd][wɒz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] .
Her hand was snow - white .
她 手 曾是 雪 - 白色的 .

她的手雪白无瑕。

[hɜː(r); hæ(r)][smaɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] , [wɪð] [ə; eɪ]['dɪmp(ə)l][ɪn][,aɪ 'tiː] .
Her smile was a sunbeam , with a dimple in it .
她 微笑 曾是 一个 阳光 , 和 一个 酒窝 在 它 .

她的笑容像阳光一样灿烂，嘴角还带着一丝酒窝。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [hɜː(r); hæ(r)][klɪə(r)] , [swi:t] [vɔɪs] .
" **Do not be afraid ,** " **said her clear , sweet voice .**
" 做 不是 是 害怕的 , " 说 她 清除 , 甜的 嗓音 .

“不要害怕，”她清澈甜美的声音说道。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [sʌn][pʊ; əv] ['ʃɔːn] [oʊ'dɛɪ] ?
" **You called the fairies , son of Shaun O'Day ?**
" 你 称为 这 仙女 , 儿子 的 肖恩 哦，天 ?

“你召唤了仙女，肖恩·奥戴的儿子？”

" [dʒɒn] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] .
" **John nodded , but could not speak .**
" 约翰 点头 , 但 可以 不是 说话 .

约翰点了点头，但说不出话来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][draɪ] .
His mouth was dry .
他的 嘴 曾是 干燥 .

他嘴唇发干。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] , " [ʃiː, ʃi][smaɪld] .
" **I have come at your command ,** " **she smiled .**
" 我 有 来 在 你的 命令 , " 她 微笑 .

“我是奉命而来，”她微笑着说。

[ðen] [ʃiː, ʃi][led][dʒɒn][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Then she led John out and looked at him for a long time .
然后 她 引领 约翰 出去 和 看起来 在 他 为了 一个 长的 时间 .

然后她领着约翰走了出去，凝视了他很久。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ]['kaɪndli] .
She was smiling kindly .
她 曾是 微笑 亲切地 .

她面带和蔼的微笑。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː, ʃi][spəʊk] .
At last she spoke .
在 最后的 她 辐 .

她终于开口说话了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌn][pʊ; əv] ['ʃɔːn] [oʊ'dɛɪ] .
" **You are the son of Shaun O'Day .**
" 你 是 这 儿子 的 肖恩 哦，天 .

你是肖恩·奥戴的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði]['feəri] [,prɪn'ses] [huː] [wʌns][stəʊl] ['ʃɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leprəkɔːn] .
And I am the fairy Princess who once stole Shaun from the leprechaun .
和 我 是 这 仙女 公主 WHO 一次 偷窃 肖恩 从 这 小妖精 .

我就是从妖精手中偷走肖恩的仙女公主。

[ai] [ju:st] [tu:; tə][hiə(r)][hɪz; ɪz] [faɪn] ['stɔ:ri:z] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
I used to hear his fine stories of Ireland .
我 用过的 到 听到 他的 美好的 故事 的 爱尔兰 。

我以前经常听他讲关于爱尔兰的精彩故事。

[ai] [lʌvd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .
I loved to listen to him .
我 喜爱 到 听 到 他 。

我喜欢听他讲话。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:][ɪn]['feərɪlənd] .
He used to play with me in fairyland .
他 用过的 到 玩 和 我 在 仙境 。

他以前常和我一起在仙境里玩耍。

[dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] ? " [-]
Did he tell you ? " [123]
做过 他 告诉 你 ? " [-]

他告诉你了吗? [123]

[dʒɒn] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['spɑ:klɪŋ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [ʊə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .
John looked into her sparkling brown eyes and said , " Sure , and he did .
约翰 看起来 进入 她 闪闪发光 棕色的 眼睛 和 说 , " 当然 , 和 他 做过 。

约翰看着她闪亮的棕色眼睛说：“当然。”然后他就这么做了。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][ə'baʊt][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
He told me about it all .
他 讲述 我 关于 它 全部 。

他把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ænd; ənd][ai][dɪd][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['feərɪz] , [tu:] .
And I did be wanting to go with the fairies , too .
和 我 做过 是 想要 到 去 和 这 仙女 , 也 。

我也一直很想和仙女们一起去。

" [ʃi:; ʃɪ] [lɑ:ft] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [lɑ:f] [ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ə'baʊt][dʒɒn] .
" **She laughed a silvery laugh and put her arm about John .**
" 她 笑了 一个 银色 笑 和 放 她 手臂 关于 约翰 。

她发出银铃般的笑声，并将手臂搭在约翰的肩上。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **And so you shall , " she said .**
" 和 所以 你 将 , " 她 说 。

“你一定会这么做，”她说。

" [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
" **Come with me .**
" 来 和 我 。

“跟我来。”

[let] [em 'i:] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊə(r)]['feəri] ['tʃæriət] .
Let me show you to our fairy chariot .
让 我 展示 你 到 我们的 仙女 战车 。

让我带你看看我们的仙女战车。

" [ʃi:; ʃɪ][led][hɪm] [ə'weɪ] .
" **She led him away .**
" 她 引领 他 离开 。

她把他带走了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʌsti] [rəʊd] .
They walked for quite a while until they came to a dusty road .
他们 步行 为了 相当 一个 尽管 直到 他们 来了 到 一个 尘土飞扬 路 。

他们走了好一会儿，才来到一条尘土飞扬的道路。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊd][ɒn] [wɪt] [ˈmeni] [ˈdɒŋki] [kɑːts][ˈtræv(ə)l] , [bʌt; bət] [fjuː] [ˈɔːtəməbiːlz] .
It was a road on which many donkey carts travel , but few automobiles .
它 曾是 一个 路 在 哪个 许多 驴 购物车 旅行 , 但 很少 汽车 .
这是一条驴车经常通行的道路, 但很少有汽车经过。

[ʃiː; ji] [druː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] .
She drew him to the side of a shining automobile .
她 画 他 到 这 边 的 一个 灼灼 汽车 .
她把他拉到一辆锃亮的汽车旁。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [θɪŋ] [dʒɒn][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
It was the most beautiful thing John had ever seen .
它 曾是 这 最多 美丽的 事物 约翰 有 曾经 已见 .
这是约翰见过的最美的景象。

" [ˈentə(r)] , [ˈʃɔːn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl][ˈfeəri] .
" Enter , Shaun , " said the girl fairy .
" 进入 , 肖恩 , " 说 这 女孩 仙女 .
“进来吧, 肖恩,”仙女说道。

[dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən][ˈɪnstənt] [-]
John looked at her for just an instant [124]
约翰 看起来 在 她 为了 只是 一个 立即的 [-]
约翰只看了她一眼[124]

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
with a question on his lips .
和 一个 问题 在 他的 嘴唇 .
他嘴边还噙着疑问。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [ˈʃɔːn] .
She had called him Shaun .
她 有 称为 他 肖恩 .
她叫他肖恩。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈʃɔːn] [oʊˈdeɪ]
" YOU ARE THE SON OF SHAUN O'DAY
" 你 是 这 儿子 的 肖恩 哦, 天
你是肖恩·奥戴的儿子

" [bʌt; bət][ʃiː; ji] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][jæl; ʃəl][flaɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd]
" But she stopped his question and said , " We shall fly over the ground
" 但 她 停止 他的 问题 和 说 , " 我们 将 飞 超过 这 地面
[naʊ] .
now .
现在 .
但她打断了他的问题, 说道: “我们现在要飞越地面了。”

[həʊld][ɒn] [taɪt] .
Hold on tight .
抓住 在 紧的 .
抓紧了。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ˈaʊə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɒn] [-]
" For the next hour , the boy John [125]
" 为了 这 下一个 小时 , 这 男生 约翰 [-]
“接下来的一个小时里, 男孩约翰[125]

[ˈhɑːdli] [briːðd] [wið] [ɪk'saɪtmənt] .
hardly breathed with excitement .
几乎 呼吸 和 激动 .

激动得几乎喘不过气来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn]
He was being carried over the ground faster than ever he had gone in
他 曾是 存在 携带 超过 这 地面 快点 比 曾经 他 有 已消失 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他被一股力量带着在地上飞驰，速度之快，是他一生中从未有过的。

[triːz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] [fluː] [baɪ] .
Trees and fields and pigs and donkeys flew by .
树木 和 字段 和 猪 和 驴 飞翔 经过 .

树木、田野、猪和驴飞速掠过。

[θætʃt] [ˈkɒtɪdʒz] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpiə(r)] .
Thatched cottages seemed to dart out at them and then disappear .
茅草屋顶 小屋 似乎 到 镖 出去 在 他们 和 然后 消失 .

茅草屋仿佛突然出现在他们眼前，然后又消失了。

[ðə; ði][gɜːl][ˈfeəri][sæt][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ˈəʊnli] [smaɪld] [æt; ət][hɪm]
The girl fairy sat at the big wheel of the car and only smiled at him
这 女孩 仙女 卫星 在 这 大的 车轮 的 这 车 和 仅有的 微笑 在 他
[əˈkeɪʒnəli] .
occasionally .
偶尔 .

仙女坐在汽车的大方向盘旁，偶尔才对他微笑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
She said never a word .
她 说 绝不 一个 单词 .

她一句话也没说。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [rəʊd] .
At last they drew up at the side of a lonely road .
在 最后的 他们 画 向上 在 这 边 的 一个 孤独 路 .

最后，他们把车停在了一条偏僻的道路旁。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɑː(r)] .
She stopped the flying car .
她 停止 这 飞行 车 .

她拦下了那辆飞行汽车。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .
She turned to him .
她 转向 到 他 .

她转向他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] - , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
She said , " Now Shauneen , what do you want me to do for you ?
她 说 , " 现在 - , 什么 做 你 想 我 到 做 为了 你 ?

她说：“肖妮恩，你想让我为你做什么？”

" [dʒɒn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
" John took a deep breath and clutched the side of the car .
" 约翰 采取 一个 深的 气息 和 紧握 这 边 的 这 车 .

约翰深吸一口气，紧紧抓住车身。

[ðen] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] , " [feɪθ] ! [- -]
Then he answered slowly , " Faith ! [126]
然后 他 回答 缓慢地 , " 信仰 ! [- -]
然后他慢慢地回答说：“信仰！[126]

[aɪm]['ɑ:ftə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt]['feərɪlənd] .
I'm after longing to visit fairyland .
我是 后 渴望 到 访问 仙境 .
我渴望去仙境游玩。

" [ðə; ði][gɜ:l] ['ferɪz] [smaɪl] ['væniʃd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The girl fairy's smile vanished for a moment .
" 这 女孩 仙女的 微笑 消失了 为了 一个 片刻 .
“小仙女的笑容瞬间消失了。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜ:z] [ænd; ənd] [spəʊk] ['sɪəriəsli] .
Then she took his hand in hers and spoke seriously .
然后 她 采取 他的 手 在 她的 和 辐 严重地 .
然后她握住他的手，严肃地说。

" - , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .
" Shauneen , " she said , " I cannot take you there .
" - , " 她 说 , " 我 不能 拿 你 那里 .
“肖妮恩，“她说，“我不能带你去那里。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lənd][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['feərɪlənd] .
But I can show you a land as beautiful as fairyland .
但 我 能 展示 你 一个 土地 作为 美丽的 作为 仙境 .
但我可以带你去看一个美得像仙境一样的地方。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [lənd] , ['aɪələnd] .
I can take you all about your own land , Ireland .
我 能 拿 你 全部 关于 你的 自己的 土地 , 爱尔兰 .
我可以带你好好游览你的祖国爱尔兰。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊəts][hæv; həv] [kɔ:ld] ['aɪələnd]['feərɪlənd] ?
Do you know that the poets have called Ireland fairyland ?
做 你 知道 那 这 诗人 有 称为 爱尔兰 仙境 ?
你知道诗人称爱尔兰为仙境吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['gri:nə] [spɒt][ɒn] [ɜ:θ] ?
Do you know that there is no greener spot on earth ?
做 你 知道 那 那里 是 不 更环保 点 在 地球 ?
你知道地球上没有比这里更绿的地方了吗？

" [dʒɒnz] [aɪz] [gləu] .
" John's eyes glowed .
" 约翰的 眼睛 发光 .
约翰的眼睛闪闪发光。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɪn'di:d] , [aɪ][du:; də] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
He answered , " Indeed , I do know it .
他 回答 , " 的确 , 我 做 知道 它 .
他回答说：“的确，我知道。”

[ænd; ənd][aɪm][fər'evə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [bʊks] .
And I'm forever seeing the pictures in the school books .
和 我是 永远 看到 这 图片 在 这 学校 图书 .
我总是能在课本里看到这些图片。

[ʃʊə(r)] , [ai][duː; də] [brɪˈliːv] [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [ˈaɪələnd][ðæn; ðən][ˈeni][ˈfeərɪlənd][æt; ət][ɔːl] ! " [Sure , I do believe I'd rather be seeing Ireland than any fairyland at all ! " [当然 , 我 做 相信 ID 相当 是 看到 爱尔兰 比 任何 仙境 在 全部 ! " [-] 127] -]

当然，我宁愿去爱尔兰，也不愿去任何仙境！[127]

" [ˈentə(r)] , [ˈɔːn] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] [ˈfeəri] " ENTER , SHAUN , " SAID THE GIRL FAIRY " 进入 , 肖恩 , " 说 这 女孩 仙女

“进来吧，肖恩，”仙女说道。

" [gʊd] ! " [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl][ˈfeəri] . " Good ! " laughed the girl fairy . " 好的 ! " 笑了 这 女孩 仙女 .

“好！”仙女笑着说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈsɪəriəs] [əˈgen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] - , Then she grew serious again as she said , " But Shauneen , 然后 她 生长 严肃的 再次 作为 她 说 , " 但 - ,

然后她又变得严肃起来，说道：“但是肖妮恩，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpromɪs] [ɔː(r); ə(r)][ˈfeəri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [æt; ət] you must promise your fairy that you will not speak of this to anyone at 你 必须 承诺 你的 仙女 那 你 将要 不是 说话 的 这 到 任何人 在 [ɔːl] . all . 全部 .

你必须向你的仙女保证，你绝对不会把这件事告诉任何人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][ɔː(r); ə(r)][ˈfaːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] You must also ask your father to come to the shore of the lake 你 必须 还 问 你的 父亲 到 来 到 这 支撑 的 这 湖 [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [-] to - tomorrow morning while you [128] 到 - 明天 早晨 尽管 你 [-]

你还必须请你父亲明天早上到湖边来，而你[128]

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [skuːl] . are at school . 是 在 学校 .

正在学校。

[tel] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmætə(r)] . Tell him that there is some one who would speak with him on a serious matter . 告诉 他 那 那里 是 一些 一 WHO 会 说话 和 他 在 一个 严肃的 事情 .

告诉他，有人愿意和他谈谈一件严肃的事情。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] . But do not say any more . 但 做 不是 说 任何 更多的 .

但请不要再说下去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ðɪːz] [tuː] [kəˈmændz] , [ɔː(r); ə(r)][ˈfeəri] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] . If you obey these two commands , your fairy will come again . 如果 你 服从 这些 二 命令 , 你的 仙女 将要 来 再次 .

如果你遵守这两条命令，你的仙女就会再次出现。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . She will come for you on the shores of the lake . 她 将要 来 为了 你 在 这 海岸 的 这 湖 .

她会在湖边来找你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
She will take you to all parts of your own beautiful country .
她 将要 拿 你 到 全部 部分 的 你的 自己的 美丽的 国家 .

她会带你游览你美丽祖国的各个角落。

" [dʒɒn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .
" **John promised to carry out her wishes .**
" 约翰 承诺 到 携带 出去 她 愿望 .

约翰答应会实现她的愿望。

[ə'ven] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][spɒt]
Again they flew over the ground until at last they were back at the spot
再次 他们 飞翔 超过 这 地面 直到 在 最后的 他们 是 后退 在 这 点
[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
whence they had started .
何处 他们 有 开始 .

他们再次飞越地面，最终回到了出发的地方。

[ðen] [dʒɒn] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
Then John stepped out of the glistening automobile .
然后 约翰 步 出去 的 这 闪闪发光 汽车 .

然后约翰从那辆闪闪发光的汽车里走了出来。

[ðə; ði][gɜːl]['feəri] [θruː] [hɪm][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ænd][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] . [-]
The girl fairy threw him a kiss and was off in a cloud of dust . [129]
这 女孩 仙女 扔 他 一个 吻 和 曾是 离开 在 一个 云 的 灰尘 . [-]

仙女向他抛了个吻，然后扬起一阵尘土消失了。[129]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [lænd]
OVER THE GREEN LAND
超过 这 绿色的 土地

绿地之上

[ə'blaʊ] [ɪz][səʊ] [bluː]
Above is so blue
多于 是 所以 蓝色的

上面是一片蓝色

[ænd; ænd] [brɪ'ləʊ] [ɪz][səʊ] [griːn] ;
And below is so green ;
和 以下 是 所以 绿色的 ;

下面一片翠绿；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
We are sailing away
我们 是 帆船 离开

我们扬帆起航

[ɪn]['aʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
In our flying machine .
在 我们的 飞行 机器 .

在我们的飞行器里。

[dʒɒn][wɒz; wəz][ɪn] [skuːl] .
John was in school .
约翰 曾是 在 学校 .

约翰当时在上学。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt][ən][hɪz; ɪz] ['lesnz] .
But his mind was not on his lessons .
但 他的 头脑 曾是 不是 在 他的 课程 .

但他当时并没有心思在学习上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] , [ðə; ði] ['letəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [swæm][brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
For the first time , the letters in his book swam before his eyes .
为了 这 第一的 时间 , 这 信件 在 他的 书 游泳 前 他的 眼睛 .

他第一次感觉书里的字母在他眼前浮现出来。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [vɔɪs] [si:md] [fɑ:(r)][ə'weɪ] .
The teacher's voice seemed far away .
这 老师的 嗓音 似乎 远的 离开 .

老师的声音听起来很遥远。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l]['feəri][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmɪŋ] [trɪp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
He was thinking of the girl fairy and of his coming trip with her .
他 曾是 思维 的 这 女孩 仙女 和 的 他的 未来 旅行 和 她 .

他想着那个仙女，想着即将和她一起的旅行。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][ə'beɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
She had told him to say nothing , and he must obey her .
她 有 讲述 他 到 说 没有什么 , 和 他 必须 服从 她 .

她命令他什么都不要说，他必须服从她。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .
But he could not help thinking about her .
但 他 可以 不是 帮助 思维 关于 她 .

但他还是忍不住想起她。

[ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [let][nəʊ][hɑ:m] [brɪ'fɔ:l] [hɪm] . [-]
Surely she was good and would let no harm befall him . [130]
一定 她 曾是 好的 和 会 让 不 伤害 降临 他 . [-]

她一定是个好人，不会让他受到任何伤害。[130]

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
His father had told him that the Good People were kind and loved little boys .
他的 父亲 有 讲述 他 那 这 好的 人们 是 种类 和 喜爱 小的 男孩们 .

他父亲曾告诉他，善良的人们都很友善，喜欢小男孩。

[səʊ][hi:; hi][smɑɪld][ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sku:l] [wɜ:k] .
So he smiled and paid no attention to his school work .
所以 他 微笑 和 有薪酬的 不 注意力 到 他的 学校 工作 .

于是他笑了笑，对学业漠不关心。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [set][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌnsɪz] [kæp][ən][hɪz; ɪz] [hed] .
The teacher set him in a corner with a dunce's cap on his head .
这 老师 放 他 在 一个 角落 和 一个 笨蛋的 帽 在 他的 头 .

老师把他罚站到角落里，给他戴上一顶笨蛋帽。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [dʒɒnz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
In the meantime , John's father was walking to the shore of the lake .
在 这 与此同时 , 约翰的 父亲 曾是 步行 到 这 支撑 的 这 湖 .

与此同时，约翰的父亲正走向湖边。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
He wondered who wanted to see him .
他 想知道 WHO 通缉 到 看 他 .

他想知道是谁想见他。

[dʒɒn][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mætə(r)] .
John had told him that it was an important matter .
约翰 有 讲述 他 那 它 曾是 一个 重要的 事情 .

约翰告诉他，这是一件重要的事情。

[hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [ænd; ənd]['pʌz(ə)ld] .
He scratched his red head and puzzled .
他 刮痕 他的 红色的 头 和 困惑 .

他挠了挠自己红红的头发，一脸疑惑。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laɪt] [step][br'haɪnd][hɪm] .
He waited on the banks of the lake until he heard a light step behind him .
他 等待 在 这 银行 的 这 湖 直到 他 听到 一个 光 步 在后面 他 .

他站在湖边等着，直到听到身后传来轻微的脚步声。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:] [dʒɒnz][gɜ:l]['feəri] .
He turned and saw John's girl fairy .
他 转向 和 锯 约翰的 女孩 仙女 .

他转过身，看到了约翰的仙女女孩。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪm]['saɪləntli] .
She walked over to him silently .
她 步行 超过 到 他 默默 .

她默默地走到他身边。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
He jumped up and looked at her .
他 跳了起来 向上 和 看起来 在 她 .

他跳起来看着她。

[ˈʃɔ:n] [-] [-]
Shaun [131] [132]
肖恩 [-] [-]

肖恩[131][132]

[θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .
thought he had never seen so exquisite a being .
想法 他 有 绝不 已见 所以 精美的 一个 存在 .

他心想，他从未见过如此美丽的人。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
She spoke .
她 辐 .

她开口说话了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ʃɔ:n] [oʊ'deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" **You are Shaun O'Day , she said softly .**
" 你 是 肖恩 哦，天 , " 她 说 轻轻 .

“你是肖恩·奥戴，”她轻声说道。

[ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] , " [pli:z] [teɪk] [ðɪs] .
She held out something and continued , " Please take this .
她 握住 出去 某物 和 持续 , " 请 拿 这 .

她递出一样东西，继续说道：“请收下这个。”

" ['ʃɔ:n] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['ɡreɪsf(ə)l] [waɪt] [hænd][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" **Shaun took from her graceful white hand a slip of paper .**
" 肖恩 采取 从 她 优美 白色的 手 一个 滑 的 纸 .

肖恩从她优雅的白皙手中接过一张纸条。

[ʃi:; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
She kept looking into his eyes .
她 保留 寻找 进入 他的 眼睛 .

她一直凝视着他的眼睛。

" [ri:d] [aɪ 'ti:] , ['ɔ:n] , " [ʃi: ʃi] [sed] .
" **Read it , Shaun , " she said .**
" 读 它 , 肖恩 , " 她 说 .

“读读吧，肖恩，”她说。

['ɔ:n] ['əʊpənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
Shaun opened the paper .
肖恩 打开 这 纸 .

肖恩打开了报纸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɔɪ] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['æmrɒk] ['peɪstɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
His eyes fell on his own boyish handwriting and a shamrock pasted across the
他的 眼睛 跌倒 在 他的 自己的 男孩气 手写 和 一个 三叶草 粘贴 穿过 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .
top of the letter .
顶部 的 这 信 .

他的目光落在了自己稚嫩的笔迹上，以及贴在信纸顶部的三叶草图案上。

" [ferθ] , - [tɪz][ə; eɪ]['letə(r)][ai] [rəʊt] , [maɪ'self] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] !
" **Faith , ' tis a letter I wrote , myself , when I was a lad !**
" 信仰 , - 的 一个 信 我 写道 , 我 , 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 !

“Faith，这是我小时候自己写的一封信！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[oʊ'kɑ:nəl] [stri:t] [ænd; ənd] ['nɛlsənz] ['kɒləm] , ['dʌblɪn]
O'CONNELL STREET AND NELSON'S COLUMN , DUBLIN
奥康奈尔 街道 和 纳尔逊的 柱子 , 都柏林

都柏林奥康奈尔街和纳尔逊纪念柱

[ðə; ði][gɜ:l][f'eəri]['əʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] ['ɔ:nz] [aɪz] .
The girl fairy only smiled and kept looking into Shaun's eyes .
这 女孩 仙女 仅有的 微笑 和 保留 寻找 进入 肖恩的 眼睛 .

仙女只是微笑着，一直凝视着肖恩的眼睛。

" [bɪ'gɒb] !
" **Begob !**
" 贝戈布 !

“贝戈布！”

" [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['fʌʊtɪd] , ['lʊkɪŋ] [-]
" **he suddenly shouted , looking [133]**
" 他 突然 喊叫 , 寻找 [-]

“他突然大喊，看着[133]”

[hɑ:d][æt; ət][ðə; ði][gɜ:l][f'eəri] .
hard at the girl fairy .
难的 在 这 女孩 仙女 .

狠狠地瞪着那个仙女。

" - [tɪz] [mɪs] ['mɑ:rdʒəri] , [ðə; ði]['beɪbi] [ˌprɪn'ses] ! "
" ' **Tis Miss Marjorie , the baby Princess ! "**
" - 的 错过 玛乔丽 , 这 婴儿 公主 ! "

“是玛乔丽小姐，小公主！”

" [jes] , ['ɔ:n] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɑ:rdʒəri] ['hæpɪli] .
" **Yes , Shaun , " answered Marjorie happily .**
" 是的 , 肖恩 , " 回答 玛乔丽 快乐地 .

“是的，肖恩，”玛乔丽高兴地回答道。

" - [tɪz] ['mɑ:rdʒəri] [kʌm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['feərilænd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" ' **Tis Marjorie come all the way from fairyland to see you** .
" - 的 玛乔丽 来 全部 这 方式 从 仙境 到 看 你 .
“是玛乔丽，她从仙境远道而来见你。”

" [ðen] [ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
" **Then the two sat down on the bank** .
" 然后 这 二 卫星 向下 在 这 银行 .
然后两人在河岸上坐了下来。

[ʃɔ:n] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] [tu:; tə] [sɪt]
Shaun took off his coat and spread it on the ground for the girl to sit
肖恩 采取 离开 他的 外套 和 传播 它 在 这 地面 为了 这 女孩 到 坐
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .
肖恩脱下外套，铺在地上让女孩坐下。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [əʊld] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .
They talked and laughed and remembered old times together .
他们 谈话 和 笑了 和 记得 老的 时代 一起 .
他们有说有笑，一起回忆了过去的时光。

['sʌd(ə)nli] ['mɑ:rdʒəri] [gru:] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃɔ:n] , [ai] [hæv; həv] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] !
Suddenly Marjorie grew serious and said , " Shaun , I have seen your son !
突然 玛乔丽 生长 严肃的 和 说 , " 肖恩 , 我 有 已见 你的 儿子 !
突然，玛乔丽神情严肃起来，说道：“肖恩，我见过你的儿子！”

" [ʃɔ:n] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
" **Shaun looked surprised** .
" 肖恩 看起来 惊讶 .
肖恩看起来很惊讶。

['mɑ:rdʒəri] [kən'tɪnju:d] , " [ʃɔ:n] , [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [help] [em 'i:] .
Marjorie continued , " Shaun , I want you to help me .
玛乔丽 持续 , " 肖恩 , 我 想 你 到 帮助 我 .
玛乔丽继续说道：“肖恩，我想请你帮帮我。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleɪzə(r)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
I want to give a great pleasure to your little John .
我 想 到 给 一个 伟大的 乐趣 到 你的 小的 约翰 .
我想让你的小约翰非常开心。

" [ðen] [ʃi:; ji] [təʊld] [ʃɔ:n] [haʊ] [dʒɒn] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
" **Then she told Shaun how John had seen her the previous day** .
" 然后 她 讲述 肖恩 如何 约翰 有 已见 她 这 以前的 天 .
然后她告诉肖恩，约翰前一天是如何看到她的。

[ʃi:; ji] [təʊld] [-]
She told [134]
她 讲述 [-]

她告诉[134]

[haʊ] [dʒɒn] [hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['feəri] .
how John had believed her to be a fairy .
如何 约翰 有 相信 她 到 是 一个 仙女 .
约翰一直认为她是仙女。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [ʃɔːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [læd] [ʊn][ə; eɪ][trɪp] [θruː]
She told Shaun that she had promised to take the little lad on a trip through
她 讲述 肖恩 那 她 有 承诺 到 拿 这 小的 小伙子 在 一个 旅行 通过
[ˈaɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

她告诉肖恩，她答应带这个小男孩去爱尔兰旅行。

[ˈdʌblɪn] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt]
DUBLIN IS QUAIN T AND ANCIENT
都柏林 是 古雅 和 古老的

都柏林古朴而古老

[ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ][wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈhæpi] , [ʃɔːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [-]
She finished by saying , " I want to make him happy , Shaun , as you made [135]
她 完成的 经过 说 , " 我 想 到 制作 他 快乐的 , 肖恩 , 作为 你 制成 [-]

她最后说道：“肖恩，我想让他开心，就像你让他开心一样[135]

[,em ˈiː] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
me , long ago .
我 , 长的 前 .

很久以前的我。

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] ?
Will you say that I may take him ?
将要 你 说 那 我 可能 拿 他 ?

你同意我带走他吗？

" [ʃɔːnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] .
" **Shaun's eyes were moist** .
" 肖恩的 眼睛 是 潮湿 .

肖恩的眼睛湿润了。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] .
He felt very grateful to the girl .
他 毛毡 非常 感激的 到 这 女孩 .

他非常感激这个女孩。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ɒk; ɒx] , [mɪs] [ˈmɑːrdʒəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [nəʊ][ˈfeəri] ,
He replied in a low voice , " Och , Miss Marjorie , you are indeed no fairy ,
他 回复 在 一个 低的 嗓音 , " 奥赫 , 错过 玛乔丽 , 你 是 的确 不 仙女 ,

他低声回答说：“哦，玛乔丽小姐，你果然不是仙女。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʊd] [ˈeɪndʒl] !
but a great good angel !
但 一个 伟大的 好的 天使 !

但他是一位非常善良的天使！

" [ˈmɑːrdʒəri] [dʒʌmpt] [ʌp] [ˈgeɪlɪ] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [hɪm] [gəʊ] [wɪð] [,em ˈiː] , [ʃɔːn]
" **Marjorie jumped up gayly and cried , " Then you will let him go with me , Shaun**
" 玛乔丽 跳了起来 向上同性恋地 和 哭 , " 然后 你 将要 让 他 去 和 我 , 肖恩
? "
? "
? "

玛乔丽高兴地跳起来，喊道：“肖恩，那你愿意让他跟我一起走吗？”

" [ænd; ənd][ʃə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [aɪ] [wɪl] , [mɪs] [ˈmɑːrdʒəri] .
" **And sure you know well I will , Miss Marjorie** .
" 和 当然 你 知道 出色地 我 将要 , 错过 玛乔丽 .

“当然，您很清楚我会的，玛乔丽小姐。”

- [ˈtɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [læd] .
- **Tis a great good you will be doing for my lad** .
- 的 一个 伟大的 好的 你 将要 是 正在做 为了 我的 小伙子 .
你为我儿子做了件好事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʊəli; ˈjɔːli] , " [hiː; hi] [sed] .
It is surely , " he said .
它 是 一定 , " 他 说 .

“确实如此,”他说。

[ˈmɑːrdʒəri] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [ðen] .
Marjorie looked very serious then .
玛乔丽 看起来 非常 严肃的 然后 .

玛乔丽当时表情非常严肃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
And she bowed her head .
和 她 鞠躬 她 头 .

她低下了头。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪspərz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ,
Her words were whispers as she said , " If it is a great good ,
她 字 是 低语 作为 她 说 , " 如果 它 是 一个 伟大的 好的 ,
她轻声细语地说：“如果这是件好事,

[ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [gʊd] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [dʌn] .
then it is the first great good I have ever done .
然后 它 是 这 第一的 伟大的 好的 我 有 曾经 完毕 .

那将是我做过的第一件伟大的善事。

[aɪ][hæv; həv] [-]
I have [136]
我 有 [-]

我有[136]

[biːn] [ˈveri] [ˈselfɪ] , [ˈʃɔːn] .
been very selfish , Shaun .
到过 非常 自私 , 肖恩 .

肖恩，你太自私了。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
Everyone has always done for me .
每个人 有 总是 完毕 为了 我 .

大家一直以来都对我很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm][wʌn] [els]
This is the first time I have ever done something to give some one else
这 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 完毕 某物 到 给 一些 一 别的
[ˈpleɪzə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

这是我第一次做让别人开心的事。

[ænd; ənd] , [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld]
And , oh , " she suddenly clasped her hands together and smiled
和 , 哦 , " 她 突然 紧握 她 双手 一起 和 微笑
[ˈreɪdiəntli] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [-]
radiantly , " it is a [137]
光芒四射 , " 它 是 一个 [-]

“哦,”她突然双手合十，灿烂地笑着说，“这是一个[137]

[ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] ！
wonderful feeling ！
精彩的 感觉 ！

感觉太棒了！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [em ˈiː] [ˈhæpi] , [ˈʃɔːn] .
It has made me happy , Shaun .
它 有 制成 我 快乐的 , 肖恩 .

肖恩，这让我很高兴。

" [ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [hɪz; ɪz] [rʌf] [braʊn] [hænd][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdeɪnti] [hiːl] .
" She kissed his rough brown hand and turned on her dainty heel .
" 她 亲吻 他的 粗糙的 棕色的 手 和 转向 在 她 纤巧 脚跟 .

她吻了吻他粗糙的棕色手，然后转身，用她纤细的脚后跟。

[ʃiː; ʃɪ][fled] [brɪˈfɔː(r)] [ˈʃɔːn] [kʊd; kəd][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .
She fled before Shaun could utter a sound .
她 逃亡 前 肖恩 可以 说出 一个 声音 .

肖恩还没来得及发出声音，她就逃走了。

" [wel] , [brɪˈɡɒb] , [brɪˈɡɒrə] ！
" Well , begob , begorra ！
" 出色地 , 贝戈布 , 贝戈拉 ！

“哎呀，我的天哪！

" [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ˈspʌtəd] , [ˈskrætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
" he at last sputtered , scratching his head and wrinkling his nose .
" 他 在 最后的 溅射 , 抓挠 他的 头 和 皱纹 他的 鼻子 .

他终于结结巴巴地说着，挠了挠头，皱了皱鼻子。

" [naʊ] [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwʌndə(r)] ？
" Now isn't it a great wonder ？
" 现在 不是 它 一个 伟大的 想知道 ？

这难道不是一个奇迹吗？

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [briːz] [hæd; həd] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [nɒˈdɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
" Then , as if some breeze had contradicted him , he nodded his head

[ænd; ənd] [sed] [ˈlaʊdli] ,
and said loudly ,
和 说 高声 ,

“然后，仿佛一阵微风与他意见相左，他点了点头，大声说道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ！
" It is surely ！
" 它 是 一定 ！

“确实如此！ ”

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)][ˈmɑːrdʒəɪz][nekst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .
" It was several days before Marjorie's next visit to the lake .
" 它 曾是 一些 天 前 玛乔丽的 下一个 访问 到 这 湖 .

“玛乔丽下次去湖边是过了好几天之后。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒɒn] [went] [ˈðɪðə(r)] [ˈderli][ænd; ənd] [ˈwertɪd] [ˈlɒŋɪŋli] , [nəʊ][ɡɜːl][ˈfeəri]
Although the little boy John went thither daily and waited longingly , no girl fairy
虽然 这 小的 男生 约翰 去 那里 日常的 和 等待 渴望地 , 不 女孩 仙女
[əˈprəd] .
appeared .
出现 .

虽然小男孩约翰每天都去那里，满怀希望地等待着，但仙女却始终没有出现。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] .
But he never doubted that she would come .
但 他 绝不 怀疑 那 她 会 来 .

但他从未怀疑过她会来。

[hi:; hi] [-]
He [138]
他 [-]

他[138]

[nju:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] .
knew she would keep her promise .
知道 她 会 保持 她 承诺 .

她知道自己会信守承诺。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] .
And she did .
和 她 做过 .

她做到了。

[æt; ət][lɑ:st] , [wʌn][deɪ] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
At last , one day , she came tripping over the ground , laughing and calling ,
在 最后的 , 一 天 , 她 来了 绊倒 超过 这 地面 , 笑 和 呼叫 ,
终于有一天, 她跌跌撞撞地走了过来, 一边笑着一边喊着:

" - , - , - [tɪz][aɪ] !
" Shauneen , Shauneen , ' tis I !
" - , - , - 的 我 !

“Shauneen, Shauneen, 是我! ”

" [dʒɒn] [ˈtremblɪd] .
" John trembled .
" 约翰 颤抖 .

约翰浑身颤抖。

[bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
But he smiled at her and held out his hand .
但 他 微笑 在 她 和 握住 出去 他的 手 .

但他对她笑了笑, 并伸出了手。

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [drest] [ɪn] [ˈflʌtərɪŋ] , [laɪt] - [ˈkɒləd] [ˈgɑ:mənts] .
To - day she was not dressed in fluttering , light - colored garments .
到 - 天 她 曾是 不是 穿着 在 飘动 , 光 - 有色 服装 .

今天她没有穿飘逸的浅色衣服。

[ɪnˈsted] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈleðə(r)] [kəʊt] .
Instead , she had on a brown leather coat .
反而 , 她 有 在 一个 棕色的 皮革 外套 .

相反, 她穿了一件棕色皮外套。

[ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [kæp] .
She wore a little round cap .
她 穿着 一个 小的 圆形的 帽 .

她戴着一顶小圆帽。

[ʃi:; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kəʊt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][held] [aʊt][tu:; tə][dʒɒn] .
She carried a small coat , which she held out to John .
她 携带 一个 小的 外套 , 哪个 她 握住 出去 到 约翰 .

她手里拿着一件小外套, 递给了约翰。

" [pʊt] [ðɪs] [ɒn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][eə(r)] ['tʃæriət] [ə'weɪts] [ju: 'es] , " [fi: jɪ]
" Put this on quickly and come , for our air chariot awaits us , " she
" 放 这 在 迅速地 和 来 , 为了 我们的 空气 战车 等待 我们 , " 她
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

“快穿上这个，过来，我们的空中战车在等着我们呢！”她喊道。

[ˈhelpɪŋ] [dʒɒn][pʊt][ɒn][ðə; ði][faɪn] [wɔ:m] [kəʊt] .
helping John put on the fine warm coat .
帮助 约翰 放 在 这 美好的 温暖的 外套 .

帮约翰穿上那件厚实的保暖外套。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaɪnɪŋ] [-]
Again they walked to the shining [139]
再次 他们 步行 到 这 灼灼 [-]

他们又走向了闪耀[139]

[waɪt] ['ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drəʊv][ænd; ənd][drəʊv] .
white automobile , and then they drove and drove .
白色的 汽车 , 和 然后 他们 驾驶 和 驾驶 .

他们开着一辆白色汽车，一路狂飙。

[æt; ət][la:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [la:dʒ] [fi:ld] .
At last they came to a large field .
在 最后的 他们 来了 到 一个 大的 场地 .

最后，他们来到了一片宽阔的田野。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)] [pɔ:t] , [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['eəpleɪnz] [lənd] .
It was an air port , a place where airplanes land .
它 曾是 一个 空气 港口 , 一个 地方 在哪里 飞机 土地 .

那是一个机场，是飞机起降的地方。

[ðə; ði][gɜ:l] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)][kɑ:(r)] .
The girl stopped her car .
这 女孩 停止 她 车 .

女孩停下了车。

[dʒɒn] [sɔ:] [ə; eɪ] [wɪŋd] [mə'fi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [-]
John saw a winged machine standing in the center [140]
约翰 锯 一个 有翅膀的 机器 常设 在 这 中心 [-]

约翰看到一个有翅膀的机器矗立在中央[140]

[ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
of the field .
的 这 场地 .

该领域。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɒn] .
It was a strange , terrible thing to the boy John .
它 曾是 一个 奇怪的 , 糟糕的 事物 到 这 男生 约翰 .

对男孩约翰来说，这是一件奇怪而可怕的事情。

" [kʌm] , " [sed] ['mɑ:rdʒəri] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Come , " said Marjorie , taking him by the hand .
" 来 , " 说 玛乔丽 , 采取 他 经过 这 手 .

“来吧，”玛乔丽说着，拉起他的手。

" [,aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['eəpleɪn] .
" It is our airplane .
" 它 是 我们的 飞机 .

这是我们的飞机。

[wiː; wi][ˌæɪ; ʃəl][ˌflaɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [lənd][təˈgeðə(r)] !
We shall fly over the green land together !
我们 将 飞 超过 这 绿色的 土地 一起 ！

我们将一起飞越这片绿色的土地！

" [æn; ən] ['eəpleɪn] !
" **An airplane !**
" 一个 飞机 ！

“一架飞机！”

[dʒɒn][hæd; həd] [siːn] ['eəpleɪnz] [brʻfɔː(r)] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][laɪk] [ðɪs] .
John had seen airplanes before , but never like this .
约翰 有 已见 飞机 前 , 但 绝不 喜欢 这 。

约翰以前见过飞机，但从未见过这样的。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['sɜːklɪŋ] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He had seen them circling far up in the sky .
他 有 已见 他们 盘旋 远的 向上 在 这 天空 。

他曾看到它们在空中盘旋。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɒf(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [hwəː] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] .
He could often hear the whirring sound they made .
他 可以 经常 听到 这 嗡嗡声 声音 他们 制成 。

他经常能听到它们发出的嗡嗡声。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][ləd] [laɪk] [smɔːl] [bɜːdz] .
They usually were so high that they looked to the lad like small birds .
他们 通常 是 所以 高的 那 他们 看起来 到 这 小伙子 喜欢 小的 鸟类 。

它们通常飞得很高，在男孩看来就像小鸟一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] .
But this one was a monster .
但 这 一 曾是 一个 怪物 。

但这只简直是个怪物。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪlət] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɒf] .
There was a pilot ready to start the plane and carry them off .
那里 曾是 一个 飞行员 准备好 到 开始 这 飞机 和 携带 他们 离开 。

当时已经有一名飞行员准备启动飞机，把他们接走。

[ðeɪ] [stept] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] .
They stepped inside the monster .
他们 步 里面 这 怪物 。

他们踏入了怪物的体内。

[dʒɒn][sæt] [brˈsaɪd] ['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] [hɪz; ɪz][hænd] .
John sat beside Marjorie , and she held his hand .
约翰 卫星 旁 玛乔丽 , 和 她 握住 他的 手 。

约翰坐在玛乔丽旁边，玛乔丽握着他的手。

[hiː; hi] [edʒd] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . [-]
He edged up close to her . [141]
他 边缘 向上 关闭 到 她 。

他慢慢靠近她。[141]

[ðə; ði] [pleɪnz] ['məʊtə(r)] ['stɑːtrɪd] .
The plane's motor started .
这 飞机的 发动机 开始 。

飞机引擎启动了。

[ðeɪ] [brˈɡæən][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They began to rise from the ground .
他们 开始 到 上升 从 这 地面 。

它们开始从地面升起。

[əʊ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:ɪd] , [dʒɒn] [θɔ:t] .
Oh , it was like being a bird , John thought .
哦 , 它 曾是 喜欢 存在 一个 鸟 , 约翰 想法 .
约翰心想, 哦, 那感觉就像变成了一只鸟。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['feəri] .
It was even like being a fairy .
它 曾是 甚至 喜欢 存在 一个 仙女 .
感觉就像变成了仙女一样。

[hi:; hi][stəʊl] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l]['feəri] .
He stole a glance at the girl fairy .
他 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 女孩 仙女 .
他偷偷瞥了一眼仙女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bi:mɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
She was beaming at him .
她 曾是 光芒四射 在 他 .
她对着他灿烂地笑着。

" [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [ðɪs] , - ?
" **Do you like this , Shauneen ?**
" 做 你 喜欢 这 , - ?
肖妮恩, 你喜欢这样吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" **she asked .**
" 她 问 .
她问道。

" [feiθ] , - [tɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] !
" **Faith , ' tis surely a great wonder !**
" 信仰 , - 的 一定 一个 伟大的 想知道 !
“信仰, 真是一个伟大的奇迹! ”

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒl] ! " [bri:ðd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
And you the good angel ! " breathed the boy .
和 你 这 好的 天使 ! " 呼吸 这 男生 .
“而你, 善良的小天使! ”男孩轻声说道。

[ˈmɑ:rdʒəri] [rɪ'membəd] ['ʃɔ:n] [hæd; həd] [-]
Marjorie remembered Shaun had [142]
玛乔丽 记得 肖恩 有 [-]
玛乔丽记得肖恩有[142]

[sed] [ðəʊz] [seɪm] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
said those same words to her .
说 那些 相同的 字 到 她 .
我也对她说了同样的话。

[ʃi:; ʃi][felt] ['hæpiə] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd][felt]['evə(r)][br'fɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
She felt happier than she had felt ever before in her life .
她 毛毡 更快乐 比 她 有 毛毡 曾经 前 在 她 生活 .
她感到前所未有的快乐。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][trɪp] [ðæt] [dʒɒn][oʊ'deɪ]['nevə(r)] [wʊd] [fə'get] .
It was a trip that John O'Day never would forget .
它 曾是 一个 旅行 那 约翰 哦, 天 绝不 会 忘记 .
这是约翰·奥戴永远不会忘记的一次旅行。

[dʒɒn] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [trɪp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['naɪntiəθ] ['bɜ:θdeɪ] .
John would remember that trip to his ninetieth birthday .
约翰 会 记住 那 旅行 到 他的 第九十 生日 .
约翰直到九十岁生日都会记得那次旅行。

[ðeɪ] [flu:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti][ɒv; əv] ['dʌblɪn] .

They flew in the plane to the city of Dublin .
他们 飞翔 在 这 飞机 到 这 城市 的 都柏林 .

他们乘飞机飞往都柏林市。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][faɪn][həʊ'tel] ,

They stopped at a fine hotel .
他们 停止 在 一个 美好的 酒店 .

他们入住了一家不错的酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][ˈfeəri] [geɪv] [dʒɒn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l][ˈtræv(ə)lɪŋ][bæg] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:]

and the girl fairy gave John a handsome little traveling bag with everything in it
和 这 女孩 仙女 给予 约翰 一个 英俊的 小的 旅行 包 和 一切 在 它

[ðæt] [hi;; hi] ['ni:dɪd] .

that he needed .
那 他 需要 .

仙女送给约翰一个漂亮的小旅行包，里面装着他需要的一切东西。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sɒft] , [faɪn][pə'dʒɑ:məz] .

There were soft , fine pajamas .
那里 是 柔软的 , 美好的 睡衣 .

有柔软舒适的睡衣。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] .

There was a new suit of clothes .
那里 曾是 一个 新的 套装 的 衣服 .

有一套新衣服。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæp][tu;; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [wɪð] [faɪn] [sɒks] [ænd; ənd] ['fu:z] .

There was a cap to match his coat , with fine socks and shoes .
那里 曾是 一个 帽 到 匹配 他的 外套 , 和 美好的 袜子 和 鞋 .

他戴着与外套相配的帽子，还有精致的袜子和鞋子。

[ʃi;; ji] [geɪv] [dʒɒn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [bæg]

SHE GAVE JOHN A HANDSOME LITTLE TRAVELING BAG
她 给予 约翰 一个 英俊的 小的 旅行 包

她送给约翰一个漂亮的小旅行包

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ɔ:l][ɒv; əv] ['dʌblɪn] [taʊn] .

They started out early the next morning to see all of Dublin town .
他们 开始 出去 早期的 这 下一个 早晨 到 看 全部 的 都柏林 镇 .

第二天一大早，他们就出发去游览都柏林全城。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu;; tə][dʒɒn] , [wɪð] [ɪts] [-] [-]

A great city it seemed to John , with its [143] [144]
一个 伟大的 城市 它 似乎 到 约翰 , 和 它是 [-] [-]

在约翰看来，这是一座伟大的城市，拥有[143][144]

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['dʒɔslɪŋ] [mɒbz][ɒn][ðə; ði] [stri:ts] .

strange noises and its jostling mobs on the streets .
奇怪的 噪音 和 它是 推搡 怪物 在 这 街道 .

街上传来奇怪的声音，人群熙熙攘攘。

[ʃʊgə'ləʊf] ['maʊntən] [nɪə(r)] ['dʌblɪn]

SUGARLOAF MOUNTAIN NEAR DUBLIN
糖面包 山 靠近 都柏林

都柏林附近的糖面包山

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [oʊ'kɑ:nəl] [stri:t] [stændz] ['nelsənz] ['pɪlə(r)] .

In the center of O'Connell Street stands Nelson's Pillar .
在 这 中心 的 奥康奈尔 街道 站立 纳尔逊的 支柱 .

奥康奈尔街中心矗立着纳尔逊纪念柱。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][θɪn] , [tɔːl][ˈpɪlə(r)] .
It is a thin , tall pillar .
它 是 一个 薄的 , 高的 支柱 .

这是一根细长的柱子。

[ɪnˈsaɪd][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsɪksti] - [sɪks][steps] [wɪtʃ] [waɪnd] [raɪt] [-]
Inside there are one hundred and sixty - six steps which wind right [145]
里面 那里 是 一 百 和 六十 - 六 步骤 哪个 风 正确的 [-]
里面有166级台阶，向右蜿蜒而上[145]

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
up to the top .
向上 到 这 顶部 .

一路攀升至顶峰。

[dʒɒn][ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəri] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [stʊd] [ˈʊkɪŋ] [daʊn][ɒn][ðə; ði]
John and Marjorie walked up to the top and stood looking down on the
约翰 和 玛乔丽 步行 向上 到 这 顶部 和 站立 寻找 向下 在 这
[striːts] [bɪˈləʊ] .
streets below .
街道 以下 .

约翰和玛乔丽走到顶端，站在那里俯瞰下面的街道。

[dʒɒn][ˈnəʊtɪst][ˈleɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz]
John noticed later when they walked in the streets that some of the signs
约翰 注意到 之后 什么时候 他们 步行 在 这 街道 那 一些 的 这 标志
[wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈaɪrɪ] .
were written in Irish .
是 书面 在 爱尔兰 .

后来他们走在街上时，约翰注意到有些路标是用爱尔兰语写的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈaɪrɪ]
SOME OF THE SIGNS WERE WRITTEN IN IRISH
一些 的 这 标志 是 书面 在 爱尔兰

有些标牌是用爱尔兰语写的。

[dʒɒn][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ˈaɪrɪ] [ɪn] [skuːl] .
John was just learning to read Irish in school .
约翰 曾是 只是 学习 到 读 爱尔兰 在 学校 .

约翰当时正在学校学习阅读爱尔兰语。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz] .
So he could read some of the signs .
所以 他 可以 读 一些 的 这 标志 .

所以他能看懂一些标志。

[skuːl] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈaɪrɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ˈaɪələnd] [kɔːld]
School children have to study the Irish language in that part of Ireland called
学校 孩子们 有 到 学习 这 爱尔兰 语言 在 那 部分 的 爱尔兰 称为
[ðə; ði] [friː] [steɪt] .
the Free State .
这 自由的 状态 .

在爱尔兰的自由邦地区，学童必须学习爱尔兰语。

[ðə; ði] [friː] [steɪt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈɡʌvənmənt] .
The Free State is free from Great Britain and has its own government .
这 自由的 状态 是 自由的 从 伟大的 英国 和 有 它是自己的 政府 .

自由邦脱离英国统治，拥有自己的政府。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈdʌblɪn] [ɪz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
It is the southern part of the country , and Dublin is the capital .
它 是 这 南部 部分 的 这 国家 , 和 都柏林 是 这 首都 .

它是该国的南部地区，都柏林是首都。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aɪələnd][ɪz] [sti:l] ['lʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡlʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] . [-]
The northern part of Ireland is still under the government of England . [146]
这 北方 部分 的 爱尔兰 是 仍然 在下面 这 政府 的 英格兰 . [-]

爱尔兰北部仍处于英格兰政府的管辖之下。[146]

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡɔ:lweɪ] , [weə'ɪn] [dʒɒnz] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] , [bi'ləŋz] [tu:: tə][ðə; ði] [fri:] [stɜ:t] .
The County Galway , wherein John's village stood , belongs to the Free State .
这 县 戈尔韦 , 其中 约翰的 村庄 站立 , 属于 到 这 自由的 状态 .

约翰的村庄所在的戈尔韦郡属于自由邦。

[ə; eɪ] [sku:l] [weə(r)] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['læŋɡwɪdʒ]
A SCHOOL WHERE THEY TEACH THE IRISH LANGUAGE
一个 学校 在哪里 他们 教 这 爱尔兰 语言

一所教授爱尔兰语的学校

[pə'li:smən] [ɒn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [weə(r)][kæps] [wɪð] ['sɪlvə(r)][hɑ:rpɪz][ɒn][ðeə(r)]['vaɪzəz] .
Policemen on the streets of Dublin wear caps with silver harps on their visors .
警察 在 这 街道 的 都柏林 穿 帽子 和 银 竖琴 在 他们的 面罩 .

都柏林街头的警察戴着帽檐上有银色竖琴图案的帽子。

[ju:: jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:p] [ɪz][ðə; ði] [-]
You know that the harp is the [147]
你 知道 那 这 竖琴 是 这 [-]

你知道竖琴是[147]

['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['aɪələnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɒn][ðə; ði] [ŋju:] [flæg][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [fri:] [stɜ:t] .
symbol of Ireland , and it is used on the new flag of the Irish Free State .
象征 的 爱尔兰 , 和 它 是 用过的 在 这 新的 旗帜 的 这 爱尔兰 自由的 状态 .

这是爱尔兰的象征，并被用在爱尔兰自由邦的新国旗上。

['dʌblɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['sɪti] .
Dublin is a quaint and ancient city .
都柏林 是 一个 古雅 和 古老的 城市 .

都柏林是一座古色古香的城市。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['ɔ:təməbi:lz] [ɒn][ðə; ði] [stri:tɪz] .
There are few automobiles on the streets .
那里 是 很少 汽车 在 这 街道 .

街上几乎看不到汽车。

[wʌŋ] [si:z] ['meni] [dʒɔ:nt] [kɑ:z] ,
One sees many jaunting cars ,
一 看到 许多 短途旅行 汽车 ,

可以看到许多敞篷马车，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haɪ] [kɑ:ts] [wɪð] [ə; eɪ] [si:t] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd][bɪɡ] [wi:lz] .
which are funny little high carts with a seat on each side and big wheels .
哪个 是 有趣的 小的 高的 购物车 和 一个 座位 在 每个 边 和 大的 车轮 .

它们是一些有趣的小型高脚车，两侧各有一个座位，还有大轮子。

['pi:p(ə)l][sɪt] [wɪð] [ðeə(r)][legz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,
People sit with their legs hanging over the sides ,
人们 坐 和 他们的 腿 绞刑 超过 这 侧面 ,

人们坐着的时候双腿悬在椅子边上。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪvə(r)][sɪts] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [bɒks][ænd; ənd] [draɪvz] [æn; ən][əʊld] [θɪn] [hɔ:s] .
while the driver sits up on the high box and drives an old thin horse .
尽管 这 司机 坐着 向上 在 这 高的 盒子 和 驱动 一个 老的 薄的 马 .

而驾驶员则坐在高高的车厢上，驾驭着一匹又老又瘦的马。

[ə; eɪ] [dʒɔ:nt] [kɑ:(r)]
A JAUNTING CAR
一个 短途旅行 车

一辆敞篷马车

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['meni] ['baɪsɪklz] [hʍɜ:rl] [ə'ləŋ] [ɪn] ['dʌblɪn] .
There are also many bicycles whirling along in Dublin .
那里 是 还 许多 自行车 旋转 沿着 在 都柏林 .

都柏林街头也有很多自行车飞驰而过。

[ˈtʃɪldrən] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['evriweə(r)] .
Children seem to be everywhere .
孩子们 似乎 到 是 到处 .

到处都是孩子。

[sʌm; səm] [lʊk] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ɪn'di:d] .
Some look very poor , indeed .
一些 看 非常 贫穷的 , 的确 .

有些看起来确实很穷。

[sʌm; səm][beg][ðə; ði] ['welθi] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
Some beg the wealthy people for money .
一些 求 这 富裕 人们 为了 钱 .

有些人向富人乞讨钱财。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['begəz] .
There are many beggars .
那里 是 许多 乞丐 .

乞丐很多。

[ðeɪ] [kraʊtʃ] [br'saɪd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][vɒn][ðə; ði] [steps] [vɒ; əv] [-]
They crouch beside buildings and on the steps of [148]
他们 蹲伏 旁 建筑物 和 在 这 步骤 的 [-]

他们蹲伏在建筑物旁和台阶上[148]

[tʃɜ:tʃɪz] .
churches .
教堂 .

教堂。

[dʒvɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] [gaɪd] ['vɪzɪtɪd] ['fi:nɪks] [pɑ:k] [ɪn] ['dʌblɪn] .
John and his fair guide visited Phoenix Park in Dublin .
约翰 和 他的 公平的 指导 到访 凤凰 公园 在 都柏林 .

约翰和他的向导参观了都柏林的凤凰公园。

[ˈɑ:ftə(r)] ['jeləʊ.stəʊn] [pɑ:k] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['fi:nɪks] [pɑ:k] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
After Yellowstone Park in the United States , Phoenix Park is the largest in the world
后 黄石公园 公园 在 这 团结的 各州 , 凤凰 公园 是 这 最大 在 这 世界

.
:
.

在美国黄石公园之后，凤凰公园是世界上最大的国家公园。

['lʌvli] [leɪks] [ɪn] ['fi:nɪks] [pɑ:k] , ['dʌblɪn]
LOVELY LAKES IN PHOENIX PARK , DUBLIN
迷人的 湖泊 在 凤凰 公园 , 都柏林

都柏林凤凰公园的美丽湖泊

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [tu:] .
It is very beautiful , too .
它 是 非常 美丽的 , 也 .

它也非常漂亮。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [-]
It has a fine [149]
它 有 一个 美好的 [-]

它有精细的[149]

[zu:] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['leɪks] , [wɔ:ks] , [ænd; ənd] [draɪvz] .
zoo , **and** **lovely lakes** , **walks** , **and** **drives** .
动物园 , 和 迷人的 湖泊 , 散步 , 和 驱动 .

动物园, 还有美丽的湖泊、步行道和驾车路线。

['fi:nɪks] ['pɑ:k] , ['dʌblɪn]
PHOENIX PARK , **DUBLIN**
凤凰 公园 , 都柏林

都柏林凤凰公园

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [haɪ'bə:niən] ['mɪlətri] [sku:l] [ɪn] ['fi:nɪks] [pɑ:k] [ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [fri:] [stɜ:t] ['aɪrɪ]
The Royal Hibernian Military School in Phoenix Park is used by the Free State Irish
这 皇家 希伯尼安 军队 学校 在 凤凰 公园 是 用过的 经过 这 自由的 状态 爱尔兰
[ˈspi:kɪŋ] ['ju:niən][æz; əz][ə; eɪ] [sku:l] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['læŋɡwɪdʒ][tu:; tə] [jʌŋ] [men] . [-]
Speaking Union as a school to teach the Irish language to young men . [150]
请讲 联盟 作为 一个 学校 到 教 这 爱尔兰 语言 到 年轻的 男人 . [-]

位于凤凰公园的皇家希伯尼安军事学校被自由州爱尔兰语联盟用作一所学校, 向年轻男子教授爱尔兰语。[150]

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [es 'ti:] . ['pætrɪks] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][pʊ; əv] ['stjʊdnts] [ə'tend] .
They visited St . Patrick's College where a large number of students attend .
他们 到访 英石 . 帕特里克的 大学 在哪里 一个 大的 数字 的 学生 出席 .

他们参观了圣帕特里克学院, 该学院有大量学生就读。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['kɒlɪdʒ] .
This is a fine old college .
这 是 一个 美好的 老的 大学 .

这是一所历史悠久的优秀学院。

[es 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['pætrɪks] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn]
PATRICK'S COLLEGE , **DUBLIN**
帕特里克的 大学 , 都柏林

都柏林圣帕特里克学院

[ðeɪ] [left] ['dʌblɪn] ['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [pʊ; əv] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] .
They left Dublin after seeing everything of interest there .
他们 左边 都柏林 后 看到 一切 的 兴趣 那里 .

他们游览完都柏林所有值得一看的地方后就离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第4/4页

[ðeɪ] [left][ɪn][ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][ɪn]['mɑ:rdʒəriz][bɪg] [waɪt] [-]
They left in a drizzling rain in Marjorie's big white [151]
他们 左边 在 一个 毛毛雨 雨 在 玛乔丽的 大的 白色的 [-]

他们乘坐玛乔丽的大白车，在淅淅沥沥的小雨中离开了[151]

[ˈməʊtə(r)][kɑ:(r)] .
motor car .
发动机 车 .

汽车。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] [tu:; tə] ['dʌblɪn] .
It had been brought to them from the flying field to Dublin .
它 有 到过 带来 到 他们 从 这 飞行 场地 到 都柏林 .

它从飞行场被带到了都柏林。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][dʒɒn] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə]['mɑ:rdʒəri][ɪn][ə; eɪ]
It seemed to John that things were always being brought to Marjorie in a
它 似乎 到 约翰 那 事物 是 总是 存在 带来 到 玛乔丽 在 一个
[ˈmædʒɪk(ə)] [wei] .
magical way .
神奇 方式 .

约翰觉得玛乔丽总是能以一种神奇的方式得到所需之物。

[ænd; ænd] [waɪ] [nɒt] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢？

['mɑ:rdʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] !
Marjorie was a fairy !
玛乔丽 曾是 一个 仙女 !

玛乔丽是个仙女！

[naʊ] [ðeɪ] ['məʊtəd] [tu:; tə][ðə; ði] [veɪl] [pʊ; əv][ə'vɒʊkə] .
Now they motored to the Vale of Avoca .
现在 他们 机动车 到 这 谷 的 阿沃卡 .

现在他们驱车前往阿沃卡谷。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊdlənd] [spɒt] [weə(r)] [tɒm] [mɔ:r] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['pəʊɪt] , [rəʊt] [mʌt]
This is the beautiful woodland spot where Tom Moore , the Irish poet , wrote much
这 是 这 美丽的 林地 点 在哪里 汤姆 摩尔 , 这 爱尔兰 诗人 , 写道 很多
[pʊ; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətri] .
of his poetry .
的 他的 诗 .

这是爱尔兰诗人汤姆·摩尔创作许多诗歌的优美林地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [pʊ; əv] [tɒm] [mɔ:r]
THE COUNTRY OF TOM MOORE
这 国家 的 汤姆 摩尔

汤姆·摩尔的国度

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] :
His famous words are :
他的 著名的 字 是 :

他那句名言是：

" [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːld] [ə; eɪ] ['væli] [səʊ] [swi:t]
" **There is not in this wide world a valley so sweet**
" 那里 是 不是 在 这 宽的 世界 一个 谷 所以 甜的
在这广阔的世界里，没有哪个山谷比这里更甜美

[æz; əz][ðə; ði] [veɪl] [ɪn] [huːz] ['bʊzəm][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtəz] [mi:t] . " [-]
As the vale in whose bosom the bright waters meet . " [**152**]
作为 这 谷 在 谁 怀 这 明亮的 水 见面 . " [-]
如同山谷，碧波荡漾，碧水汇聚于此。[152]

['tʌptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

['wɒndərɪŋ]
WANDERING
漫游
流浪

" ['əʊvə(r)] [hɪl] , ['əʊvə(r)] [deɪl] ,
" **Over hill , over dale ,**
" 超过 爬坡道 , 超过 戴尔 ,
“翻过山丘，越过山谷，

[θruː] [bʊʃ] , [θruː] ['braɪə(r)] ,
Through bush , through brier ,
通过 衬套 , 通过 荆棘 ,
穿过灌木丛，穿过荆棘丛，

['əʊvə(r)] [pɑːk] , ['əʊvə(r)] [peɪl] ,
Over park , over pale ,
超过 公园 , 超过 苍白 ,
公园上方，苍白之上，

[θruː] [flʌd] , [θruː] ['faɪə(r)] ,
Through flood , through fire ,
通过 洪水 , 通过 火 ,
经历洪水，经历火灾

[aɪ][duː; də]['wɒndə(r)] ['evriweə(r)] .
I do wander everywhere .
我 做 漫步 到处 .
我到处闲逛。

" — ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)]
" — **William Shakespeare**
" — 威廉 莎士比亚
——威廉·莎士比亚

[waɪl] [dʒɒn]['træv(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['feəri] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][sæt][brɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]
While John traveled with his good fairy , his mother and father sat before their
尽管 约翰 旅行 和 他的 好的 仙女 , 他的 母亲 和 父亲 卫星 前 他们的
['faɪəsaɪd] .
fireside .
炉边 .
约翰和他的仙女一起旅行时，他的父母则坐在炉火旁。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [lædz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They talked for hours about the lad's good fortune .
他们 谈话 为了 小时 关于 这 小伙子的 好的 财富 .
他们聊了几个小时，谈论这个男孩的好运。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['jɔ:n] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][nəʊ][ˈfeəri] .
Of course Shaun explained to his wife that the girl was no fairy .
的 课程 肖恩 解释 到 他的 妻子 那 这 女孩 曾是 不 仙女 .

当然，肖恩向妻子解释说，那个女孩并不是仙女。

[hi:; hi][təʊld] [dɔ:n] [oʊ'deɪ] [ðæt] [fi:; ji][wɒz; wəz][ˈmɑ:rdʒəri] , [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˌprɪn'ses] ,
He told Dawn O'Day that she was Marjorie , the baby Princess ,
他 讲述 黎明 哦，天 那 她 曾是 玛乔丽 , 这 婴儿 公主 ,

他告诉道恩·奥戴，她是玛乔丽，那个小公主。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
for whom he had worked so long ago .
为了 谁 他 有 工作 所以 长的 前 .

他很久以前曾为之工作过。

[dɔ:n] [oʊ'deɪ][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [-]
Dawn O'Day was pleased to think [153]
黎明 哦，天 曾是 高兴 到 思考 [-]

Dawn O'Day 很高兴地认为[153]

[haʊ] [mʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lɜ:nɪŋ] .
how much her boy was learning .
如何 很多 她 男生 曾是 学习 .

她的儿子学到了多少东西。

[fi:; ji] [lʌvd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈlɪt(ə)l][dʒɒn] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] , [waɪz][mæn] .
She loved to think that some day little John might be a great , wise man .
她 喜爱 到 思考 那 一些 天 小的 约翰 可能 是 一个 伟大的 , 明智的 男人 .

她喜欢想象小约翰将来有一天会成为一个伟大而睿智的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['lɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ɔ:l][ˈmænə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] .
And the boy was indeed learning , and seeing all manner of wonders .
和 这 男生 曾是 的确 学习 , 和 看到 全部 方式 的 奇迹 .

男孩确实在学习，并且看到了各种各样的奇观。

[tə'geðə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒəri] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] ['kɔ:zweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən]
Together he and Marjorie visited the Giant's Causeway , which is in the northern
一起 他 和 玛乔丽 到访 这 巨人的 堤道 , 哪个 是 在 这 北方

[pɑ:t][ɒv; əv][ˈaɪələnd] .
part of Ireland .
部分 的 爱尔兰 .

他和玛乔丽一起游览了位于爱尔兰北部的巨人堤道。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənts] ['kɔ:zweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [pleɪs] .
The Giant's Causeway is a very remarkable place .
这 巨人的 堤道 是 一个 非常 卓越 地方 .

巨人堤道是一个非常奇特的地方。

[aɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ɒv; əv][əʊld] .
It is supposed to have been made by the giants of old .
它 是 据称 到 有 到过 制成 经过 这 巨人 的 老的 .

据说它是古代巨人所造。

[aɪ 'ti:][ɪz] [brɪ'li:vɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ][ˈdʒaɪənts] .
It is believed by some that the queer rocks were built by giants .
它 是 相信 经过 一些 那 这 酷儿 岩石 是 建造 经过 巨人 .

有些人认为这些奇特的岩石是巨人建造的。

[ði:z] [greɪt] ['mɒnstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][wɔ:tə(r)]
These great monsters were trying to make a great bridge across the water
这些 伟大的 怪物 是 尝试 到 制作 一个 伟大的 桥 穿过 这 水
[tu:; tə][dʒɔɪn][ˈaɪələnd][ænd; ənd] ['skɒtlənd] .
to join Ireland and Scotland .
到 加入 爱尔兰 和 苏格兰 .

这些巨大的怪物试图在水面上建造一座巨大的桥梁，连接爱尔兰和苏格兰。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .
Of course this is only a fairy tale .
的 课程 这 是 仅有的 一个 仙女 故事 .

当然，这只是个童话故事。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hju:dʒ] , [kwɪə(r)] ['rɒki] [fɔ:mz] [du:; də] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['dʒaɪənts][hæd; həd] [bɪlt]
But those huge , queer rocky forms do look as though giants had built
但 那些 巨大的 , 酷儿 岩石 表格 做 看 作为 尽管 巨人 有 建造
[ðem; ðəm] . [-]
them . [**154**]
他们 . [-]

但那些巨大的、奇特的岩石形状看起来就像是巨人建造的。[154]

[ðə; ði][wɔ:tə(r)] [rɔ:rz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['splæʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [streɪndʒ] , [tɔ:l]
The water roars up to the shore and often splashes over those strange , tall
这 水 咆哮 向上 到 这 支撑 和 经常 水花 超过 那些 奇怪的 , 高的
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

海水咆哮着涌向岸边，经常拍打在那些奇特的高大岩石上。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'ʌp](ə)n [baɪ][sʌm; səm][vɒl'keɪnəʊ] , [ɔ:(r)]
They are probably the result of a terrible eruption by some volcano , or
他们 是 大概 这 结果 的 一个 糟糕的 火山爆发 经过 一些 火山 , 或者
['faɪə(r)] ['maʊntən] , [j'iəz] [ə'gəʊ] .
fire mountain , years ago .
火 山 , 年 前 .

它们很可能是多年前某个火山或火山爆发造成的严重后果。

[ðə; ði] [rɒks] [fɔ:m] ['meni] [prɪ'kju:liə(r)] [ʃeɪps] .
The rocks form many peculiar shapes .
这 岩石 形式 许多 奇特 形状 .

这些岩石形成了各种奇特的形状。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ɔ:gən] — [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [rɪ'mens] [rɒks] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑ:ti]
There is the Giant's Organ — a group of immense rocks resembling a mighty
那里 是 这 巨人的 器官 — 一个 团体 的 巨大 岩石 类似 一个 强大的
[ɔ:gən] .
organ .
器官 .

这里有巨人的管风琴——一组巨大的岩石，形状像一架雄伟的管风琴。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [tʃeə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒləm] [bækt] [baɪ]['haɪə(r)][wʌnz] .
There is the Wishing Chair , a single column backed by higher ones .
那里 是 这 祝 椅子 , 一个 单身的 柱子 支持的 经过 更高 一个 .

这里还有许愿椅，它由一根柱子支撑，后面是更高的柱子。

[aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ]['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] .
It forms a very comfortable chair .
它 表格 一个 非常 舒服的 椅子 .

它能变成一把非常舒适的椅子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] .
And they tell you that if you make a wish there , it will come true .
和 他们 告诉 你 那 如果 你 制作 一个 希望 那里 , 它 将要 来 真的 .
他们告诉你,如果你在那里许愿,愿望就会实现。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][mʌst; məst][juː; jʊ] [spi:k] [ðæt] [wɪʃ] [ə'laʊd] .
But never must you speak that wish aloud .
但 绝不 必须 你 说话 那 希望 大声 .
但你绝不能把这个愿望说出口。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [tʃeə(r)]
THE WISHING CHAIR
这 祝 椅子

许愿椅

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv][kliə(r)] , [freʃ] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ˈəʊ(ə)n] .
There is a well of clear , fresh water within a few feet of the Atlantic Ocean .
那里 是 一个 出色地 的 清除 , 新鲜的 水 之内 一个 很少 脚 的 这 大西洋 海洋 .
[-]
[155]
[-]

离大西洋几英尺远的地方有一口清澈的淡水井。[155]

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [stændz][æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]['dʒaɪənt][lænd] .
There is the gate which stands as the gate to Giant Land .
那里 是 这 门 哪个 站立 作为 这 门 到 巨大的 土地 .
那里有一座大门,它是通往巨人国的大门。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]['dʒaɪənt] [lænd]
THE GATE TO GIANT LAND
这 门 到 巨大的 土地

通往巨人国的大门

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['aɪglɑːs] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒps] , [ðə; ði] [luːm] ,
There are the Giant's Eyeglass , the Chimney Tops , the Loom ,
那里 是 这 巨人的 眼镜 , 这 烟囱 最高额 , 这 织布机 ,
这里有巨人的眼镜、烟囱顶、织布机,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [rɒks] .
and other forms of great size made of these strange rocks .
和 其他 表格 的 伟大的 尺寸 制成 的 这些 奇怪的 岩石 .
以及其他由这些奇异岩石构成的巨大物体。

[aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] , [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
It is no wonder that the people think of giants , when looking at them .
它 是 不 想知道 那 这 人们 思考 的 巨人 , 什么时候 寻找 在 他们 .
难怪人们看到他们时会想到巨人。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['aɪglɑːs] [-]
THE GIANT'S EYEGLASS [156]
这 巨人的 眼镜 [-]

巨人的眼镜[156]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [-] ['pætrɪk] ,
The little boy and his guide visited the mountain of Crough Patrick ,
这 小的 男生 和 他的 指导 到访 这 山 的 克劳 帕特里克 ,
小男孩和他的向导参观了帕特里克山。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['aɪələnd] .
one of the sacred places of Ireland .
一 的 这 神圣 地方 的 爱尔兰 .
爱尔兰的圣地之一。

[,aɪˈtiː][ɪz][weə(r)][,esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [stʊd] [wen][hiː; hi] [ˈbæniʃt] [ɔːl] [sneɪks] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈreptailz]
It is where St . Patrick stood when he banished all snakes and other reptiles
它 是 在哪里 英石 . 帕特里克 站立 什么时候 他 被放逐 全部 蛇 和 其他 爬行动物
[frɒm; frəm][ˈaɪələnd] .
from Ireland .
从 爱尔兰 .

这里是圣帕特里克将爱尔兰所有的蛇和其他爬行动物驱逐出去的地方。

[ðɪs] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] .
This is supposed to have happened in the year 450 A . D .
这 是 据称 到 有 发生 在 这 年 - 一个 . D .
据说这件事发生在公元450年。

[,esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [ɪmˈprɪznd] [ɔːl] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈkænjən][ænd; ənd][kept][ðem; ðəm]
St . Patrick imprisoned all creeping things in a deep canyon and kept them
英石 . 帕特里克 被监禁 全部 爬行 事物 在 一个 深的 峡谷 和 保留 他们
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

圣帕特里克将所有爬行动物囚禁在一个深峡谷中，并将它们一直关在那里。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ,
When he was ready to destroy them ,
什么时候 他 曾是 准备好 到 破坏 他们 ,
当他准备消灭他们时，

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he stood upon the summit of the mountain with a bell in his hand .
他 站立 之上 这 首脑 的 这 山 和 一个 钟 在 他的 手 .
他站在山顶上，手里拿着一个铃铛。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ræŋ] [ðæt] [bel] .
He stood there and rang that bell .
他 站立 那里 和 响铃 那 钟 .
他站在那里，摇响了那口钟。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [ræŋ] [ðæt] [bel] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈkriːpɪŋ]
And each time he rang that bell thousands of snakes and other creeping
和 每个 时间 他 响铃 那 钟 数千 的 蛇 和 其他 爬行
[ˈkriːtʃəz] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
creatures went tumbling into the sea .
生物 去 翻滚 进入 这 海 .
每次他摇响那口钟，成千上万的蛇和其他爬行生物就会坠入大海。

[ɪn][ˈaɪələnd][tuː; tə] - [deɪ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sneɪks] , [təʊdz] , [ɔː(r)] [ˈpɔɪzənəs] [ˈreptailz] .
In Ireland to - day there are no snakes , toads , or poisonous reptiles .
在 爱尔兰 到 - 天 那里 是 不 蛇 , 蟾蜍 , 或者 有毒 爬行动物 .
如今的爱尔兰没有蛇、蟾蜍或有毒的爬行动物。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [-]
The people [157]
这 人们 [-]
人民[157]

[brˈliːv] [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][brˈkæz; brˈkɒz][,esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
believe that it is because St . Patrick destroyed them all , many years ago .
相信 那 它 是 因为 英石 . 帕特里克 损毁 他们 全部 , 许多 年 前 .
人们认为这是因为圣帕特里克多年前将它们全部摧毁了。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] [ˈmeni] [ˈpɪlgrɪmz] [klaɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊntən] .
In July many pilgrims climb to this mountain .
在 七月 许多 朝圣者 爬 到 这 山 .
7月，许多朝圣者会攀登这座山。

[ðeɪ] [preɪ] [ðeə(r)][tuː; tə][,es 'ti:] . ['pætrɪk] .
They pray there to St . Patrick .
他们 祈祷 那里 到 英石 ； 帕特里克 ；

他们在那里向圣帕特里克祈祷。

[dʒɒn][ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] .
John and Marjorie went to the Lakes of Killarney .
约翰 和 玛乔丽 去 到 这 湖泊 的 基拉尼 ；

约翰和玛乔丽去了基拉尼湖。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [leɪks] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
These are perhaps the best known lakes in all the world .
这些 是 也许 这 最好的 已知 湖泊 在 全部 这 世界 ；

这些湖泊或许是全世界最著名的湖泊。

[sɔːŋz] [ænd; ənd][ˈpouəmz][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bjuːti] .
Songs and poems have been written about their beauty .
歌曲 和 诗歌 有 到过 书面 关于 他们的 美丽 ；

人们为它们的美丽谱写了歌曲和诗歌。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [leɪks] .
There are three lakes .
那里 是 三 湖泊 ；

这里有三个湖泊。

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
Each one has a peculiar beauty of its own .
每个 一 有 一个 奇特 美丽 的 它是自己的 ；

它们各自拥有独特的魅力。

[ðə; ði] [leɪks] [laɪ] [brɪ'twiːn] ['maʊntənz] [laɪk] ['brɪliənt] ['daɪəməndz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['emərəld]
The lakes lie between mountains like brilliant diamonds glistening in an emerald
这 湖泊 说谎 之间 山脉 喜欢 杰出的 钻石 闪闪发光 在 一个 翠
[ˈsetɪŋ] .
setting .
环境 ；

这些湖泊镶嵌在群山之间，宛如璀璨的钻石在翡翠般的背景中闪耀。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ][ˈledʒənd][ɪn] [kɪ'lɑːni] .
They tell a legend in Killarney .
他们 告诉 一个 传奇 在 基拉尼 ；

基拉尼流传着一个传说。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌns][nəʊ] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][æt; ət] [[-]]
They say that once no lakes were there at [158]
他们 说 那 一次 不 湖泊 是 那里 在 [-] ；

他们说，[158]处曾经没有湖泊。

[ɔːl] .
all .
全部 ；

全部。

[wʌn][mæn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [wel] .
One man living there had a magic well .
一 男人 活的 那里 有 一个 魔法 出色地 ；

那里住着一个拥有神奇水井的人。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] [wel] ['kʌvəd] , [nəʊ][hɑːm] [wʊd] [kʌm] .
If he always kept the well covered , no harm would come .
如果 他 总是 保留 这 出色地 涵盖 ， 不 伤害 会 来 ；

如果他一直盖好井盖，就不会有危险。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ['sʌmbədi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fə'ɡɒt] [tuː; tə]
But one night somebody came to the well for water and forgot to
但 一 夜晚 某人 来了 到 这 出色地 为了 水 和 忘了 到
['kʌvə(r)][,aɪ 'tiː] .
cover it .
覆盖 它 .

但有一天晚上，有人到井边打水，却忘记盖井盖了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [flʌd] [hæd; həd] [-]
The next morning a great flood had [**159**]
这 下一个 早晨 一个 伟大的 洪水 有 [-]

第二天早上发生了一场大洪水[159]

[sw'bləʊd] [ʌp][ðə; ði][lənd] .
swallowed up the land .
吞噬 向上 这 土地 .

吞噬了这片土地。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
The town was completely under water .
这 镇 曾是 完全地 在下面 水 .

小镇完全被淹没了。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] , [wʌn][kæn; kən] [stiːl] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [bʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,
Sometimes , the natives say , one can still see , at the bottom of the lakes ,
有时 , 这 本地人 说 , 一 能 仍然 看 , 在 这 底部 的 这 湖泊 ,
当地人 说 , 有时候 , 人们仍然可以看到湖底.....

[ðɪs] [əʊld] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [wel] .
this old town with the same old well .
这 老的 镇 和 这 相同的 老的 出色地 .

这座古老的城镇，依然保留着那口古老的井。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [duː; də] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][bʌv; əv]['mædʒɪk] .
The Irish do love to be telling tales of magic .
这 爱尔兰 做 爱 到 是 讲述 故事 的 魔法 .

爱尔兰人确实喜欢讲述魔法故事。

['blɑːni] ['kɑːs(ə)l][ɪz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['blɑːni] [stəʊn] .
Blarney Castle is noted for the famous Blarney Stone .
布拉尼 城堡 是 著名的 为了 这 著名的 布拉尼 石头 .

布拉尼城堡因著名的布拉尼石而闻名。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [kɪs] [ðə; ði] ['blɑːni] [stəʊn] [fə'revə(r)] ['ɑːftəwəd] [pə'zes] [ðə; ði][ɑːt]
It is said that those who kiss the Blarney Stone forever afterward possess the art
它 是 说 那 那些 WHO 吻 这 布拉尼 石头 永远 之后 具有 这 艺术
[bʌv; əv] ['flætəri] [ænd; ənd] ['bjuːtrɪf(ə)l] [spiːtʃ] .
of flattery and beautiful speech .
的 奉承 和 美丽的 演讲 .

据说，亲吻布拉尼石的人从此将永远拥有奉承和优美言辞的艺术。

['blɑːni] ['kɑːs(ə)l]
BLARNEY CASTLE
胡说八道 城堡

布拉尼城堡

[juː; jʊ][hæv; həv]['bʊf(ə)n] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪst] [ðə; ði] ['blɑːni] [stəʊn] !
You have often heard people say , " You must have kissed the Blarney Stone !
你 有 经常 听到 人们 说 , " 你 必须 有 亲吻 这 布拉尼 石头 !

你经常会听到人们说：“你一定是亲吻了布拉尼石！ ”

" ['pi:p(ə)] [hu:] [meɪk] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ]
" **People who make many compliments are sometimes accused of kissing**
" 人们 WHO 制作 许多 赞美 是 有时 被告 的 接吻
[ðə; ði] ['blɑ:ni] [stəʊn] . [-]
the Blarney Stone . [160]
这 布拉尼 石头 . [-]

“经常夸奖别人的人有时会被指责亲吻布拉尼石。[160]”

[nɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:] [æn; ən] ['i:zi] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [kɪs] !
Nor is it an easy object to kiss !
也不 是 它 一个 简单的 目的 到 吻 !

而且它也不是个容易亲吻的东西！

[dʒɒn] [oʊ'deɪ] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv] ['blɑ:ni] ['kɑ:s(ə)] .
John O'Day and Marjorie climbed to the top of Blarney Castle .
约翰 哦，天 和 玛乔丽 攀登 到 这 顶部 的 布拉尼 城堡 .

约翰·奥戴和玛乔丽爬上了布拉尼城堡的顶端。

[ðeə(r)][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [hæŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlmənts] .
There the old stone hangs from the top of the battlements .
那里 这 老的 石头 悬挂 从 这 顶部 的 这 城垛 .

那块古老的石头悬挂在城垛的顶端。

[,aɪ 'ti:][,laɪz][ɪn][ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)][pə'zɪ(ə)n] .
It lies in a peculiar position .
它 谎言 在 一个 奇特 位置 .

它的位置很奇特。

[dʒɒn] [leɪ] [flæt] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [θru:] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] .
John lay flat and thrust his head down about three feet through an opening .
约翰 躺 平坦的 和 推力 他的 头 向下 关于 三 脚 通过 一个 开幕 .

约翰平躺着，把头伸进大约三英尺深的开口里。

[hi:; hi] [ðen] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn] .
He then twisted his neck in order to kiss the precious stone .
他 然后 扭曲 他的 脖子 在 命令 到 吻 这 宝贵的 石头 .

然后他扭过头去亲吻那颗宝石。

[ə; eɪ] [gɑ:d] [held] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
A guard held his feet .
一个 警卫 握住 他的 脚 .

一名警卫按住了他的脚。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,
It was a wise thing to do ,
它 曾是 一个 明智的 事物 到 做 ,

这样做很明智。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ləʊ] !
for it is over a hundred feet to the ground below !
为了 它 是 超过 一个 百 脚 到 这 地面 以下 !

因为距离地面超过一百英尺！

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)] [fɔ:l] !
It would be a terrible fall !
它 会 是 一个 糟糕的 落下 !

那将是一次非常严重的摔倒！

[æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] , [ðeɪ] [pɑ:st] ['bjʊ:trɪf(ə)] [gri:n] ['kʌntri] .
As they traveled , they passed beautiful green country .
作为 他们 旅行 , 他们 通过了 美丽的 绿色的 国家 .

他们一路行进，途经美丽的绿色乡村。

[ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [pɪgz][ænd; ənd] ['meni] ['dɒŋki] [kɑ:ts] .
They saw many pigs and many donkey carts .
他们 锯 许多 猪 和 许多 驴 购物车 .

他们看到了很多猪和很多驴车。

[ðeɪ] [pɑ:st] ['dɒŋki] [kɑ:ts]
THEY PASSED DONKEY CARTS
他们 通过了 驴 购物车

他们经过驴车

[ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][wɔ:(r)][mə'mɔ:riəl] .
In every village they found a war memorial .
在 每一个 村庄 他们 成立 一个 战争 纪念馆 .

他们在每个村庄都发现了一座战争纪念碑。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [məm'ɔ:riəlz] [[-]
Some of these memorials [161]
一些 的 这些 纪念碑 [-]

这些纪念碑中的一些[161]

[stænd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
stand in the center of the town .
站立 在 这 中心 的 这 镇 .

站在镇中心。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] .
Some are very large and beautiful .
一些 是 非常 大的 和 美丽的 .

有些非常高大漂亮。

[ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] .
Others are small .
其他的 是 小的 .

其他的则很小。

[bʌt; bət][ɔ:l] [mi:n] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
But all mean the same thing .
但 全部 意思是 这 相同的 事物 .

但它们的意思都一样。

['aɪələnd] [lɒst] ['meni] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .
Ireland lost many soldiers in the Great War .
爱尔兰 丢失的 许多 士兵 在 这 伟大的 战争 .

爱尔兰在第一次世界大战中损失惨重。

[ə; eɪ][wɔ:(r)] [mə'mɔ:riəl] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ]
A WAR MEMORIAL IN EVERY VILLAGE
一个 战争 纪念馆 在 每一个 村庄

每个村庄都应该有一座战争纪念碑

[ðeɪ] [faʊnd] [fju:] [fru:ts] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['aɪələnd] .
They found few fruits growing in Ireland .
他们 成立 很少 水果 生长 在 爱尔兰 .

他们发现爱尔兰几乎没有水果生长。

['gʊs,beri] [ɑ:(r); ə(r)]['plentɪf(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; ert] ['meni] . [[-]
Gooseberries are plentiful , and they ate many . [162]
醋栗 是 丰富 , 和 他们 吃 许多 . [-]

醋栗很多，他们吃了很多。[162]

[ˈmɑ:rdʒəri] [faʊnd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peznts] ['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Marjorie found the Irish peasants friendly and kind .
玛乔丽 成立 这 爱尔兰 农民 友好的 和 种类 .

玛乔丽觉得爱尔兰农民友好善良。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈfɑːmhaʊs] .
Several times they stopped for the night in farmhouses .
一些 时代 他们 停止 为了 这 夜晚 在 农舍 .

他们曾多次在农舍过夜。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][təʊld][ˈmɑːrdʒəri] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [teɪlz; ˈteɪliːz][æz; əz][fiː; ji][sæt][brɪfɔː(r)][ðeə(r)][ˈfaɪəsaid] .
The people told Marjorie many wonderful tales as she sat before their firesides .
这 人们 讲述 玛乔丽 许多 精彩的 故事 作为 她 卫星 前 他们的 炉边 .

玛乔丽坐在人们的炉火旁，听他们讲了许多精彩的故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [mʌt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][gɜːl][ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈləʊn] [wɪð] [ə; eɪ]
They were very much surprised to find the girl traveling about alone with a
他们 是 非常 很多 惊讶 到 寻找 这 女孩 旅行 关于 独自的 和 一个
[jʌŋ] [tʃaɪld] .
young child .
年轻的 孩子 .

他们非常惊讶地发现这个女孩独自带着一个小孩四处旅行。

[bʌt; bət][fiː; ji][əʊnli] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈiːzi] [wei] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [sed] ,
But she only laughed in her easy way , as the old women said ,
但 她 仅有的 笑了 在 她 简单的 方式 , 作为 这 老的 女性 说 ,

但她只是像老妇人们说的那样，轻松地笑了笑。

" [gɒd][biː; bi] [preɪzd] , [bʌt; bət] [əˈmerɪkən] [gɜːlz][duː; də][biː; bi] [ˈnəʊɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)] !
" **God be praised , but American girls do be knowing no fear !**
" 上帝 是 赞扬 , 但 美国人 女孩们 做 是 会心 不 害怕 !

“感谢上帝，但美国女孩确实无所畏惧！”

" [ˈmɑːrdʒəri][ˈɔːlweɪz] [meɪd] [dʒɒn][gəʊ][tuː; tə][bed] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] .
" **Marjorie always made John go to bed right after dinner** .
" 玛乔丽 总是 制成 约翰 去 到 床 正确的 后 晚餐 .

“玛乔丽总是让约翰在晚饭后立刻上床睡觉。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [deɪz] [ˈtrævlz] .
The little boy was tired from his long day's travels .
这 小的 男生 曾是 疲劳的 从 他的 长的 天 旅行 .

小男孩因为一整天的长途跋涉而感到疲惫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [tuː] , [wɪð] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪəriŋ] [səʊ][ˈmeni] [njuː] [θɪŋz] .
He was tired , too , with seeing and hearing so many new things .
他 曾是 疲劳的 , 也 , 和 看到 和 听力 所以 许多 新的 事物 .

他也感到疲惫了，因为看到了太多新鲜事物，听到了太多新鲜事。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
So he did not hear the people talking at night .
所以 他 做过 不是 听到 这 人们 说 在 夜晚 .

所以他晚上没听到人们的谈话声。

[hiː; hi] [stiɪl] [-]
He still [163]
他 仍然 [-]

他仍然[163]

[brɪˈliːvd] [hɪz; ɪz][gɜːl][ˈfeəri][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] .
believed his girl fairy was one of the Good People .
相信 他的 女孩 仙女 曾是 一 的 这 好的 人们 .

他认为他的仙女女友是善良的人之一。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɒpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] .
One day they were stopping in a small village .
一 天 他们 是 停止 在 一个 小的 村庄 .

有一天，他们在一个偏僻的小村庄停留。

[ˈmɑ:rdʒəri][left][dʒɒn][əˈləʊn] [wið] [ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd][went][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ʃɒp] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm]
Marjorie left John alone with the car and went into a shop to buy some

玛乔丽 左边 约翰 独自的 和 这 车 和 去 进入 一个 店铺 到 买 一些

[keɪks] .

cakes .

蛋糕 .

玛乔丽把约翰独自留在车旁，自己进店去买蛋糕。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [keɪm] [əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] .

A group of little boys came over to the car .

一个 团体 的 小的 男孩们 来了 超过 到 这 车 .

一群小男孩走到车旁。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] , [ɪnˈdi:d] .

Their eyes were very curious , indeed .

他们的 眼睛 是 非常 好奇的 , 的确 .

他们的眼神确实充满了好奇。

[ðeɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][dʒɒn] .

They began to talk to John .

他们 开始 到 讲话 到 约翰 .

他们开始和约翰交谈。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz][ˈæksent] [ðeɪ] [nju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈaɪrɪʃ] .

When they heard his accent they knew at once that he was Irish .

什么时候 他们 听到 他的 口音 他们 知道 在 一次 那 他 曾是 爱尔兰 .

他们一听他的口音就知道他是爱尔兰人。

[wʌn] [bɔɪ] [sed] , " - [tɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][ə; eɪ] [rɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] ?

One boy said , " ' Tis surely a rich American lady driving the automobile ?

一 男生 说 , " - 的 一定 一个 富有的 美国人 女士 驾驶 这 汽车 ?

一个男孩说：“开汽车的肯定是一位富有的美国女士吧？ ”

" [dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪtiɪŋ] [ˈmænə(r)] .

" John looked at him in a pitying manner .

" 约翰 看起来 在 他 在 一个 怜悯 方式 .

约翰用怜悯的眼神看着他。

" [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈfeəri] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn] ?

" And don't you know a fairy when you see one ?

" 和 不 你 知道 一个 仙女 什么时候 你 看 一 ?

“难道你认不出仙女吗？ ”

" [hi;; hi] [ɑ:skt] . [-] [-]

" he asked . [164] [165]

" 他 问 . [-] [-]

他问道。[164][165]

[ðə; ði] [bɔɪz] - [maʊðz] [ˈəʊpənd] .

The boys ' mouths opened .

这 男孩们 - 嘴 打开 .

男孩们张开了嘴。

[ðeɪ] [steərd] [æt; ət][dʒɒn] .

They stared at John .

他们 凝视 在 约翰 .

他们盯着约翰看。

[ðen] [wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [kləʊz][tu:; tə][dʒɒn][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , " [ˈæɾə] , - [tɪz][nəʊ][ˈfeəri] ,

Then one boy came close to John and cried out , " Arrah , ' tis no fairy ,

然后 一 男生 来了 关闭 到 约翰 和 哭 出去 , " 阿拉 , - 的 不 仙女 ,

这时，一个男孩走到约翰跟前，喊道：“啊，这不是仙女！ ”

[æ̣t; ə̣t][ɔ:ɪ] , [æ̣t; ə̣t][ɔ:ɪ] ! -
" at all , at all ! "
" 在 全部 , 在 全部 ! "

完全没有，完全没有！

[tɪz][æ̣n; ə̣n][ə'ˌmɛrɪkən][ˈleɪdi][frəm; frəm][ə'krɒs][ðə; ði][ˈsi:z] !
" Tis an American lady from across the seas ! "
" 的 一个 美国人 女士 从 穿过 这 海域 ! "

这是一位来自海外的美国女士！

" [dʒɒn][feɪst][ðə; ði][bɔɪ] .
" John faced the boy . "
" 约翰 面对 这 男生 . "

约翰面对着男孩。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fraʊn][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] .
" There was a frown on his face . "
" 那里 曾是 一个 皱眉 在 他的 脸 . "

他眉头紧锁。

" [jʊl][nɒt][bi:; bi][ˈstændɪŋ][ðeə(r)][ˈseɪɪŋ][ðæt][ə'gen] !
" You'll not be standing there saying that again ! "
" 你会 不是 是 常设 那里 说 那 再次 ! "

你以后不会再站在那里说那样的话了！

" [hi:; hi][sed] .
" he said . "
" 他 说 . "

他说。

" - [tɪz][hɜ:ˈself][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gʊd][ˈpi:p(ə)l] !
" " Tis herself is one of the Good People ! "
" - 的 她自己 是 一 的 这 好的 人们 ! "

“她自己就是好人之一！ ”

" [ðə; ði][bɔɪ][la:ft][ə'gen] .
" The boy laughed again . "
" 这 男生 笑了 再次 . "

男孩又笑了。

" [ɒk; ɒx] , [ju:; jʊ][nəʊ][wel][ʃi:; ʃi][ɪz][nəʊ][ˈfeəri] ! "
" Och , you know well she is no fairy ! "
" 奥赫 , 你 知道 出色地 她 是 不 仙女 ! "

“哎哟，你明明知道她可不是什么仙女！ ”

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ! " [jeld][dʒɒn] .
" She is ! " yelled John . "
" 她 是 ! " 大喊 约翰 . "

“她就是！”约翰喊道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ! " [ˈrɪ:k][ðə; ði][bɔɪ] .
" She is not ! " shrieked the boy . "
" 她 是 不是 ! " 尖叫 这 男生 . "

“她才不是！”男孩尖叫道。

[dʒɒn][rəʊld][ʌp][hɪz; ɪz][sli:vz] .
" John rolled up his sleeves . "
" 约翰 滚动 向上 他的 袖子 . "

约翰卷起了袖子。

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði][bɔɪ] .
" He hit the boy . "
" 他 打 这 男生 . "

他打了那个男孩。

[wen] ['mɑ:rdʒəri] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [-]
When Marjorie came out of the shop [166]
什么时候 玛乔丽 来了 出去 的 这 店铺 [-]

玛乔丽从商店出来的时候[166]

[ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [frend] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
she found her young friend in a fierce battle .
她 成立 她 年轻的 朋友 在 一个 凶猛的 战斗 .

她在一场激烈的战斗中找到了她的年轻朋友。

[ʃi:; ji] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θrʌst] [dʒɒn][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] .
She separated the boys and thrust John into the car .
她 分开 这 男孩们 和 推力 约翰 进入 这 车 .

她把两个男孩分开，然后把约翰推进车里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
He was waving his arms and shouting .
他 曾是 挥手 他的 武器 和 喊叫 .

他挥舞着手臂，大声喊叫。

['mɑ:rdʒəri] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈdraɪvərz] [si:t] .
Marjorie jumped into the driver's seat .
玛乔丽 跳了起来 进入 这 司机 座位 .

玛乔丽跳进了驾驶座。

[ʃi:; ji] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
She started the car , and off they went .
她 开始 这 车 , 和 离开 他们 去 .

她发动了汽车，然后他们就出发了。

[ʃi:; ji] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz]
SHE SEPARATED THE BOYS
她 分开 这 男孩们

她把男孩们分开了

[dʒɒnz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔ:n] .
John's clothing was torn .
约翰的 衣服 曾是 撕裂 .

约翰的衣服破了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bru:zd] .
He was bruised .
他 曾是 瘀伤 .

他身上有瘀伤。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] .
The boy with whom he had fought was larger than he .
这 男生 和 谁 他 有 战斗 曾是 更大的 比 他 .

和他打架的那个男孩比他高大。

[bʌt; bət][dʒɒn] [ŋju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [æz; əz] [bru:zd] [ænd; ənd] [tɔ:n] [æz; əz]
But John knew that he had left the other boy as bruised and torn as
但 约翰 知道 那 他 有 左边 这 其他 男生 作为 瘀伤 和 撕裂 作为

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] .
he was himself .
他 曾是 他自己 .

但约翰知道，他让另一个男孩和他自己一样遍体鳞伤、伤痕累累。

[səʊ][hi:; hi] [smaɪld] .
So he smiled .
所以 他 微笑 .

于是他笑了。

[ˈmɑ:rdʒəri][drəʊv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ˈsaɪləns] .
Marjorie drove for a while in silence .

玛乔丽 驾驶 为了 一个 尽管 在 沉默 .

玛乔丽沉默地开了好一会儿车。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] , " [dʒɒn] , [waɪ] [daɪd][ju:; jʊ] [fart] ?
Then she asked , " John , why did you fight ?

然后 她 问 , " 约翰 , 为什么 做过 你 斗争 ?

然后她问：“约翰，你为什么要打架？”

" [dʒɒn][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ][ˈri:z(ə)n] .
" John told her the reason .

" 约翰 讲述 她 这 原因 .

约翰告诉了她原因。

[ʃi:; ʃɪ][bɪt][hɜ:(r); hə(r)][ɪp][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] [əˈgen] . [-] [-]
She bit her lip and was silent again . [167] [168]

她 少量 她 唇 和 曾是 沉默的 再次 . [-] [-]

她咬着嘴唇，又沉默了。[167][168]

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [dʒɒn] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈfeəri] ?
Then she said , " John , how do you know that I am a fairy ?

然后 她 说 , " 约翰 , 如何 做 你 知道 那 我 是 一个 仙女 ?

然后她说：“约翰，你怎么知道我是个仙女呢？”

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈpromptli] , " [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfeəriz] [ðæt]
" The little boy answered promptly , " Because I was after calling the fairies that
" 这 小的 男生 回答 及时 , " 因为 我 曾是 后 呼叫 这 仙女 那

[deɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] .
day by the lake .

天 经过 这 湖 .

小男孩立刻回答说：“因为那天我在湖边召唤仙女。”

[ænd; ənd][brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][daɪd] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [ˈpetɪkəʊt] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ]
And because I did take off my petticoat and put on the clothes of a boy
和 因为 我 做过 拿 离开 我的 衬裙 和 放 在 这 衣服 的 一个 男生

. " " " " " " " " " " " "

因为我确实脱掉了衬裙，换上了男孩的衣服。

" [du:; də][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈri:z(ə)n][aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] ? " [ɑ:skt] [ˈmɑ:rdʒəri] .
" Do you believe that was the reason I took you away ? " asked Marjorie .

" 做 你 相信 那 曾是 这 原因 我 采取 你 离开 ? " 问 玛乔丽 .

“你认为这就是我带你离开的原因吗？”玛乔丽问道。

" [aɪ][du:; də] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒɒn] [ˈfɜ:mli] .
" I do , " answered John firmly .
" 我 做 , " 回答 约翰 牢牢 .

“我愿意，”约翰坚定地回答道。

" [ænd; ənd] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpetɪkəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] ,
" And , " he continued , " if I had been in the petticoats of a girl ,
" 和 , " 他 持续 , " 如果 我 有 到过 在 这 衬裙 的 一个 女孩 ,

“而且，”他继续说道，“如果我当时穿着女孩的衬裙，

[ju:; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [em ˈi:][æt; ət][ɔ:l] . "
you would never have noticed me at all . "
你 会 绝不 有 注意到 我 在 全部 . "

你根本不会注意到我。

" [waɪ] ？
" **Why** ？
" 为什么 ？

“为什么？”

" ['mɑ:rdʒəri] ['kwɪrɪd] ．
" **Marjorie queried** ．
" 玛乔丽 查询 ．

玛乔丽问道。

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][du:; də][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Sure , and the Good People do be wanting the boys to work for**
" 当然 , 和 这 好的 人们 做 是 想要 这 男孩们 到 工作 为了
[ðəm'selvz] ．
themselves ．
他们自己 ．

“当然，好心人确实希望这些男孩能够自食其力。”

[ðel] [nɒt][bi:; bi] ['nəʊtɪsɪŋ] [gɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] [wi:k] ！
They'll not be noticing girls , and they so weak !
他们会 不是 是 注意到 女孩们 , 和 他们 所以 虚弱的 ！

他们根本不会注意到女孩子，他们太弱了！

" [dʒɒn] ['ɑ:nsə(r)d] ． [-]
" **John answered** ． [**169**]
" 约翰 回答 ． [-]

约翰回答道。[169]

['mɑ:rdʒəri] [fraʊnd] ．
Marjorie frowned ．
玛乔丽 皱眉 ．

玛乔丽皱起了眉头。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [wɜ:k] ．
Then she said , " But I have not made you work ．
然后 她 说 , " 但 我 有 不是 制成 你 工作 ．

然后她说：“但我没有让你干活。”

" [dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [ɒk; ɒx] , [nəʊ] ！
" **John looked at her quickly and replied** , " **Och , no !**
" 约翰 看起来 在 她 迅速地 和 回复 , " 奥赫 , 不 ！

约翰迅速看了她一眼，回答说：“哦，不！”

[bʌt; bət] - [tɪz] ['wɪlɪŋ] [aɪ][er 'em][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] ．
But 'tis willing I am to work for you now ．
但 的 愿意的 我 是 到 工作 为了 你 现在 ．

但我现在很乐意为你工作。

['əʊnli] — " [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] ．
Only — " He hesitated ．
仅有的 — " 他 犹豫了一下 ．

“只是——”他犹豫了一下。

" ['əʊnli] [wɒt] , [dʒɒn] ？ " [ɑ:skt] [ðə; ði][gɜ:l] ． [-]
" **Only what , John ? " asked the girl** ． [**170**]
" 仅有的 什么 , 约翰 ？ " 问 这 女孩 ． [-]

“约翰，只有什么？”女孩问道。[170]

" [aɪ] [nɒt][biː bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'veɪ] [fə'revə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fa:ðə(r)] , "

" **I'll not be wanting to stay away forever from my mother and father** , "

" 患病的 不是 是 想要 到 停留 离开 永远 从 我的 母亲 和 父亲 , "

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

was the reply .

曾是 这 回复 .

“我不想永远远离我的父母，”他回答说。

[ˈmɑ:rdʒəri][pʊt][æn; ən][ɑ:m] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Marjorie put an arm about his shoulder .

玛乔丽 放 一个 手臂 关于 他的 肩膀 .

玛乔丽将一只胳膊搭在他的肩膀上。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][həʊm] [naʊ] ?

" **Do you know that we are almost at your home now ?**

" 做 你 知道 那 我们 是 几乎 在 你的 家 现在 ?

“你知道我们现在几乎已经到你家了吗？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [lɑ:ft] ['geɪlɪ] .

" **She laughed gayly** .

" 她 笑了 同性恋地 .

她开怀大笑。

" [lʊk] [ə'baʊt][juː; jʊ] !

" **Look about you !**

" 看 关于 你 !

看看你周围！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .

" **The little boy was amazed to see that they really had returned** .

" 这 小的 男生 曾是 惊叹 到 看 那 他们 真的 有 返回 .

小男孩惊讶地发现他们真的回来了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['dʌsti] [rəʊd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ðəə(r)][trɪp][səʊ] ['meni]

They were on the same dusty road whence they had started their trip so many

他们 是 在 这 相同的 尘土飞扬 路 何处 他们 有 开始 他们的 旅行 所以 许多

[deɪz] [ə'gəʊ] .

days ago .

天 前 .

他们又回到了多日前开始旅程的那条尘土飞扬的道路上。

[ˈmɑ:rdʒəri] [druː] [ðə; ði][kɑ:(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [stɒpt] [aɪ 'ti:] .

Marjorie drew the car up to the side of the road and stopped it .

玛乔丽 画 这 车 向上 到 这 边 的 这 路 和 停止 它 .

玛乔丽把车开到路边停了下来。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][rʌn] [həʊm] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd]['fa:ðə(r)] , "

" **Now you may jump out and run home to your mother and father** , "

" 现在 你 可能 跳 出去 和 跑步 家 到 你的 母亲 和 父亲 , "

[ʃiː; ʃɪ] [sed] . [-]

she said . [171]

她 说 . [-]

“现在你可以跳下车，跑回家去找你的父母了，”她说。[171]

[dʒɒn][oʊ'deɪ][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

John O'Day just stood and stared at her .

约翰 哦，天 只是 站立 和 凝视 在 她 .

约翰·奥戴只是站在那里，盯着她看。

" [ænd; ənd] [jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [em 'iː] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] ? " [hiː; hi] ['kwɛstʃənd] , [wið]
" **And you'll not be asking me to work at all ? " he questioned , with**
" 和 你会 不是 是 问 我 到 工作 在 全部 ? " 他 被质问 , 和
[ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .
wondering eyes .
好奇 眼睛 .

“你们完全不打算让我工作吗？”他疑惑地问道。

[ˈmɑːrdʒəri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] . [-]
Marjorie shook her head and smiled . [172]
玛乔丽 摇晃 她 头 和 微笑 . [-]

玛乔丽摇了摇头，笑了。[172]

" [ɒk; ɒx] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['slʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
" **Och , " cried the boy , " but I want to do something for you !**
" 奥赫 , " 哭 这 男生 , " 但 我 想 到 做 某物 为了 你 !
" 哦 , " 男孩喊道 , " 可是我想为你做点什么 ! "

" [ˈmɑːrdʒəri] [strʊkt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] ['sɒftli] , " [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] , - .
" **Marjorie stroked his hand and replied softly , " It is not necessary , Shauneen .**
" 玛乔丽 抚摸 他的 手 和 回复 轻轻 , " 它 是 不是 必要的 , - .

玛乔丽抚摸着他的手，轻声回答说：“肖恩，没必要这样。”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Your father did so very much for me many years ago .
你的 父亲 做过 所以 非常 很多 为了 我 许多 年 前 .

你父亲多年前帮了我很多忙。

[ai] [eɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [naʊ] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['hæpɪnəs] . "
I am glad that I can now give his son a little happiness . "
我 是 高兴的 那 我 能 现在 给 他的 儿子 一个 小的 幸福 . "

我很高兴现在能给他的儿子带来一点快乐。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['klʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [gʊd] ['feəri] ? " [ɑːskt] [dʒɒn]
" **And will you not be coming back again to the lake , good fairy ? " asked John**
" 和 将要 你 不是 是 未来 后退 再次 到 这 湖 , 好的 仙女 ? " 问 约翰
.
:
.

“善良的仙女，你以后还会再来湖边吗？”约翰问道。

[ˈmɑːrdʒəriz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " - , [ai] [eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] .
Marjorie's smile faded as she answered , " Shauneen , I am not a fairy .
玛乔丽的 微笑 褪色 作为 她 回答 , " - , 我 是 不是 一个 仙女 .

玛乔丽的笑容消失了，她回答说：“肖恩，我不是仙女。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] .
You must believe that .
你 必须 相信 那 .

你必须相信这一点。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [klʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I shall come back to the lake to see you .
我 将 来 后退 到 这 湖 到 看 你 .

我还会再来湖边看你。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [klʌm] [tuː; tə] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
But I shall come to bid you good - bye , for I am going back to
但 我 将 来 到 出价 你 好的 - 再见 , 为了 我 是 去 后退 到
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

但我会来向你们道别，因为我要回美国了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][dʒɒn][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈgəʊɪŋ] [-]
" For a moment John was almost going [173]
" 为了 一个 片刻 约翰 曾是 几乎 去 [-]
“有一瞬间，约翰几乎就要[173]

[tu:; tə] [br'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] .
to believe her :
到 相信 她 :
相信她。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [felt] [ˈtʃəʊki] .
His throat felt choky :
他的 喉 毛毡 窒息 :
他感觉喉咙发紧。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ə'laʊd] .
Then suddenly he shook his head and laughed aloud .
然后 突然 他 摇晃 他的 头 和 笑了 大声 :
然后他突然摇了摇头，大笑起来。

" [ʃʊə(r)] , - [tɪz][nɒt][səʊ][æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] !
" Sure , ' tis not so at all , at all !
" 当然 , - 的 不是 所以 在 全部 , 在 全部 !
“当然，根本不是那样，一点也不是！ ”

" [hi:; hi] [lɑ:ft] .
" he laughed .
" 他 笑了 :
他笑了。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][gɜ:l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] .
" There's not a girl in all the world as beautiful as you .
" 有 不是 一个 女孩 在 全部 这 世界 作为 美丽的 作为 你 :
“世界上没有哪个女孩比你更漂亮。”

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][gɜ:l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [-]
There's not a girl in all the world so good and kind , [174]
有 不是 一个 女孩 在 全部 这 世界 所以 好的 和 种类 , [-]
世界上没有一个女孩像她那样善良温柔[174]

- .
Faireen :
- :
费琳。

[ɒk; ɒx] , [nəʊ] !
Och , no !
奥赫 , 不 !
哦，不！

[nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [gɜ:lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ! - [tɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ju:; jʊ]
Not even the girls from the land of America ! ' Tis indeed the fairy you
不是 甚至 这 女孩们 从 这 土地 的 美国 ! - 的 的确 这 仙女 你
[ɑ:(r); ə(r)] !
are !
是 !
就连来自美国的女孩们也不例外！你真是个仙女！

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .
" The little boy climbed out of the car .
" 这 小的 男生 攀登 出去 的 这 车 :
小男孩从车里爬了出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈʃæmrɒk] [ˈgrəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
He saw a shamrock growing by the side of the road .
他 锯 一个 三叶草 生长 经过 这 边 的 这 路 .
他看到路边长着一株三叶草。

[hi:; hi][ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:] .
He ran and picked it .
他 跑 和 挑选 它 .
他跑过去把它捡了起来。

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɑ:rdʒəri] .
He gave it to Marjorie .
他 给予 它 到 玛乔丽 .
他把它给了玛乔丽。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
Then he kissed her hand and ran as fast as he could .
然后 他 亲吻 她 手 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 .
然后他吻了吻她的手，拼命地跑了起来。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]
THEN HE KISSED HER HAND
然后 他 亲吻 她 手
然后他吻了她的手

[hi:; hi][left][ðə; ði][gɜ:l] ['steəriŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ɪn] ['ri:əl] [ə'meɪzmənt] .
He left the girl staring after him in real amazement .
他 左边 这 女孩 凝视 后 他 在 真实的 惊愕 .
他离开时，女孩目瞪口呆地望着他的背影，脸上满是惊奇。

[səʊ][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] !
So he would not believe her !
所以 他 会 不是 相信 她 !
所以他根本不相信她！

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [fi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] !
He thought that she was a fairy !
他 想法 那 她 曾是 一个 仙女 !
他以为她是仙女！

[ɑ:] , [wel] , [fi:; ji][mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [əʊ] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wɒt] [fi:; ji][təʊld][hɪm]
Ah , well , she must certainly show him in some way that what she told him
啊 , 出色地 , 她 必须 当然 展示 他 在 一些 方式 那 什么 她 讲述 他
[wɒz; wəz] [tru:] .
was true .
曾是 真的 .
啊，她肯定要用某种方式向他证明她告诉他的都是真的。

[fi:; ji][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] ['aɪələnd][ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [dɪ'si:vd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
She did not want to leave Ireland and feel that she had deceived the boy .
她 做过 不是 想 到 离开 爱尔兰 和 感觉 那 她 有 受骗 这 男生 .
她不想离开爱尔兰，也不想觉得自己欺骗了那个男孩。

[stɪl] , [fi:; ji] [lʌvd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feəri] . [-]
Still , she loved to think that he believed her to be a fairy . [175]
仍然 , 她 喜爱 到 思考 那 他 相信 她 到 是 一个 仙女 . [-]
不过，她仍然喜欢认为他相信她是仙女。[175]

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dri:m] [tu:; tə][dʒɒn] .
It was a beautiful dream to John .
它 曾是 一个 美丽的 梦 到 约翰 .
对约翰来说，那是一个美丽的梦。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][dɪ'stɜːb][ðæt][ˈbjuːtɪf(ə)l][dri:m] .
She did not like to disturb that beautiful dream .

她 做过 不是 喜欢 到 打扰 那 美丽的 梦 .
她不愿打扰那美好的梦境。

[ˈpʌz(ə)ld] , [ʃiː; ʃi][ʃʊk][hɜː(r); hæ(r)][hed][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈstɑːtɪd][hɜː(r); hæ(r)][kɑː(r)] .
Puzzled , she shook her head as she started her car .

困惑 , 她 摇晃 她 头 作为 她 开始 她 车 .
她困惑地摇了摇头，然后发动了汽车。

[ðen][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒf] , [daʊn][ðə; ði][ˈdʌsti][rəʊd] . [-]
Then she was off , down the dusty road . [176]

然后 她 曾是 离开 , 向下 这 尘土飞扬 路 . [-]
然后她就沿着尘土飞扬的道路走了。[176]

[ˈtʃæptə(r)][eks]
CHAPTER X

章 X
第十章

[br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][ɪz][ˈaɪrɪʃ]
BECAUSE HE IS IRISH

因为 他 是 爱尔兰
因为他是爱尔兰人

" [ai][ˈkænɒt][siː][ˈfeəriz] .
" **I cannot see fairies .**

" 我 不能 看 仙女 .
我看不见仙女。

[ai][dri:m][ðem; ðəm] .
I dream them .

我 梦 他们 .
我梦见他们。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈfeəri][kæn; kən][haɪd][frɒm; frəm][,em 'iː] .
There is no fairy can hide from me .

那里 是 不 仙女 能 隐藏 从 我 .
没有仙女能躲过我的视线。

[ai][ki:p][ɒn][ˈdri:mɪŋ][tɪl][ai][faɪnd][ðem; ðəm] .
I keep on dreaming till I find them .

我 保持 在 做梦 直到 我 寻找 他们 .
我会一直做梦，直到找到他们。

" — [ˈhɪldə][ˈkɑːŋklɪn]
" — **Hilda Conklin**

" — 希尔达 康克林
——希尔达·康克林

[dʒɒn][oʊ'deɪ][wɔːkt][ˈsləʊli][θruː][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] .
John O'Day walked slowly through the village .

约翰 哦，天 步行 缓慢地 通过 这 村庄 .
约翰·奥戴缓缓地穿过村庄。

[hiː; hi][wɔːkt][θruː][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][ˈwɒntɪd][ɔːl][ðə; ði][bɔɪz][tuː; tə][siː][hɪz; ɪz]
He walked through the village because he wanted all the boys to see his

他 步行 通过 这 村庄 因为 他 通缉 全部 这 男孩们 到 看 他的
[faɪn][suːt] .
fine suit .

美好的 套装 .
他穿过村庄，因为他想让所有的男孩都看到他那身漂亮的西装。

[ðə; ði] [faɪn] [su:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tɔ:n] [ænd; ənd] [sɔɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪt] [hi;; hi] [hæd; həd]
The fine suit was a bit torn and soiled from the fight he had
这 美好的 套装 曾是 一个 少量 撕裂 和 脏的 从 这 斗争 他 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

他那身考究的西装因为打架而有些破损和污渍。

[stɪl] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
Still John was proud of it .
仍然 约翰 曾是 自豪的 的 它 .

约翰仍然为此感到自豪。

[hi;; hi] [went] [həʊm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He went home by way of the village .
他 去 家 经过 方式 的 这 村庄 .

他途经村庄回家了。

[hi;; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
He did not go by way of the lake .
他 做过 不是 去 经过 方式 的 这 湖 .

他没有走湖那条路。

[æz; əz] [hi;; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm] . [-]
As he walked down the village street , the people stared at him . [177]
作为 他 步行 向下 这 村庄 街道 , 这 人们 凝视 在 他 . [-]

当他沿着村庄街道走时，人们都盯着他看。[177]

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju;; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [dʒɒn] [oʊ'dɛɪ] ? " [kɔ:ld] [wʌn] [bɔɪ] .
" And where are you going , John O'Day ? " called one boy .
" 和 在哪里 是 你 去 , 约翰 哦, 天 ? " 称为 一 男生 .

“约翰·奥戴，你要去哪里？”一个男孩问道。

" [ʃʊə(r)] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læd] .
" Sure , I'm not going , " answered the little lad .
" 当然 , 我是 不是 去 , " 回答 这 小的 小伙子 .

“当然，我不去。”小男孩回答道。

" [aɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] !
" I'm after coming back from where I was !
" 我是 后 未来 后退 从 在哪里 我 曾是 !

“我刚从我之前待的地方回来！”

" [hi;; hi] ['mɑ:tʃt] [ə'ləŋ] .
" He marched along .
" 他 行军 沿着 .

他继续前进。

[ðɛɪ] [ɔ:l] [stʊd] [wɪð] ['steəriŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .
They all stood with staring eyes and watched him .
他们 全部 站立 和 凝视 眼睛 和 观看 他 .

他们都目不转睛地盯着他。

[hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [ænd; ənd] [wen] [ðɛɪ] [sɔ:] [hɪm] [ðɛɪ]
He came to the cottage of his parents , and when they saw him they
他 来了 到 这 小屋 的 他的 父母 , 和 什么时候 他们 锯 他 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [drɪ'lɑɪtɪd] .
were delighted .
是 高兴极了 .

他来到父母的小屋，父母见到他非常高兴。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʒɒn][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
Of course , John told his mother and father everything .
的 课程 , 约翰 讲述 他的 母亲 和 父亲 一切 .

当然，约翰把一切都告诉了他的父母。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə][tel] [,aɪ ˈti:][ɔ:l][bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][went][tu:; tə][bed] .
He tried to tell it all before he went to bed .
他 尝试 到 告诉 它 全部 前 他 去 到 床 .

他想在睡觉前把所有事情都说出来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] [wɒz; wəz][tu:] [ɔ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][tu:] [lɒŋ] .
But the evening was too short and his tale too long .
但 这 晚上 曾是 也 短的 和 他的 故事 也 长的 .

但夜晚太短暂，他的故事却太长。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][greɪt] [trɪp][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] .
He was fairly bursting with the great trip he had had .
他 曾是 相当 爆发 和 这 伟大的 旅行 他 有 有 .

他对自己这次精彩的旅行感到非常兴奋。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] [ɒv; əv][ˈwʌndə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-]
He even had a tale of wonder for his [178]
他 甚至 有 一个 故事 的 想知道 为了 他的 [-]

他甚至为他[178]讲了一个奇妙的故事

[wi:] [ˈsɪstə(r)] .
wee sister .
哇 姐姐 .

小妹妹。

[hi:; hi][held][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] [waɪl] [hi:; hi][təʊld][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][bɪg] [zu:] [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
He held her on his knee while he told about the big zoo in Dublin .
他 握住 她 在 他的 膝盖 尽管 他 讲述 关于 这 大的 动物园 在 都柏林 .

他把她抱在膝上，一边给她讲都柏林的大动物园的故事。

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][ðeə(r)] , " [hi:; hi][went][ɒn] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
" **Sure , and there's every kind of animal there , " he went on , his eyes**
" 当然 , 和 有 每一个 种类 的 动物 那里 , " 他 去 在 , 他的 眼睛
[ˈflæʃɪŋ] .
flashing .
闪烁 .

“当然，那里有各种各样的动物，”他继续说道，眼睛闪闪发光。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] , [bɪg] [ˈkri:tʃə(r)] .
" **Sure , I was after seeing a terrible , big creature .**
" 当然 , 我 曾是 后 看到 一个 糟糕的 , 大的 生物 .

“当然，我当时是看到了一个可怕的大怪物。”

- [twɒz][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [,aɪ ˈti:] .
' **Twas an elephant they called it .**
- 那是 一个 大象 他们 称为 它 .

他们说那是一头大象。

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ][skweə(r)][ˈænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl][brˈhaɪnd]
And ' tis a square animal with a tail in front of it and a tail behind
和 - 的 一个 正方形 动物 和 一个 尾巴 在 正面 的 它 和 一个 尾巴 在后面

[,aɪ ˈti:] ! " **it !** "
它 ! " "

它是一种方形的动物，前面有一条尾巴，后面也有一条尾巴！

" ['glɔ:ri] [bi:; bi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Glory be ! " cried his mother .
" 荣耀 是 ! " 哭 他的 母亲 .
肖恩喊道：“荣耀归于上帝！”他母亲喊道。

['ʃɔ:n] [smaɪld] [br'haɪnd] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
Shaun smiled behind his pipe .
肖恩 微笑 在后面 他的 管道 .
肖恩躲在烟斗后面笑了。

[ðə; ði] ['berbi] ['gɜ:g(ə)ld] .
The baby gurgled .
这 婴儿 咕噜咕噜 .
婴儿发出咕噜声。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
The older brother pretended that he was not very much interested .
这 老 兄弟 假装 那 他 曾是 不是 非常 很多 感兴趣的 .
哥哥假装不太感兴趣。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] .
He was , though .
他 曾是 , 尽管 .
的确如此。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [dʒɒnz] [teɪlz; 'teɪli:z] .
He was greatly excited with John's tales .
他 曾是 非常 兴奋的 和 约翰的 故事 .
约翰讲的故事让他非常兴奋。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] [sed] , " [bʌt; bət] , - , [-]
Then his father said , " But , Johneen , [179]
然后 他的 父亲 说 , " 但 , - , [-]
然后他的父亲说：“但是，约翰尼[179]

[ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] ['ri:əli] [br'li:v] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [gaɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feəri] ? "
you do not really believe that your guide was a fairy ? "
你 做 不是 真的 相信 那 你的 指导 曾是 一个 仙女 ? "
你不相信你的向导是位仙女吧？

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ɪn] [ɔ:l] ['feərɪlənd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɒn] ['staʊtli] .
" Sure , and the best one in all fairyland , " answered John stoutly .
" 当然 , 和 这 最好的 一 在 全部 仙境 , " 回答 约翰 坚定地 .
“当然，而且是整个仙境里最好的一个，”约翰坚定地回答道。

['ʃɔ:n] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔ:tfəli] .
Shaun scratched his head thoughtfully .
肖恩 刮痕 他的 头 深思熟虑 .
肖恩若有所思地挠了挠头。

" [ɒk; ɒx] , - , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [br'li:v] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] .
" Och , Johneen , " he said , " you do not believe that surely .
" 奥赫 , - , " 他 说 , " 你 做 不是 相信 那 一定 .
“哦，约翰妮，”他说，“你肯定不相信这一点。”

" [bʌt; bət] [dʒɒn] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪ] [du:; də] !
" But John answered , " I do !
" 但 约翰 回答 , " 我 做 !
但约翰回答说：“我愿意！”

" ['ʃɔ:n] [ðen] [dru:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Shaun then drew the boy over to his chair .
" 肖恩 然后 画 这 男生 超过 到 他的 椅子 .
然后肖恩把男孩拉到他的椅子旁。

[hi:; hi] [tʊk] [dʒɒn][ɒn][hɪz; ɪz][læp] .
He took John on his lap .
他 采取 约翰 在 他的 膝 上 .

他把约翰抱到腿上。

" [ˈlɪs(ə)n] , [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Listen , son , " he said .
" 听 , 儿子 , " 他 说 .

“听着，儿子，”他说。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmɑ:rdʒəri][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
He told the child the same thing that Marjorie had told him .
他 讲述 这 孩子 这 相同的 事物 那 玛乔丽 有 讲述 他 .

他把玛乔丽告诉他的同样的话告诉了孩子。

[hi:; hi][təʊld][dʒɒn] [ðæt] [ˈmɑ:rdʒəri][wəz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][gɜ:l][frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] .
He told John that Marjorie was really a girl from America .
他 讲述 约翰 那 玛乔丽 曾是 真的 一个 女孩 从 美国 .

他告诉约翰，玛乔丽其实是来自美国的女孩。

[bʌt; bət][dʒɒn] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][ˈmɑ:rdʒəri][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .
But John replied as he had replied to Marjorie in the car .
但 约翰 回复 作为 他 有 回复 到 玛乔丽 在 这 车 .

但约翰的回答和他在车里回答玛乔丽时一样。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [-]
He said that there [180]
他 说 那 那里 [-]

他说那里[180]

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:l][səʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi] .
could not be a girl so lovely and kind as she .
可以 不是 是 一个 女孩 所以 迷人的 和 种类 作为 她 .

不可能有像她那样可爱善良的女孩了。

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈmɑ:rdʒəri][kʊd; kəd][ˈæʊnli][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfeəri] !
He insisted that Marjorie could only be a fairy !
他 坚持 那 玛乔丽 可以 仅有的 是 一个 仙女 !

他坚称玛乔丽只能是仙女！

[ˈsevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] .
Several days went by .
一些 天 去 经过 .

几天过去了。

[dʒɒn][təʊld] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][trɪp] .
John told everyone in the village about his trip .
约翰 讲述 每个人 在 这 村庄 关于 他的 旅行 .

约翰把他的旅行经历告诉了村里的每一个人。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
He talked of nothing else .
他 谈话 的 没有什么 别的 .

他只谈这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l][ˈfeəri][hæd; həd][ˈnevə(r)]
He had gone to the lake day after day , but the girl fairy had never
他 有 已消失 到 这 湖 天 后 天 , 但 这 女孩 仙女 有 绝不
[əˈpiəd] .
appeared .
出现 .

他日复一日地去湖边，但仙女却始终没有出现。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] .

He did not give up hope , however .
他 做过 不是 给 向上 希望 , 然而 .

但他并没有放弃希望。

[hiː; hi][felt][fiː; fi] [wʊd] [ki:p] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

He felt she would keep her promise and come again to see him .
他 毛毡 她 会 保持 她 承诺 和 来 再次 到 看 他 .

他觉得她会信守承诺，再次来看他。

[ðen] [wʌn][deɪ] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] .

Then one day little John received a package and a letter .
然后 一 天 小的 约翰 已收到 一个 包裹 和 一个 信 .

有一天，小约翰收到一个包裹和一封信。

[ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bʊks] .

In the package were several beautiful books .
在 这 包裹 是 一些 美丽的 图书 .

包裹里有好几本精美的书籍。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] .

He asked his father to read the letter to him .
他 问 他的 父亲 到 读 这 信 到 他 .

他请父亲把信读给他听。

['ɔːn] [riːd] : [-]

Shaun read : [181]
肖恩 读 : [-]

肖恩读道：[181]

" [diə(r)] - : [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

" Dear Shauneen : To - tomorrow I am coming to the lake to say good - bye
" 亲爱的 - : 到 - 明天 我 是 未来 到 这 湖 到 说 好的 - 再见

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to you .
到 你 .

亲爱的肖妮恩：明天我要去湖边跟你道别。

[pliːz] [biː; bi][ðeə(r)] .

Please be there .
请 是 那里 .

请务必到场。

['mɑːrdʒəri] .

Marjorie .
玛乔丽 .

玛乔丽。

" ['ɔːn] ['fəʊldɪd][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .

" Shaun folded the letter and gave it back to his son .
" 肖恩 折叠 这 信 和 给予 它 后退 到 他的 儿子 .

肖恩把信折好，还给了儿子。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [fiː; fi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːl] .

Then he said , " You see , she is an American girl .
然后 他 说 , " 你 看 , 她 是 一个 美国人 女孩 .

然后他说：“你看，她是一个美国女孩。”

[hɜː(r); hə(r)][fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Her father and mother are going to take her back to America .
她 父亲 和 母亲 是 去 到 拿 她 后退 到 美国 .

她的父母要带她回美国。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [kɑ:(r)] .
They brought her over , and they also bought her that car .
他们 带来 她 超过 , 和 他们 还 买 她 那 车 .

他们把她带了过来，还给她买了那辆车。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][bɒn] [ðæt] [faɪn] [trɪp] .
They arranged for her to take you on that fine trip .
他们 安排 为了 她 到 拿 你 在 那 美好的 旅行 .

他们安排她带你去旅行。

[daʊnt][ju:; jʊ] [si:] [naʊ] [ðæt] [fi:; ji][fʊəli; 'jɔ:li][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['feəri] ?
Don't you see now that she surely is not a fairy ?
不 你 看 现在 那 她 一定 是 不是 一个 仙女 ?

现在你难道还看不出来她肯定不是仙女吗？

" [bʌt; bət][dʒɒn][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] .
" But John did not answer .
" 但 约翰 做过 不是 回答 .

但约翰没有回答。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stʌbənlɪ] .
He shook his head stubbornly .
他 摇晃 他的 头 固执地 .

他固执地摇了摇头。

['sʌd(ə)nli] ['ɔ:n] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Suddenly Shaun had an idea .
突然 肖恩 有 一个 主意 .

肖恩突然想到一个主意。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [jəʊ] [ju:; jʊ] [ðen] .
He said , " I must show you then .
他 说 , " 我 必须 展示 你 然后 .

他说：“那我一定要带你去看。”

" [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [hændz][bɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He put his two hands on the boy's shoulders and looked into his eyes .
" 他 放 他的 二 双手 在 这 男孩们 肩膀 和 看起来 进入 他的 眼睛 .

他双手搭在男孩的肩膀上，看着他的眼睛。

" [tu:; tə] - [-]
" To - [182]
" 到 - [-]

“至-[182]

['mɒrəʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
morrow , " he said ,
明天 , " 他 说 ,

“明天，”他说。

" [wen] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [red]
" when you go to meet her at the lake you must wear the red
" 什么时候 你 去 到 见面 她 在 这 湖 你 必须 穿 这 红色的
[ˈpetɪkəʊt] !
petticoat !
衬裙 !

“你去湖边见她的时候，一定要穿上红色衬裙！”

" [dʒɒn] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
" John looked frightened .
" 约翰 看起来 害怕 .

约翰看起来很害怕。

[hiː; hi][kraɪd] , " [ɒk; ɒx] , ['fɑːðə(r)] , [ɪl] [nɒt][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][ɔːl] — [ænd; ənd][ai][ɪn]
He cried , " Och , father , she'll not be talking to me at all — and I in
他 哭 , " 奥赫 , 父亲 , 壳 不是 是 说 到 我 在 全部 — 和 我 在
[gɜːrlz] [kləʊðz] !
girl's clothes !
女孩们 衣服 !

他哭喊道：“哦，父亲，她根本不会跟我说话——而我却穿着女装！”

" [ˈɔːn] [sed] , " [ʃʊə(r)] , [ðæt][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] .
" Shaun said , " Sure , that is just what she will do .
" 肖恩 说 , " 当然 , 那 是 只是 什么 她 将要 做 .

肖恩说：“当然，她肯定会这么做。”

[ɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] .
She'll know you well .
壳 知道 你 出色地 .

她会很了解你。

[ɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
She'll talk to you .
壳 讲话 到 你 .

她会跟你说话的。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ]['feəri] !
Then you will believe at last that she is no fairy !
然后 你 将要 相信 在 最后的 那 她 是 不 仙女 !

到那时你最终就会相信她并非仙女！

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .
" The morning came .
" 这 早晨 来了 .

早晨来了。

[dʒɒn] [drest] [æz; əz][ˈjuːzuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [red] ['petɪkəʊt] .
John dressed as usual in his red petticoat .
约翰 穿着 作为 通常 在 他的 红色的 衬裙 .

约翰像往常一样穿着他的红色衬裙。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [sent] [hɪm][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
He took the books that Marjorie had sent him and ran to the lake .
他 采取 这 图书 那 玛乔丽 有 发送 他 和 跑 到 这 湖 .

他拿着玛乔丽寄给他的书，跑向湖边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [bɜːdz] .
He was there with the first birds .
他 曾是 那里 和 这 第一的 鸟类 .

他与第一批鸟儿一起到达了那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sliːpi] [sʌn] .
He was there with the sleepy sun .
他 曾是 那里 和 这 困 太阳 .

他与昏昏欲睡的太阳在一起。

[ðə; ði] ['sliːpi] [sʌn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . [-]
The sleepy sun was just waking up . [183]
这 困 太阳 曾是 只是 醒来 向上 . [-]

睡眠惺忪的太阳刚刚苏醒。 [183]

[bʌt; bət][dʒɒn][oʊ'deɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .
But John O'Day had been awake for many hours .
但 约翰 哦，天 有 到过 醒 为了 许多 小时 .

但约翰·奥戴已经好几个小时没睡了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈweɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
He had been so very much awake with his thoughts .
他 有 到过 所以 非常 很多 醒 和 他的 想法 :

他当时思绪非常清醒。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ˈmɑ:rdʒəri] .
He thought and thought about Marjorie .
他 想法 和 想法 关于 玛乔丽 :

他反复想着玛乔丽。

[hi:; hi] [wʌndəd] [ænd; ənd] [wʌndəd] [ˈweðə(r)] [ˈmɑ:rdʒəri] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] .
He wondered and wondered whether Marjorie would recognize him .
他 想知道 和 想知道 无论 玛乔丽 会 认出 他 :

他不禁疑惑，玛乔丽是否还能认出他。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] .
If she should speak to him , he would know that she really was a girl .
如果 她 应该 说话 到 他 , 他 会 知道 那 她 真的 曾是 一个 女孩 :

如果她和他说话，他就会知道她真的是个女孩。

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈfeəri] .
He would know that she was not a fairy .
他 会 知道 那 她 曾是 不是 一个 仙女 :

他会知道她不是仙女。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [hɪm][baɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl][ˈfeəri] .
If she passed him by , he would be sure that she was a real fairy .
如果 她 通过了 他 经过 , 他 会 是 当然 那 她 曾是 一个 真实的 仙女 :

如果她从他身边经过，他一定会确信她是一位真正的仙女。

[əʊ] , [hi:; hi] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri] !
Oh , he felt so sure that she was a fairy !
哦 , 他 毛毡 所以 当然 那 她 曾是 一个 仙女 !

哦，他确信她是个仙女！

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [wʌndəd] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk]
But at the same time he wondered just a little bit why she tried to make
但 在 这 相同的 时间 他 想知道 只是 一个 小的 少量为什么 她 尝试 到 制作

[hɪm] [brɪˈli:v] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .
him believe she was not .
他 相信 她 曾是 不是 :

但与此同时，他也有些疑惑，为什么她要努力让他相信她不是那样的人。

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [du:; də][nɒt] [wɒnt] [ˈfəʊks][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt]
Was it because the Good People do not want folks to be talking about
曾是 它 因为 这 好的 人们 做 不是 想 各位 到 是 说 关于

[ðəm; ðəm] ? [-]
them ? [184]
他们 ? [-]

是因为好人不想让人们谈论他们吗？ [184]

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] .
Maybe it was that .
或许 它 曾是 那 :

或许就是这样。

[ðeɪ] [laɪk][tu:; tə] [grɪv] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][ˈpi:p(ə)] .
They like to give happiness to people .
他们 喜欢 到 给 幸福 到 人们 :

他们喜欢给人们带来快乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt][,aɪˈti:] [ɪz] [ðeɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] .
But they do not want people knowing that it is they giving the happiness .
但 他们 做 不是 想 人们 会心 那 它 是 他们 给予 这 幸福 .

但他们不想让人们知道是他们带来了快乐。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɑːsk] [θæŋks] .
They do not ask thanks .
他们 做 不是 问 谢谢 .

他们从不道谢。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [-]
They do not [185]
他们 做 不是 [-]

他们不[185]

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] .
look for praise .
看 为了 称赞 .

寻求赞扬。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒdɪst] .
The Good People are modest .
这 好的 人们 是 谦虚的 .

善良的人们都很谦逊。

[bʌt; bət] [suːn] [dʒɒn] [wʊd] [nəʊ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [frend] .
But soon John would know about his lovely friend .
但 很快 约翰 会 知道 关于 他的 迷人的 朋友 .

但约翰很快就会知道他这位可爱的朋友的事了。

[ʃiː; ji] [wʊd] [suːn] [əˈpiə(r)] [ænd; ænd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
She would soon appear and look for him .
她 会 很快 出现 和 看 为了 他 .

她很快就会出现并寻找他。

[ɪf] [ʃiː; ji] [pɑːst] [hɪm][baɪ] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [bi:t] [wɪð] [dʒɔɪ] .
If she passed him by , his heart would beat with joy .
如果 她 通过了 他 经过 , 他的 心 会 打 和 喜悦 .

如果她从他身边经过，他会欣喜若狂。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðen] .
He would know then .
他 会 知道 然后 .

到那时他就会知道了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [,aɪˈti:] [ɪz][aɪ] !
And he would call out to her , " It is I !
和 他 会 称呼 出去 到 她 , " 它 是 我 !

他会喊她：“是我！ ”

[,aɪˈti:] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] - !
It is your Shauneen !
它 是 你的 - !

这是你的肖妮恩！

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [,emˈiː] ?
Do you not know me ?
做 你 不是 知道 我 ?

你不认识我吗？

" [ðen] [ʃiː; ji] [wʊd] [stɒp][ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [lɑːf] [æɪ; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ænd][ˈdʒɒli][hɜː(r); hə(r)] .
" **Then she would stop and he would laugh at her and jolly her .**
" 然后 她 会 停止 和 他 会 笑 在 她 和 快乐的 她 .

然后她会停下来，他会嘲笑她，逗她开心。

[hi:; hi] [wəd] [seɪ] , " [ju:; jə][kəd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [em 'i:] , [gʊd] ['feəri] .
He would say , " You could not be fooling me , good fairy .
他 会 说 , " 你 可以 不是 是 愚弄 我 , 好的 仙女 .
他会说：“你骗不了我，善良的仙女。”

[ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:][maɪ'self] [nəʊz] [ə; eɪ]['feəri] [wen] [aɪ] [si:] [wʌn] ?
Isn't it myself knows a fairy when I see one ?
不是 它 我 知道 一个 仙女 什么时候 我 看 一 ？
难道我自己不都一眼就能认出仙女吗？

" [hi:; hi] ['tʃʌkl] [tu:; tə][hɪm'self] .
" He chuckled to himself .
" 他 轻笑 到 他自己 .
他低声笑了笑。

[ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [dʒɒn][oʊ'deɪ] !
She should not be fooling John O'Day !
她 应该 不是 是 愚弄 约翰 哦，天 ！
她不应该骗过约翰·奥戴！

[hi:; hi]['əʊpənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [bʊks] [[-]]
He opened one of the lovely books [186]
他 打开 一 的 这 迷人的 图书 [-]
他打开了一本精美的书[186]

[wɪtʃ] ['mɑ:rdʒəri][hæd; həd][sent][hɪm] .
which Marjorie had sent him .
哪个 玛乔丽 有 发送 他 .
这是玛乔丽寄给他的。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He began to look at it .
他 开始 到 看 在 它 .
他开始仔细查看。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bʊk] [wɪð] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
It was a beautiful book with colored pictures in it .
它 曾是 一个 美丽的 书 和 有色 图片 在 它 .
这是一本很漂亮的书，里面有彩色插图。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][grænd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
It had grand pictures of cities in it .
它 有 盛大 图片 的 城市 在 它 .
里面有城市壮丽的景色图片。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [frentʃ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] .
There were pictures of Irish cities and French cities and American cities .
那里 是 图片 的 爱尔兰 城市 和 法语 城市 和 美国人 城市 .
有爱尔兰城市、法国城市和美国城市的图片。

[dʒɒn] [gru:] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ][step]
John grew so interested in looking at the pictures that he did not hear a step
约翰 生长 所以 感兴趣的 在 寻找 在 这 图片 那 他 做过 不是 听到 一个 步
[br'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .
约翰看照片看得太入迷了，以至于没有听到身后的脚步声。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] ['mɑ:rdʒəri] ['stændɪŋ] [br'haɪnd][hɪm] .
He did not see Marjorie standing behind him .
他 做过 不是 看 玛乔丽 常设 在后面 他 .
他没有看到玛乔丽站在他身后。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː, hi][sæt][ɔːl] [ræpt] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
She was smiling down at him as he sat all wrapped in joy and delight .
她 曾是 微笑 向下 在 他 作为 他 卫星 全部 包装 在 喜悦 和 喜 。

她俯身看着他，脸上带着微笑，他坐在那里，沉浸在喜悦之中。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm]
SHE WAS SMILING DOWN AT HIM
她 曾是 微笑 向下 在 他

她正低头微笑着看着他。

[hiː, hi][wɒz; wəz] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [huːz] [ˈpɪktʃəz] [hiː, hi] [naʊ] [lʊkt]
He was remembering his trip through the cities whose pictures he now looked

[æt; ət][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
at in a book .
在 在 一个 书 。

他回忆起自己游历过的那些城市，现在他正看着书中的照片。

[hiː, hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdʌblɪn] [əˈgen] .
He was in Dublin again .
他 曾是 在 都柏林 再次 。

他又去了都柏林。

[hiː, hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː, hi][kʊd; kəd]
He had jumped right into the book and was believing that he could

[hɪə(r)][ðə; ði] [dʌl] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
hear the dull sounds of the [187]
听到 这 乏味的 声音 的 这 [-]

他立刻投入到书中，并且相信自己能听到书中沉闷的声音[187]

[ˈsɪti] .
city .
城市 。

城市。

[hiː, hi][wɒz; wəz] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː, hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)][ænd; ənd][kɑːz][ænd; ənd]
He was believing that he could see the many people and cars and

[ˈkjʊəriəs] [saɪts] .
curious sights .
好奇的 景点 。

他觉得自己能看到很多人、很多车和各种奇特的景象。

[ˈmɑːrdʒəri] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] .
Marjorie watched him for a few moments .
玛乔丽 观看 他 为了 一个 很少 时刻 。

玛乔丽看了他一会儿。

[ʃiː, ʃi] [njuː] [dʒɒn][oʊˈdeɪ] , [ðəʊ] [hiː, hi][wɔː(r)][ə; eɪ][gɜːrlz] [ˈpetɪkəʊt] .
She knew John O'Day , though he wore a girl's petticoat .
她 知道 约翰 哦，天 ， 尽管 他 穿着 一个 女孩们 衬裙 。

她认识约翰·奥戴，尽管他穿着女式衬裙。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
She had come to bid him good - bye , for she was leaving for

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
her own country .
她 自己的 国家 。

她前来向他道别，因为她要回自己的国家了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] .
But she could not disturb him as he sat there .
但 她 可以 不是 打扰 他 作为 他 卫星 那里 .
但他坐在那里，她不能打扰他。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɜːb] [dʒɒn][oo'deɪ] [-]
She could not disturb John O'Day [188]
她 可以 不是 打扰 约翰 哦，天 [-]
她无法打扰约翰·奥戴[188]

[waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] .
while at his books .
尽管 在 他的 图书 .
他一边看书一边.....

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] [dri:mz] .
Nor could she disturb his dreams .
也不 可以 她 打扰 他的 梦境 .
她也无法打扰他的美梦。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][spəʊk][tuː; tə][hɪm] [naʊ] ,
She knew well that if she spoke to him now ,
她 知道 出色地 那 如果 她 辐 到 他 现在 ,
她很清楚，如果她现在和他说话，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['feəri] .
he would know that she was not a fairy .
他 会 知道 那 她 曾是 不是 一个 仙女 .
他会知道她不是仙女。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] " ['feəriz] [duː; də][nɒt][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][gɜːlz] ,
He had told her that " fairies do not be speaking to girls ,
他 有 讲述 她 那 " 仙女 做 不是 是 请讲 到 女孩们 ,
他曾告诉她，“仙女不会和女孩说话”，

" [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪz] ['bjʊːtɪf(ə)] [dri:m] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
" **and Marjorie could not disturb the little boy's beautiful dream of her .**
" 和 玛乔丽 可以 不是 打扰 这 小的 男孩们 美丽的 梦 的 她 .
玛乔丽不忍心打扰小男孩对她的美好幻想。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] ['skɪrɪblɪd] [ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd][left][,aɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][flæt] [rɒk] .
So she scribbled a note and left it on a flat rock .
所以 她 潦草的 一个 笔记 和 左边 它 在 一个 平坦的 岩石 .
于是她潦草地写了张纸条，把它放在一块平坦的石头上。

[ðə; ðɪ][nəʊt][təʊld][dʒɒn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .
The note told John that she had come and gone .
这 笔记 讲述 约翰 那 她 有 来 和 已消失 .
纸条告诉约翰，她来过又走了。

[,aɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] - [ə'gen] .
It said that Marjorie was sorry she had not seen her Shauneen again .
它 说 那 玛乔丽 曾是 对不起 她 有 不是 已见 她 - 再次 .
报道称，玛乔丽很遗憾没能再见到她的妹妹肖妮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][left] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
But she left him with his dream of her .
但 她 左边 他 和 他的 梦 的 她 .
但她留给他的只有对她的梦。

[wen] [dʒɒn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt] [grænd] [bʊk] ,
When John lifted his head and heart out of the pages of that grand book ,
什么时候 约翰 抬起 他的 头 和 心 出去 的 这 页面 的 那 盛大 书 ,
当约翰将他的头和心从那本伟大的书页中抬起来时，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
he stood up and looked about .
他 站立 向上 和 看起来 关于 .

他站起身，环顾四周。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd][ˈəʊpənd][,aɪ ˈti:] . [-]
He saw the letter and opened it . [189]
他 锯 这 信 和 打开 它 . [-]

他看到了这封信，并打开了它。[189]

[ʊv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [,aɪ ˈti:] ,
Of course he could not read it ,
的 课程 他 可以 不是 读 它 ,

他当然看不懂。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɪð] [ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɪst] .
but he found something else with the letter which he kissed .
但 他 成立 某物 别的 和 这 信 哪个 他 亲吻 .

但他从信中发现了别的东西，他吻了它。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][gɜ:l][ˈfeəri] .
It was the picture of his girl fairy .
它 曾是 这 图片 的 他的 女孩 仙女 .

那是他心目中的仙女女孩的照片。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left][,aɪ ˈti:][ðeə(r)] .
She had left it there .
她 有 左边 它 那里 .

她把它留在了那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒɒn] [oʊˈdeɪ] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .
And now John O'Day knew that she had come and gone .
和 现在 约翰 哦，天 知道 那 她 有 来 和 已消失 .

现在约翰·奥戴知道她已经来过又离开了。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [gɜ:l] [ˈfeəri]
IT WAS THE PICTURE OF HIS GIRL FAIRY
它 曾是 这 图片 的 他的 女孩 仙女

那是他心爱的仙女的照片。

[θɔ:t] [hi:; hi] , " [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkəʊt] [wɒz; wəz]
Thought he , " She did not know the little figure in the red petticoat was
想法 他 , " 她 做过 不是 知道 这 小的 数字 在 这 红色的 衬裙 曾是

[hɜ:(r); hə(r)] [frend] - !
her friend Shauneen !
她 朋友 - !

他心想：“她不知道那个穿着红色衬裙的小身影是她的朋友肖妮恩！”

[nəʊ] ; [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][æ̣t; ət][ɔ:l] , [æ̣t; ət][ɔ:l] .
No ; she did not notice this little girl at all , at all .
不 ; 她 做过 不是 注意 这 小的 女孩 在 全部 , 在 全部 .

不，她根本没注意到这个小女孩。

[ˈfeəriz] [du:; də][nɒt][bi:; bi] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ˈlɪt(ə)l][gɜ:lz] .
Fairies do not be speaking to little girls .
仙女 做 不是 是 请讲 到 小的 女孩们 .

仙女不会和小女孩说话。

" [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [gɒn] .
" She had gone .
" 她 有 已消失 .

她走了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][br'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl]['feəri] .
But she had left behind her the picture of a girl fairy .
但 她 有 左边 在后面 她 这 图片 的 一个 女孩 仙女 .
但她留下了一张仙女的照片。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðæt]['pɪktʃə(r)][ɒn][ə; eɪ][flæt][rɒk] .
She had left that picture on a flat rock .
她 有 左边 那 图片 在 一个 平坦的 岩石 .
她把那张照片留在了一块平坦的石头上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][,aɪ'tiː], [tuː], [ɪn][ðə; ði]['aɪrɪʃ][hɑːt][ɒv; əv][dʒɒn][oʊ'deɪ] ,
And she had left it , too , in the Irish heart of John O'Day ,
和 她 有 左边 它 , 也 , 在 这 爱尔兰 心 的 约翰 哦, 天 ,
她也把它留在了约翰·奥戴的爱尔兰心脏里。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][dri:mz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌntri] .
who had the dreams of his country .
WHO 有 这 梦境 的 他的 国家 .
他怀揣着祖国的梦想。

['mɑːrdʒəri][wɪl]['ɔːlweɪz][rɪ'membə(r)][ðə; ði][-]
Marjorie will always remember the [190]
玛乔丽 将要 总是 记住 这 [-]
玛乔丽将永远记得[190]

['lɪt(ə)l][bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 .
小男孩。

[ʃiː; ʃi][wɪl][gəʊ][bæk][tuː; tə][ə'merɪkə][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][rɪ'membə(r)][ðə; ði][bɔɪ][huː][kɔːld][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][gʊd]['feəri] .
She will go back to America and always remember the boy who called her
她 将要 去 后退 到 美国 和 总是 记住 这 男生 WHO 称为 她
a good fairy .
一个 好的 仙女 .

她将回到美国，永远铭记那个称她为善良仙女的男孩。

[ʃiː; ʃi][wɪl][traɪ]['riːəli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gʊd]['feəri][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðæt] .
She will try really to be a good fairy because of that .
她 将要 尝试 真的 到 是 一个 好的 仙女 因为 的 那 .
正因如此，她会努力做一个好仙女。

[ʃiː; ʃi][wɪl][nɒt][θɪŋk][səʊ][mʌtʃ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][-]
She will not think so much about her [191]
她 将要 不是 思考 所以 很多 关于 她 [-]
她不会再想她了[191]

[self]['eni][mɔː(r)] .
self any more .
自己 任何 更多的 .
不再是我自己了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɪl][traɪ][tuː; tə][gɪv]['plezə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['plezə(r)][ʃiː; ʃi]
But she will try to give pleasure to others because of the pleasure she
但 她 将要 尝试 到 给 乐趣 到 其他的 因为 的 这 乐趣 她
finds in doing it .
发现 在 正在做 它 .
但她会努力给别人带来快乐，因为她从中获得了快乐。

[ænd; ɐnd][æz; əz][dʒɒn][oʊˈdeɪ] [grəʊz] [ˈəʊldə] , [pəˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt]
And as John O'Day grows older , perhaps he will find out the truth about
和 作为 约翰 哦，天 生长 老 ， 也许 他 将要 寻找 出去 这 真相 关于
[ˈmɑːrdʒəri] .
Marjorie .
玛乔丽 :

随着约翰·奥戴年纪渐长，或许他会发现关于玛乔丽的真相。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ˈfeəri] ,
But he will always be wanting to believe that she was a girl fairy ,
但 他 将要 总是 是 想要 到 相信 那 她 曾是 一个 女孩 仙女 ,
但他始终都想相信她是一位仙女。

[iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .
even if he finds that she was not .
甚至 如果 他 发现 那 她 曾是 不是 :

即使他发现她并非如此。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [driːmz] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [ˈaɪrɪ] .
He will always want to keep his dreams , because he is Irish .
他 将要 总是 想 到 保持 他的 梦境 , 因为 他 是 爱尔兰 :

他会一直想要守护自己的梦想，因为他是爱尔兰人。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [hɪz; ɪz] [driːmz]
HE WILL ALWAYS KEEP HIS DREAMS
他 将要 总是 保持 他的 梦境

他将永远怀揣梦想。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɒbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kəˈrektɪd] .
Obvious punctuation errors are corrected .
明显的 标点 错误 是 已更正 :

明显的标点错误已更正。

[ɔːl] [kəˈrekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ˈdɒtɪd] [laɪnz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
All corrections are indicated by dotted lines under the corrections .
全部 更正 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 :

所有更正均以下方的虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ɐnd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][tekst] [wɪl] [əˈpɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 :

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːəˈreɪndʒd] [tuː; tə][ˈbetə(r)] [mætʃ] [ðə; ði][ˈstoːri] .
Illustrations have been rearranged to better match the story .
插图 有 到过 重新排列 到 更好的 匹配 这 故事 :

插图已重新排列，以更好地配合故事内容。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :
Here is a listing of changes made in the text :
这里 是 一个 列表 的 变化 制成 在 这 文本 :

以下是文本所做的更改列表：

[ɒn][piː] . - , [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈerə(r)][wɒz; wəz] [kəˈrektɪd] .
On p . 152 , a printing error was corrected .
在 p : - , 一个 印刷 错误 曾是 已更正 :

第 152 页的印刷错误已更正。

[ɪn][ðə; ði][kwəʊt][frəm; frəm] ['ʃeɪkspiə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] [riːdz] " [ðəʊ] [flʌd] , [θruː] ['faɪə(r)] , " .
In the quote from Shakespeare , the book reads " Though flood , through fire , " .
在 这 引用 从 莎士比亚 , 这 书 阅读 " 尽管 洪水 , 通过 火 , " .

书中引用莎士比亚的名言：“纵使洪水泛滥，烈火焚身”。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [θruː] [flʌd] " .
This has been corrected to " Through flood " .
这 有 到过 已更正 到 " 通过 洪水 " .
已更正为“洪水”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

